RELECCIONES Y OPUSCULOS

I

BIBLIOTECA DE TEOLOGOS ESPAÑOLES
42

EDICION CRITICA Y TRADUCCION
DE LAS RELECCIONES Y OPUSCULOS DE DOMINGO DE SOTO, O.P.

Vol. I: Introducción general, *De dominio, Sumario,* Fragmento *An liceat civitates infidelium seu gentilium expugnare ob idololatriam.*

Vol. II: *De Haeresi, Deliberación en la causa de los pobres.* En Apéndice: Contestación, de Juan de Robles. *De cavendo abusu iuramentorum. De ratione tegendi et detegendi secretum.*

Vol. III: *De sacro canone et de eius sensibus, De catalogo librorum Sacrae Scripturae, De sensibus Sacrae Scripturae. Tratado del Amor de Dios. Annotationes in Commentarios Ioannis Feri super Evangelium Ioannis.*

Vol. IV: *Summa de la Doctrina Christiana. Contio De extremo iudicio. De merito Christi, De indulgentiis.* Fragmento *An iudaei cognoverint Christum esse filium Dei naturalem. Apologia qua A. Catharino De certitudine gratiae respondet.*

DOMINGO DE SOTO, O.P.

RELECCIONES Y OPUSCULOS

I

Introducción general - De Dominio - Sumario - Fragmento:
An liceat...

Edición, traducción e introducciones de

JAIME BRUFAU PRATS
Catedrático Emérito de la Universidad de Valladolid

EDITORIAL SAN ESTEBAN
SALAMANCA

© Editorial San Esteban, 1995
Apartado 17
Tel. (923) 21 500 00 y 26 47 81
Fax (923) 26 54 80
37080 Salamanca (España)

ISBN: 84-87557-54-6 (obra completa)
ISBN: 84-87557-55-4 (t. I)
Depósito legal: S. 37-1995

Imprenta CALATRAVA, S.C.L.
Polígono El Montalvo. Tel. y Fax (923) 21 41 18
37008 Salamanca

SUMARIO

Presentación 9
Siglas 13

I. INTRODUCCIÓN GENERAL 15

Fuentes 17
Valoración del texto 71

II. RELECCIÓN DE DOMINIO 79

Introducción 81
Relectio Sapientissimi Magistri Fratris Dominici de Soto, quam habuit primam in Quartum Sententiarum et inscripsit De Dominio 98
Relección del sapientísimo Maestro Fray Domingo de Soto, la primera que trató sobre el libro cuarto de las Sentencias y tituló De Dominio 99

III. SUMARIO 193

Introducción 195
Proemio 199
Sumario 203

IV. FRAGMENTO: AN LICEAT CIVITATES INFIDELIUM SEU GENTILIUM EXPUGNARE OB IDOLOLATRIAM 235

Introducción 237
‹Relectio›: An liceat civitates infidelium seu gentilium expugnare ob idololatriam 242
‹Relección›: Si es lícito apoderarse por la fuerza de las ciudades de los infieles o gentiles a causa de la idolatría 243

V. INDICES 257

Retrato de Domingo de Soto a plumilla por Federico González Martín, sobre el cuadro al óleo que existe en el Capítulo Nuevo del Convento de San Esteban de Salamanca que, al parecer, es copia de uno anterior

PRESENTACION

La Universidad de Salamanca vio surgir de su seno, a lo largo del siglo XVI, una noble teoría de figuras señeras del pensamiento. No son hombres aislados. Se conjuntan y se influyen mutuamente. Ensamblándose sobre una base común sus modos de pensar, no se angosta por ello su espíritu: éste encuentra siempre libre el campo para el desarrollo de la personalidad de cada uno y para un ahondamiento en los propios caminos y direcciones. En el transfondo de la obra de los mayores y primeros maestros, se delata la labor inmensa de contraste de pareceres, de purificación de argumentos, de atisbos de nuevas rutas del pensamiento, de esbozo de soluciones definitivas. Labor común que se entrelaza, se refunde y se perfila al calor de la cátedra universitaria. Todo ello unido a la atención cuidadosa por captar el contenido y el sentido de la realidad siempre viva y cambiante, y por percibir lo sano y lo erróneo en las opiniones nuevas.

La obra que los grandes maestros salmantinos edificaron encontró en la forma de disertación académica de la relectio o repetitio *una de las vías más idóneas para presentar los resultados de su trabajo, encaminado a dar solución a temas candentes de su tiempo.*

Domingo de Soto da ejemplo paladino de ello. Su obra trasciende el ámbito y las concretas circunstancias que presidieron su formación y elaboración. Aunque la nada escasa producción de Domingo de Soto esté en gran parte publicada por él, existen piezas inéditas cuyo valor queda fuera de discusión. En el ámbito teológico y en el filosófico-jurídico, presentan singular relevancia sus relecciones y sus opúsculos. Aquellas repondían a las exigencias de un deber estatutario de carácter académico, prescrito en las reglamentaciones de la Universidad salmantina del siglo XVI. La tesonera labor de revisión y de perfeccionamiento, propia del talante adoptado por Soto, hizo que alguna de ellas fuera reelaborada y posteriormente impresa por él mismo, ya en forma de relección, ya como opúsculo. También acudió directamente a esta última forma, que llama a veces libellum, *para tratar una temática más concreta que la que requería la utilización del tipo del* tractatus *o del* commentarium.

Largo fue en el tiempo el magisterio del maestro Domingo de Soto, extensa y profunda su fecundidad, penetrante y duradera la influencia que ejerció desde su cátedra y a través de su obra escrita. Y, por si fuera poco, su presencia y su dicta-

men fueron, con harta frecuencia, requeridos en momentos y asuntos que afectaron en no pequeña medida a la vida nacional. Su intervención en Trento tuvo especial incidencia en la elaboración del decreto De Iustificatione. *El* Interim *de Augsburgo conoció su mano, limando en el texto lo que él creía que no podía ser admitido en sana ortodoxia; afanándose, al mismo tiempo, por encontrar un terreno común de aceptación y diálogo para católicos y luteranos. Su actuación en el proceso de Carranza fue sincera, leal y sin malicia, como antes lo fuera en el del doctor Egidio, como consultor en diversos asuntos de la Inquisición. No dudó en dejar el influyente cargo de confesor del Emperador, al percibir los obstáculos cortesanos que le impedían el cumplimiento adecuado de sus funciones. En las diferencias entre Felipe II y Paulo IV actuó con ánimo sincero. Intervino en la controversia suscitada entre fray Bartolomé de las Casas y Juan Ginés de Sepúlveda, consciente de la importancia doctrinal y práctica de la misma, aceptando de la junta nombrada al efecto, de la que formaba parte, el encargo de redactar un* Sumario, *cuyo texto reproducimos, de las alegaciones de uno y otro.*

Si con hipérbole llegó a decirse de él: qui scit Sotum, scit totum, *su producción literaria atestigua una profunda y trabajada labor. Sus tratados* De Iustitia et Iure *y* De Natura et Gratia, sus Commentaria in Quartum Sententiarum, *juntamente con su copioso* opus philosophicum, *le consagraron maestro acabado. Impresiona el laborioso trabajo contenido en sus obras capitales. Junto a ellas, escritos de menor extensión del tipo de relección y del de opúsculo fueron llevados a la imprenta por el autor. Tal es el caso de la* Deliberación en la causa de los pobres, *que vio la luz en simultánea edición latina y castellana, referente al problema del pauperismo tal como se presentaba, a mediados del siglo XVI, en Castilla y a la inadecuación de la nueva normativa para atajarlo. O el de la relección* De ratione tegendi et detegendi secretum *que fue impresa por el mismo Soto, cuyo texto debió someterlo a una cuidadosa revisión muy acorde con su modo de ser.*

Una interesante producción inédita ha llegado hasta nosotros. El amor y la diligencia de quienes conocían y estimaban el saber del maestro Soto nos han transmitido los textos manuscritos de muchas de sus relecciones, que versan sobre temas escriturísticos, teológico-morales, dogmáticos, y ético-políticos. Varias de ellas han sido recientemente publicadas, no siempre teniendo en cuenta todos los códices que las contienen, ni con los aparatos críticos adecuados y las versiones castellanas debidas.

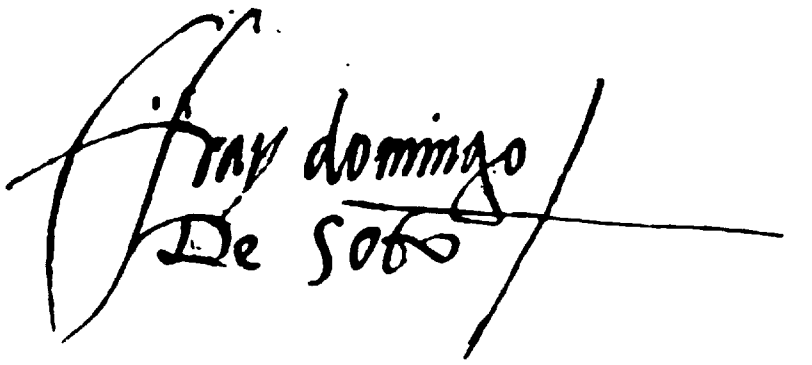
Se hacía necesaria una edición crítica que recogiese todo el material manuscrito e impreso referente a las relecciones y a las otras obras menores de Domingo de Soto a que hemos hecho referencia, algunas de ellas procedentes de relecciones que no se recogen en la tradición manuscrita. El Instituto Histórico de San Esteban, de Salamanca, decidió hacer suyo nuestro propósito, incluyéndolo en su plan editorial. Esta edición constituye, por otra parte, una de las contribuciones a la celebración del V Centenario del nacimiento de Domingo de Soto.

No hemos incluído en la presente edición ninguna referencia al valioso opus philosophicum *sotiano. Hubiera rebasado los límites de la presente edición. Tiene suficiente densidad para un tratamiento adecuado aparte.*

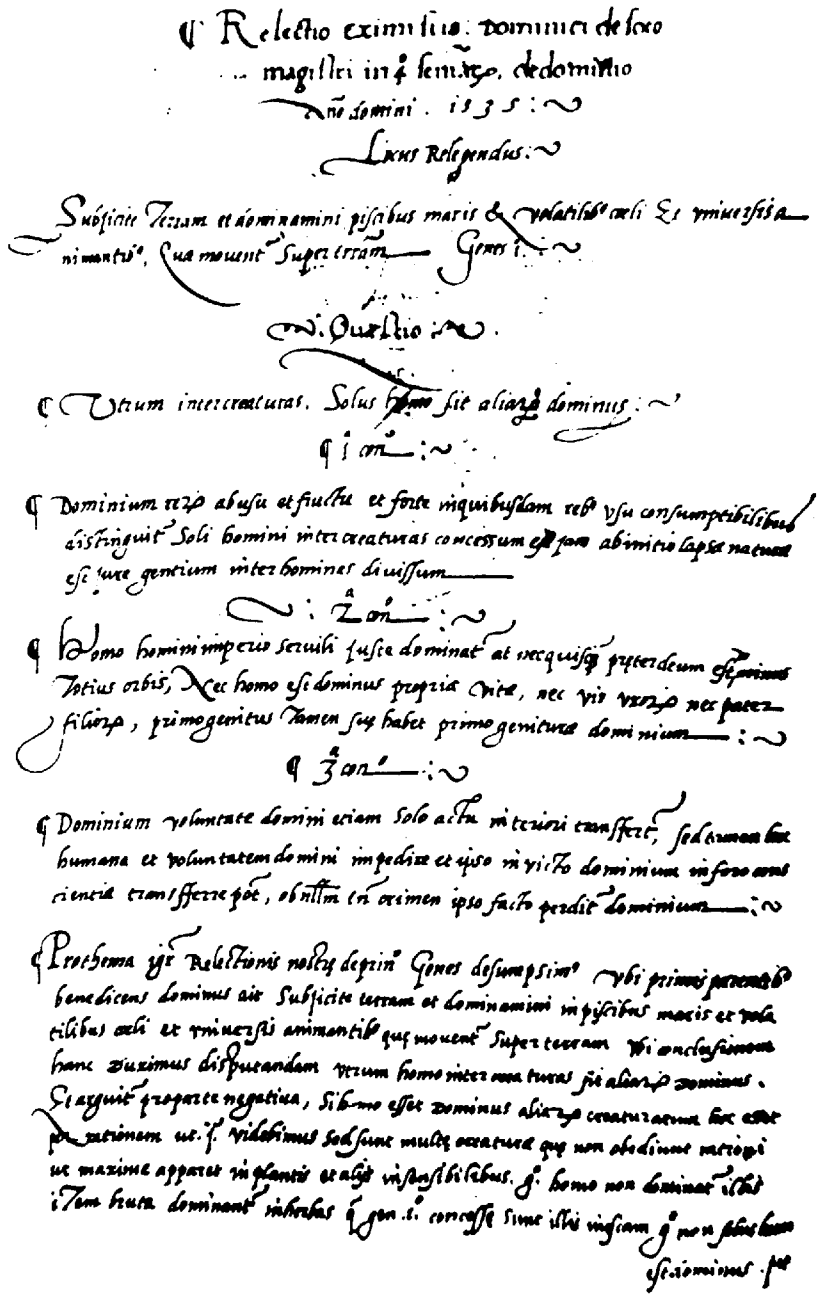
La edición comprende cuatro volúmenes que, en edición crítica, incluye la totalidad de las relecciones y opúsculos. Para cada obra se da el texto latino según el manuscrito más autorizado, con el aparato crítico de variantes que presentan los otros manuscritos y el aparato de citas. Si está impresa por el mismo Domingo de Soto es el texto de la editio princeps *el que se imprime, a no ser que hubiera sido modificado por él. En este caso es éste el que se reproduce. Dicho texto latino va acompañado de la traducción castellana correspondiente; si existe la versión castellana hecha y publicada por el mismo Domingo, hemos optado por reeditar ésta, en lugar de hacerla nosotros. Los fragmentos latinos que se publican presentan el único texto manuscrito existente, con la traducción castellana de cada uno y las indicaciones críticas pertinentes.*

Se ha procurado lograr una traducción que fuese ante todo fiel y armónicamente moldeada sobre una forma de decir ágil y fluida, dentro de las posibilidades que presenta un escrito escolástico latino; traducción que, con frecuencia, se hace especialmente dificultosa sobre todo en aquellos textos a los que Soto no dio una última mano en vistas a su divulgación impresa.

La edición va provista de una Introducción General y de las correspondientes Introducciones a cada obra, así como de Indices de Autoridades, de Autores *y de* Materias. *Los dos primeros se deben a la diligente labor de Elisabet Ferrán Planas. En el último volumen, se reproducen los textos de autores contemporáneos de Soto por él citados y de defícil acceso.*



Firma autógrafa de Domingo de Soto. (Archivo de la Universidad de Salamanca Registro de quentas 1527-1542, cuentas 36 en 36)



Primera plana de la relección De Dominio, *de Domingo de Soto, perteneciente al códice de la Biblioteca Particular de San Juan de Ribera. Real Colegio-Seminario del Corpus Chisti (Ms. 1757, fol. 93v.)*

SIGLAS

CODICES

G	=	Granatensis
H	=	Hispalensis
P	=	Palentinus
R	=	Romanus
V	=	Valentinus
Vu	=	Vaticanus
M	=	Matritensis

ALIA

Vg	=	Vulgata Clementina
PG	=	Patrologia Graeca (MIGNE)
PL	=	Patrologia Latina (MIGNE)
C I Cv	=	Corpus Iuris Civilis
C I Ca	=	Corpus Iuris Canonici
D I I	=	Fratris Dominici Soto De Iustitia et Iure libri decem
Glos. ord.	=	Glossa ordinaria

ABREVIATIONES ET SIGNORVM INTERPRETATIO

add.	=	addidit, additur
ad cal.	=	ad calcem
col.	=	columna
corr.	=	correxit
del.	=	delevit
ed.	=	editio
ed. cit.	=	editio citata
f.	=	folium
ff.	=	folia
illeg.	=	illegibile

in marg. = in margine
in text. = in textu
incl. = includit
interl. = interlinearis
in tex. = in textu
lac. = lacuna
lect. dub. = lectio dubia
lin. = linea
litt. = littera
m. = manus
m. rec. = manus recentior
ms. = codex manu scriptus
mss. = codices manu scripti
mutil. = mutilus
om. = omisit, omittitur
p. = pagina
pp. = paginae
post. = post, postea
praem. = praemisit
pr. m. = prima manus
proseq. = prosequitur
ras. = rasura
r = recto
rest. = restituit
scr. = scripsit
subscr. = subscripsit
superscr. = superscripsit
tex. orig. = textus originalis
v = verso
vol. = volumen

‹ › = inclusa sunt quae secludenda videntur esse
[ ] = inclusa sunt quae addenda videntur esse
: = lemma a lectionibus variantibus distinguit
‖ = variantes lectiones eiusdem lineae dividit
/ = initium folii vel paginae indicat

I

Introducción general

FRATRIS

DOMINICI SOTO,

SEGOBIENSIS, THEOLOGI, ORDINIS PRAEDICATORUM, Cæſareæ Maieſtati à ſacris confeſſionibus, Salmantini profeſſoris Libri decem

De Iuſtitia & Iure,

Nunc poſtremò poſt omneis omnium editiones, ſummo ſtudio, fide, exactáque diligentia recogniti. Quibus recèns acceſſit Liber Octauus, DE IVRAMENTO ET ADIVRATIONE, *Septimo nimirum in Sextum reiecto.*

Cum gemino Indice, altero Quæſtionum & Articulorum, altero rerum & ſententiarum inſignium, eóque longè locupletiſsimo.

Lugduni,

APVD HAEREDES IACOBI IVNCTAE.

M. D. LVIII.

Cum priuilegio ad decennium.

Portada de una de las múltiples ediciones del tratado De Iustitia et Iure, *de Domingo de Soto. Se trata de la edición que, en vida del autor, se hizo en 1557, en Lyon*

FUENTES

A. MANUSCRITOS

LOS CODICES Y SU DESCRIPCION

1. CODICE G.—*Granada. Biblioteca Universitaria.* Signatura: Caja = B–5.

Se trata de un códice, de 300 × 220 mm., procedente de uno de los colegios de la Universidad, según se desprende del f. 1r donde se lee: *del Colegio de G[ranad]a.* Se trata del de la Compañía de Jesús [1]. Está escrito en papel, encuadernado con cubiertas de pergamino. Su composición no es homogénea tanto por las materias tratadas, como por los cuadernillos que comprende. Estos son de distintas clases y de tamaños desiguales, siendo varios los copistas que intervinieron en la transcripción. Comprende 483 folios, además de un primer folio sin numerar; a partir del f. 215 la foliación es debida a mano más moderna y con diversa tinta. A veces, aparecen otras foliaciones fragmentarias más antiguas, lo que corrobora la tesis de la falta de homogeneidad original en la confección del códice [2]. En el f. 498, que es el último, hay, al recto y al verso, un *Index rerum quae hic continentur,* debido a mano más moderna.

1. Lo afirma categóricamente V. BELTRAN DE HEREDIA, O.P. en su libro *Los Manuscritos del Maestro Fray Francisco de Vitoria, O.P.* (Madrid-Valencia, 1928), p. 106. En este mismo lugar da como signatura del códice: *Sala 1.ª, estante 47, núm. 13,* que ratifica en obra más reciente *(Domingo de Soto, O.P. Estudio biográfico documentado.* Salamanca, 1960, p. 115) y que, a su vez, recoge el editor de las *Relecciones* de Vitoria en la «Biblioteca de Autores Cristianos» T. URDANOZ, O.P. *(Obras de Francisco de Vitoria.* Madrid, 1960, p. 100). Tal forma de signatura topográfica es antigua en la Biblioteca Universitaria de Granada, según nos comunicó la dirección de la misma, añadiendo que, de acuerdo con los datos que posee, nunca existió el estante 47 de la Sala 1.ª.

En el primer folio (sin numerar) del códice, junto con la indicación de su signatura actual: *Caja = B–5,* se encuentra otra referencia a lápiz, tachada: *E 17 = 5 est = 13.*

2. La falta de correspondencia entre la foliación moderna y la antigua tachada no deja lugar a dudas a este respecto. Así, por ejemplo, los ff. 324, 326, 327, 335, 345, 484, de la foliación moderna corresponden a los ff. 221, 225, 226, 227, 230, 232 de la foliación antigua. Lo cual indica que ésta no señala el número correlativo de folios sino que sigue más bien un orden de materias, puesto que tal numeración aparece en aquellos folios donde empieza materia nueva.

En el f. 1r se lee: *Ar[ticul]i propositi a Patribus sacri concilii Tridentini examinandi per Theologos 10 junii 1561 sub pio iiij.* Y, efectivamente, el códice contiene en su mayor parte escritos referentes al Concilio de Trento, debidos, como acabamos de señalar, a diversas manos y sobre diferentes calidades y tamaños de papel (ff. 1r a 333v). De Domingo de Soto solamente se recoje la relección *De Dominio,* que se encuentra entre otras de Francisco de Vitoria [3], con el siguiente encabezamiento: *Relectio de dominio Reverendi d[omini] magistri Dominici de Soto anno Domini 1535 super 4um sententiarum d. 25 ubi agitur de restitutione.* Comprende los ff. 419r al 429r. La caligrafía de la relección revela que la copia es debida a la misma mano que transcribe los ff. 1r al 69v; el papel es de la misma calidad, y también es idéntica la tinta.

El amanuense que transcribe la relección sotiana *De Dominio* copia también otras de Vitoria. Por la caligrafía puede considerarse contemporáneo del que reproduce la relección *De Matrimonio* de Vitoria y que se confiesa discípulo de éste [4].

En el f. 335r (la foliación más antigua tachada es de la misma mano que copió el texto) empieza el comentario de Francisco de Vitoria al tratado *De Angelis* de la Suma Teológica. El encabezamiento *(Quaestio 50, 1 partis S. Thomae de Angelis ex magistro Victoria)* y la primera línea *(Est quaestio de substantia Angelorum absolute, illud ergo in innitio (sic) mei cursus primi)* presentan la misma caligrafía que la de la relección *De Dominio.* Lo que sigue es de otro tipo de letra, terminando el comentario en el f. 403v; si bien más allá de la mitad del mismo cambia súbitamente la letra, que vuelve a ser la del encabezamiento. A continuación se transcribe la *Relectio de Ussu (sic) rationis admodum Reverendi Magistri fratris francisci de Victoria. Anno domini 1535,* que ocupa los ff. 404r a 418v, y luego la *De Dominio* de Domingo de Soto, con la misma tinta y papel, y debida a la misma mano. Sigue la de Vitoria: *Utrum Papa possit dispensare in statutis concilii generalis et abrrogare (sic) illa* (ff. 430r a 444r). Con las mismas características caligráficas que la *De Dominio,* sigue la transcripción de la *Relectio de Indijs a Victoria anno 1538* (ff. 445r a 462r). Y, a continuación, viene la *Relectio Magistri de Victoria Anni 1529 in die Sti Barnabae apostoli* (ff. 463r a 473r), que vuelve a reproducir la letra debida a la segunda mano del tratado *De Angelis,* excepto el encabezamiento y la primera línea del texto que, como hemos dicho, pertenecen al mismo

3. Las relecciones de Vitoria que se transcriben son, además de unos comentarios del mismo Vitoria al tratado *De Angelis* de la *Prima Pars,* q. 50, de la *Summa Theologica* de Santo Tomás de Aquino, las siguientes por este orden: *De usu rationis (De eo ad quod tenetur veniens ad usum rationis),* fechada en 1535; sigue la *De Dominio,* de Domingo de Soto; la *De potestate Papae et Concilii,* a la que le falta el título; la *De Indis,* fechada en 1538; la *De homicidio,* que también carece de título, fechada en el día de S. Bartolomé (24 de agosto) de 1529; la *De Matrimonio,* también sin título, fechada en el día de la Conversión de San Pablo (25 de enero) de 1531, aunque advirtiendo que corresponde al año 1530 (es interesante anotar que el amanuense presenta a Vitoria como maestro suyo) y, finalmente, la *De Magia* a la que el copista llama *Tractatus de Magia.* En la descripción del códice, que hacemos más adelante, se transcriben a la letra los enunciados.

4. Vid. nota anterior. En cuanto el año en que se sitúa la relección *De Dominio,* el manuscrito dice claramente que es el 1535, contrariamente a lo afirmado por V. BELTRÁN DE HEREDIA, O.P., en su obra citada *(Los manuscritos del Maestro Fray Francisco de Vitoria, O.P.,* p. 106) y T. URDANOZ, O.P. *(Op. cit.,* p. 100).

copista transcriptor de la *De Dominio.* El códice continúa con la *Relectio admodum Reuerendi patris consenctisimi (sic) magistri preceptoris (sic) mei semper obseruandi francisci de uictoria pro anno 1530 habita tamen anno 1531 in conversione s. pauli* (ff. 473r a 483r). (Detrás de la penúltima cifra del último año consignado hay un *0* tachado, seguido del *1* final). Los folios siguientes (ff. 484r a 497r) los ocupa, con la misma letra, papel y tinta anteriores, el *Tractatus de Magia,* que no es otra cosa que la relección vitoriana *De Magia.* El f. 497v aparece en blanco, y los ff. 498r y 498v están ocupados por el índice.

Al final de cada una de las relecciones, exceptuada la *De Dominio,* se encuentra la anotación —debida a otra mano— del número de folios que ocupa. La filigrana de los folios sobre la que está escrita la relección sotiana (un círculo de unos 4 centímetros de diámetro sobre las letras enlazadas: E A) es la misma que la de los que ocupan las distintas relecciones vitorianas, pero diferentes de la de los del Comentario al tratado *De Angelis* que, a su vez, se encuentra en varios de los folios que contienen materias referentes al Concilio de Trento.

Comparándolo con el que presentan los otros códices, el texto de la relección *De Dominio* que reproduce el códice granadino tiende, en general, a hacer el texto más breve cuando se pueden suprimir frases sin que padezca el sentido, y denota que el amanuense tenía conocimientos teológicos y formación escolástica. Es frecuente que añada en lugares oportunos la partícula ilativa *ergo,* aunque sin expresar la conclusión o el *consequens* cuando no existe en los otros códices; no rara vez suprime la conclusión, cuando fácilmente puede sobreentenderse. Acostumbra a transcribir correctamente las citas de la Sagrada Escritura de acuerdo con el texto de la Vulgata clementina. La ortografía latina es, por lo general, bastante correcta, con un uso frecuente, aunque no copioso, de abreviaturas. La letra es bastarda castellana y ha de situarse a mediados del siglo XVI, si bien cabe que sea de finales de dicho siglo o de principios del siguiente [5].

2. CODICE H.—*Sevilla. Biblioteca Universitaria.* Signatura: 333-166.

Se trata de un códice que no constituye una serie unitaria, sino una verdadera miscelánea. Bajo el título de *Manuscrito-Papeles varios curiosos,* que figura en un tejuelo de piel negra con letras y adornos dorados, encuadernado en piel en el siglo pasado, sobre papel, de unos 300 × 220 mm., se encuentran infinidad de documentos, como cartas, expedientes, relecciones de Domingo de Soto y de Francisco Vitoria, comunicaciones, pareceres, etc. La foliación no es uniforme y, en muchos casos, se pierde por los cortes dados al encuadernarlo; por esta causa hay folios que han quedado un tanto mutilados. Hay una numeración parcial moderna.

Contiene estas relecciones de Domingo de Soto: *De Sacro Canone et eius Sensibus* (ff. 99r-107v; moderna: 400r-408v), *De Dominio rerum* (ff. 108-126v;

5. No es correcta, al menos por lo que a escritos de Vitoria y de Soto se refiere, la anotación de la ficha bibliográfica de la Biblioteca Universitaria de Granada que sitúa el códice hacia los siglos XVII y XVIII.

moderna: 409r-418v), *De Merito Christi* (ff. 118r-126v; moderna: 419r-426v), *De Indulgentiis* (ff. 127r-140r; moderna: 428r-441r), *De sensibus Sacrae Scripturae* fragmentariamente (ff. 183r-185v; moderna: 479r-481v) y *De Haeresi* en epítome (ff. 181r-184v). La *Relectio patris fratris dominici de soto circa 1 um sententiarum De sacro canone et eius sensibus* y la *Relectio patris magistri fratris dominici de Soto circa 4um sententiarum De dominio rerum* vienen copiadas por la misma mano que reproduce la relección *De augmento caritatis,* última de las siete de Francisco de Vitoria que se recogen seguidas en el códice. Estas son las *De potestate civili, De potestate ecclesiastica, De potestate Ecclesiae prior, De subjecto potestatis ecclesiastica, De potestate Ecclesiae posterior, De fortitudine, De matrimonio, De primo instanti usus rationis, De eo ad quod tenetur puer, De augmento et diminutione charitatis,* terminando en el f. 99r. A ellas hay que agregar (debida a otra mano) la relección vitoriana *De simonia* reproducida folios después, un fragmento de la *De temperantia,* y un extracto de la *De Indis.* De la misma mano, siguen a la *De dominio rerum* otras relecciones de Soto: *Relectio patris magistri Soto, De 2° sententiarum De merito Xhristi* (ff. 118r ss.), *Relectio patris magistri f[ratris] dominici de soto habita salmanticae De indulgentiis* (ff. 127r ss.) que, junto con la *De haeresi* y si se cuentan dos textos referidos a la *De sensibus Sacrae Scripturae,* suman el total de seis. En el texto de las releccines están casi ausentes las correcciones, y las que hay son debidas a la misma mano que transcribe el texto.

El manuscrito procede del P. Miguel de Arcos, O.P., amigo de Francisco de Vitoria y provincial de Andalucía. Refiriéndose a las relecciones vitorianas que el códice transcribe, el P. Beltrán de Heredia afirma que tal manuscrito «está copiado probablemente del original en los primeros meses de 1539», lo cual explicaría la falta de las relecciones dadas por Vitoria con posterioridad a esta fecha y que en él «el texto es muy puro»[6]. De ser así, tendríamos un indicio muy sólido de que la copia de la relección *De Dominio rerum* que contiene el manuscrito del P. Arcos fue hecha poco después de que la relección fuera dada por Soto en las aulas salmantinas, sobre todo si se tiene en cuenta que de las relecciones de Domingo de Soto transcritas en dicho manuscrito, la última fue la *De haeresi,* dada en 1539[7].

Teniendo en cuenta lo que antecede, el hecho de que no se incluya la relección vitoriana *De Iure Belli* (que tuvo lugar en 18 de julio de 1539) hace sospechar con fundamento que, tanto las relecciones de Vitoria como las de Soto, fueron copiadas antes de 1540, tanto más cuanto que las de éste siguen inmediatamente a las de aquél, si se exceptúa la *De Simonia* del primero, que se transcribe aparte.

Escrito en letra humanística cortesana, no hay que descartar la posibilidad de que se trate de un apógrafo copiado si no directamente del original autógrafo de Domingo de Soto, sí al menos de una copia bastante fiel del mismo.

6. *Francisco de Vitoria,* Barcelona, 1939, p. 92.
7. Según el códice *P,* del Archivo Catedralicio de Palencia, f. 202r.

3. CODICE P.—*Palencia. Archivo Catedralicio (A.C.P.) Ms.* Sin signatura.

Es un manuscrito en papel, de 220 × 160 mm., encuadernado en pergamino; y ésta es, sin duda, la encuadernación que tuvo desde el principio. Su foliación, a lápiz, es de mano moderna. Consta de 314 folios; desde el f. 283r hasta el final están en blanco.

Contiene relecciones de Francisco de Vitoria y de Domingo de Soto. Las de Vitoria ocupan la primera parte hasta el f. 201r, en número de trece[8]; después siguen varios folios en blanco hasta el f. 202r en que empiezan las siete de Soto que se transcriben.

En el lomo aparecen indicaciones escritas por más de una mano. El título, en parte bastante borroso, permite leer los nombres de Vitoria y Domingo de Soto. En la parte superior del mismo lomo se lee: *A 3;* bastante más abajo: *12.5.;* finalmente, al pie, aparece escrito: *Cod. B.*

En la primera hoja, que va sin foliar y que en la parte superior tiene la indicación: *II L L 12,* se lee lo siguiente en letra humanística cortesana, que transcribimos literalmente: *Este libro es del reverendo padre frey pedro del Castillo monge de la congregación de sant benito de valladolid estante en el monesterio de monserat prestando estando en el dicho monasterio a xxj de mayo de 1545. yendo yo al Concilio que se ha de celebrar en trento y benido yo del Concilio o disponiendo Dios de mi de cualquier manera assele de bolber al dicho señor frey pedro o al monesterio que por el lo ovieren de aver Fecho ut supra.* Sigue una rúbrica con el nombre de *Vargas* perfectamente legible. Bien pudiera tratarse del licenciado Vargas a que hace referencia la carta del Príncipe don Felipe a su padre el Emperador, fechada en Valladolid a 5 de mayo de 1545[9]. Desde Felipe II, el monasterio de Montserrat pasó a depender del de San Benito, de Valladolid; el cargo de abad de aquél recaía alternativamente en un monje de las comunidades montserratense y vallisoletana.

De los tres amanuenses que trabajaron en la transcripción de las relecciones de Vitoria y de Soto contenidas en el códice, fray Andrés de Burgos copió siete de Soto y también algunas de Vitoria. Es interesante este último dato que nos da una base importante para valorar el original transcrito. En el f. 105r, correspondiente al final de la relección vitoriana *De usu ciborum* (o *De Temperantia),*

8. Vienen por este orden: *De potestate ecclesiastica prima, De potestate ecclesiastica secunda, De potestate civili, De simonia, De matrimonio, De eo ad quod tenetur veniens ad usum rationis, De usu ciborum, De homicidio. De augmento caritatis, De bello contra indos, De jure belli, De magia, De papae potestate ad concilium.*

9. En la minuta de la carta enviada por el Príncipe D. Felipe al Emperador, que contiene diversas informaciones, se dice: *a su magestad. de su Alteza de Valladolid a V de mayo 1545.* (...) *En lo del Concilio no tengo que añadir a lo scripto más de que los obispos de jaen y astorga seran aqui luego y seguiran su camino a Trento. y ya son partidos el licenciado vargas y el doctor velasco y fray domingo de soto y fray bartholome de miranda. Ya haura visto Vuestra magestad las causas por que no pueden yr los obispos de segouia y malaga. Vuestra magestad podra sy fuere seruydo mandar lo que se deue hazer y sy hauran deyr otros en su lugar o sybasta que vayan ellos con los Theologos que lleuan.* (Archivo General de Simancas. *Estado, leg. 69, f. 38).*

que fue expuesta en 1537, se dice textualmente: *Tres conclusiones secunde (sic) partis cum ultima prime (sic) etiam in ipso originali desiderantur. Amen.*; y, en el f. 105v, aparece la firma de fray Andrés de Burgos. Aunque tal anotación no se refiere más que a dicha relección, abre camino para pensar que también pudieran haber sido copiadas del manuscrito autógrafo las restantes relecciones transcritas de Vitoria y, acaso, las de Domingo de Soto.

En el Libro de Profesiones del convento dominicano de San Esteban de Salamanca, en el f. 138 —que corresponde a las profesiones de junio de 1536, cuando Vitoria y Soto ejercían ambos su magisterio en las aulas de la Universidad salmantina— se lee: *Fr. Andreas de Burgos fecit professionem vigessima nona ejusdem mensis, quam recepit idem Pater,* es decir *Fr. Jo. Moreno supprior (sic)*[10]. A los tres meses de ocurrida la muerte de Domingo de Soto en 15 de noviembre de 1560, fray Andrés de Burgos se encontraba en Salamanca como conventual de San Esteban, según se desprende de un documento fechado *a diez e nueve días del mes de hebrero año del nascimiento de nuestro Salvador Jesucristo de mil e quinientos e sesenta y un años,* referente a la plazoleta y puente situados frente al convento dominicano de San Esteban y comenzados a construir por Domingo de Soto[11]. Entre otros, juntamente con fray Andrés de Burgos, figuran, en dicho documento, Domingo Báñez y Andrés Chaves, que fue sustituto de Domingo de Soto. Lo cual da sólida base para pensar que las relecciones transcritas fueron copiadas en el citado convento de San Esteban, estando en él Domingo de Soto, el cual no partió para Trento hasta primeros de mayo de 1545[12], unos veinte días antes de que el poseedor del códice pusiese en la primera plana del mismo la anotación que hemos reproducido más arriba.

Las relecciones de Domingo de Soto ha sido copiadas todas ellas por el citado fray Andrés de Burgos, cuyo nombre aparece al final de la relección *De Dominio* (f. 241v) y de la *De indulgentiis* (f. 231v). La transcripción se hace en letra humanística redonda, pudiéndose situar entre 1534 y 1545.

10. En *Historiadores del Convento de San Esteban de Salamanca,* publicado por el P. Fr. JUSTO CUERVO, O.P., Tomo III, Salamanca, 1915, p. 804. Al final de la anotación de los demás profesos en este día, se contiene: *In quorum fides ipsi profitentes et Patres infra scripti nomina sua apposuerunt.—Fr. Dominicus de Sancto Petro, mag. novjcior.—Fr. Dominicus Calvete.—Fr. Johannes Caro.—Fr. Alfonsus de Santa Maria.—Fr. Andreas de Burgos.—Fr. Dominicus de Hazcona.—Fr. Paulus de Tablares.* Refiriéndose a fray Andrés de Burgos, el P. Justo Cuervo observa, citando al P. M. Fr. Esteban Mora: *Fuit magister noviciorum, en abril de 580.* En este libro figura varias veces la firma de Domingo de Soto como prior.

11. Citado por V. BELTRÁN DE HEREDIA, O.P., *Op. cit.,* pp. 749-753.

12. Antes estuvo en Valladolid, según se desprende de la minuta de la carta del Príncipe D. Felipe a su padre el Emperador, fechada en Valladolid, el 16 de abril de 1545: *a su magestad de valladolid a xvj de abril 1545.* En ella se dice: *Fray antonio de la cruz escriue que esta presto para yr al concilio como vuestra magestad se lo manda y lleua consigo otro buen Theologo de su orden. ya se les ha proueido lo que ha parescido necessario para su camino y entretenimiento. También es venydo ya aqui el prior de Salamanca fray domingo de soto y lleuara consigo a fray Bartholome de Miranda. Los otros letrados partiran esta semana y don diego de Cordoua yra como se ha scripto donde vuestra magestad esta para que le mande lo que sera seruydo.* (Archivo General de Simancas. *Estado, leg. 69, f. 34).* Hasta bien entrado marzo, Soto dio sus lecciones en la Universidad salmantina.

Los títulos que encabezan las relecciones transcritas, puestos según el orden en que aparecen en el manuscrito, son literalmente como sigue:

Relectio magistri fratris dominici de soto de heresi (sic) quam habuit salmantice (sic) Anno d[omini] 1539 (f. 202r).

Relectio fratris dominici de soto magistri de indulgentiis habita Salmantice (sic) Anno domini 1536 in die inventionis sancte (sic) Crucis (f. 218r).

Relectio sapientissimi magistri fratris dominici de soto quam habuit primam in 4º (sic) Sententiarum et inscripsit de dominio habita salmantice (sic) Anno domini 1543 (f. 232r).

Relectio reverendi patris fratris dominici de soto magistri De sensibus sacre (sic) scripture (sic) habita salmantice (sic) Anno Domini nostri Jesu Christi 1538 (f. 242r).

Relectio de catalogo librorum sacre (sic) scripture (sic) habita Salmantice (sic) A nostro reverendissimo magistro fr[atre] D[ominico] de soto Anno domini 1537 (f. 254r).

Relectio reverendissimi P[atris] fr[atris] dominici de soto magistri circa primum sententiarum de sacro canone et eius sensibus habita salmantice (sic) Anno A virgineo partu 1536 (f. 266r).

Relectio Reverendissimi patris fratris magistri Dominici De Soto magistri habita Salmantice (sic) Anno Domini 1531 De merito Christi (f. 276r).

Si la relección sotiana *De haeresi,* que es la que viene transcrita en primer lugar, fue dada en 1539, es claro que la transcripción de ésta y de las demás relecciones no puede ser anterior a este año. Y teniendo en cuenta que antes que ellas, del f. 156r al 173r, viene copiada por otro de los amanuenses (probablemente fray Juan de Heredia) la relección vitoriana *De Magia* que tuvo lugar, como se dice en el título de la misma, en 1540[13], la copia de las siguientes habrá que situarla en fecha posterior a la de mediados de dicho año.

Por otra parte, la nota escrita en la primera guarda indica que no puede retrotraerse el manuscrito más allá del 21 de mayo de 1545. Lo cual se aviene con la referencia que antes hemos transcrito del Libro de Profesiones respecto de fray Andrés de Burgos y hace más verosímil el hecho de que éste pudiera tener acceso directo a los originales tanto de Vitoria como de Soto, habida cuenta de que éste no partió para Trento hasta 1545, suspendiendo el 23 de marzo las lecciones en su cátedra salmantina, para llegar a la sede del Concilio el 6 de junio del mismo año.

El texto latino de las relecciones sotianas que nos transmite el códice es notablemente puro, aunque no faltan las incorrecciones gramaticales. La letra humanística redonda usada por fray Andrés de Burgos confirma los datos cronológicos que poseemos. La caligrafía de este copista es clara y sin un uso desmesurado de abreviaturas, aunque su transcripción es menos cuidada que en las partes debidas a los otros dos amanuenses que intervinieron en la confección del códice.

13. Concretamente el 18 de julio, que cayó en domingo, según señala V. BELTRÁN DE HEREDIA, O.P. *(Francisco de Vitoria,* p. 91).

4. CODICE V.—*Valencia. Biblioteca Particular del Patriarca San Juan de Ribera. Real Colegio-Seminario de Corpus Christi.* Signatura: Ms. 1757.

Es un manuscrito encuadernado en cuero labrado sobre tapas de madera, sin inscripción en el lomo y sin portada, de 210 × 305 mm., en papel. En época reciente ha sido foliado de nuevo. La foliación primitiva, debida a diversas manos modernas, presenta varias anomalías además de no ser completa. El códice contiene un total de 282 folios de texto, 5 hojas en blanco al principio, y 40 hojas, también en blanco, al final. Hace unos lustros, se colocó este códice en una vitrina especial donde se custodian los manuscritos personales del Fundador del Colegio, San Juan de Ribera, y todo lo que tiene alguna relación con él.

El folio primero, que *in recto* aparece en blanco, contiene *in verso* el índice de todas las relecciones —en total veinte— que se transcriben en el manuscrito y que pertenecen a Francisco de Vitoria y a Domingo de Soto. Dicho índice, debido a la misma mano que copió el resto del códice, responde al orden de transcripción, que es el siguiente: —Relección *De homicidio,* de Vitoria, —Relección *De merito Christi,* de Soto, —Relección *De sacro canone et de eius sensibus,* de Soto, —Relección *De catalogo librorum sacrae scripturae,* de Soto, —Relección *De sensibus sacrae scripturae,* de Soto, —Relección *De heresi (sic),* de Soto, —Relección *De indulgentiis,* de Soto, —Relección *De dominio,* de Soto, —Relección *De eo ad quod tenetur veniens ad usum rationis,* de Vitoria, —Relección *De potestate eclesiae (sic),* de Vitoria, —Relección *De subjecto potestatis eclesiasticae (sic),* de Vitoria, —Relección *De potestate civili,* de Vitoria, —Relección *De indijs,* de Vitoria, —Relección *De indijs et jure belli,* de Vitoria, —Relección *De augmento charitatis (sic),* de Vitoria, —Relección *De temperantia,* de Vitoria, —Relección *De simonia,* de Vitoria, —Relección *De matrimonio,* de Vitoria, —Relección *De Magia,* de Vitoria, —Relección *De concilio an sit supra papam,* de Vitoria.

Como puede verse, en este manuscrito se contienen todas las relecciones vitorianas. Y también todas las de Domingo de Soto, si excluimos la *De ratione tegendi et detegendi secretum* impresa en vida del autor, en Salamanca, en 1541, por el editor Pedro de Castro, y alguna otra cuyo texto no ha llegado a nosotros, como la que debió versar sobre la lismona y que muy probablemente quedó refundida en el opúsculo que lleva por título *In causa pauperum deliberatio* y *Deliberación de la causa de los pobres*. Esta obra vio la luz también en Salamanca, en 1545, por el editor Juan de Junta, simultáneamente en latín y en castellano.

De los manuscritos conocidos, éste y el palentino son los dos únicos que contienen las 13 relecciones de Vitoria y las 7 citadas de Soto.

Después de la última relección transcrita (la *De concilio, an sit supra papam,* de Vitoria) aparece el colofón (f. 282v) de la misma mano que ha realizado todo el manuscrito. Dice así: *Ad laudem dei optimi maximi nec non ejus intemeratae degenitricis (sic) mariae fuit finitum opus istud A Bartholomeo (sic) Sanctio decimo quarto kalend[as] noben[bris] (sic) Anno Salutis Christianae Millesimo Qu[i]ngentesimo quinquagesimo quarto;* es decir, el 19 de octubre de 1554.

La letra, de bella y clara factura, es humanística cursiva, de mediados del siglo XVI; lo que confirma la exactitud de la fecha señalada por el copista.

Como ha quedado indicado, la primera relección que contiene el códice es la *De homicidio,* de Francisco de Vitoria. Vienen a continuación las mismas siete de Domingo de Soto que se encuentran en el códice palentino, aunque en distinto orden. Los títulos de las mismas los transcribimos literalmente como sigue:

Relectio Reverendi patris Dominici de Soto habita salmanticae Anno 1531 De merito Christi (ff. 14r-22v).

Relectio 2ª Reverendi patris dominici de soto de sacro canone et de eius sensibus (ff. 23r-33v).

Relectio 3 magistri dominici de soto de catalogo librorum sacrae scripturae (ff. 34r-47v).

Relectio fratris dominici de soto de sensibus Sacrae scripturae (ff. 47r-62v).

Relectio fratris dominici de soto de Heresi (sic) (ff. 63r-76v).

Relectio magistri fratris dominici de soto de indulgentiis de (sic) 4º sententiarum. (ff. 77r-93r). Las palabras *de indulgentiis* están añadidas al margen, con una llamada después del nombre de Soto, por otra mano, y en letra más cursiva.

Relectio eximi (sic) fratris dominici de soto magistri in 4º (sic) sententiarum de dominio. Anno domini 1535 (ff. 93v-105v).

El códice perteneció a San Juan de Ribera, cuya firma aparece en la parte inferior de f. 2r, en esta forma: *don Juan de Ribera,* con una rúbrica sencilla.

Hijo del segundo marqués de Tarifa [14], el joven Juan de Ribera frecuentó las aulas salmantinas como estudiante. Su nombre figura en el Libro de matrícula de la Universidad de Salamanca correspondiente al curso 1546-1547, que es el más antiguo que se conserva [15]; volviendo a aparecer en años posteriores. Probablemente el escolar Juan de Ribera llegaría a Salamanca en verano de 1544. Asistió a las lecciones de Domingo de Soto, con el que mantuvo una especial relación. En 31 de mayo de 1557 obtiene el grado de licenciado en Sagrada Teología actuando de padrino Domingo de Soto, el cual había intervenido también años antes, el 5 de mayo de 1554, en su examen de bachillerato en la misma Facultad de Teología [16].

14. San Juan de Ribera pertenecía a una noble familia sevillana. Su padre D. Pedro Enriquez y Afán de Ribera y Portocarrero —quien luego abrevió su nombre por el de Perafán— fue Virrey de Cataluña y de Nápoles; su madre Dña. Teresa de los Pinelos procedía también de casa y linaje sevillanos. Cf. R. ROBRES LLUCH, *San Juan de Ribera,* Barcelona, 1960, pp. 10ss.

15. Archivo Universitario de Salamanca (A. U. S.), 267. En el f. 4v se lee, bajo la rúbrica de *Nobles y Generosos y Dignidades desta Universidad,* la inscripción: *Don Juan de Ribera, canonista.*

16. En los *Libros de Juramento de Grados* de la Universidad de Salamanca (A. U. S., 808, f. 121v) se conserva el acta del juramento de licenciado de San Juan de Ribera, cuya transcripción es la siguiente: *Juramento del Ilustre Señor bachiller don Juan de Ribera, theologo, hijo del Ilustre señor Marqués de Tarifa. En Salamanca, lunes, ultimo dia del mes de mayo de mill y quinientos e cincuenta y siete años, estando dentro de las casas y morada dondde vive y posa el Ilustre Señor Don Juan de Quiñones, Maestrescuela, e los señores maestros Fr. Domingo de Soto, Padrino y jubilado en la catedra de Prima de Teologia, e los maestros el Reverendisimo Obispo, fray Melchor Cano, e Francisco Sancho, e fray Pedro de Sotomayor, e Gonçalo de Solorçano el dicho Señor Don Juan de Ribera, presentes los*

El Ms. 19 de la Biblioteca Particular del Patriarca, en el Colegio de Corpus Christi de Valencia, contiene apuntes autógrafos de San Juan de Ribera, tomados de las lecciones de Domingo de Soto correspondientes a la *Secunda Secundae* de la Suma Teológica de Santo Tomás (cuestiones 62: *De Restitutione,* donde trata de la materia del dominio, hasta la 87). En él aparece de puño y letra de San Juan de Ribera: *Audiui an[no] 1552* y un poco después, refiriéndose al contenido del códice, añade por su misma mano: *per sapientissimum magistrum f[ratrem] dominicum de Soto;* es precisamente en este año, cuando Soto pasó de la cátedra de Vísperas de Teología a la de Prima [17]. Igualmente en el Ms. 24 de la misma Biblioteca aparece, también de mano de Juan de Ribera, otra anotación marginal en la parte superior derecha del f. 1r: *Audiui ann[o] 1553,* después del enunciado: *Prima Secundae, per sapientissimum m[agistrum] f[ratrem] dominicum de Soto.*

La diligencia escolar de San Juan de Ribera no se redujo solamente a tomar útiles apuntes de sus maestros, sino que, como señala uno de sus biógrafos, fue «a la caza de buenos libros» [18]. Buena prueba de ello es la rica Biblioteca que se conserva en el Colegio de Corpus Christi por él fundado en su sede valentina [19]. Y no solamente de libros, sino también de manuscritos. Los catorce años de permanencia en la ciudad del Tormes, aunque con algún intervalo, facilitaron la tarea. Esta circunstancia nos da pistas para determinar la procedencia del manuscrito 1757, copiado por Bartolomé Sánchez.

Tal manuscrito fue adquirido personalmente por el escolar Juan de Ribera, cuya firma, como ya se ha dicho, figura al pie del folio 2r. El hecho de tratarse de un códice conteniendo piezas magistrales sobre cuestiones entonces de candente actualidad, explica el interés del diligentísimo estudiante Ribera por procurarse una buena copia de las relecciones de Francisco de Vitoria, muerto pocos años antes, y de Domingo de Soto, su admirado y querido maestro de entonces. El colofón sitúa la adquisición después del bachilleramiento de su propietario.

El Ms. 1756, perteneciente también a la Biblioteca Particular del Santo y que contiene lecciones del Melchor Cano, está escrito con la misma letra y presenta análogas caracaterística a las del Ms. 1757. En la segunda hoja de guarda aparece la anotación: *Es del Ill[ustre] señor don Juan de rribera Sacolo*

dichos señores maestros juro el juramento conthenido al principio de este libro, y respondio a los capitulos del, que ansi los juraba e amen. Y el dicho Señor Cancellario y maestros los pidieron por testimonio. Testigos Geronimo de Almaraz y gregorio de Robles y Alonso Vallejo, vezinos de Salamanca. E yo el dicho notario. Este dia mes e año susodichos a la hora de las diez antes del mediodia el dicho señor Don Juan de Ribera recibio el grado de licenciado en Santa Theologia, presentes por testigos Don Christobal Vela e Don Luis Vela.

Sobre el período de vida salmantina de San Juan de Ribera, vid. F. MARCOS RODRÍGUEZ, «Los estudios del Beato Juan de Ribera en la Universidad de Salamanca», en *Salmanticensis,* 7 (1960), pp. 95ss, y R. ROBRES LLUCH, *Op. cit.,* pp. 18ss.

17. Domingo de Soto ocupó la cátedra de Vísperas en la Facultad de Teología, de 1532 al 1549, y en 1552 pasó a la de Prima en la misma Facultad.

18. R. ROBRES LLUCH, *Op. cit.,* p. 37.

19. En ella se encuentra un ejemplar de la primera edición del tratado *De Iustitia et Iure* de Domingo de Soto, *(Salmanticae, Excudebat Andreas a Portonariis, 1553).* Signatura: Teol. 1508a.

Sanchez scribiente al Poço del canpo En Salamanca. Lo cual viene a reforzar la afirmación de que este Sánchez, o Bartolomé Sánchez, hay que identificarlo con el empleado de la Universidad de Salamanca cuya firma figura en los libros de la misma correspondientes a este período, haciendo oficio de notario juntamente con Andrés de Guadalajara; el tipo de letra que aparece en estos documentos oficiales es mucho más cursivo que el de la transcripción de los manuscritos de que hablamos [20]. Todo lo cual contribuye a explicar los errores que se deslizan en el texto copiado, debidos a un deficiente conocimiento del latín en el amanuense, cuya ortografía aparece un tanto maltrecha, y a unos saberes teológico-escolásticos sumarios. El mismo San Juan de Ribera corrigió no pocas de estas faltas en el manuscrito de las lecciones de Melchor Cano.

¿Cuál fue el original del que copió Bartolomé Sánchez? Este terminó su trabajo de amanuense unos meses después del bachilleramiento en Sagrada Teología del estudiante Juan de Ribera, realizándola, según todos los indicios, por encargo de éste. Ya hemos visto la parte que Domingo de Soto tuvo en la obtención de sus grados académicos en la Facultad de Teología y, por los datos que nos han transmitido los biógrafos del Santo, se desprende que existió gran amistad entre maestro y discípulo, tanto más cuanto que el ambiente del convento dominicano de San Esteban de Salamanca fue familiar y querido por el joven Juan de Ribera. Tales circunstancias, unidas a su afán de óptimo escolar por poseer buenos textos y a unas posibildades económicas no escasas, hacen pensar que el texto que Bartolomé Sánchez tuviera a la vista fuese muy depurado y que bien pudo ser el mismo autógrafo de Domingo de Soto.

5. CODICE R.—*Roma. Archivo Romano de la Compañía de Jesús.* Signatura: Ms. Opp. NN. 290.

Se trata de un códice en papel, de 350 × 260 mm. Ha sido foliado modernamente, en el ángulo inferior derecho, por procedimiento mecánico. La numeración manuscrita del margen superior derecho corresponde a una antigua foliación. La encuadernación es moderna, en cartón, con lomo de tela. Los folios, que se han deteriorado mucho a causa del componente férrico de la tinta que ha corroído el papel, están recubiertos con una tela moderna muy sutil, *in recto* y *in verso,* que, sin impedir su lectura, los protege y evita su fragmentación.

Lleva por título: *Disputationes theologice (sic) variorum* y tiene el carácter de miscelánea. Contiene estudios dogmáticos y morales, históricos y pedagógicos, que van del año 1549 al 1574. A juzgar por las materias, probablemente pertene-

20. El notario Bartolomé Sánchez firma y escribe documentos en la Universidad de Salamanca durante un largo período. Vid., por ejemplo, los ff. 198v y 199r correspondientes al 5 de noviembre de 1576 del legajo A. U. S./1262 del Archivo de la Universidad. Su letra en los *Libros de Cuentas* aparece muy cursiva, y lo es menos en los *Libros de Juramento de Grados.*

ció al Colegio Romano de la Compañía de Jesús. Tiene un índice de mano moderna sobre una hoja de papel más reciente que el de los folios que componen el códice y que no está cosida a éste.

En dicho índice, distribuido en cuatro columnas *(ff, Auctor, Tempus* y *Argumentum),* se dice con referencia a Domingo de Soto: *71/ de Soto 1533/ Relectio de Meritis Christi. 79/ Oratio ad Papam de Sanctissima Trinitate, 81/ Sotus* (tachado) *De Contractibus.* (Que el nombre *Sotus* aparezca tachado puede facilmente explicarse porque, en el índice, los nombres de los autores no se repiten, usándose en su lugar las comillas).

La relección señalada en el índice se contiene efectivamente en los ff. 71r-77v (antigua foliación: ff. 314v-320v), con letra del siglo XVI, de buena lectura, donde aparece con el título: *De merito christi,* dada en 1533: *Relectio magistri nostri de Soto anno Domini 1533 de merito christi et hominum.* El folio 78r y v está en blanco. Sigue la *Oratio ad Papam de Sanctissima Trinitate,* que ocupa los ff. 79r-80v (antigua foliación: ff. 321r-322v), en cuidada letra de buen pendolista. Y, finalmente, en los ff. 81r-120v (antigua foliación: ff. 322r-362r) se contiene, también con letra del siglo XVI, la materia *De contractibus.* A este respecto, en el f. 87r, se lee al margen: *De proprietatibus* y, en el f. 88r, también al margen: *quid sit dominium, usufructus et usus.*

No hay ningún rastro de la relección *De Dominio,* en contra de lo afirmado por V. Beltrán de Heredia[21]. Del examen del códice hemos podido concluir que ciertamente los citados folios se refieren al tema del dominio, pero no contienen la relección sotiana *De Dominio.* Se trata de unos apuntes correspondientes a *lectiones* ordinarias, escritos en hojas papel de 220 × 170 mm. que exponen muy brevemente la materia del dominio y cuya atribución a Soto consta solamente por el índice moderno al que nos hemos referido anteriormente.

6. CODICE Va.—*Roma. Biblioteca Apostólica Vaticana.* Signatura: COD. OTT. LAT. 782.

Pertenece al fondo procedente del cardenal Pietro Ottoboni. Se trata de un manuscrito en papel, encuadernado en pasta de cartón con lomo y cantoneras de pergamino, de 324 × 245 mm. Tiene doble foliación: una antigua a tinta y otra moderna a lápiz. Esta última da un total de 271 folios; la antigua deja la primera hoja sin foliar y no recoge algunos folios interpuestos. En el f. 1 se encuentra la anotación que declara la adscripción del códice a la biblioteca del Duque de Altemps: *Ex codicibus Illustrissimi et Eccellentissimi (sic) Domini Joannis Angeli Ducis ab Altaemps,* y una indicación sobre la materia: *Dominici Soto super secundam secundae Sancti Thomae;* hay una referencia topográfica antigua tachada y una segunda, en tinta moderna y sin tachar, que dice: *782 ottob.*

21. *Domingo de Soto. Estudio biográfico documentado.* Salamanca, 1960, p. 115.

El futuro cardenal Ascanio Colonna estuvo, como estudiante, en Salamanca en el último cuarto del siglo XVI. En la ciudad del Tormes hizo buen acopio de manuscritos que pasaron a su heredero Filippo Colonna para, posteriormente, engrosar el fondo reunido por el cardenal Pietro Ottoboni (1667-1740). Más tarde, formaron parte de la biblioteca del Duque de Altemps, Juan Angel, y, de ella, entraron en la Biblioteca Vaticana. De ahí que, en la signatura, aparezcan como *codices ottoboniani.* Se trata de manuscritos de gran valor. Varios de ellos, como el que ahora nos ocupa, pertenecieron y fueron utilizados personalmente por el mismo Domingo de Soto.

La mayor parte del códice recoge textos de Domingo de Soto correspondientes a las *lectiones* de cursos ordinarios que, transcritos por mano de hábiles pendolistas, le servían para sus explicaciones magistrales en el aula. De ahí las tachaduras y las adiciones autógrafas de Soto para mejorar el texto original. El códice recoge otros textos que no tienen el carácter de los anteriores y que hacen que adquiera cierto carácter de miscelánea.

En este códice se contienen dos trabajos fragmentarios de Domingo de Soto que reproducimos. El primero de ellos lleva por título: *Relectio: An Judei (sic) cognouerint Christum esse filium dei naturalem,* que comprende, según la foliación nueva, los ff. 179r al 187r (foliación antigua: ff. 409r al 418r). Estando, como se ha indicado, incompleto, sus *incipit* y *explicit* son: *Excecatio (sic) aggrauatio et induratio (quod nemini non est notum) priuationes triorum donorum sunt,* y: *At quoniam per ipsum timebant de sua dignitate et loco deturbari inuidia caligabant.* Y en los ff. 188r al 192v, también de la foliación moderna (foliación antigua ff. 419r al 423v), se encuentra un segundo trabajo fragmentario como el anterior: *Relectio: An liceat Ciuitates infidelium expugnare ob ydolatriam (sic),* siendo su *incipit* y su *explicit: debet usque adeo rem tam grauem persuadere, y Arguitur ergo quod iure mere diuino possumus infideles subiugare,* respectivamente.

Los epígrafes de ambos fragmentos, que son debidos a mano más moderna que las que transcriben el repectivo texto, los presentan como relecciones. Dichos fragmentos, escritos en bella letra humanística cursiva, no fueron copiados por el mismo amanuense. Uno y otro presentan amplios márgenes que han sido aprovechados para introducir correcciones, modificaciones y adiciones; debidas unas a los copistas que escriben el texto, y otras a otra mano diversa de aquellos y de la que rotula ambos fragmentos como *relectiones;* tercera mano que es ciertamente la de Domingo de Soto, como sucede en varios de los otros escritos que contiene el códice. El maestro salmantino, que debió revisar ambos fragmentos y probablemente el texto completo al que pertenecieron, ha de considerarse como su redactor. El contenido y el estilo literario lo confirman.

En los folios anteriores (ff. 169r-178r, foliación nueva; ff. 393r-408r, foliación antigua) se transcribe otro texto, cuyo título lo presenta como un dictamen dado por Domingo de Soto referente a Constantino Ponce de la Fuente, que fue arrestado por la Inquisición sevillana en 1558: *Esto fue un parezer que dio el*

Maestro fray Domingo De Soto acerca dela Causa de aquel grande hereje Constantino en seuilla hauiendo ydo de castilla por consultor de esta grande heregia. A pesar del tenor del encabezamiento no parece que pueda atribuirse a Soto.

El códice termina con otros escritos teológicos, alguno con correcciones autógrafas del maestro salmantino.

7. CODICE M.—Madrid. *Real Academia de la Historia.* Signatura : 9/4811 (Signatura antigua: A-75).

Una transcripción manuscrita del *Sumario* redactado por Domingo de Soto se halla en el fondo bibliográfico de la Real Academia de la Historia, de Madrid. Está en el tomo 48 de la Colección Muñoz, que corresponde al volumen II de la *Historia de las Indias del Obispo de Chiapa,* según consta en el lomo en piel de dicho volumen. La signatura actual es: 9/4811 (la antigua: A-75).

Encuadernados en pasta española, de 310 × 250 mm., los volúmenes 47 y 48 de la citada Colección Muñoz contienen respectivamente los libros I y II de dicha *Historia de la Indias,* de fray Bartolomé de las Casas. El texto, con caligrafía excelente y bien cuidada, tiene correcciones y anotaciones marginales autógrafas de éste. El volumen 48 recoge, además del mencionado libro II, otros escritos, entre los que se halla el texto del *Sumario,* con excelente caligrafía en letra del siglo XVI.

Este volumen 48 presenta una primera hoja, no foliada, que contiene una carta autógrafa de Bartolomé de las Casas, fechada en noviembre de 1559, con su firma y rúbrica: *El ob[is]po f. b[a]r[tolo]me D[e]las Casas,* por la que dona el códice al Colegio dominicano de San Gregorio, de Valladolid. El volumen 47 (Signatura actual: 9/4810, Signatura antigua: A-74) tiene una carta análoga. A pie de página hay una nota que dice: *Esta es la carta de donacion de dichos libros a esse Ynsigne Collegio por mano de su señoria Ylustrissima.* Tiene un sello en tinta roja: *Real Academia de la Historia. Biblioteca.*

El volumen 48, en el que, como ha quedado dicho, se transcribe el *Sumario,* conserva la foliación original a tinta, sin que haya sido foliado de nuevo hasta el folio 197. A partir de éste y hasta el folio 270, que es el último, hay una foliación moderna a lápiz negro. En el folio 1r empieza el *Argumento del libro segundo* y, en el folio 2v: *Comiença el libro segundo,* y a continuación: *Capítulo .1.* En el folio 197r termina el libro segundo de la *Historia de las Indias,* con estas palabras: *Y porque todo lo que resta de dezir destas yndias sale del año decimo y por consiguiente perteneçe al libro tercero. porende a gloria de nuestro señor con lo dicho aqui el segundo feneçemos /Laus deo / pax uiuis requies defunctis.* El folio 197v está en blanco. Del folio 198r al 209v se transcribe un escrito en latín con caligrafía de otro amanuense.

Desde el folio 210r al 227v, siguiendo la foliación moderna a lápiz, se transcribe, por otra mano y en tinta de color sepia, el *Sumario* redactado por Domingo de Soto. Los folios que lo contienen presentan foliación propia, que es la

original, que va desde el folio 1r al folio 18v, que corresponden a los antes citados de la foliación moderna.

A continuación, del folio 228r al 269v, con la misma caligrafía del *Sumario* y conservando también como éste su propia foliación original, se transcribe el escrito lascasiano de réplica a las respuestas de Sepúlveda que éste dio a las doce objeciones que contra sus tesis halló en el *Sumario* redactado por Domingo de Soto. Empieza así: *Muy Illustres y muy magnificos señores Muy Reuerendos i doctissimos padres*[22].

El texto del *Sumario* tiene como encabezamiento: *frey domingo de soto. Recopilando lo del doctor sepul[ue]da y ob[is]po de chiapa.* Tal encabezamiento, en excelente caligrafía, es debido a mano diversa a la del copista del texto del *Sumario.* Este último pendolista hace alguna anotación, en castellano, en el folio 1r y v. A lo largo del texto hay otras anotaciones marginales, en latín y castellano, algunas bastante extensas, en bella caligrafía, de mano diversa a la del amanuense que transcribe el texto sotiano.

OTROS MANUSCRITOS

1. *Valencia. Biblioteca Particular del Patriarca San Juan de Ribera. Real Colegio-Seminario de Corpus Christi.* Signatura: Ms. 19.

Este manuscrito, debido a la mano misma de San Juan de Ribera durante sus años de escolar en Salamanca, recoge las explicaciones magistrales de Domingo de Soto correspondientes al año 1552, según indicación expresa del Santo: *Audiui an[no] 1552,* puesta al margen izquierdo del encabezamiento del códice, en el f. 1r; encabezamiento que dice así: *2ª. 2ae. Q[aesti]o LXII De Restitutione per sapientissimum m[agistrum] f[ratrem] dominí[cum] de Soto.*

En los ff. 147v a 160r se trata de la materia *De Dominio;* hacia la mitad del f. 147v se lee: *Sequitur tractatus de dominio.* Estamos, pues, en presencia de una exposición del pensamiento de Domingo de Soto sobre esta materia, exposición inmediatamente anterior a la publicación del tratado *De Iustitia et Iure,* cuya primera edición vio la luz, en la tipografía salmantina de Andrés de Portonariis, en 1553 si atendemos a la indicación de la portada, y en 11 de mayo *(Quinto Idus Maias)* de 1554 según el colofón. Por otra parte, la calidad del alumno es

22. Su *incipit* es: *Hasta agora yo en lo que he leido y presentado por escripto ante esta ynclita congregacion e hablado en comun contra los aduersarios delos yndios de nuestras yndias del mar oceano Sin nombrar alguno aunque Algunos conoscia que trabajan y se desbelan con escrebir tractados y tener por principal negocio para escusar y deffender que las guerras que se les han hecho y que las que se les podia hacer.* El *explicit* reza así: *lo que hallaran escripto çerca dello en nuestro especial tractado para la consecucion deste fin o fines deterrando de aquellas tierras y destos Reinos tan ynsensibles no sentidos pecados i compuse mi confessionario.* En la parte superior del folio 228r, de otra mano y diversa tinta, se anota: *ob[isp]o De chiapa / Indias,* y se repite en el folio 269v.

una garantía de la seriedad y fidelidad en la transmisión del pensamiento del maestro. Las indicaciones dadas al estudiar el Códice *V* completan los datos consignados aquí.

2. *Roma. Biblioteca Apostólica Vaticana.* Signatura: COD. OTTOB. LAT. 781.

Entre los códices de la Biblioteca Apostólica Vaticana procedentes del fondo reunido por el cardenal Pietro Ottoboni (1667-1740), figura el que reseñamos y que tiene especial relación con la materia del dominio, tanto más cuanto que debió ser un ejemplar usado por el mismo Domingo de Soto según se desprende de la anotación del P. Diego de Chaves en otro manuscrito del mismo fondo[23]. Como otros muchos que figuraban en la Biblioteca del cardenal Ottoboni, procede este códice de la que reunió Juan Angel, Duque de Altemps, según aparece en la nota manuscrita sobre el primer folio: *Ex codicibus Illustrissimi et Excellentissimi Domini Joannis Angeli Ducis ab Altaemps.*

El códice, de 345 × 235 mm., en papel, está encuadernado en pergamino con pastas fuertes. Posiblemente la encuadernación actual no sea la primitiva, porque no deja haber trazas de que faltan hojas. En el lomo, en letras doradas, se lee: OTT. 871. Contiene 122 folios. En el f. 1r, además de la nota indicada y de referencias topográficas —la actual y la anterior tachada—, se consigna: *Fratris Dominici Soto super 2m 2ae a quaestione 57 et infra De iustitia.* Y, en el f. 2r, empieza, en hermosa letra de mediados del siglo XVI, el texto con el título: *Scholia fratris Dominici Soto Magistri In secundam secunde (sic) S[ancti] Thome (sic) a quaestione 57 usque ad quaestionem 122am. De Justitia.* Y a continuación, de puño y letra del mismo Domingo de Soto, se consigna la fecha: *19ª octobris Anno domini 1540*[24]. Las correcciones y anotaciones marginales, también autógrafas de Domingo de Soto, dan a esta pulcra copia un valor de primer orden.

Esta última observación está avalada por el Cod. ottob. lat. 1052 de la misma Biblioteca Apostólica Vaticana, al que ya nos hemos referido[25]. Este se contiene en dos volúmenes (*P.* 1 y *P.* 2), de 235 × 180 mm., en papel, encuadernados en pergamino con pastas duras, apareciendo las hojas recubiertas con papel color siena no perfectamente transparente y que dificulta la lectura. En el primer folio, después de una hoja en blanco moderna, se lee: *scholion fratris didaci de chaves in secundam secundae sancti thomae a quaestione 57, anno 1548,* y luego, en letra de la misma mano que la de la anotación análoga sobre el cod. ottob. lat. 782, se indica: *Ex codicibus Illustrissimi et Excellentissimi Domini Joannis Angeli Ducis ab Altaemps P. 1ª* y, finalmente: *1052 Ottoboni.* El primer volumen llega hasta el f. 259v, y el segundo comprende los ff. 260r a 347r. En el f. 1

23. Se trata del *Cod. ottob. lat. 1052* del que más adelante hacemos mención.
24. *Este regloncito estara de su letra* señalará puntualmente Diego de Chaves, el cual, como veremos, considera que el texto del códice es original del maestro Soto. Se trata de una copia en limpio, obra de pendolista, que está corregida por la mano del mismo Soto.
25. Cf. nota 23.

(hay dos folios antiguos sin numerar, el primero de los cuales lleva las anotaciones indicadas) presenta el título: *Scholia fratris didaci de chaves in secundam secunde (sic) sancti thomae a 57 [et] sequentibus ad quaestionem 122am de justicia (sic).* Y es en f. 342r, al principio, donde viene anotado: *atiende que el prologo con el articulo primero de la quaestion 57 dela 2ª 2ª tomolo del original del maestro Sotto de una rica letra con pliego de papel entero de una marca grande mayor que esta dos dedos por lo menos y ponia sus letras en la margen como le pongo yo el titulo que pone en principio es el que sigue Scholia fratris dominici sotto magistri in secundam secundae sancti Thomae a questione (sic) 57 usque ad questionem (sic) 122am de justicia (sic).* Y luego, entre dos rayas paralelas, ocupando solamente la mitad derecha de la página, se encuentran estos dos renglones: *19ª octobris anno domini 1540 / este rengloncito estara de su letra.* Y en el f. 342v, *ad calcem,* se lee: *estos ocho renglones estan ni mas ni menos en el quaderno de sotto como ad,* después de haber anunciado: *questio (sic) quinquagesima octava Articulus primus utrum justitia convenienter deffiniatur (sic) a iuris peritis.*

Dividido marginalmente en lecciones, el texto sigue fielmente el orden de los artículos de la Suma Teológica de Santo Tomás. Pero, desde la lección 22 —corespondiente al inicio de la cuestion 62, *De Restitutione*—, faltan una docena de folios —del 25r al 36v— que comprenden ocho lecciones —de la 23 a la 30— correspondientes a toda la materia *De Dominio,* según indica la anotación del f. 24v después de los siete renglones con que termina la cuestión 61: *Q[aestio] 62 de dominio in alio folio.* Siguiendo la misma pauta que en el tratado *De Iustitia et Iure,* que vería la luz trece años más tarde, el tema del dominio se presenta como preámbulo a la justicia conmutativa, precediendo al estudio de la restitución[26]; lo cual se confirma con las primeras palabras de la lección 31, que se inicia en el f. 37r[27].

De haberse conservado estos folios, hubiéramos podido disponer de un elemento precioso para conocer el estado del pensamiento sotiano trece años antes de que nos lo dejara, en forma definitiva, en la primera edición del tratado *De Iustitia et Iure,* cuyo texto, en esta materia, pasó inmutado a la segunda edición y, consiguientemente, a las ediciones posteriores, que la reproducen fielmente. Tanto más cuanto que es el mismo Soto quien afirma haber tratado amplísimamente del dominio en estos folios que desgraciadamente faltan[28].

Este códice nos muestra que Domingo de Soto tenía ya muy elaborado el tema del dominio, y que al redactar su tratado debió tenerlo presente. Con ello se proyecta más luz sobre la larga maduración de su pensamiento en una misma

26. *De Iustitia et Iure,* lib. IV, *prooemium: De altera iustitiae specie quae e regione ad distributivam ponitur, nempe de iustitia commutativa, sermonem nobis incoantibus operae pretium prius est de duobus eius praeambulis, videlicet primum de rerum dominio, mox de earum restitutione, hoc quarto libro disserere.*
27. *Ut ad literam tandem Sancti Thomae redeamus unde diffusius quaerit Sanctus Thomas in 1ª. articulo questione 62 cuius virtutis actus sit restituere...* (Transcribimos literalmente el texto).
28. f. 37r: *Postquam latissime iam disputatum est nobis de dominio quod est introitus ad restitutionem sequitur ut dicamus de restitutione.*

línea fundamental de desarrollo, habida cuenta de la comparación que el Cod. ottob. lat. 781 permite para las cuestiones afines. El Ms. 19 de San Juan de Ribera, antes reseñado, lo confirma.

3. *Roma. Biblioteca Apostólica Vaticana.* Signatura: COD. OTTOB. LAT. 714.

Se trata de otro manuscrito perteneciente al fondo del cardenal Pietro Ottoboni. En papel, encuadernado en pergamino con pastas fuertes, de 230 × 160 mm., consta de 871 folios, varios de ellos en blanco, con foliación mecánica moderna en el margen inferior derecho. Se trata de un manuscrito escolar que recoge, entre otras, las explicaciones de Domingo de Soto en el mismo curso académico en que tuvo lugar la relección *De Dominio,* en concordancia con la anotación del 22 de junio de 1534 del *Libro de Claustros* de la Universidad de Salamanca[29]. En el encabezamiento (f. 1r) se lee: *Incipit lectura super quartum sententiarum per tertiam partem sancti thomae a fratre Dominico de Soto magistro.*

Procede de un alumno, según se desprende de varias anotaciones. Así, por ejemplo, en el f. 527v: *Pro illis quae restant ad Materiam quarti Magistri De soto preceptore (sic) Meo sificere (sic) Possunt sequentia A Magistro Methina compluti cathedram Primam Regente;* y en el f. 406r: *Magister noster soto finiuit materiam de sigilo (sic) A i6* (sigue una palabra tachada) *mensis* (sigue la palabra *agusti* tachada) *Januarii.* Hay en él dos anotaciones de importancia, una referente a la relección *De Iudulgentiis* —que, según el Códice *P* (f. 218r), se dio el día de la Invención de la Santa Cruz (3 de mayo) de 1536— y fue la inmediatamente posterior a la *De Dominio: Restabat hic Ad Materiam quarti completam (complendam?) scribere Materiam indulgentiarum sed visum nobis sat esse Relectionem earundem Ab ipsomet Magistro habere* (f. 506v.). Una segunda referencia alude a la relección *De Dominio* al tratar de la materia de restitución, la cual comprende los ff. 456v al 464v. El primero de éstos viene encabezado con la inscripción: *Sequitur materia De Restitutione;* y, en el f. 457r, se lee: *4 an possit transferre dominium rerum. Sed quia ego constitui facere Relectionem de hac* (sigue sobre líneas): *materiam* (y con llamada al margen donde se dice lo siguiente): *et ibi videbimus de tribus primis,* (sigue el texto): *dicam nunc* (tachado: *primo) de 4 dubio scilicet* (sigue una palabra tachada) *de traslatione (sic) domjnij Rerum quia forse in relectione non pertingemus ad illud.*

Finalmente, en el f. 420r se indica, en deficiente latín, que, en el último día del mes de febrero, Soto empezó a exponer la continuación de su materia *De Poenitentia;* dejando ver, con relación al año académico en curso, una incorporación tardía a la cátedra o, al menos, una interrupción en sus actividades docentes, debido a un quebranto en la salud del maestro. Dice literalmente: *Primo Calendis Marcii incepit Magister Soto prosequi suam materiam De penitentia (sic) Deus suam valetudinem in dies augmentet.*

29. A.U.S., *11 bis.* Está sin foliar, la anotación correspondería al f. 32v.

4. *Madrid. Biblioteca Nacional.* Signatura: R/6076.

Se trata de un códice manuscrito en papel, encuadernado en pergamino, de 160 × 210 mm. Tiene foliación moderna a lápiz, con un total de 257 folios. Contiene un sermón que ocupa los ff. 15r al 20v, y que tiene como título: *Sermon del maestro Soto jn exequijs Inperatricis.* Creemos que dicho sermón no puede atribuirse a Domingo de Soto.

El códice constituye una miscelánea que básicamente está formada por una recopilación de veinte sermones de varios autores. Recoge, además, escritos de dialéctica, comentarios de Santo Tomás a Aristóteles, una *oratio* para pedir el grado de licenciado y un epigrama a García de Loaisa. Diversos son los amanuenses, diversos los tamaños de las hojas y diversas las tintas empleadas que, en bastantes escritos —como en el sermón al que nos referimos—, presentan un fuerte componente férrico que ha corroído el papel. Casi todos los textos están redactados en castellano; otros, los menos, en latín. Las letras son del siglo XVI.

Las cubiertas anterior y posterior tienen dibujos geométricos en tinta color sepia sobre el pergamino y, en negro, algunas filigranas. En el centro de ambas cubiertas figura el escudo de uno de sus poseedores, García de Loaisa. En el interior de la cubierta anterior está, escrita en tinta y tachada con lápiz, la anotación: *R 169;* la misma anotación se repite en un trozo de papel pegado y está también tachada. Más abajo, en tinta: *Plasencia:* Hay otro papel pegado, igual al tejuelo, que se halla en la parte inferior del lomo; en ambos está escrito: *Mss 6076,* que es la signatura actual.

El códice perteneció a la colección formada por el cardenal Francisco de Mendoza y Bobadilla, que fue arzobispo de Burgos y murió en 1566. Fue adquirida, en 1588, por el arzobispo de Toledo García de Loaisa y Xiron; pasando, en 1650, a la biblioteca del convento dominicano de San Vicente, de Plasencia. Finalmente, desde 1753, per permuta, forma parte de los fondos de la Biblioteca Nacional.

En el f. 1r, se lee: *De estos sermones de este quaderno no habla el expurgatorio el que los leyera vea si ay que aduertir en ellos al sancto officio.* Debajo figura la firma de *fray Pedro de Caruajal Predicador General.* Hay un sello violeta de la Biblioteca Nacional. El sermón del *maestro Soto* que, como hemos dicho comprende los ff. 15r al 20v, tiene notas en el margen interior que, por llegar hasta el borde mismo del papel, tuvieron que ser escritas antes de haberse encuadernado el códice. Está encabezado por el título que más arriba hemos reproducido literalmente: *Sermon del maestro Soto jn exequijs Inperatricis.*

En el exordio hace referencia a Dña. Isabel de Portugal, esposa de Carlos V, madre del entonces príncipe D. Felipe y hermana del rey de Portugal. Dña. Isabel murió, en Toledo, el día 1 de mayo de 1539. Se inicia el sermón con el texto escriturístico *sicut rex hodie et cras morietur*[30] que el predicador aplica al caso: *Estas palabras claro tienen el romance y claro el proposito a que se dicen en*

30. *Et rex hodie est, et cras morietur (Eccli.,* 10, 12).

estas obsequjas de la serenyssima Emperatriz. Y emonos estos dias marabillado de vna tan gran mudanca y tan subita nobedad. Vna sennora tan encunbrada sobre todos los bienes que por naturaleza y fortuna pueden en este mundo acontecer a los hombres: hija de Reyes, hermana de rreyes y ella rreyna y principal en los christianos no sera mucho dezir la mayor del mundo. Sigue luego el cuerpo del sermón tratando de la caducidad de las cosas terrenas y de lo que significa morir; sin hacer ninguna referencia a Dña. Isabel, ni a su muerte.

¿Fue Domingo de Soto quien predicó el sermón? No nos consta documentalmente quien sea el *maestro Soto* del nos habla el encabezamiento que precede al texto de ésta oración fúnebre.

En el *Inventario General de Manuscritos* de la Biblioteca Nacional, al tratar del códice que contiene el sermón, se atribuye éste al Fray Pedro de Soto, pero la fuente que aduce este Inventario no permite apoyar tal atribución [31].

En el *Auto original del deposito que se fizo en la capilla Real de Granada del cuerpo de la emperatriz nuestra sennora que sea en gloria,* según reza la hoja que precede al texto original de dicho Auto, nada se dice acerca de quien debía predicar en las exequias [32].

En la carta de D. Luis Hurtado de Mendoza, Marqués de Mondéjar, fechada en La Alhambra el 23 de mayo de 1539, a Francisco de los Cobos, Comendador de León, sobre el recibimiento del cuerpo, enterramiento y exequias de la Emperatriz Isabel [33] no hay referencia alguna acerca de quien fue el que pronunció la oración fúnebre en las mismas.

Por el testimonio del coetáneo fray Prudencio de Sandoval sabemos quién tuvo el sermón en Toledo, al día siguiente del fallecimiento, con ocasión del

31. La descripción del *Inventario* es de Gregorio de Andrés, con su equipo. Se cita a sí mismo como fuente: GREGORIO DE ANDRÉS: «Historia de un fondo griego de la Biblioteca Nacional de Madrid. Colecciones: Cardenal Mendoza y García de Loaisa», en *Revista de Archivos Bibliotecas y Museos,* Madrid, 77 (1974) 5-55. Reproduce el inventario de manuscritos, menos los griegos, de García de Loaisa, de 1599. En este inventario se dice: «82. Otros sermones de fray Juan de la Vega, fray Gutiérrez y maestro Soto, que dice *sermones, tomus secundus,* en 28 reales» (p. 57).

32. Se halla en el Archivo General de Simancas. *Patronato Ecclesiastico, leg. 150, f. 12.* Se trata del documento original. Escrito en papel, en doble folio, ocupa las dos caras del primero y casi la mitad del segundo, en tinta color sepia, excepto la autenticación final, en tinta de color negruzco. Empieza así: *En la muy noble, nombrada e grande cibdad de granada sabado diez e siete dias del mes de mayo anno del nascimiento de nuestro salbador Iesu Christo de myll e quinyentos e treynta e nuebe annos en la capilla rreal de esta cibdad* (...) Sigue la larga relación de autoridades presentes, entre ellos *el muy yllustre sennor don francisco de borge, marques de lonbay,* para indicar que se había reconocido el cuerpo de la Emperatriz en la cripta de la capilla real: *dentro de la dicha bobeda abian abierto el atahud en que estaba el dicho cuerpo de su magestad e le quitaron e desliaron el lienço e descubrieron su rrostro (...) e asi descubierto lo bieron todos los susodichos sennores estando en el dicho atahud este dicho dia en la tarde a ora de las nuebe de la noche poco mas o menos (...) uelto a adereçar el cuerpo de su magestad y cerrado el dicho atahut puesto en la dicha bobeda (...) rrequirieron al dicho sennor capellan mayor que puesto la abia bisto por bista de ojos y se hallo presente al tiempo que lo descobrian se diese por entregado del cuerpo de su magestad que quedaba en la dicha bobeda entrando a mano derecha junto con la rreyna catolica donna ysabel nuestra sennora de gloriosa memoria su abuela donde a los susodichos sennores les parescio que se depositase* (...). Termina el documento: *paso ante mi (rubrica).*

33. Archivo General de Simancas. *Estado, leg. 46, f. 100.* Reproducida por M. FERNÁNDEZ ALVAREZ, *Corpus Documental de Carlos V,* vol. I (1516-1539). Salamanca, 1973, documento 227, p. 553.

traslado del cuerpo de la Emperatriz. «Predicó a estas honras don fray Antonio de Guevara, obispo de Mondoñedo» [34]. Pero el historiador silencia el nombre de quien pronunció el sermón en las exequias que tuvieron lugar en Granada.

Por los libros de Claustro de la Universidad salmantina, sabemos que Domingo de Soto empezó el día 18 de enero de este año de 1539, sus lecciones sobre la *Secunda Secundae* de Santo Tomás y que continuó sus explicaciones durante todo el año, sin que conste que las interrumpiera. Lo confirma el códice Ottoboniano Latino 782, que ya hemos descrito anteriormente, de la Biblioteca Apostólica Vaticana, códice que recoge la exposición de Domingo de Soto a partir de la fecha indicada: *Scholia Magistri fratris Dominici de Soto In secundam secundae Sancti Thom[a]e 18 Januarii Anni 1539.* Estos *scholia,* escritos por mano de buen pendolista, contienen anotaciones marginales y correcciones autógrafas del mismo Domingo de Soto [35].

En el supuesto de que Domingo de Soto hubiese recibido la orden o el encargo de predicar el sermón, si se tienen en cuenta los medios de transporte de la época resulta más que problemático que hubiere podido estar presente en las exequias. Contando los días que debieran haber transcurrido para que la noticia de la muerte de Dña. Isabel llegara al convento de San Esteban de Salamanca juntamente con el hipotético encargo de predicar el sermón y se añaden los que habría necesitado el fraile dominico para el viaje a Granada —aún empleando aquellos medios de locomoción que, siendo más rápidos, estaban vedados a los mendicantes—, con toda probabilidad Domingo de Soto habría llegado bastantes días después de que el cadáver de Dña. Isabel fuera depositado en la cripta de la Capilla Real de Granada, el día 17 de mayo a las nueve de la noche.

La crítica interna del texto del sermón no tolera la atribución del mismo a Domingo de Soto. Como hemos indicado, sólo en el proemio se hace referencia a la muerte de la Emperatriz. El cuerpo del sermón es un tejido de consideraciones parenéticas referentes a la muerte y a la vanidad de las perecederas glorias mundanas, diluyéndose totalmente, sin dejar rastro alguno, el motivo que dio lugar a su predicación. Domingo de Soto lo hubiera estructurado de otra manera y, a lo largo del sermón, habría introducido más alusiones y más cumplidas al

34. PRUDENCIO DE SANDOVAL, *Historia de la vida y hechos del Emperador Carlos V,* vol. III («Biblioteca de Autores Españoles», vol. 86) Madrid, 1956, cap. 11, pp. 75-76.

35. Hay algunos saltos en las explicaciones. Por ejemplo, se pasa de la q. 17, a. 2 a la q. 23, a. 1, que se refleja en la foliación de mano moderna que del f. 78v pasa al f. 80r (si bien el f. 78v tiene sólo seis líneas de otra mano y referentes a materias de lógica); faltan los folios correspondientes a las cuestiones que acabamos de señalar, folios que debieron existir, pues el inicio del a. 1 de la q. 23 —que trata de la virtud de la caridad— hace referencia a haber disertado antes de la fe y de la esperanza: *Post fidem et spem subsequitur disputatio huius libri de charitate qu[a]e est vltima theologalium virtutum* (f. 80r). Hay otro salto entre el f. 111v y f. 112r, según la foliación moderna. La numeración antigua pasa del f. 32r al 39r, lo cual muestra que faltan seis folios que no comprende aquella foliación y que debían englobar las disertaciones de la q. 27, a. 7 (que versa sobre el amor a los enemigos) a la q. 32, a. 5 (que se refiere a la limosna). No hemos encontrado alusión alguna a un corte en la secuencia de las explicaciones; los saltos hay que atribuirlos a que hoy faltan hojas que estuvieron en el manuscrito y que luego han desaparecido.

motivo de la celebración del solemne funeral. De haberlo predicado él, hallaríamos a lo largo de la oración fúnebre, referencias explícitas a la persona de la Emperatriz, habida cuenta del carácter singular de dichas exequias. El desarrollo temático del sermón, sin perder el carácter propio de una oración fúnebre, presentaría un más denso contenido doctrinal. Ni el estilo literario, ni las figuras retóricas, ni la apoyatura teológica, ni la articulación expositiva recuerdan el modo de predicar y de escribir de Domingo de Soto.

El *maestro Soto* que predicó el sermón bien pudo ser el dominico fray Pedro de Soto (1495 ó 1496-1563), tan ligado a la reforma promovida en el seno de la Orden por el venerable fray Juan Hurtado de Mendoza. Pedro de Soto fue prior del convento de Ocaña de 1532 a 1535 y del de Talavera de 1535 a 1538, para pasar a serlo de nuevo en Ocaña hasta 1541. En 1533, en el Capítulo provincial de Toro, había sido nombrado Predicador General y, años más tarde, en junio de 1542, confesor de Carlos V. En el Capítulo de Toledo (1543) recibiría el grado de maestro en Teología.

Las circunstancias que concurrían en fray Pedro de Soto, muy estimado por el Emperador, hombre de probada vida ejemplar, empeñado en la reforma de la Orden dominicana, con una bien reconocida fama de teólogo y de buen predicador, hacen más que probable que fuera él el designado para predicar en las exequias de Dña. Isabel de Portugal, en Granada. Y que a él, y no a Domingo de Soto, deba ser atribuido el sermón fúnebre que se conserva en el códice R/6076 de la Biblioteca Nacional, de Madrid.

B. OBRAS IMPRESAS

1. *In causa pauperum deliberatio.*

2. *Deliberación en la causa de los pobres.*

Es un pequeño tratado que Domingo de Soto escribió, en el corto lapso de tiempo de doce días, a partir del texto de una relección, dada hacia 1542-1543, acerca de la limosna y de los pobres y peregrinos. Es lo que se desprende del testimonio de Melchor Cano consignado en sus lecciones ordinarias en 1544: *De illis statutis quae hisce diebus facta sunt de pauperibus et peregrinis, vide relectionem magistri fratris Dominici de Soto*[36]. Tal referencia viene corroborada por el breve plazo en el que el opúsculo fue redactado simultaneamente en sus dos versiones, latina y castellana: *Helo scripto en latin y en romance,* dice Soto en su dedicatoria al príncipe D. Felipe.

36. Biblioteca Apostólica Vaticana. *Cod. vat. lat. 4.467,* f. 223. (Cf. V. BELTRÁN DE HEREDIA, O.P., *Domingo de Soto,* p. 89).

La Biblioteca Universitaria de Salamanca posee ejemplares de las ediciones príncipe castellana y latina, que vieron la luz en Salamanca, en 1545, por obra del impresor Juan de Junta. El ejemplar de la edición príncipe castellana tiene la signatura: 1.ª/34696 y el de la latina es: 1.ª/6099. El primero está sin foliar, encuadernado en pastas duras cubiertas de cuero labrado de estilo plateresco renacentista, impreso sobre papel en bellos y claros caracteres góticos. De 210 × 145 mm. Procede del Colegio Trilingüe, de Salamanca, según se desprende de la anotación manuscrita, en tinta, de mano antigua, en el reverso de la portada.

En la primera hoja *in verso* figura, en la parte superior, la signatura actual en lápiz azul: 1.ª/34696. El resto de la hoja la ocupa un desafortunado dibujo antiguo a tinta que nada tiene que ver con el contenido del volumen. La segunda hoja presenta la portada con el escudo de la monarquía española, con corona imperial, sin el Toisón de Oro. Y al pie: *Al mvy alto y mvy poderoso señor el Principe de España don Philippe primogenito del inuictissimo Cesar don Carlos quinto. Deliberacion en la causa de los pobres del maestro fray Domingo de Soto cathedratico de theologia en Salamanca y prior del conuento de Santiesteuan de la orden de los predicadores. In verso,* en la parte superior, aparece la anotación antes referida: *Es del collegio trilingue C 9. n. 13* (después de la C hay un borrón y encima el 9).

En la tercera hoja se reproduce, con alguna variante, la dedicatoria al futuro rey Felipe II: *Al mvy alto y mvy poderoso señor el Principe de España don Philippe primogenito del inuictissimo Emperador don Carlos quinto. Deliberación en la causa de los pobres del maestro Fray Domingo de Soto cathedratico de teologia en Salamanca y Prior de Santisteuan de la orden de los predicadores.* Sigue una justificación y planteamiento del contenido del libro que dirige al Príncipe, y que comprende dos hojas. El capítulo segundo empieza en la hoja sexta, *in recto.* El colofón reza: *En Salamanca en la officina de Juan de Junta a treynta de Henero. Año del señor de. 1545.* Sigue una hoja en blanco que, *in verso,* contiene una inscripción de la misma mano y tinta de la que figura al principio del libro, y que ya hemos descrito: *Es del Colegio Trilingue C. 9 N. 13.*

En la hoja siguiente, *in recto,* aparece el mismo escudo de la monarquía española con la corona imperial, sin el Toisón de Oro, con el siguiente título debajo: *De la Orden qve algunos pueblos de España se ha puesto en la limosna: para remedio de los verdaderos pobres.* En la hoja siguiente: *Al mvy alto y mvy poderoso Principe de España. etc. don Felippe nuestro señor. fray Juan de Robles alias de Medina Abbad del monesterio de sant Vicente de Salamanca de la orden de sant Benito. Triunfar de los vicios y de los enemigos en la tierra y reynar perpetuamente con el Rey de los Reyes en el cielo. D.*

Sigue la carta dedicatoria que ocupa tres hojas, en la que, entre otras cosas, se lee: *Y si otra cosa a Vuestra Alteza pareciere: también creeremos todos que aquello es lo mejor: pues sabemos que el corazon del Principe y de tal Principe esta en la mano de Dios: y que el de su mano le inclina a lo mejor.* Esta carta dedicatoria aparece fechada: *De Salamanca. viij. de Março de mil y quinientos y quarenta y cinco.*

La presentación tipográfica de la obra de Juan de Robles es semejante a la de Domingo de Soto, con los mismos caracteres góticos. También va sin foliar. En ella, el abad del monasterio benedictino de San Vicente tercia en la polémica habida por aquellas calendas, sobre la regulación legal que se hacía de la mendicidad, tomando posición diversa a la de Soto. El colofón que figura al pie de la última hoja donde termina el escrito de Juan de Robles dice: *Impresso en Salamanca en casa de Juan de Junta. A veynte de Março de .1545.*

La última parte del volumen la ocupa una *Glosa famosa sobre las coplas de don Iorge Manrrique. Compuesta por el protonotario Luys Perez (...). Fue Impresso con licencia de los señores del consejo real, este año. M.D.L.X.I.* Abarca 65 folios, faltando los dos primeros; el último va sin foliar. Su inclusión en el mismo volumen con las obras de Domingo de Soto y de Juan de Robles no responde ni a semejanza de tema, ni a coincidencia de año o de impresor, sino tan sólo a razones puramente ocasionales de encuadernación, acaso por dar más mole al volumen.

La *Deliberación en la causa de los pobres* ha tenido dos ediciones modernas. Una a cargo del P. Alonso Getino: Vergara, Tipografía El Santísimo Rosario, 1926. La segunda, en la colección «Civitas»: Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1965; contiene también la réplica de Juan de Robles. Se trata de una simple transcripción del original castellano, siguiendo la normativa ortográfica actual; en las pp. 5 a 8 se halla un índice que reproduce los epígrafes de los capítulos.

El texto latino fue muchas veces reproducido. Un ejemplar de la edición príncipe salmantina de 1545 se encuentra en la Biblioteca Universitaria de Salamanca, encuadernado juntamente con la relección de Domingo de Soto, *De ratione tegendi et detegendi secretum,* en el volumen que tiene la signatura 1.ª/6099 y que describimos a continuación.

3. Relección *De ratione tegendi et detegendi secretum.*

En la Biblioteca Universitaria de Salamanca, en un volumen bien conservado, encuadernado en pergamino con pastas duras que mantiene las guardas en buen estado, de 125 × 150 mm. con un grosor de 40 mm., se contiene la edición príncipe de esta relección, junto con la también edición príncipe latina del opúsculo *In causa pauperum deliberatio,* que va después de la relección. Precede a ambas obras sotianas la edición de la *Relectio De sacramentis in genere* de Melchor Cano. El volumen tiene la signatura: 1ª/6099. En la cubierta anterior hay pegado un tejuelo de papel impreso con orla que dice: *Biblioteca de la Universidad de Salamanca. Sala 1.ª Est. 8 Tab. 9 Núm. 9,* estando manuscritos los números.

En el lomo, en forma descendente, se encuentran: un tejuelo circular, con la signatura antes señalada, que tapa una palabra en tinta, de mano antigua, escrita sobre el pergamino, que bien pudiera ser: *Cano.* Sigue la palabra: *Relectio.*

A continuación, después de dos rayas paralelas, se lee: *Soto.* Debajo de esta palabra hay una inscripción muy borrosa que bien puede decir: *De ratione tegendi et detegendi 38.*

Las tres obras están foliadas, cada una de ellas con foliación propia. En la primera hoja (sin foliar) del volumen, en lápiz azul se inscribe la signatura actual: 1ª/6099. Debajo, en tinta, de mano antigua, consta la signatura primitiva tachada con lápiz azul: *Núm. 8. Cax. 4. num. 38. In verso,* manuscrito a tinta, figura: *2 pª Soto. Relectio, de ratione tegendi et detegendi Secretum. Salmanticae, 1541* y *3 idem. in Causa Pauperum. Salmant. 1545.*

Sigue el primer folio de la relección de M. Cano: *Relectio De Sacramentis in Genere Habita in Academia Salmanticensi Anno 1547. A fratre Melchiore Cano ordinis Praedicatorum sacrae Tehologiae professore, cathedraeque primariae praefecto.* A continuación aparece la marca del editor y pié de página: *Salmanticae. Excudebat Andreas de Portonarijs. M.D.L.* En el margen derecho y manuscrito a tinta: *Num. 8 Cax. 4 Num. 38.* Y al pié, manuscrito: *es de la Compañía de Jesús (:jhs) de Salamanca* y un sello en tinta morada con la inscripción: *Biblioteca Universitaria-Salamanca.* Sigue (ff. 2r-54v) un prólogo de fray Alfonso Martínez: *Frater Alphonsus Martinez Lectori S.* A continuación, hay una hoja en blanco; y la siguiente, también en blanco *in recto,* presenta *in verso* la marca del impresor Andrés de Portonariis.

A continuación, empezando nueva foliación: *Relectio de Poenitentia Habita In Academia Salmanticensi, Anno M.DXLVIII. A Fratre Melchiore Cano ordinis praedicatorum, sacraeque Theologiae professore super .14. distinctione quarti sententiarum.* Sigue la marca de Portonariis, y debajo: *Salmanticae. Excudebat Andreas de Portonariis. M.D.L.* En el f. 2r y v, hay un prefacio del editor, fechado el 17 de marzo de 1550 (: *Anno D. 1550. die vero .17. mensis Martij).* En el folio siguiente empieza la relección de Melchor Cano, que comprende los ff. 3r-159v.

A continuación, sin foliar, hay una hoja en blanco en su anverso que, en su reverso, tiene la marca del editor Andrés de Portonariis. Siguen dos hojas sin foliar; la primera, adornada con bella orla renacentista, dice: *Relectio fratris Dominici Soto Segobiensis ordinis praedicatorum, artium ac sacrae Theologiae magistri, et eiusdem sacrae facultatis in inclyta Salmanticensi universitate publice professoris, religiosique conuentus diui Stephani Prioris. De ratione tegendi et detegendi secretum.* Y al pie: *Excudebatvr Salman. Apvd Petrvm de Castro. Anno M.D. XLI. In verso,* empieza la dedicatoria al arzobispo de Burgos, el cardenal Juan de Toledo, dominico: *Illustrissimo Domino Ac Reverendissimo praesuli. D. Ioanni a Toleto, sanctae Romanae ecclesiae cardinali, Burgensique episcopo, ex ordine praedicatorum assumpto, suus frater Dominicus Soto eiusdem ordinis. S.*

En ella, Domingo de Soto señala la razón de editar la relección: *Verum tamen cum mecum soleas (quae tua humanitas est) identidem expostulare, cur quae in gymnasio publice dictamus, quaeque auditores tumultuarie codicibus excipiunt, non aliquando exacta et polita praelo permittimus, animum subijt, has D. tuae meditatiumculas exhibere, de quibus, quae nos caetera praestare possumus, facile conijicias.*

En el f. 1r. empieza la relección con el encabezamiento algo modificado: *Relectio Fratris Dominici Soto Segobiensis (...) professoris: atque religiosi conuentus sancti Stephani prioris. De ratione tegendi et detegendi secretum.* Al iniciar la relección Soto hace referencia al origen y a la razón de ser de este género de piezas académicas: *Providenter maioris nostri, Patres grauissimi, concioque bonarum litterarum studiossissima, et re sapienter explorata, instituerunt, ut de cunctis quae annis singulis publice legimus, selectum aliquod relegeremus: sane quod paulo esset accuratius elaboratum, et pro cuiusque ingenio suis numeris absolutum.* La relección comprende del f. Ir al f. XCVIIIv; éste último contiene una fe de erratas.

A continuación, sigue el opúsculo *In causa pauperum deliberatio,* que no está foliado. Tiene 43 folios. El primero tiene el escudo cuartelado de la monarquía española, como en la edición castellana antes reseñada. Debajo de dicho escudo se lee: *Ad Maximvm Atqve adeo clarissimum Hispaniarum principem. D. Philippum inuictissimi Caesaris Caroli .V. primogenitum. Fratris Dominici Soto Segobiensis, theologi, ordinis praedicatorum, Salmanticae professoris, ac prioris conuentus .S. Stephani. In Cavsa Pavpervm Deliberatio.* El folio *in verso,* en blanco.

El siguiente folio reproduce fielmente (es tipográficamente idéntico) el texto que acabamos de transcribir. En el último folio *in verso,* termina el opúsculo. Al final del mismo, figura el colofón: *Salmanticae. In officina Ioannis Giuntae trigessima Ianuarii. Anno domini .1545.*

La Biblioteca de la Universidad de Salamanca posee otro ejemplar de esta primera edición salmantina de 1541, de Pedro de Castro, con la signatura: 1.ª/25653.

En 1552, también en Salamanca, se edita nuevamente la relección de Soto. Esta vez sale de las prensas de Andrés de Portonariis. Aparece como segunda edición revisada, corregida y aumentada por el autor. Así se dice claramente en la portada, que transcribimos literalmente: *Relectio Fratris Dominici Soto Segoviensis, Theologi ordinis Praedicatorum, Caesareae maiestati a sacris confessionibus, De ratione tegendi et detegendi secretum. Secunda aeditio nuperrime ab Authore recognita, multisque in lucis aucta, et a mendis quam maxime fieri potuit, repurgata.* Figura la marca del impresor, y a pie de página: *Salmanticae, Excudebat Andreas à portonarijs, M.D.LII.*

El ejemplar de esta edición, existente en la Biblioteca Universitaria de Salamanca, conserva la encuadernación original en pergamino, con cubiertas flexibles, con una sola de las cuatro tiras de piel que servían de guarda. Tiene 200 × 145 mm., con la signatura: 1.ª/23.918, que es la actual y figura, en lápiz azul, en la primera hoja. En ésta se consigna manuscrita, en tinta, de mano antigua, la procedencia: *es de la libreria de mi Collegio de San yldefonso, septiembre 19 de 1737. Dn Francisco Fuertes de Rebolledo.* (rubricado). Y también, manuscrito de otra mano y con otra tinta: *Rme 1ª 4-4.* Sigue una hoja en blanco, figurando luego la portada que ya hemos descrito, con un sello ovalado en tinta azul-negra: *Biblioteca Universitaria - Salamanca.* A pie de página, hay manuscrita, en tinta de color sepia, una anotación muy abreviada que creemos confirma la afirmación precedente de que perteneció al Colegio de San Ildefonso, de Salamanca.

4. *De cavendo iuramentorum abusu.*

5. *De cómo se ha de evitar el abuso de los juramentos.*

En 1551, salía de las prensas salmantinas del tipógrafo Andrés de Portonariis el opúsculo que Soto había escrito para ilustrar y poner coto a los abusos que se producían en el uso del juramento. La obra apareció en doble libro para facilitar el acceso a su contenido: *en latín y en romance,* como señala el mismo Soto, recordando que, años antes, por la misma razón, había hecho lo mismo con otro opúsculo suyo: *In causa pauperum deliberatio.* En 1553, se reeditaban, también separadamente, ambas versiones.

En la Biblioteca Universitaria de Salamanca (signatura: 1ª/21731) se encuentra un volumen que contiene la edición latina y la castellana. Encuadernado en piel y con pastas duras; con hermoso labrado renancentista plateresco con motivos vegetales y animales orlando una pequeña figura de tigre, en las tapas anterior y posterior. De 155 × 105 mm. y 18 m. de grosor, está paginado. Su procedencia consta claramente en nota manuscrita, en tinta color sepia, al pie de la portada: *Es de la Compañia de Jesus de Salamanca y de la Libreria.*

La portada es como sigue: *Fratris Dominici Soto, Segobiensis, theologi ordinis Praedicatorum, De Cauendo Iuramentorum abusu, ad laudem diuini nominis institutio.* Sigue la marca de Andrés de Portonariis. Y al pie: *Salmanticae, Excudebat Andreas a Portonarijs, M.D.LIII.* Tiene un sello ovalado, en tinta azul-negra, que dice: *Biblioteca Universitaria - Salamanca.* En el margen derecho, figura en lápiz azul y de mano moderna: 3ª/582. Se trata de una reedición que Soto pudo cuidar directamente. Tiene 134 páginas. En la p. 2, aparece el escudo cuartelado de la monarquía española con el Toisón de Oro. El libro empieza con una *epistola* del autor al entonces Príncipe D. Felipe dedicándole el libro (pp. 3-8); al final de la misma (p. 8) figura la marca que aparece en otras obras de Soto: dos manos entrelazadas y una llama que sale de ellas, con la divisa: FIDES QVAE PER CHARITATEM OPERATVR. A partir de la página 9, después de repetir el título de la portada, empieza el capítulo primero. La obra termina con el capítulo XV que contiene ocho *constitutiones* o conclusiones. Sigue, en hoja sin paginar, el colofón: *Salmanticae. Excudebat Andreas a Portonariis. Anno 1553. In verso* figura una pequeña viñeta circular cuyo centro preside una cruz.

A continuación sigue el texto castellano, con una portada análoga a la de la versión latina: *Institución de fray Domingo de Soto, de la orden de sancto Domingo, a loor del nombre de Dios, de como se ha de evitar el abuso de los juramentos.* A continuación, la marca de Andrés de Portonariis, y al pié: *Impresso en Salamanca, en casa de Andrea de Portonariis, M.D.LIII.* También está paginado. El número que corresponde a la página 3 es erróneamente el 2. En la p. 2 figura un escudo de la monarquía española idéntico al de la edición latina antes reseñada. En la p. 3, se consigna la dedicatoria: *Al muy alto y muy poderoso señor el serenissimo don Phelipe principe nuestro de España, su capellan fray Domingo de Soto.* Termina en la p. 8, que reproduce la misma marca

de las dos manos enlazadas y la llama con la divisa antes transcrita, como en el ejemplar latino.

La distribución del texto de la *Institución* es análoga a la de la edición latina. En la p. 9, después del título idéntico al que figura en la portada, se inicia, con el capítulo primero, la serie de los quince capítulos, terminando en la página 152 en la que figura el sello en tinta azul-negra de la Biblioteca Universitaria salmantina que también está en la portada del texto latino. No tiene colofón.

La Biblioteca Universitaria de Salamanca guarda otro ejemplar de la edición castellana antes descrita. Su signatura es: 1ª/23676. Está encuadernado en un volumen de 145 × 95 mm. y 40 mm. de grosor, en cuero con filigrana renacentista compuesto por motivos florales y animales junto con figuras humanas, orlando un pequeño conjunto de cinco hojas de árbol. Dicho volumen contiene las relecciones *De poenitentia, y De Sacramentis in genere,* de Melchor Cano, impresas ambas en Alcalá de Henares: *Compluti Ex officina Ioannis Brocarij,* en *1558.*

La Biblioteca Nacional, de Madrid, posee un ejemplar de las ediciones príncipe latina y castellana, con las signaturas actuales: R/34.740 y R/29.735 respectivamente.

Ambas conservan la encuadernación original en pergamino, de 140 × 100 mm. El volumen de la edición latina perteneció a la biblioteca del Convento madrileño de frailes Capuchinos, según reza el sello en tinta negra que aparece en la portada: *ex bibliotheca Capuccinorum patientiae Christi (:XPI) Matrit.* La portada dice así: *Fratris Dominici Soto, Segouiensis, Theologi, ordinis Praedicatorum, De cauendo Iuramentorum abusu, ad laudem diuini nominis institutio.* Sigue la marca del editor. Y, a pie de página: *Salmanticae, Excudebat Andreas de Portomarijs.* M. D. LI. Sigue una inscripción, que indica que el ejemplar perteneció al *Ldo Diego de Colmenares.* En el verso, en tinta de color sepia, el escudo real con el Toisón. A continuación viene una corta dedicatoria al príncipe Don Felipe (pp. 3-8). Sigue la marca simbólica de las dos manos enlazadas y la llama encima de ellas con la divisa.

La distribución de la obra es idéntica a la de la edición de 1553. Tiene 134 páginas. Y el colofón, que corresponde a la página 135, dice: *Salmanticae. Excudebat Andreas de Portonariis Anno. 1551.*

El volumen contiene también las *Annotationes* de Domingo de Soto a los *Comentarios* del franciscano alemán Joahnn Wild (Ioannis Ferus) editadas también en Salamanca por Andres de Portanariis en 1554. Y la *Controversia de necessaria residentia personali episcoporum,* de Bartolomé Carranza de Miranda, editada en 1550 por dicho impresor, en Salamanca. A continuación, se inserta un sermón del mismo Bartolomé de Carranza predicado a los Padres conciliares, en Trento. Y, por último, una obra de Julio Ferretti: *Iulii Ferretti (...) Consilia de Duello,* editado en 1538, sin indicación de editor, ni de ciudad.

La portada de la edición príncipe castellana, que tiene 152 páginas, dice: *Institución de fray Domingo de Soto, de la orden de sancto Domingo, a loor del nombre de Dios, de como se ha de euitar el abuso de los juramentos.* Sigue la marca del impresor, y a pie de página: *Impresso en Salamanca, en casa de Andrea*

de Portonariis. M. D. LI. Tiene un sello en tinta azul oscuro: *Biblioteca Nacional.* En el reverso de la tapa anterior, hay dos tejuelos de papel con numeración mecánica: uno con la signatura actual y, debajo, otro con la signatura tachada: 2/58285. En el *verso* de la portada aparece el mismo escudo cuartelado de la monarquía española tal como figura en la edición latina. Sigue la dedicatoria al príncipe Don Felipe, al final de la cual se reproduce el escudo de las dos manos con la llama y la divisa de la misma forma que en el ejemplar de la edición príncipe latina. Ambas ediciones salmantinas, la de 1551 y la de 1553, presentan mínimas variantes tipográficas y ha de considerarse la segunda como fiel reproducción de la primera.

6. *Contio De extremo iudicio*

Consta que Domingo de Soto predicó tres veces a los Padres conciliares y que, para la quinta sesión, le fue encargado otro sermón que no llegó a pronunciar por estar ausente de la sede del Concilio. El texto de los dos primeros sermones no ha llegado a nosotros; el del tercero sí, sobre el tema del juicio final.

En la dedicatoria de su tratado *De Iustitia et Iure,* Soto recuerda que, estando él en Trento, los Padres conciliares le designaron para predicar un sermón en los festejos que se organizaron para celebrar el nacimiento del primogénito de Felipe II, el príncipe Carlos, al que dedica el tratado. Refiere Soto que en su predicación, —que hizo en castellano y tuvo lugar el 8 de agosto de 1545— expresó su esperanza de que el príncipe siguiese los pasos de sus mayores en la defensa de la fe [37].

En el sermón *De extremo iudicio,* al referirse a la dignidad del hombre como ser racional y libre, señala Soto a los Padres del Concilio que recordaba haberles hablado anteriormente de esta materia [38]. Lo obvio es pensar que se refería a un sermón anterior.

Poseemos el texto del sermón antes citado *De extremo iudicio,* que Domingo de Soto predicó a los Legados pontificios y al Sínodo tridentino el día 20 de noviembre de 1545, primer domingo de adviento. Tomó como base de su exposición el pasaje del Evangelio que litúrgicamente correspondía a la Misa de dicho domingo, pasaje que le dio pie para hacer un paralelismo entre el Concilio que se celebraba y el juicio final. Fue pronunciado en latín y fue impreso en este mismo año.

37. *Memini me in Tridentina Synodo de Natali tuo concionem a sanctis illis patribus habere iussum: nam tunc foelix ille faustusque dies nobis illuxit: multa de te pollicitum illamque sanctam Ecclesiam, vota Deo pro tua salute, incolumitate, ac foelicitate nuncupantem, in magnam de te spem misisse. Ecquid enim de te Inclyte Princeps polliceri cunctarer, pro quo nobis tam numerosus auorum proauorumque tuorum ordo tam innumeris rebus clarissime ac religiosissime gestis fideiubebat ? (De Iustitia et Iure, Nuncupatio,* s. f.).

38. *Ergo (quae facies Dei est) mentis insigne, rationisque, et libertatis splendorem ac dignitatem, nulli rerum praeter hominem (angelos mittimus) impressit. Quocirca (ut ab hoc ipso suggesto alias me ad uos dixisse memini) quamuis nihil de rebus Deus nisi consilio altissimo constituat, nobis tamen alijs uerbis scriptura conformationem hominis denarrauit, quam rerum aliarum creationem, quo eius inde prae alijs excelsitatem dignosceremus (Concio (...) De extremo iudicio.* Citamos por la edición príncipe que reseñamos y que está sin foliar. El texto corresponde a los folios 3v y 4r, que están marcados con: Aiij y Aiiij).

La portada de la edición príncipe dice literalmente: *Concio Fratris Dominici Soto Segobien[sis] Theologi, Ordinis Praedicatorum, De extremo iudicio, quod euangelium prima dominica aduentus, misssali Romano legitur, ad Legatos, et Synodum eadem die Tridenti habita.* Debajo de dicho título hay una sencilla filigrana y, más abajo, se lee: *Cum gratia et priuilegio.* Y, a pié de página: *Anno Domini. M. D. XLV.* En el primer folio se repite como encabezamiento el título íntegro que acabamos de reseñar; sigue a continuación, sin otro encabezamiento, el texto del sermón. Está sin foliar. Comprende 11 hojas impresas en el *recto* y en el *verso.* No consta ni la ciudad donde fue impreso, ni el nombre del impresor.

Un ejemplar de la edición príncipe se encuentra en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca. Está incluido en un volumen, con la signatura: 1/23664, encuadernado en pergamino, de 160 × 100 mm., que conserva sus guardas, aunque un tanto maltrechas. En el *recto* de la primera hoja, que está sin imprimir y sin foliar, figura a lápiz la signatura actual que acabamos de consignar y, a tinta, el nombre y rúbrica de *Fr. Vincentius Varro,* debajo del cual se añade, de otra mano: *del conbento.* Hay un sello en tinta: *Biblioteca Universitaria. Salamanca,* que figura también en el verso de la última hoja impresa (que es la última de la *Contio)* y en la portada de la primera de las obras que contiene el volumen. En el *verso* de dicha primera hoja aparece, corregida, la signatura antigua que tuvo el volumen.

El orden de las obras contenidas en el volumen es el siguiente: La primera es: *Controversia de necessaria residentia personali Episcoporum et aliorum inferiorum Pastorum Tridenti explicata per fratrem Bartholomaeum Carranzam de Miranda instituti beati Dominici. Et regentem in collegio sancti Gregorij eiusdem ordinis in Valle Oletana.* Un poco más abajo, figura el texto evangélico *Lc. 10, 2* y la marca del impresor. A pie de página: *Venetiis ad signum spei. M. D X L V I I.* Finalmente, la portada tiene, como ya hemos indicado, el sello en tinta: *Biblioteca Universitaria. Salamanca.* La *Controversia* va precedida de una carta-dedicatoria del autor a de D. Francisco de Navarra, obispo de Badajoz (ff. 2r-3v); siguiendo el índice (f. 4r y v) y el cuerpo de la *Controversia* (ff. 5r-65v).

Una segunda obra es un sermón de Bartolomé de Carranza al Concilio, en el primer domingo de cuaresma de 1546. El texto va precedido de una carta-dedicatoria semejante a la anterior (f. 66r y v) y sigue la foliación de la *Controversia.* El sermón ocupa los folios 67r al 76v.

La tercera obra incluida en el volumen es un ejemplar de la edición príncipe de la *Apologia Fratris Dominici Soto Segobiensis, Theologi Ordinis Praedicatorum: Qua Reuerendo patri Ambrosio Catharino de certitudine gratiae respondet.* En la portada figura también la marca que aparece en otras obras de Soto: dos manos enlazadas con una llama encima de ellas, todo ello orlado con corona floral con la divisa; teniendo a la izquierda: *venetijs* y a la derecha: *1547.* A pie de página: *Veneti Senatus Illustrissimi Annvente Gratia.*

El texto de la Apologia empieza en el folio 2r, que sigue a la portada. Se inicia con un encabezamiento que reproduce el título que figura en ésta y termina en el folio 32v que recoge el registro: *Registrum. A B C D Omnes sunt quaterni* y el colofón: *Venetijs apud Nicolaum de Baschariniis. M D X L V II.*

Sigue a continuación otra obra que contiene dos cartas cruzadas del papa Clemente VII y del emperador Carlos V: *Epistolae dvae; altera Clementis. VII. Papae, ad Carolum. V. Imperatorem Aug[ustum] etc. Altera Caroli. V. Imp[eratoris] Aug[usti] etc. Clementi respondentis. Legisse iuuabit. Anno domini M. D. XXVIII. Mense Martio.* La obra no está foliada. Incluye otras dos cartas de Carlos V, una al Colegio cardenalicio y otra a los *oratores* del Papa, de Francisco I y de Venecia para establecer la paz; comprenden 9 hojas. En el *verso* de la última de estas hojas figura: *Basileae apud Andream Cratandrum.* En total se cuentan 59 hojas.

Finalmente se halla en cuarto y último lugar el ejemplar de la edición príncipe del sermón tridentino de Domingo de Soto. Ya ha quedado descrita más arriba. Nos inclinamos a que esta edición príncipe fue impresa en Venecia, en la misma tipografía que imprimió por vez primera la *Apología.* Ambas obras fueron redactadas por Soto durante sus tareas en el Concilio y vieron la luz el mismo año 1547. Coinciden los dos tipos de letra que figuran en las portadas de las dos; y la ornamentación de las letras capitales con que se inicia una y otra obra tienen la misma contextura y guardan el mismo tamaño.

7. *Sumario.*

Lleva por título: *Este es un traslado de un sumario, que por comission de la Congregacion de su Magestad mandò juntar en Valladolid el año de cincuenta, coligio el muy reuerendo, y doctissimo Padre Maestro Fray Domingo de Soto, de la Apologia que hizo el Obispo de Chiapa, y leyò en la dicha Congregacion contra el Dotor Sepulueda.* Está incluído en un volumen de 200 × 150 mm. y de un grosor de 30 a 35 mm., en cuya portada, que aparece orlada en negro, figura el título: *Brevissima Relacion de la Destrvycion de las Indias: colegida por el Obispo don Fray Bartolome de las Casas, ò Casaus, de la Orden de Santo Domingo.* Debajo del título aparece un sol radiante inscrito en un círculo de 38 mm. de diámetro y, a pie de página, se consigna: *Año 1552.*

El volumen está foliado con foliación única. Se observan algunos fallos en la misma, pero sin que altere la numeración en los folios siguientes.

Contiene varios escritos de Las Casas. En los folios 1v y 2r aparece el *Argumento del presente Epitome,* donde se justifica éste: al autor *pareciole cosa conueniente ponella en molde, porque su Alteza la leyese con mas facilidad, y esta es la razón del siguiente Epitome, ò breuissima relacion.* Sigue luego (fol. 2v-3v) el *Prologo del Obispo Don Fray Bartholome de las Casas, ò Casaus, para el muy alto, y muy poderoso Señor el Principe de las Españas don Felipe naestro señor.*

En el folio 42r, empieza la *Brevisssima Relacion de la Destrvycion de las Indias.* Termina en el folio 50r. En este mismo folio consta: *Fue impressa la presente obra en la muy noble, è muy leal Ciudad de Sevilla, en casa de Sebastian Trugillo impressor de libros. A nuestra Señora de Gracia. Año de M.D. Lij.* A continuación, del folio 51r hasta el 63r, se recoge un escrito que empieza con:

Aquí se contienen treynta proposiciones muy jurídicas (...) en el que se da particular relevancia al *verdadero, y fortissimo fundamento en que se asienta y estriba el titulo, y señorio supremo y universal que los Reyes de Castilla, y Leon tienen al Orbe de las que llamamos Occidentales Indias.*

Desde el folio 63v al 78r se recoge el *Sumario* redactado por Soto, que lleva el siguiente encabezamiento: *Este es vn traslado de vn sumario, que por comission de la Congregacion que su Magestad mandò juntar en Valladolid el año cincuenta, coligio el muy Reuerendo, y doctissimo Padre Maestro Fray Domingo de Soto, de la Apología que hizo el Obispo de Chiapa, y leyó en la dicha Congregacion contra el Dotor Sepulueda.*

A continuación (ff. 78v-89r) se inserta otro texto que dice: *El Dotor Sepulueda despues de visto el sumario que el dicho muy Reuerendo Padre Maestro Fray Domingo de Soto hizo por comission (como dicho es) de la Congregacion, coligio del doze objecciones, a las cuales respondio a cada vna dellas, y son las siguientes (...).* Continúa, a partir del fol. 89v, proponiendo las respuestas de Las Casas: *Estas son las replicas que el Obispo de Chiapa haze contra las soluciones de las doze Objeciones que el Dotor Sepulueda hizo contra el sumario de su dicha Apología.* Y termina en el fol. 121v con: *A loor, y gloria de nuestro Señor Iesu Christo, y de la sacratissima Virgen santa Maria su Madre. Fue impressa la presente obra en la muy noble, è muy leal Ciudad de Seuilla, en casa de Sebastian Trugillo impressor de libros. Frontero de nuestra Señora de Gracia. Acabose a 10 días del mes de Setiembre, Año de mil è quinientos è cincuenta y dos.*

Sigue a continuación (fol. 122r): *Este es vn tratado que el obispo de la Ciudad Real de Chiapa don Fray Bartholome de las Casas, ò Casus, compuso por comission del Consejo Real de las Indias, sobre la materia de los Indios que se han hecho en ellas esclauos. El qual contiene muchas razones, y autoridades juridicas, que pueden aprouechar a los Lectores para determinar muchas, y diuersas questiones dudosas en materia de restitucion, y de otras que al presente los hombres el tiempo que agora tratan. Año 1552.* Este tratado termina (fol. 157r) así: *A loor, y gloria de nuestro Señor Iesu Christo, y de la sacratissima Virgen santa María. Fue impressa la presente obra en la muy noble, è muy leal ciudad de Seuilla, en casa de Sebastian Truxillo impressor de libros. Frontero N. Señora de Gracia. Acabose a 12. de Setiembre. Año 1552.*

El folio 157v está en blanco. En el fol. 158r, se recoge un escrito que empieza así: *Entre los remedios que don fray Bartholome de las Casas, Obispo de la Ciudad Real de Chiapa, refirio por mandado del Emperador Rey nuestro señor, en los ayuntamientos que mandò hazer su Magestad de Prelados, y Letrados, y personas grandes en Valladolid el año de mil è quinientos y quarenta y dos, para reformacion de las Indias. El octauo en orden es el siguiente* (...). Este escrito termina (fols. 209r-209v) con la *Protestacion del dicho Obispo don Fray Bartholome de las Casas.* Al final del escrito figura: *Año de mil è quinientos y quareynta y dos años. Fin.*

El último texto que contiene el volumen ocupa los folios 210r al 214r, y se inicia así: *Lo que se sigue es un pedazo de una carta, y relacion que escriuio cierto hombre de los mismos que andauan en estas estaciones, refiriendo las obras que hazia, è consentia hazer el Capitan por la tierra que andaua y (...) pareciome no deuerse dexar de imprimir* (fol. 210r). El texto y el libro terminan en el f. 214r.

Transcribimos el *Sumario* por la edición príncipe antes descrita, según el ejemplar que se encuentra en la Biblioteca de la Universitat de Barcelona (signatura: B 28-6-15) y que ha sido cuidadosamente restaurado en noviembre de 1991, encuadernado en pergamino. La misma biblioteca posee otro ejemplar (signatura: B 47-6-17) también encuadernado en pergamino. El primero está impreso en papel de mejor calidad sin que la tinta haya oscurecido el papel; le han sido sustituidas las guardas que tuvo por otras modernas y las cubiertas de pergamino son flexibles. La cubierta anterior tiene la anotación en tinta: *A 7 363* y en la mitad de la parte derecha: *I n7 355* (el primer 5 está superpuesto a otro guarismo borroso que bien pudiera ser un 2). En la parte superior del lomo se lee: *[Casas/Destruic/ion de/las Indias* y en el centro: *Got^{s}/4es/61/doble.* En la parte inferior, hay pegado, un tejuelo moderno en papel, con orla azul, en el que figura, de mano moderna, la signatura: *328-6-15.* Las anotaciones son en tinta de color sepia, más clara que la del tejuelo.

En la portada, en lápiz azul y tachado con el mismo lápiz: *4 XVII-5 14;* y, en la parte inferior debajo de la orla, con el mismo lápiz azul y de la misma mano: *B 44-4-14.* Hay un sello en tinta figurando un libro que dice: *Biblioteca Provincial Universitaria Barcelona.* Debajo del título a la derecha, está escrito, en tinta, de mano antigua: *Prohibido.*

En el reverso de la cubierta hay dos tejuelos. En el primero, manuscrito de mano moderna, figura: *B. 28 6 15* y, en el segundo, con inscripción mecánica y en tinta roja: *167-5-14* tachado con lápiz azul.

En la primera hoja, con la parte inferior derecha, a lápiz: *Restaurat novembre 1991.*

En el mismo año 1552, también en Sevilla y por el mismo editor Sebastián Trugillo, veía la luz otra edición, en caracteres góticos, del texto del *Sumario.* Tal edición ha sido reproducida en facsímil, en 1965 y reimpresa en 1974. Aparece con todos los textos que contiene la edición en letra humanística por la que reproducimos el *Sumario* y que reseñamos más arriba, y añade tres más. Dos de ellos debidos al citado editor sevillano Sebastián Trugillo o Truxillo, de los cuales uno es de enero de 1553 según reza el colofón y otro, en latín, carece de referencia al año de su aparición; el tercero salió de las prensas de otro editor: Jácome Cronberg.

Por lo que hace al texto del *Sumario,* éste es substancialmente el mismo en ambas ediciones con pequeñas variantes, la mayoría de ellas referidas a la puntuación y a la ortografía. ¿Por qué esa duplicidad de ediciones en el mismo año y por el mismo editor? Por lo dicho anteriormente, el conjunto de tratados que presenta la edición reproducida en facsímil no pudo aparecer en 1552, sino en 1553. Probablemente la edición que primero vio la luz fue la que reproducimos nosotros y que comprende todos los escritos referentes a la *Congregación* reunida en Valladolid; impresa en letra humanística, resultaría más asequible al gran público.

Hemos reseñado más arriba el manuscrito que reproduce el texto del *Sumario,* que se contiene en el volumen 48 de la Colección Muñoz en la Real Academia de la Historia, de Madrid. El hecho de que el citado volumen incluya en primer lugar el libro II de la *Historia de las Indias* de Bartolomé de las Casas, precedido de la carta de donación autógrafa de éste a favor del Colegio de San Gregorio de la Orden dominicana en Valladolid, confiere al manuscrito citado un singular valor para la fijación del texto primigenio.

De dicho texto manuscrito nos hemos servido para colmar lagunas que presenta la edición príncipe que manejamos y que ha sido reseñada más arriba. Hay errores que se dan en ésta y no en aquél. La bella letra del amanuense que lo transcribe es ciertamente del siglo XVI. Pudo muy bien haber sido copiado poco después de la redacción que hiciera Domingo de Soto y antes de que se diera a la luz el texto impreso, del que ciertamente no depende.

Hemos incluido en el aparato de variantes las que el citado manuscrito presenta respecto del texto impreso que reproducimos.

8. *Summa de la Doctrina Christiana.*

Se trata de una breve exposición de la doctrina católica y se inserta en la corriente catequética del siglo XVI, en la que está presente la preocupación por la formación religiosa de la gente sencilla y la defensa del pueblo cristiano ante el movimiento protestante.

En 1552, salía de la imprenta de Andrés de Portonaris, en Salamanca, la primera edición de este catecismo. Un ejemplar de esta edición príncipe se halla en la Biblioteca Publica e Arquivo Distral, de Evora, con la signatura: Séc. XVI/1188. Dicho ejemplar, en papel, foliado, de 95 × 150 mm., con encuadernación moderna, con cantoneras, presenta un tejuelo en la parte inferior del lomo, en el que figura la signatura antes señalada. Perteneció a la librería del Colegio de la Compañía de Jesús, de Coimbra, según se desprende de las anotaciones manuscritas de la portada.

Se trata de un opúsculo en papel, de 44 hojas incluida la portada que corresponde al folio 1r. En ella se lee: *Summa de la Doctrina Christiana: Compilada y declarada por Fray Domingo de Soto, de la orden de sancto Domingo.* Sigue la conocida marca de las dos manos enlazadas con la llama y orladas con corona floral, con la divisa. El pie de imprenta, después de una simple filigrana, reza así: *Impressa en Salamanca, en casa de Andrea de Portonaris. M. D. LII.* Tiene un sello con las armas portuguesas y corona real, con la inscripción: *Biblioteca Publica de Evora.* El colofón, en el folio 44r, dice, después de una pequeña filigrana: *En Salamanca, Por Andrea de Portonaris. M. D. LII.* Las letras capitales son las usadas por el mismo editor A. de Portonaris en la segunda edición, y definitiva, del tratado *De iustitia et Iure* de Domingo de Soto, Salamanca, 1556.

Otro ejemplar de la misma edición príncipe se halla en la Biblioteca de la Facultad de Teología de la Universidad Ramón Llull, de Barcelona (signatura: 238 Sot). A pie de página tiene una anotación de mano moderna en tinta negra: *R. 65.115* y, en el ángulo inferior derecho, hay un sello redondo en tinta morada con dos montes coronados cada uno con una cruz y circundados con la leyenda: *Bibliotheca Episcopalis Seminarii Barchinonensis.* El folio 44v, que no está impreso, tiene una estampilla en tinta morada que dice: *Biblioteca Episcopal de Barcelona / Reg. 65.115 / Sig. 238 Sot.* No tiene cubiertas; a juzgar por los restos de cola en el lomo, debió tener encuadernación moderna habida cuenta de los cortes en los cantos, más perceptibles en la parte superior, que a veces mutilan un poco las letras y la foliación, y por estar dichos cantos teñidos en azul-negro. Actualmente tiene una protección de cartón a modo de cubiertas independientes del opúsculo.

Este catecismo se reeditó varias veces. Dos años después aparece editado con otras obras del dominico Diego Ximenez Arias de Alcantara, en Lisboa. Un ejemplar se halla en la Biblioteca de la Universitat de Barcelona (signatura: B 6 / 6 / 11). Se trata de un volumen encuadernado en pergamino, de 110 × 150 mm., que ha perdido las guardas. En el lomo, en la parte superior: *Doctrina Ximenez;* más abajo: *J 10527;* y, al pie, un tejuelo moderno orlado en azul con la signatura: *B 6 / 6 / 11.* La portada dice: *Enchiridion o Manual de doctrina Christiana: hecho por el R. P. Fray Diego Ximenez, de la Orden de los Predicadores. Vn Sermon de la Magdalena, y la exposición del Psalmo Miserere, del mismo autor.* TAMBIÉN, *Summa de Doctrina Christiana, hecha por el R. P. Fray Domingo de Soto, de la misma Orden.* Tiene la marca de impresor: una cigüeña dando de comer una pequeña serpiente a su cría en el nido, con la divisa: *Pietas homini tutissima virtus.* Hay un sello en tinta negra, orlado, con la inscripción: D. S. EVLALIA. A pie de página: *En casa de Martin Nucio. 1554 Con preuilegio.* Está dedicado *Al muy alto, y muy poderoso el Rey nuestro Señor Don Iuan tercero de este nombre, Rey de Portugal, y de los Algarves, etc.* Sigue el *Prologo del autor,* que termina así: *Deste conuento tan suyo de Sant Domingo de Lisboa. a x de Mayo de. M. D. Lij.* La *Summa de la doctrina christiana* está al final (ff. 67r-96v), con la misma foliación del sermón de la Magdalena y de la exposición del Miserere de Diego Ximenez. No tiene portada propia, aunque sí el encabezamiento que coincide con el de la edición príncipe.

Otra edición del catecismo de Domingo de Soto, junto con las citadas obras de Diego Ximenez, se hizo en Salamanca. Un ejemplar de esta reedición se halla en la Biblioteca Nacional, de Madrid (signatura: R/33.981). La obra de Soto está al final del volumen. Este tiene actualmente encuadernación moderna en piel. Perteneció a la Biblioteca del Duque de Medinaceli y Santisteban, según figura en el sello impreso en un trozo de papel pegado en la parte superior de la cubierta.

La portada de esta edición salmantina dice así: *Svmma de la Doctrina Christiana: compilada y declarada por fray Domingo de Soto, de la orden de Sancto Domingo.* Sigue la marca del editor (representando a S. Juan Bautista con las

iniciales *I M),* marca que se reproduce en las portadas de las otras obras reseñadas en el volumen, y que corresponde al librero Juan Moreno. A pié de página: *En Salamanca En casa de Pedro Lasso, A costa de Iuan Moreno. Año de. 1567. Con licencia de los senores del Consejo Real.* De 120 × 180 mm., está foliado. El colofón figura en el f. 39r, y dice: *En Salamanca. En casa de Pedro Lasso, A costa de Iuan Moreno, mercader de libros. Año 1567.* Como en la portada, en el f. 39v aparece la marca del editor. Tiene un sello moderno, en tinta violeta, que dice: *Biblioteca Nacional,* con el escudo de España sobre el águila de San Juan. Esta edición añade, al final, una breve consideración sobre el juicio universal.

A finales del siglo XVIII, el editor Blas Román, reeditó de nuevo el catecismo, en un volumen de 220 × 150 mm., paginado, con un total de 92 páginas. Estan sin paginar la portada y el índice que ocupa las dos caras de la hoja que sigue a la misma). En la portada figura un título algo distinto del de las ediciones anteriores: *Compendio de la Doctrina Christiana, compuesto por el M. R. P. Maestro Fr. Domingo de Soto, del Orden de Predicadores, Cathedratico Jubilado en la Universidad de Salamanca, Teologo del Santo Concilio de Trento, y Confesor de la Cesarea Magestad del Señor Carlos V. Tercera impresion.* Sigue la marca del editor (las iniciales *A R,* orladas con corona vegetal). A pie de página: *Con licencia. En Madrid: Por Blas Roman, Impresor de la Real Academia de Derecho Español, y Público: Plazuela de Santa Catalina de los Donados, donde se vende.*

El encabezamiento del índice —la edición príncipe carece de este índice de capítulos— presenta una variación en el título: *Tabla de los capitulos que contiene este Tratado de la Doctrina Christiana.* Y, antes del prólogo, vuelve a modificar el título: *Suma de la Doctrina Christiana, copilada y declarada por Fr. Domingo de Soto, de la Orden de Santo Domingo.* Omite las tres últimas hojas de la edición príncipe. Un ejemplar de esta edición de Blas Román se encuentra en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca, con la signatura: 1ª/9154. Y también en la de la Universidad de Barcelona (signatura: c. 188/7/20).

Soto describe este escrito suyo como una elemental exposición en romance, *vulgare idiomate,* de la doctrina cristiana, *rudimenta fidei in breui chartula,* intentando hacerlo en lenguaje llano, *simplicissimo stylo conscripsi.* A él pertenece la noticia de que, en la edición que vio la luz en Santiago de Compostela, el texto original fue adulterado en sentido herético, *impostores quidam haeretici commacularunt,* haciéndole decir que la Virgen Madre de Dios, no debía ser invocada como auxiliadora y abogada nuestra. En la edición salmantina antes reseñada, que es la primera, Soto declara: *Ni se ha de dezir hablando en rigor. Assi nuestra Señora me salue, sino. Assi nuestra Señora me ayude y sea mi abogada* (f. 6r). Nos dice que el impresor fue ajusticiado *ob aliam id genus imposturam*[39]. La información que Soto tuvo sobre la muerte de dicho *calcographus* no fue exacta, pues, al parecer, éste, preso por orden del oidor Colmenares, falleció en la cárcel en diciembre de 1558[40].

39. *Rudimenta praeterea fidei breui chartula vulgari idiomate simplicissimoque stylo conscripsi. Hanc apud Compostellam praelo commissam impostores quidam haeretici commacularunt, calculis nomine meo imprimentes, quod sacratissima Deipara virgo non esset tanquam adiutrix et aduocata nostra imploranda. Cuius contrarium ego in proxima praecedenti pagina secundum Catholicam fidem admonueram. Sed ille calcographus, ob aliam id gemus imposturam, patibulo fuit suspensus. Si in cuiuspiam manus illa chartula inciderit, meminerit blasphemiam illam falso mihi inscriptam. (In Quartum Sententiarum,* dist. L, q. unica, a. 6, in fine).

40. Cf. V. BELTRÁN DE HEREDIA, *Domingo de Soto. Estudio biográfico documentado.* Salamanca, 1960, p. 534, que cita a ATANASIO LÓPEZ, *La Imprenta en Galicia en el siglo XVI.* Santiago, 1934.

9. *Tratado del Amor de Dios.*

No han llegado a nosotros ni el manuscrito autógrafo de Domingo de Soto, ni la copia manuscrita de la que procede, por traslación de la misma, el texto que dio a la imprenta, en el último cuarto del siglo XVIII, en Madrid, el impresor Blas Román. Este lo editó en un tomo, de 100 × 125 mm., de 327 páginas.

El título reza así: *Tratado del Amor de Dios. Compuesto por el M. R. P. Maestro Fr. Domingo de Soto, del Orden de Predicadores, Cathedratico Jubilado de la Universidad de Salamanca, Theologo del Santo Concilio de Trento y Confesor dela Cesarea Magestad del Señor Carlos V.* Sigue luego: *Primera Impresión. Con licencia.* Y, a pie de página: *En Madrid: Por Blas Roman, Impresor de la Real Academia de Derecho Español, y Público: Plazuela de Santa Catalina de los Donados, donde se vende.* No figura el año de edición.

Es fácil colegir cuando fue impreso. En el *Prólogo* se dice: *Haviendo doscientos y veinte años que murio el M. R. P. M. Fr. Domingo de Soto.* Como sea que la muerte del maestro salmantino tuvo lugar en 1560, el año de edición hay que fijarlo en 1780. Lo cual es congruente con la anotación manuscrita que figura en el ejemplar de la Biblioteca Universitaria de Salamanca, fechada en 1797, que atribuye su uso al dominico fray Josef Gonzalez, del convento salmantino de San Esteban. Dicho ejemplar tiene la signatura: 1ª/21831. En su portada figura un sello en tinta que dice: *Biblioteca Universitaria. Salamanca.*

Hay otro ejemplar en la Biblioteca Nacional, de Madrid, con la signatura: 3/24706, encuadernado en piel de badana con pastas duras y los cortes en rojo. Tiene, en la portada, un sello: *P R,* orlado y con corona real; y manuscrito, en tinta de color sepia: *Cerdà.*

Hace unos decenios, V. Beltrán de Heredia, O. P., considerándolo salido de la mano de Domingo de Soto, reeditó el texto de este *Tratado* en la «Biblioteca de Autores Cristianos», nº 221, Madrid, La Editorial Católica, 1962, en un tomo titulado: *Tratados Espirituales,* que contiene además otros dos pequeños tratados, también en castellano, escritos respectivamente por los dominicos Melchor Cano y Juan de la Cruz.

El editor Blas Román asegura que el texto que imprime se hizo sobre la copia original debida a la mano de fray Benito de Peña-Rubia, que, en el momento de la edición, era Regente del Colegio dominicano de San Gregorio de

Valladolid, *que fue quien sacó esta Copia* directamente del autógrafo sotiano, consciente de que tenía delante el texto escrito de puño y letra de Soto. Añade el editor madrileño que *Francisco Zerdà, uno de los señores Bibliotecarios de la Real Biblioteca,* que pasó visita a la del convento vallisoletano de San Pablo, fue quien descubrió el manuscrito de Soto: *El feliz hallazgo del Autografo, de donde se sacò la copia que sirve de original, se la debemos à el señor Don Francisco Zerdà.* Consigna además que fue éste quien dictaminó que el manuscrito por él hallado era autógrafo de Domingo de Soto, habida cuenta, entre otras razones, del carácter de la letra: *nos asegura,* nos dice Blas Román, *ser sin duda obra de aquel Venerable Maestro.*

En su *Prólogo,* el impresor madrileño aduce argumentos de crítica interna. Indica que Soto se cita dos veces a sí mismo haciendo referencia al tratado *De Natura et Gratia* y a su obra sobre el abuso de los juramentos, editada simultaneamente en latín y en castellano. En efecto, en la página 7 (que corresponde al tratado I, capítulo 1) se dice: *De la fé con obras, y sin obras escribimos contra los Hereges al Santo Concilio de Trento tres libros de Natura et Gratia.* Y, en la página 220 (que corresponde al tratado II, capítulo 8), declara refiriéndose al perjurio: *De la gravedad de este desacato (...) tenemos largamente en otro tratado escrito.*

La probidad profesional de Blas Román unido a lo dicho anteriormente nos permite afirmar que nos hallamos ante una obra cuya paternidad sotiana parece innegable y que nos permite contemplar desde otra perspectiva la obra teológica del maestro salmantino.

10. *De Natura et Gratia.*

La primera edición del tratado *De Natura et gratia* vio la luz en Venecia, en 1547. Soto redactó este tratado durante las sesiones del Concilio de Trento, atendiendo a los desafíos de una temática muy debatida en aquellos días y a la que él quiso aportar su contribución. Su intento por ayudar a esclarecerla le llevó, una vez publicado el tratado y a causa del mismo, el campo de la polémica teológica con el obispo dominico Ambrosio Catarino.

Un ejemplar de la edición príncipe se encuentra en Madrid, en la Biblioteca Nacional, con la signatura: R/29648. Es un volumen encuadernado en pergamino de 150 × 210 mm. Está foliado. La portada y el *Index sententiarum* que van al principio están sin foliar. Las hojas que siguen al f. 256, que contienen el Decreto conciliar *De Ivstificatione,* están también sin foliar. La portada dice: *Fratris Dominici Soto Segobiensis Theologi Ordinis Praedicatorum Ad sanctum concilium Tridentinum De natura et gratia.* Tiene la marca simbólica de Soto de las dos manos enlazadas con la llama encima, circundadas por corona floral con la divisa: FIDES QVAE PER CHARITATEM OPERATVR. A pie de página: *Venetijs Apud Iuntas. Anno Domini M D XLVII.* Hay el sello, en tinta negra con las letras *B R* y otro análogo impreso en un trozo de papel pegado. El colofón dice: *Venetijs*

expensis haeredum (sic) Lucae Antonij Iuntae. Anno domini M D XLVII. Mense Iunio. Sigue la marca del impresor.

En la parte interior de la primera cubierta hay dos papeles pegados con signatura diversa *(R/29648* y *R/70488).* Y de mano antigua, con tinta: *112-6* (tachado) y *96-6.* Y, a lápiz: *199-1* (tachado) y *130-2.*

Años más tarde, Soto volvió a editar la obra retocando ligeramente su primera edición veneciana[41]. Fue el editor parisino Juan Foucher quien la hizo imprimir, junto con la *Apologia,* que ya había sido editada. De esta edición hay ejemplares en la Biblioteca Nacional, de Madrid (signatura: R/29896) y en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca (signatura: 1/23587).

El primero de ellos es un volumen de 283 folios, con 9 hojas sin foliar al principio del mismo y que contienen la portada y el índice. En piel, de 117 × 124 mm., con encuadernación moderna en la cubierta anterior y en el lomo. La cubierta posterior conserva la encuadernación primitiva renacentista labrada, con un esbelto león en el centro y dos pequeños peces, uno encima y otro debajo del león y, en las esquinas, una concha en cada una de ellas. Con bella orla de tres segmentos. La portada tiene el título: *Fratris Dominici Soto, Segobiensis, Theologi Ordinis Praedicatorum, et Caesareae maiestatis Caroli quinti Imperatoris à sacris confessionibus, ad sanctum concilium Tridentinum De natura et Gratia. Quod opus, ab ipso authore denuo recognitum est, nonnullisque in locis emendatum, et Apologia contra reuerendum Catharinum auctum.* Siguen la marca del editor: un león sentado sosteniendo un escudo con la flor de lis, y la leyenda: SCVTVM FLORENTIAE. Debajo: *cvm privilegio.* Y, a pie de página: *Parisiis, Apud Ioannem Foucher, sub scuto Florentiae, in via ad D. Iacobum. 1549.* Tiene más abajo, una anotación manuscrita: *costo 8. Reales;* y, de otra mano: *Soi de Madrid del Conuento de desclazos trinitarios.* Y una anotación a lápiz: *9.* Junto a la marca, a la derecha, en tinta: *L 9.* El colofón: *Parisiis Excudebat Ioannes Gemet, via ad diuum Iacobum, sub insigni trium piscium, anno reparatae salutis, millesimo quingentesimo quadragesimo nono.* En el verso del folio siguiente, que está sin numerar, aparece en tamaño grande la marca de editor que está en la portada.

41. En sus comentarios *In Quartum Sententiarum,* Domingo de Soto se refiere a las modificaciones que introdujo en el texto de la primera edición:

Unas son adiciones, como la del cuarto argumento —*quartum adiecimus agrumentum* (dist. 50, q. unica, a. 6)— para reforzar su tesis de la necesidad del libre albredrío en la justificación de los adultos, tal como aparece en el libro I, cuestión 15: *De libero arbitrio in bonum.*

Otras son rectificaciones, como la que se refiere al libro II, capítulo 15: *Igitur in ea re quis forte fuerit opinione quam nos in scholis nonnumquam defensauimus, et prima huius operis impressione Veneta probationem arbitrati sumus: videlicet quod non esset in iure naturae singulis de plebe alius radius lucis necessarius quam naturalis (...) At vero re meditatius perpensa, abiiciendam existimo opinionem hanc, et alteram amplectendam: videlicet quod neque in lege naturae satis fuerit naturale lumen ad illam cognitionem fidei quae necessaria est ad salutem libro. 2. eiusdem operis cap. 11 in impressione Parisiensi, ac deinde in Salmantina retractari (Ibid.).* O como la afirmación que figura en el libro VI, capítulo 6: *Quo termini controversiae exponuntur* (el capítulo 5 trata de: *Quo error Luteranorum de iustificatione exponitur)* y que corrige así: *In eodem lib. 2. cap. 6 prope finem dixi: Quo quisque gradu credit, eodem et confidit. Dicendum tamen fuisset, et sic calculis recudendum: Quo quisque gradu credit, fide per charitatem viua (Ibid.).*

El ejemplar salmantino conserva la encuadernación en pergamino y las cuatro cintas de badana de las guardas. En el lomo figura manuscrito, en tinta de color sepia, debajo de tres numeraciones que han sido tachadas: *Soto de natura et gratia.* Y, al pie, un tejuelo redondo en papel, con la signatura, escrita de mano moderna: *1ª/23587.* Perteneció al Colegio de la Compañía, de Salamanca, según reza la anotación que tiene en la portada, a pie de página, en letra de imprenta en forma de estampilla: *coll. soc. iesu salm. ex dono regum;* a la derecha, hay una anotación manuscrita debida toda ella a la misma mano, que dice: *Dupl[icad]o Del Ap[osen]to 54.* Figura un sello en tinta azul-negra: *Biblioteca Universitaria. Salamanca.*

No todos los ejemplares posteriores a la primera edición aparecen enmendados, como acaece en la edición salmantina de 1554. Colofón: *Excudebatur Salmanticae, apud Andream à Portonarijs. Anno quarto et quinquagesimo supra Mille et Quingentos. Pridie nonas septembris.* Figura en la portada: *Nunc postremo ab Authore recogniti.* En cambio, corrige el error que, en la primera edición del tratado, se deslizó al transcribir el cánon primero del Decreto conciliar *De peccato originali.* En la edición veneciana figura la expresión *in qua creatus est,* mientras que en la de Salamanca se dice *in qua constitutus fuit.* (En el texto de las Actas conciliares, es como sigue: *in qua constitutus fuerat).* En cambio, en la edición de París de 1549 continúa figurando la forma *in qua creatus est*[42].

11. *Apologia qua A. Catharino De certitudine gratiae respondet.*

El título que aparece en la edición príncipe (Venecia, 1547) no se mantiene inmutado en las ediciones posteriores. Más arriba, hemos descrito aquella edición según el ejemplar que se encuentra en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca y que está encuadernado en un volumen (signatura: 1/23664) con otras obras entre las que se halla un ejemplar de la también edición príncipe de la *Contio De extremo iudicio,* sermón que predicó Domingo de Soto a los Padres conciliares en Trento.

Es obvio que el título primigenio careciera de las indicaciones de que Domingo de Soto era confesor del emperador Carlos V y de que Ambrosio Catarino era obispo de Minori. Catarino, que se llamaba Lancellotto de Politi y cambió de nombre en honor de S. Ambrosio y de Sta. Catalina, entró en la Orden

42. En la primera de su *Apologia* (Venecia, 1547), Soto responde a Ambrosio Catarino: *Porro autem, quod me negligentiae insimulas, non esse in calce libri nostri bona fide impressum quintum decretum, nulla mea culpa fuit. Arripuit enim chalcographus quod potuit exemplar, et me inscio correctum est. Id quod ego cum hic Tridenti forsan uidi, statim reficiendum reformandumque curaui. Potissimum quod in primo canone mendose impressum erat Creatus in gratia pro Constitutus in gratia* (f. 32r). Sabido es que Soto dio una respuesta semejante al cardenal Legado Marcelo Cervini, cuando éste le escribió agradeciéndole el envío de un ejemplar del tratado *De Natura et Gratia* recién salido de las prensas venecianas, al mismo tiempo que le advertía del error tipográfico y le instaba a que lo enmendase en posteriores ediciones. El *curaui* de Soto no tuvo éxito en la segunda edición, que fue la de S. Foucher (París, 1549).

dominicana a los 30 años, en 1517. En 1545 fue al Concilio como teólogo del Papa. En 27 de agosto de 1546 es nombrado obispo de Minori (Nápoles) y, luego, en 1552, arzobispo de Conza. En su *Apologia,* Soto reconoce el carácter episcopal de su contrincante[43]. En 15 de agosto de 1548, Domingo de Soto es nombrado confesor de Carlos V, sustituyendo en este cargo a su homónimo y hermano de hábito Pedro de Soto.

A partir de la edición parisina de 1549, el título ampliado se repetirá en las ediciones posteriores: *Apologia Fratris Dominici Soto Segobiensis, Theologi, Ordinis Praedicatorvm, et Caesareae Maiestatis Caroli quinti Imperatoris a sacris confessionibus: Qua reuerendo patri Ambrosio Catharino, episcopo Minoriensi, de certitudine gratiae respondet.* Se halla en el folio 266r, pues sigue la foliación del tratado *De Natura et Gratia,* que le precede. La portada que figura al frente de ambas obras, que ha quedado descrita al tratar de esta última, dice a pie de página: *Cvm privilegio. Parisiis, Apud Ioannem Foucher, sub scuto Florentiae, in via ad D. Iacobum. 1549.* El colofón: *Parisiis Excudebat Ioannes Gemet, via ad diuum Iacobum, sub insigni trium piscium. anno restauratae salutis, milessimo quingentesimo quadragesimo nono.*

Se hallan ejemplares de esta edición de J. Foucher en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca (signatura: 23587) y en la Biblioteca Nacional. Madrid (signatura: R/29896).

Reproduce también el mismo título la edición del año siguiente, realizada en Amberes. Está en el folio 237r, pues sigue la foliación del tratado *De natura et Gratia* que le precede. En el mismo volumen está antes otra obra de Soto: *In Epistolam diui Pauli ad Romanos Commentarii,* con foliación propia. En la portada a pie de página: *Anteverpiae in aedib[us] Ioan[nis] Steelsii (...) M. D. L.* Ejemplares de esta edición se hallan en la Biblioteca de las Universidades de Salamanca (signatura: 39021) y de Barcelona (signaturas: B. 5/2/15 y B. 70/1/11).

12. *In epistolam diui Pauli ad Romanos Commentarii.*

La primera edición, en 1550, de este estudio bíblico salió de las prensas del editor de Amberes, Juan Steels. La portada dice así: *Fratris Dominici Soto Segobiensis, Theologi, Ordinis Praedicatorum, Caesareae Maiestati à sacris confessionibus, in Epistolam diui Pauli ad Romanos Commentarii. Eiusdem de natura et gratia, ad sanctum concilium Tridentinum libri .III. cum Apologia contra reuerendum Episcopum Catharinum.* Sigue el escudo cuartelado de la monarquía con el Toisón de Oro. Y, a pie de página: *Antwerpiae in aedib[us] Ioan[nis]Steelsii. Cum priuilegio ad decennium. M. D. L.* Una orla de tipo renacentista circunda el texto citado. En la parte superior e inferior de la misma hay una cabeza cubierta con casco dentro de sendos círculos; hay cuatro círculos más, dos a la derecha y dos a la izquierda, que recogen la divisa de Soto: *Fides / qvae / per / charitatem / operativr.*

43. *Suscipio admonitionem tuam, quo monacho no liceat episcopum reprehendere, sed errata lugere: nihil ergo reprehendo sed lugeo.* (f. 5r de la edición príncipe).

La Biblioteca Nacional de Madrid conserva un ejemplar de esta primera edición (signatura: R/25323). De 200 × 275 mm., está encuadernado en pergamino y conserva las guardas. Está paginado: 413 páginas, más la hoja de la portada y cuatro del índice, que van al principio, sin paginar. El tratado *De Natura et Gratia* que sigue tiene portada propia y paginación propia que no incluye las hojas de la portada y las tres del índice; pero sí sigue dicha paginación en las hojas de la *Apologia contra Catharinum* (pp. 237-258); a continuación hay una hoja, la última, sin foliar que tiene en el *recto* un grabado con la esfera celeste y una nube de pájaros con dos de ellos sobre una cartela en la que figura la leyenda: *Concordia res paruae crescunt;* en el centro, en letras grandes: STEELSIUS. El texto de las tres obras se presenta a doble columna. La Biblioteca del Convento de San Esteban, de Salamanca, posee un ejemplar de esta primera edición, que perteneció al P. Vicente Beltrán de Heredia. Comprende solamente el texto del Comentario a la epístola paulina a los romanos, y va seguida de la obra: *De instauranda Religione libri IX. D. Herma Saetinatio autore: quib[us] alia quam hactenus tentatum est via, ecclesiasticam concordiam resarcire desiderat.* Dedicado al emperador Carlos, está impreso en Basilea sin año, ni impresor; el prólogo tiene la fecha de 1544.

Un año después, aparecía una segunda edición debida al impresor salmantino Andrés de Portonariis. En ella, Soto rechazaba expresamente la anterior edición bruselense que no había podido controlar y en la que se habían deslizado afirmaciones que no reconocía como salidas de su pluma y que rechazaba de plano, afirmando que no podía aceptar como suyos los Comentarios que había impreso el editor Steels.

Después de la dedicatoria al príncipe D. Felipe y de la marca sotiana de las dos manos enlazadas con la llama encima orladas con corona floral y la divisa. Soto pone la advertencia: *Cùm hos nostros in Paulum Commentarios Antuerpiae primùm impressos, vti alienos relegerim, non equidem potui non aliqua elucubratius lambere et efformare, quae non adeò absoluta mihi visa sunt, primo partu prodiisse. Admonitos ergo velim Calcographos quoslibet, siqui postmodum praelo eos sunt reddituri, vt emunctiori hoc Salmantino vtantur exemplari.*

La portada de esta segunda edición dice así: *Fratris Dominici Soto Segouiensis, theologi, ordinis Praedicatorum, Caesareae Maiestati à sacris confessionibus, in Epistolam Diui Pauli ad Romanos Commentarii. Eiusdem de Natura et Gratia, ad Sanctum Concilium Tridentinum Libri III. Secunda aeditio nuperrimè ab Authore recognita, multisque in locis aucta, et à mendis quam maxime fieri potuit, repurgata.* Sigue el escudo de armas cuartelado de la Monarquía con el Toisón de Oro. A pie de página: *Salmanticae, Excudebat Andreas de Portonariis. M. D. LI. Cum Priuilegio.*

La licencia real de imprimir y vender está fechada en Valladolid, *a 10 dias del mes de Nouiembre de Mil y Quinientos y Cincuenta años.* Un ejemplar de esta segunda edición se halla en la Biblioteca Nacional, de Madrid, (signatura: R/30198). De 200 × 270 mm., está encuadernado en pergamino, con restos de guardas. En la portada tiene un sello en tinta: *Biblioteca Nacional.* Está paginado: 417 páginas, además de las dos primeras hojas que no lo están y que contienen la portada y la dedicatoria con la marca simbólica que es frecuente en las obras de Soto junto con la anotación que hemos transcrito.

A pesar de lo que se dice en la portada, el volumen no contiene el tratado *De Natura et Gratia,* sino el texto de la relección *De ratione tegendi et detegendi secretum* y el texto latino de *In causa pauperum deliberatio,* editadas el mismo año en Salamanca, pero no por Andrés de Portonariis: *Salmanticae Excudebat Ioannes Maria à Terranova M.D.LXI.*

La Biblioteca de la Universidad de Salamanca poseía un ejemplar de cada una de las dos ediciones (signatura: 3/39021 y 3/1/39027 respectivamente). Hace unos decenios desapareció el ejemplar de la segunda edición que estuvo a cargo de A. de Portonaris, en Salamanca. El que se conserva de la primera edición, a cargo de Juan Steels en Bruselas, perteneció al Colegio salmantino de los jesuitas: *es de la Compañía de Jesús de Salamanca,* según anotación manuscrita en el margen inferior de la portada; en el margen superior, debido a otra mano, figura: *Diole el Maestro Juan escribano;* y una tercera mano más moderna escribió: *suplicado.*

En sus Comentarios *In Quartum Sententiarum* no hace referencia a la descalificación de la edición de Bruselas, sino a su cambio de opinión respecto de una cuestión teológica sobre la predestinación[44].

13. *Annotationes in Commentarios Ioannis Feri super Evangelium Ioannis*

Obra de carácter polémico. En ella Domingo de Soto se dirige a comentar diversos pasajes entresacados de los comentarios del franciscano Iohannes Wild (1495-1554) —que aparece latinizado, como Ioannes Ferus— al cuarto Evangelio, con la finalidad de clarificar defectuosas expresiones y contenidos dudosos que, a su juicio, presentaban dichos textos, para evitar que pudieran llevar al lector no avisado hacia posturas luteranas.

Estas *Annotationes* van precedidas de un prólogo dirigido al Inquisidor General Fernando Valdés, Arzobispo de Sevilla, en el que Soto declara el motivo que le ha movido a escribirlas. Nos dice que una lectura muy superficial le había llevado a aprobar, alabar y recomendar los comentarios de Juan Wild; pero que, vuelto a Valladolid, fueron muchos los que le mostraron numerosos pasajes que rezumaban luteranismo. Lo cual le llevó a redactar unas *annotationes* a dicha obra, lamentando profundamente tener que hacerlo, *magno moerore,* por tratarse de un fraile franciscano sincero y buen cristiano.

Soto confiesa que, por falta de tiempo, no ha leído todo el texto de los Comentarios del franciscano de Maguncia, *fateor me librum totum non legisse.* Pero señala que se ha atenido a los pasajes que le habían indicado quienes habían leído con atención dichos Comentarios. Nos dice que su pretensión al redactar sus *Annotationes* no ha sido escribir una apología, ni elaborar una

44. *In Quartum Sententiarum,* dist. L, q. vnica, a. 6.

censura, sino sólo redactar unas notas, *adnotationum enarratio*. Y, efectivamente, su exposición, no estensa, comprende 66 notas que aparecen numeradas marginalmente a lo largo de 20 capítulos. Deja a salvo la buena fe y la honorabilidad del autor: *in homine alias pio et qui catholicam religionem profiteri videtur;* pero arremete contra lo que cree que presenta resabios de las ideas de Lutero.

Tal como aparece en la portada, el título de la obra sotiana, que fue editada por primera vez en Salamanca, reza así: *Annotationes in Commentarios Ioannis Feri Moguntinensis super Euangelium Ioannis per fratrem Dominicum Soto Segobiensem Theologum ordinis praedicatorum. Ad lectores admonendos.* Sigue, en la portada, la marca del impresor. A pie de página: *Excudebat Andreas de Portonarijs. M. D. LIIII.*

Son raros los ejemplares que se conservan de la edición pírncipe. Uno de ellos forma parte del fondo de Raros, de la Biblioteca Nacional, de Madrid. Está encuadernado en un volumen que comprende otras obras. Viene después de la obra sotiana *De cauendo Iuramentorum abusu,* en su edición salmantina: *Salmanticae, Excudebat Andreas de Portonarijs. M. D. LI.,* y lleva la firma del Ldo. Diego de Colmenares, con un sello: *Bibliotheca Capuccinorum Patientiae Christi Matrit.* Le siguen la obra de Bartolomé de Carranza sobre la residencia de los prelados y la de Julio Ferretti sobre el duelo. El volumen, de 140 × 100 mm., encuadernado en pergamino, conserva parte de las guardas. Su signatura actual es: R/34740.

El ejemplar de las *Annotationes* está paginado y comprende un preámbulo, *Praefatio,* dirigido *Ad illustrissimum ac per inde Reuerendissimum D. D. Ferdinandum Valdesium Archiepiscopum Hispalensem supremum haereticae prauitatis in Hispaniis inquisitorem et iudicem* (pp. 3-12). Sigue (en la misma p. 12) la marca de las manos entrelazadas con la llama, circundadas por corona floral con la divisa. A continuación, hay un prólogo *Ad lectorem* (pp. 13-14), antes del texto de als *Annotationes* (pp. 17-84). Estas terminan con la sola palabra *Finis.* Sin colofón.

Este opúsculo, censurando la obra de Iohannes Wild no fue contestado por éste, que murió en el mismo año, 1554, en el que se publicaba la obra de Domingo de Soto. Sí fue objeto de réplica por parte de otro franciscano Miguel de Medina con su *Apologia Ioannis Feri,* obra editada en Alcalá de Henares, en 1558[45]. Soto no la contestó, optando por no entrar en polémica. Su actitud manifestada en el preámbulo de sus *Annotationes* fue reafirmada al final del segundo volumen de sus comentarios *In Quartum Sententiarum,* editado en 1560, en el año mismo de su muerte, acaecida el 15 de noviembre. En la distinción 50, (q. unica, a. 6) declara, refiriéndose sin nombrarlo a Miguel de Medina, que ante el intento de cierto buen religioso de poner objeciones a quien ya peinaba canas, optó por cerrar los ojos, negándose a defenderse; más todavía, no le costaba condonar toda malignidad que se hubiera dicho contra él. Termina

45. *Apologeticum locorum quorumdam Ioannis Feri Moguntini Minoritae in Matthaei et Ioannis Evangelium contra Dominicum Sotum Segobiensem. Compluti. Apud Ioannem Brocarium, 1558.* El hecho de que la Inquisición mandase recoger los ejemplares de la edición hace difícil el acceso a esta obra de Miguel de Medina.

sus observaciones aconsejando a su contradictor que evite la postura agresiva para no denigrar la religión y no enervar la fuerza de persuadir[46].

Miguel de Medina obtenía, en 28 de febrero de 1562, muerto ya Domingo de Soto, licencia real para imprimir los Comentarios de Johannes Wild. En dicha licencia, Felipe II sañala que le había «sido hecha relación» de que Miguel de Medina había seguido las pautas dadas por el Inquisidor General Fernando Valdés (al que unos años antes Domingo de Soto había dirigido sus *Annotationes): aueys corregi[d]o y emendado las obras de Juan Fero sobre el Euangelio de S. Matheo y de S. Juan, y la Epistola de S. Pablo a los Romanos, con otros Opusculos que en las impressiones passadas tenian algunas deprauaciones y tambien aueys hecho algunas adiciones a dichas obras.* En su presentación, Miguel de Medina hace referencia a las dificultades experimentadas en sus esfuerzos por divulgar, en España, la obra de Wild.

En 1579, como reza el colofón (1578, se dice en la portada), salían a la luz los citados Comentarios según la edición preparada por Miguel de Medina, a los que se refiere la licencia real antes citada. La obra va dirigida al Patriarca Juan de Ribera, Arzobispo de Valencia. La Biblioteca Universitaria de Salamanca posee tres ejemplares de dicha edición (Signatura: 3ª/39.032, 3ª/39.561 y 3ª/40.288). Otro ejemplar se halla en la Biblioteca Nacional, Madrid (Signatura: R/28.565). Se trata de un volumen de 295 × 210 mm., de 327 folios, precedidos de 15 hojas sin foliar que contienen la portada, las licencias, la dedicatoria y el índice. El ejemplar de la Biblioteca Nacional y el de la Universidad de Salamanca (signatura: 3ª/39.561) tienen cubiertas de madera recubiertas de piel con orla renacentista, con una figura de cordero pascual en el centro, el primero, y diversos anagramas, el segundo. Ambos tuvieron guardas metálicas, conservando restos de las mismas. Los otros dos ejemplares de la Biblioteca Universitaria salmantina están encuadernados en pergamino, conservando en perfecto estado las tiras de piel que le sirven de guarda el que tiene la signatura 3ª/40.288, habiéndolas perdido el otro.

La portada dice: *F. Ioannis Feri Mogvntini Ordinis Minorum Regularis Obseruantiae, in sacrosanctum Iesu Christi secundum Ioannem Euangelium Commentaria, nunc denuo post multas animaduersiones, ex iudicio et censura facultatis*

46. *Quasdam praeterea annotationes in Ferum super Ioannem edidi; virum profecto alias pium, disertum et doctum. Sed quia ipse in prima impressione confessus est multa ab haereticis, quae sibi catholica videbantur, collegisse, loca nonnulla, non mihi tantum, verum aliis doctis et pijs visa sunt, in quibus esset Lector admonendus. Solus zelus fidei (coram Deo loquor) nescio an secundum scientiam, me compulit, honore, vt par erat, religiosi viri seruato et praecipue religiosissimi eius ordinis qui mihi semper fuit reuerendus. Quidam tamen bonus pater constituit canos meos, nescio quibus atris floribus, respergere. Ego vero, vt os mihi libentius obtruderem, oculos etiam claudere constitui ne apologiam cernerem; idque non solum ne meam potius quam publicam causam defendere iudicarer, verum ne bos longo iam iugo decaluatus, cum eleganti vitulo corrixari viderer. Si aliquo ab ipso sunt (vt fertur) adnotatu digna, illi quibus ex officio incumbit viderint; ne quae semel sata sunt, contentione, vt fieri solet, coalescant. Nam illa quae in me maledicta congessit, facile condono. In multis enim delinquimus omnes, et indigemus gratia Dei. Sed si hanc mihi veniam religiosus pater dederit, caueat deinceps precor tam amarulenta in quempiam iactare conuitia. Phrasis enim illa tum religionem denigrat, tum et vim eneruat persuadendi. (In Quartum Sententiarum,* dist. 50, q. vnica, a. 6).

Theologicae Salmanticensis per fratrem Michaelem Medinam eiusdem Ordinis, et Sacrae Theologiae Magistrum, repurgata atque exacta. Ad Illustrissimum Dominum ioannem Riberam Archiepiscopum Valentinum, ac Antiochenum Patriarcham. Sigue la marca del editor. Debajo: *Accessit eiusdem authoris Paulinae Epistolae ad Romanos interpretatio, per eundem quoque ex eadem censura expolita et reformata. Cum Priuilegio Regis.* Y a pie de página: *Complvti. Apud Antonium Sanchez à Leyva. Anno. M. D. LXXVIII.* El colofón (f. 327 r): *Complvti. Apud Antonium Sanchez à Leyva. Anno. 1579.*

Los volúmenes citados de la Biblioteca de la Universidad de Salamanca pertenecieron a diversas instituciones salmantinas. El primero lo tuvo fray José de Parada *(Utitur Eo fr. Joseph A Parada Pertinet Salmanticae)* según anotación manuscrita en la portada; el segundo, procede del Colegio Menor de los Angeles y el tercero del Colegio Mayor de Cuenca, según las respectivas anotaciones manuscritas.

En el anverso de la hoja siguiente, sin foliar, del ejemplar de la Biblioteca Nacional hay una anotación manuscrita con la firma del corrector que dice: *corrigiose este libro conforme al expurgatorio nuevo por orden de los señores inquisidores este año de 1619 en S. Agustin nuestro padre de Valladolid.* En el de la Biblioteca de Salamanca con la signatura 3ª/39.032, se anota en la portada, manuscrito: *esta conforme al expurgatorio de 1640 por comission del Santo Oficio. francisco maldonado*[47].

En la Biblioteca Universitaria de Salamanca se conserva un ejemplar de la edición que, en 1553, vio la luz en Lyon[48]. Tiene como signatura: 1/20.500. En la portada figura manuscrito, en tinta negruzca: *Corregido* y, en el verso, la anotación de otra mano: *Expurgado conforme al nuebo Expurgatorio* (...). Y, al final del índice, de mano más antigua: *N. L. Nota cauté Ex adnotationibus Dominici Soto.*

Los reparos que Soto puso a la obra de Johannes Wild continuaban planeando sobre ella más de medio siglo después de la muerte de aquél, como acompañamiento obligado a la misma, provocando cautelas y supervisiones, sometiéndola duraderamente a la censura de los agentes del Santo Oficio, aún después de la revisión llevada a cabo por Miguel de Medina.

47. En el ejemplar de la Biblioteca Universitaria de Salamanca (Signatura: 3ª.40.323) encuadernado en pergamino, de 285 × 210 mm., de los Comentarios de J. Wild al Evangelio de San Mateo, *nvnc denvo correcti et emendati per Fr. Michäelem Medinam,* editados en Alcalá de Henares: *Complvti Excudebat Andreas de Angulo, 1567,* aparecen cinco revisiones de la inquisición, de diversas épocas, firmadas por los respectivos censores; y, en el texto, hay tachaduras y enmiendas.

48. De 170 × 110 mm., tiene 16 hojas sin foliar (contienen la portada, el prólogo y el índice) y 560 folios. Está encuadernado en cubiertas duras de cartón, recubiertas de piel, con bella orla renacentista: el lomo actual es posterior, en piel pegada sobre el antiguo, que debió deteriorarse.

El título reza así: *In sacrosanctvm Iesv Christi Domini nostri Euangelium secundum Ioannem, piae et eruditae iuxta Catholicam doctrinam Enarrationes, pro concione explicatae, Anno Domini 1536. Accessit operi, eiusdem diui Ioannis Apostoli Epistola prima, item pro concione non minus erudite quam pie enarrata, Moguntiae in summa aede, Anno 1545. Per fratrem Ioannem Ferum Summae apud Moguntinae aedis Concionatorem, et coenobij D. Francisci Guardianum. Cum indice locuplentissimo, recens adiecto.* Y, a pie de página: *Lvgdvni, Apud Gulielmum Rouilium, sub scuto Veneto. 1553.*

14. El tratado *De Iustitia et Iure.*

Es de capital importancia por lo que respecta a los temas tratados en varias de sus relecciones. En él, la presentación de los mismos alcanza una contextura más sistemática y cobra mayor amplitud. No resulta difícil percibir la incorporación de relecciones dadas años antes de la redacción del texto del tratado.

Fue publicado dos veces, en Salamanca, en vida de Domingo de Soto. Ambas lo fueron por el mismo impresor: Andrés de Portonariis. La segunda edición es fruto de una ampliación y de una revisión que, si en algunas partes de la obra fue profunda, en otras dejó inmutado el texto primitivo.

Las siguientes ediciones, que fueron numerosísimas, no son más que reproducciones de la segunda. A juzgar por las características de la producción tipográfica salmantina en este período, no debieron ser muchos los ejemplares que alcanzaron las dos tiradas de Andrés de Portonariis; posiblemente no rebasarían el millar cada una. Los impresores extranjeros, que tenían más amplio mercado, acostumbraban a hacer ediciones con un número mayor de copias; es lo que debió suceder con las repetidas reimpresiones que tuvo fuera de España el tratado *De Iustitia et Iure,* de Soto. El volumen de ejemplares que salieron de la imprenta de Lión, París, Amberes, y otras importantes ciudades europeas, junto con los que se hicieron en las prensas españolas, contribuyeron a dilatar el prestigio de su autor.

La primera edición lleva como título: *Fratris Dominici Soto Segouiensis, Theologi, ordinis Praedicatorum, Caesareae Maiestati à sacris confessionibus, Salmantini Professoris, De Iustitia et Iure Libri decem.* Sigue el escudo cuartelado de la monarquía, con el Toisón. Debajo: *Cum Priuilegio.* A pie de página: *Salmanticae, Excudebat Andreas à Portonariis M.D.LIII.* En el colofón se dice: *Excudebatur Salmanticae in Officina Literaria Andreae à Portonarijs, Typographi multò accuratissimi: Anno ab orbe redempto Quarto et Quinquagesimo supra Mille Quingentos. Quinto Idus Mayas.* Hay, pues, discrepancia entre las fechas de edición consignadas en la portada (1553) y en el colofón (11 de mayo de 1554).

Un ejemplar de esta edición se encuentra en la Biblioteca Nacional de Madrid (signatura: R/29857), encuadernado en pergamino, con encuandernación reciente, con cubiertas duras. En el extremo superior derecho de la cubierta anterior y en el inferior izquierdo de la posterior hay, en oro, un círculo que comprende las letras *B N.* En el lomo: *Soto. De Iustitia et Iure .1553;* al pié, un tejuelo de papel, con orla, que tiene escrita a máquina la signatura (R 29857). Es un volumen de 220 × 310 mm. Está paginado incluyendo la portada, de 904 páginas. Sigue al texto, un *Index summarivs generalis, Operis decem Librorum, De Iustitiae et Iure,* que no está paginado. Al final del mismo, está el colofón; en el *verso* hay la marca del impresor y el mismo sello en tinta violeta: *Biblioteca Nacional* que figura en el *recto;* con una anotación manuscrita en tinta de color sepia: *Doctor Luis de Castro Pacheco.* En la portada figura el mismo sello en tinta violeta y tres anotaciones de tres manos diversas: la del propietario: *Do doutor Luis de Castro Pacheco;* otra que dice: *Correctus* y debajo la firma: *Luis (...) de Braganca.* Y, a lápiz negro, la signatura: *R 29857.*

La portada de la segunda edición reza de esta manera: *Fratris Dominici Soto Segobiensis, Theologi, ordinis Praedicatorum, Caesareae Maiestati à sacris confessionibus, Salmantini Professoris, De Iustitia et Iure Libri decem. Nunc primùm ab ipso Authore innumeris in locis emendati atque multò auctiores redditi. Quibus insuper libro Septimo in Sextum transfuso Octauus de Iuramento et adiuratione, planè nouus additus est.* Sigue la marca del impresor. Debajo: *Cum Priuilegio.* A pie de página: *Salmanticae, Excudebat Andreas à Portonarijs. S. C. M. Typographus. M.D.L.VI. Esta tassado a tres Marauedis el pliego.* El colofón dice: *Excudebatur Salmanticae in Officina Literaria Andreae à Portonarijs. S. C. M. Typographi, Expensis honestissimi viri Ioannis Morenae Bibliopolae.* En el *verso* la marca del impresor.

Existen dos ejemplares de dicha edición en la Biblioteca Nacional de Madrid. Uno de ellos (signatura: *R/30184),* en un único volumen, conserva la encuadernación original en pergamino, con las guardas maltrechas. De 210 × 300 mm.; está paginado (996 páginas; la última por error tipográfico tiene el número 916), incluyendo la portada, la licencia dada por el Príncipe D. Felipe y la dedicatoria al Emperador Carlos V. No están paginadas, ni foliadas las hojas del *Index Svmmarivs* y del *Index Alphabeticus* que siguen al cuerpo del tratado. Ambos índices se deben a *Arnoldus Schurerius Corrector.* En la última hoja del volumen está, en el *recto,* el colofón y, en el *verso,* la marca del impresor. El lomo tiene rota la parte superior. Sigue, con tinta oscura: *De Iustitia et Iure.* Al pié, un tejuelo de papel orlado con la signatura: *R/30184.* En el reverso de la primera cubierta hay un tejuelo análogo al del lomo.

Aunque se trate de un único volumen con una única portada al principio y con única paginación, con todo, aparece dividido en dos tomos. Al final del libro V (p. 504) se lee: *Libri e Decem Qvinti, adque adeò Primi Tomi de Iustitia et Iure Fratris Dominici Soto, Finis.* La página siguiente (p. 505) se inicia así: *Tomvs secvndvs. Fratris Dominici Soto Segobiensis, Theologi, ordinis Praedicatorum, Cesareae Maiestati à sacris confessionibus, Salmantini Professoris, De Iustitia et Iure, Liber Sextvs.* Al final del libro X (p. 966, según la corrección a mano), se dice: *Tomi secundi, adque adeò totius Operis Librorum decem de Iustitia et Iure exoptatus. Finis.* En la portada aparece manuscrito en tinta, de mano antigua, la siguiente anotación: *es de la casa profesa dela compañía de Jesus de Vall[adol]id,* y en un trozo de papel pegado impreso, después de la nota manuscrita, se dice: *Del uso del R.P. Mtro. Fr. Juan Rodriguez Parra.*

El otro ejemplar de la Biblioteca Nacional, de Madrid, tiene la signatura: R/30047 (tuvo antes la signatura: 3/10814). Es idéntico al anterior. En la portada tiene un sello en tinta negra: *P R;* y en la parte superior está manuscrito: *10 Reales.* Unico volumen, está también encuadernado, como el anterior, en pergamino, con las guardas muy deterioradas. De 210 × 280 mm. En el lomo, en tinta negra: *Soto de Iustitia et Iure;* al pie hay un tejuelo de papel con la signatura: *R/30047.* En el *verso* de la cubierta hay tres tejuelos pegados: uno, con orla roja, en blanco; otro con la signatura antigua: *3/10814; el tercero con la signatura actual: R/30047.* A lápiz, dos anotaciones; una: *173-5,* y otra: *172-4* que ha sido corregida: *173-5.*

Un ejemplar de esta segunda edición se conserva también en la Biblioteca de San Esteban. Procede de la antigua Biblioteca del estudiantado. Figura con la signatura 25/11/4077.

Esta segunda edición ha sido reproducida en facsímil, con traducción castellana[49].

Hay una edición aparecida en Lyon, hecha en vida de Soto, que reproduce la segunda edición salmantina: *Fratris Dominici Soto, segobiensis, theologi, ordinis praedicatorum, Caesareae Maiestati à sacris confessionibus, Salmantini professoris Libri decem De Iustitia et Iure, Nunc postremo post omneis (sic) omnium editiones, summo studio, fide, exactaque diligentia recogniti. Quibus recens accessit Liber Octauus, De Iuramento et adiuratione, Septimo nimirum in Sexto reiecto. Cum gemino Indice, altero Quaestionum et Articulorum, altero rerum et sententiarum insignium, eoque longe locupletissimo. Lugduni, apud Haeredes (sic) Iacobi Iunctae. M.D.LVIII. Cum priuilegio ad decennium.* El colofón reza así: *Lugduni Excudebat Nicolaus Edoardus, Campanus, Anno M.D.LVIII.* Esta edición, uno de cuyos ejemplares poseemos, parece poco conocida y reproduce la segunda y definitiva de 1556.

15. Los comentarios *In Quartum Sententiarum.*

La última obra editada por Domingo de Soto es la de sus Comentarios al libro cuarto de la Sentencias de Pedro Lombardo. En ella, el artículo que trata del bautismo de niños nacidos de padres judíos o paganos (dist. V, q. unica, a.10) tiene un valor excepcional para conocer el pensamiento sotiano acerca de la empresa hispánica ultramarina y para permitirnos colegir las líneas maestras del opúsculo *De ratione promulgandi Euangelium* que, teniéndolo a punto para a la imprenta según él mismo atestigua, Soto no llegó a editar.

La edición primera de dichos Comentarios se hizo en Salamanca, por los tipógrafos Juan de Canova y Andrés de Portonariis, en dos volúmenes que vieron la luz sucesivamente, el primero en 1557-1558 (por J. de Canova) y el segundo en 1560 (por A. de Portonariis) precisamente en el mismo año en que murió su autor. Un ejemplar de esta primera edición se encuentra en la Biblioteca Particular del Patriarca San Juan de Ribera, en el Colegio de Corpus Christi por él fundado (signatura: 1.602).

La portada del primer tomo es como sigue: *Commentariorum Frantris Dominici Soto Segobiensis, Theologi ordinis Praedicatorum, Caesareae maiestati à sacris confessionibus, publici apud Salmanticenses professoris, in Quartum Sententiarum, Tomvs Primvs.* Tiene un bello escudo cuartelado de la monarquía, con el Toisón de Oro. Debajo: *Cum Priuilegio.* Y, a pie de página: *Salmanticae, Excudebat Ioannes à Canoua. M. D. LVII. Esta tassado a tres marauedis el pliego.* A continuación, la censura positiva del obispo de Salamanca D. Francisco Manrique de Lara,

49. Dirigida por V. D. CARRO, O.P., en 5 vols. Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1967-68.

la dedicatoria al príncipe D. Carlos y la marca simbólica de Soto. Al final del tomo, en la última página, después del *Registrum huius operis* y de los *Errata,* se repite la misma marca simbólica de Soto. En la página siguiente, el colofón: *Excvdebat Salmanticae Ioannes à Canoua, Typographus longe accuratissimus, anno a Christo nato. 1558. Decimo Calendas Februarias.* En el *verso,* la marca del impresor.

En la Biblioteca Nacional, de Madrid, (signatura: R/29861-2) se hace referencia a los dos tomos de la obra; pero sólo el primero (signatura: R/29861) pertenece a la primera edición. Este procede de la casa de la Compañía de Jesús, de Madrid, según una anotación manuscrita en tinta negra que figura en la portada, además del sello en tinta azul oscuro: *Biblioteca Nacional.*

El que posee la Biblioteca de la Universidad de Barcelona (signatura: B/46/4/14), encima del escudo regio, lleva una nota manuscrita: *Pertinet ad collegium D[ivi] Guil[l] elmi ordi[ni]s S. P. N. Aug[ustin]i.* Sólo tiene este primer tomo.

El segundo tomo de la Biblioteca Nacional al que nos acabamos de referir, en cuya portada aparece el sello en tinta: *Biblioteca Nacional* y, manuscrita a lápiz, la signatura: R/29862, pertenece a la edición salmantina de 1569 y fue impreso por Juan Bautista de Terranova. La portada presenta el título, semejante al que figura en el tomo primero de la edición príncipe antes señalado (con la variante: *Segoviensis,* en lugar de *Segobiensis).* Debajo de *Tomvs Secundvs* figura: *Cum indice copiosissimo, atque locupletissimo.* Y, en buena caligrafía: *Deste conuento de S[an]t Bernardino de Madrid.* Sigue la marca del impresor. Más abajo: *Cvm Privilegio.* Y, a pie de página: *Salmanticae. Expensis Benedicti Boyerii. Apud Ioannem Baptistam à Terranova. M. D. LX. IX.* En el *verso* de la portada aparece la censura positiva del obispo de Salamanca, D. Francisco Manrique de Lara, que también figura en el primer tomo de la edición príncipe impreso por Juan de Cánova.

La Biblioteca Nacional, de Madrid, posee dos ejemplares de la edición príncipe del tomo segundo. Tienen respectivamente las signaturas: R/31165 y R/32079. Ambos han sido restaurados.

El ejemplar que tiene la signatura R/31165 ha sido encuadernado recientemente en piel con cubiertas duras. Estas presentan, en oro, las letras *B N* dentro de un círculo. En el lomo se lee: *Soto In Quartum Sententiarum II 1550.* Y, al pie, un tejuelo de papel orlado, escrito a máquina: *R 31165.* Este mismo tejuelo se repite en el *verso* de la primera hoja que está en blanco y pertenece a la encuadernación restaurada.

La portada dice: *Commentariorum Fratris Dominici Soto segobiensis, Theologi ordinis Praedicatorum, Caesareae Maiestati quondam à sacris confessionibus, publici apud Salmanticenses Professoris, In Quartum Sententiarum.* Sigue más abajo: *Secvndvs Tomvs Cùm Indice rerum notabilium utriusque Tomi copiosissimo.* A continuación está el escudo cuartelado de la Monarquía, con el Toisón de Oro. Debajo: *Cum priuilegio.* A pie de página: *Salmanticae, Excudebat Andreas à Portonarijs, S. C. M. Tipographus. M. D. LX.* Por último: *Esta tassado à tres Marauedis el pliego.* Hay una anotación manuscrita, en tinta negra: *Del R[ea]l Conv[en]to de S[a]n Gil de Madrid.*

El volumen, de 210 × 300 mm., está paginado (690 páginas), contando la portada como primera página. En la p. 2: *Summa Privilegiorum: Praesens opus cum priuilegio excusum est: quod Regia Maiestas Vallisoleti anno praesenti millesimo quingentesimo quinquegesimo septimo* (...). Sigue la disposición de Felipe II, dada en Toledo, el 13 de enero de 1560 y que de la clave para explicar la demora en la publicación de este segundo tomo[50]. Y a pie página, consta la aprobación del obispo de Salamanca D. Francisco Manrique de Lara[51]. El colofón (p. 691): *Salmanticae, Excudebat Andreas à Portonarijs, Sacrae Catholicae Maiest[atis] Typographus. M. D. LX.*

Sigue con portada propia, sin paginar ni foliar, el *Index copiosissimus rerum maximè notabilium, quae in hisce duobus Tomis Commentariorum in Quartum Sententiarum continentur, ordine Alphabetico digestus Cui, in gratiam Canonistarum, adidimus indicem locorum Iuris Canonici, quae in hoc opere peculiariter aut declarantur aut emendantur.* Es obra de Iacobus Buffaeus. A continuación: la marca del impresor. A pie de página: *Salmanticae. Excudebat Andreas à Portonarijs S. C. M. Typographus M. D. LX.*

El ejemplar con la signatura: R/32079 presenta una restauración diversa de la del anterior. Ha sido encuadernado de nuevo en piel de color marrón claro con cubiertas duras a las que se ha pegado la piel labrada que recubría los originales. El labrado presenta tres orlas que encuadran un motivo floral central, con un águila encima del mismo y otra debajo. En el lomo actual: *SOTO COMMENTARII IN IV SENTENTIARUM II 1560;* Al pie: un tejuelo de papel orlado con la signatura: *R/32079.* En el *verso* de la cubierta anterior, en el ángulo superior izquierdo, aparece un tejuelo semejante y, en el ángulo superior, un papel pegado: *Restaurado en el taller de la Biblioteca Nacional Año 1978.*

Dicho volumen incluye, a continuación, el tratado *De Natura et Gratia* y la *Apologia contra reuerendum Episcopum Catharinum,* con portada propia, donde, a pié de página, consta: *Salmanticae Apud Ioannem Mariam a Terranoua M. D. LXI.* Sigue la relección *De ratione tegendi et detegendi secretum* y *In causa pauperum deliberatio,* con portada propia y paginación corrida propia para las dos obras. Al pie de la portada: *Salmanticae Excudebat Ioannes Maria à Terranova. M. D. LXI.* En la p. 96 empieza *In causa pauperum deliberatio.* El colofón

50. Dice Felipe II: *Sepades que por parte del deuoto padre Fray Domingo de Soto dela orden de Santo Domingo, nos fue fecha relacion diziendo que por nos sele dio licencia y priuilegio para imprimir el Quarto de las Sentencias, y que por ser muy grande, yua en dos cuerpos, y el vno estaua acabado, y el otro se en començaba a imprimir: y que a causa de la Prematica por nos nueuamente, fecha sobre la orden que se a de tener en la impression de los libros, ningun librero queria acabar de imprimir dicha obra: suplicando que nos diessemos licencia para ello, sin embargo de lo contenido enla dicha prematica, o como la nuestra marced fuesse: sobre lo qual por vna nuestra carta, dimos licencia y facultad, para que qualquier impresor destos nuestros Reynos pudiesse imprimir el dicho libro, sin por ello caer ni incurrir en pena alguna (...) y por la presente damos licencia y facultad para que qualquier librero destos nuestros Reynos y otras qualesquier personas dellos puedan vender y vendan el dicho libro a tres marauedis cada pliego del, sin que por ello cayan ni incurran en pena alguna de las contenidas en la dicha prematica. Dada en la ciudad de Toledo. A 13. dias del mes de Henero Año del nascimiento de nuestro Saluador Iesv, Christo de mil y quinientos y sesenta años.* Dicha Pragmática fue *dada en Valladolid a siete dias del mes de Septiembre de mill y quinientos y cinquenta y ocho años.*

51. *Est item autoritate et iudicio illustrissimi ac perinde reuerendissimi Domini D. Francisci Manrique de Lara per Dei gratiam episcopi Salmanticensis examinatum, et candore sui Chirographi approbatum.*

(p. 127): *Salmanticae, Apud Ioannem Mariam à Terranoua M. D. LXII.* En el *verso,* la marca del impresor.

En 1561-1562 aparecía una nueva edición, en Salamanca, en dos volúmenes, a cargo de Juan María de Terranova. El ejemplar existente en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca tiene una nota manuscrita, de mano antigua, en cada uno de los volúmenes, que dice: *es de la Compañia de Jesus de Salamanca.* De 305 × 205 mm., tiene la signatura: 3/39077-78. De muy bella tipografía, está encuadernado en tapas de madera forradas de cuero labrado, de estilo plateresco.

El tomo primero, en su portada, dice: *Commentariorum Fratris Dominici Soto Segobiensis, Theologi, ordinis praedicatorum, Caesareae Maiestati à confessionibus, publici apud Salmanticenses professoris, in Quartum Sententiarum. Tomus Primus. Cum indice copiosissimo, atque locupletissimo. Cum priuilegio. Salmanticae, Excudebat Ioannes Maria à Terranoua, M.D.LXI. Esta tassado à tres marauedis el pliego.* El colofón es como sigue: *Excudebat Salmanticae Ioannes à Terranoua, Tipographus longe accuratissimus, anno à Christo nato 1561.*

El tomo segundo reza así en su portada: *Commentariorum Fratris Dominici Soto Segobiensis, Theologi, ordinis praedicatorum, Caesareae Maiestati quondam à sacris confessionibus, publici apud Salmanticenses Professoris, in Quartum Sententiarum. Tomus Secundus. Cum Indice copiosissimo, atque locupletissimo. Cum priuilegio. Salmanticae, Excudebat Ioannes Maria à Terranoua, M.D.LXII. Esta tassado à tres Marauedis el pliego.* Al final del volumen, en la p. 619, se lee: *Salmanticae, Excudebat Ioannes Maria à Terranoua M.D.LXII.* Este tomo segundo contiene, además, el tratado *De natura et gratia,* la *Apologia contra Catharinum,* la relección *De ratione tegendi et detegendi secretum* y el opúsculo *In causa pauperum deliberatio.*

De esta segunda edición existe un ejemplar en la Biblioteca del convento de San Esteban, de Salamanca.

C. OBRAS DESAPARECIDAS

1. El opúsculo *De ratione promulgandi Evangelium.*

No ha llegado hasta nosotros. A él hace referencia Soto en dos de sus obras capitales, el tratado *De Iustitia et Iure* y los Comentarios *In Quartum Sententiarum,* dejando claro que lo tenía a punto para mandarlo a la imprenta. Teniendo en cuenta que la primera edición del *De Iustitita et Iure* empezó a imprimirse en 1553 según se indica en la portada de la edición príncipe, el *libellus* que nos ocupa tenía que estar redactado en esta fecha. Por el tono de sus referencias al mismo, se trataba de una reasunción de temas y problemas reiteradamente debatidos en sus escritos, sobre la difusión del mensaje evangélico en el Nuevo Mundo y su proyección en la conquista, por los españoles, de los territorios que se iban descubriendo, dándoles, ahora, un tratamiento más unitario y sistemático.

Los textos no dejan lugar a dudas. Refiriéndose a la cuestión del sometimiento de los naturales de los nuevos territorios descubiertos dice: *Sed de hoc latius in libello nostro De ratione promulgandi Euangelium: vbi de dominio et iure quo catholici Reges in Nouum Orbem oceanicum funguntur, amplior patebit dicendi locus* (*De Iustitia et Iure,* lib. IV, q. 2, a. 2, f. 290, col. 2.ª). *Deposcere hic series videbatur, vt de singulari dominio quod Catholici Reges erga infideles illos occidentales à quinquaginta hinc annos inuentos habent, quaestio adhiberetur: fuisset tamen nimis longa: quam ideo in libello de Ratione promulgandi Euangelium quem paratum habemus, disputandam reposuimus* (*De Iustitia et Iure,* lib. IV, q. 4, a. 2, p. 307, col. 2.ª). *Si nobis forsan diuino fauore licuerit libellum de Ratione promulgandi Euangelium aedere (sic), illic disputatio haec* (sobre la guerra a los infieles) *pro captu nostro suis numeris absoluetur* (*De Iustitia et Iure,* lib. V, q. 3, a. 5, p. 431, col. 2.ª). *Tertium argumentum latissimam, et his temporibus, nescio an dixerim necessariam disputationem offerebat de iure bellandi contra infideles: propter illum Occidentalem Orbem, quem nostrates nostro saeculo repererunt: sed bona causa, vt praecedenti libro sub titulo de dominio diximus, in hoc opere ab huiusmodi disputatione supersedimus. Dabimus autem, si Deo dante nobis licuerit, libellum de Ratione promulgandi Euangelium: vbi, haec, si non pro rei dignitate, pro nostro tamen captu tractare adornamus* (*De Iustitia et Iure,* lib. V, q. 3, a. 5, p. 430, col. 2.ª). *Quem semper fert animus, primum in obsequium fidei deinde in gratiam christianorum principum, annuente numine, edere* (*In IV Sententiarum,* dist. V, q. unica, a. 10, p. 310, col. 1.ª).

¿Por qué no vio la luz este opúsculo? Que no fue debido al deseo de evitarse posibles molestias a causa de la doctrina expuesta parecen indicarlo los textos citados, sobre todo el último. Posiblemente se debió a retrasos de edición, sorprendiendo la muerte al autor sin que éste hubiese realizado su propósito. No debieron ser ajenas a esta demora las dificultades que experimentó Soto en la edición del segundo tomo de sus Comentarios *In Quartum Sententiarum,* nacidas de la Pagmática de Felipe II sobre la edición de libros.

2. Los *Comentarios al Evangelio de San Mateo.*

Sobre su existencia tenemos también algunas referencias del mismo Domingo de Soto. Por las mismas parece deducirse que se trataba de una obra de considerable extensión que no llegó siquiera a concluir. En dichos Comentarios trataba, entre otras, de las *quaestiones spirituales* referentes a Cristo y al Papa, dejando más a un lado las *quaestiones saeculares* tocantes al mismo tema.

En el *De Iustitia et Iure,* al tratar del dominio temporal del Papa y del Emperador, dice: *Attamen de Christo hic non disputabimus, neque de eius vicario: eo quod in commentariis nostris super Matthaeum suis (ut reor) numeris easdem quaestiones pro exiguitate nostra absoluimus. Nempe de Christo super caput I et de Summo Pontifice super 20. In praesentiarum autem non de spiritualibus illis quaestionibus, quae Euangelii commentariis aptius accomodantur, sed de saecularibus disserendum instituimus* (lib. IV, q. 4, a. 1, f. 300, col. 2.ª).

En los Comentarios *In Quartum Sententiarum,* al final de los mismos, cuida de precisar el valor de sus escritos, y enseñanzas, acaso teniendo presente la conveniencia de evitar posibles complicaciones. Los procesos de su hermano de

hábito y amigo entrañable fray Bartolomé de Carranza y el de su contradictor el franciscano fray Miguel de Medina debían estar vivos en su ánimo.

En el último párrafo del volumen segundo, editado en el año de su muerte, 1560, la cual tuvo lugar el 15 de noviembre, hay una referencia expresa a su obra inacabada de los Comentarios a S. Mateo: *Complura alia manu scripta nomine meo circunferuntur, quae dum publicitus praelegebam, auditores in suis alueolis excipiebant. Praeterea commentarios in Matthaeum bona ex parte scripsi. Nulli tamen istorum operum postremam manum adhibui. Et ideo si postquam me Deus ab hac luce euocauerit quispiam eiusmodi volumina euulgauerit, protestor non fore mea. Quia nec collimata sunt, nec polita: et multis scaturiunt mendis: multa denique continent examine et censura et castigatione digna* (dist. L, q. unica, a. 6, p. 690, col 2.ª).

Es frecuente encontrar en las ediciones de las obras de Domingo de Soto la marca simbólica de dos manos enlazadas con una llama sobre ellas dentro de una corona floral con la divisa: *Fides qvae per charitatem operatvr,* extraída ésta, de la epístola paulina a los Gálatas (5, 6).

No hay base sólida para pensar en una concesión a Soto por parte de los Padres del Concilio de Trento. Se da la circunstancia que tal marca aparece en la edición de obras de otros autores y que es usada por impresores ajenos a la edición del copioso *opus* sotiano[52]. En el tratado *De Natura et Gratia,* editado en Venecia, en 1547, es el mismo Soto, quien nos da la clave para explicarnos el origen de dicha marca simbólica.

En el capítulo V del libro II de dicho tratado, al hablar del principio de la justificación por la cual *ex iniustis iusti constituimur,* recoge la controversia con los luteranos para llegar al entendimiento de las palabras antes citadas: la fe que obra por el amor. Soto afirma expresamente que ésta es la razón que le decidió a poner al comienzo del tratado dicha expresión bíblica: *Est enim posita controversia (ut in fronte primi libri proposuimus) in intellectu huius verbi:* FIDES QVAE PER CHARITATEM OPERATVR.

Se trata de una expresión simbólica, en forma de marca de imprenta, imaginada por Soto para que figurara en sus obras impresas; o que, sin ser el autor directo de ella, la encontró apta para expresar uno de los puntos básicos de su magisterio teológico.

Esta misma divisa (o en su forma abreviada: *Fides viva)* y las manos con la llama la encontramos presidiendo la escalera monumental que Domingo de Soto mandó construir en el convento salmantino de San Esteban y en la puerta del claustro que da acceso a la misma.

52. FRANCISCO VINDEL presenta la marca o escudo de Domingo de Soto en el nº 209 (p. 162) de su libro *Escudos y marcas de impresores y libreros en España durante los siglos XV al XIX (1485-1850).* Barcelona, 1942. Es la reproducción de la que figura en la *Summa de la Doctrina Christiana.* editada en Salamanca por Andrea de Portonaris, en 1552. Señala Vindel que es una marca simbólica de imprenta y que se encuentra en obras que dieron a la luz los impresores Madrigal, Merchán y Juan de la Cuesta (Vindel remite a las marcas que reproduce en los ns. 361, 400 y 432). Como hemos visto, está reproducido en ediciones sotianas impresas fuera de España, como en la veneciana *De natura et Gratia* y en la de Amberes de 1550 por J. Steels.

VALORACION DEL TEXTO

MANUSCRITOS

Como ha quedado anteriormente expuesto, los textos manuscritos que han llegado hasta nosotros, tanto de las relecciones y del *Sumario* como de los fragmentos que reproducimos, proceden ciertamente de manos diversas y ninguno de ellos es autógrafo de Domingo de Soto. Se trata de letras del siglo XVI que habría que situar más bien de mediados del mismo, pero no muchos años antes.

En referencia directa a las relecciones *De Dominio* y *De Merito Christi,* que son las que han sido transmitidas por el mayor número de manuscritos, parece que existe buena base para afirmar que la transcripción más antigua es la del códice *H* (posiblemente hay que situarla hacia el 1539), siguiendo la del códice *P* (que tuvo que ser realizada entre 18 de julio de 1540 y 21 de mayo de 1545), la cual, a su vez, es anterior a la del códice *V* (que fue terminado en 19 de octubre de 1554); siendo posiblemente la transcripción más tardía la del códice *G* y, acaso, la del códice *R.* El códice *M* debió escribirse antes de noviembre de 1559; y los fragmentos que se contienen en el códice *Va* se deben probablemente a pendolistas de mediados del siglo XVI.

Es muy verosímil que el codice *G* sea posterior a 1552, a juzgar por las materias relativas al Concilio de Trento que en él se contienen, sobre todo si se tiene en cuenta la anotación del primer folio transcrita más arriba (f. 163r): *Incepta est disputatio die 9ª februa[rii] 1563* y la del f. 302r, al margen superior izquierdo: *Dedi legatis 2 octo[bris] 1563.* Sin embargo, la falta de homogeneidad en las distintas partes del códice, a causa de su diversa procedencia, no permite llegar a una conclusión categórica, sino tan sólo conjetural.

El conjunto de datos consignados y el análisis interno de las transcripciones dejan abierto el camino para señalar las posibles relaciones entre los códices y para evaluar la fidelidad de los mismos respecto del texto original tal como lo redactó Domingo de Soto.

Ninguno de los cinco manuscritos —*P, H, V, G, y R*— ha servido inmediatamente de modelo para los otros. Son suficientemente numerosas las variantes que se detectan al compararlos entre si. Los casos de omisiones de un códice frente a textos más amplios y coincidentes en los otros excluye toda relación de dependencia directa[1].

1. Asi, por ejemplo, en la relacción *De Dominio* que reproducen los códices *P, H, V y G,* se encuentran casos de homoioteleuton (cf. líneas **2.** 19-20, *29.* 55-56, **41.** 18-19 etc.) del cod. *V* frente al texto coincidente de los cod. *P, H, G.* Y lo mismo comete el cod. *P*

Además de las variantes que aparecen a lo largo del cuerpo de las relecciones, el inicio y el final de cada pieza académica podrían dar pie para encontrar un parentesco más estrecho entre el texto del códice *V* y el del códice *P;* si bien, en las variantes de simple transposición, éste va frecuentemente asociado a los códices *G* y *H*. Por otro lado, como quedó indicado, el códice *G* tiene tendencia a hacer más sobria la redacción suprimiendo con cierta frecuencia palabras y expresiones sinónimas o meramente explicativas de otras ya consignadas, o reduciendo el texto de citas bíblicas. Presenta un latín superior al códice *V* y una inferior calidad caligráfica, juntamente con un más abundante uso de abreviaturas. El códice *H* es en mucho coincidente con el *P* y da un texto con mejor corrección latina.

Habida cuenta del margen normal de errores que se deslizan en la transcripción manuscrita, debidos a la lectura del modelo, a la rentención mental del texto, al dictado interior y a la operación mecánica manual[2], y teniendo presente, con las observaciones hechas, la coincidencia no solamente sustancial sino también muy a menudo formal entre los diversos códices, parece que hay que admitir una fuente común, con la que más o menos directamente se enlacen los diversos textos, sin excluir que ésta pudiera haber sido sometida a una revisión posterior por el mismo Domingo de Soto, dando pié a que hubiera dos textos auténticos no totalmente coincidentes. Podemos, pues, concluir que, aparte de las meras transposiciones que en nada alteran la construcción gramatical de la frase, los manuscritos que poseemos de las relecciones sotianas presentan un texto sustancialmente uniforme. Aunque la coincidencia no sea totalmente plena, es posible afirmar que tenemos en nuestras manos el texto primigenio tal como lo redactó Soto para la exposición oral, con las modificaciones que después pudiera haber introducido.

No poseemos, como para las relecciones de Vitoria, un texto impreso de las mismas fijado a no larga distancia de la muerte del Maestro y en presencia de buenos manuscritos. Los códices que nos transmiten las relecciones sotianas son debidos a amanuenses cuya pericia presenta fallos y limitaciones, sin que el texto de las mismas fuera revisado por Soto. Tales textos no responden a cartapacios o apuntes escolares tomados directamente en el aula, sino que proceden, más o menos directamente, de un texto escrito que el maestro propondría en la

(cf. líneas **4.** 4-5) ante el testimonio concorde de *H, V* y *G*. Los cod. *V* y *P* se muestran unánimes en una omisión por el mismo fenómeno (cf. líneas **4.** 4-5) frente a los cod. *H* y *G* que coinciden en presentar el texto completo. Hay un gran número de omisiones en el cod. *G* que no se dan en los otros códices (cf. líneas **3.** 11-12, **7.** 27-28, **21.** 14-15, etc.); y, por otra parte, aquél presenta dos párrafos enteros que no estan ni en el cod. *P* ni en el *V*, y que el cod. *H* transcribe mientras que el *G* sólo nos da el primero (cf. líneas *proemium* 17-19). El cod. *H* presenta también omisiones (cf. líneas *proemium* 45-46, **13.** 1-2 —que bien pueden responder a un caso de homoioteleuton—, etc.) y ampliaciones, como acabamos de indicar.

2. Sobre este particular, A. DAIN, para no citar más que un testimonio, dice: «Après d'assez longues statistiques, j'ai cru pouvoir avancer qu'un copiste moyen, réproduisant un texte moyennement altéré, laisse échaper une faute par page. Les fautes nouvelles s'additionnent de copie en copie. Mais, à mesure que le texte s'altère plus gravement, les fautes de copie croissent en proportion géométrique» (*Les manuscrits*. Paris, 1949, p. 43).

cátedra con el consiguiente margen de libertad en la disertación oral. ¿Retocó Soto el texto primigenio expuesto en la cátedra? Es posible. Además, no es raro que, en algún monuscrito, simples digresiones referentes a las circunstancias concretas en que la relección fue dada y que en nada afectan a su contenido, el copista que las omitiera por considerarlas irrelevantes.

Teniendo en cuenta el carácter que revestían las relecciones salmantinas en el siglo XVI, la duración de la exposición oral y la extensión del texto escrito de las de Soto tal como nos ha legado la tradición manuscrita, hay que descartar la posibilidad de un dictado lo suficientemente lento para que los oyentes pudiesen reproducir con fidelidad el texto. Las normas a que debían ajustarse este tipo de disertaciones académicas, según lo establecido en la ordenación de las actividades universitarias, no permitían una lectura; pero no constituía inconveniente alguno tener delante el texto escrito para apoyar la memoria facilitando así un margen de improvisación oral, e incluso leer algunas proposiciones y frases que, por su importancia, convenía que fueran enunciadas con puntual exactitud.

Los textos que poseemos corresponden a las dos horas que el autor tenía para su exposición. La extensión de ésta dependía en cierto grado de la vivacidad de ingenio y de la rapidez de dicción del profesor. En su relección *De Haeresi,* Domingo de Soto se da cuenta de la falta de tiempo, *angustia temporis,* para poder desarrollar los seis puntos en que distribuye la materia a tratar: *at certum habeo tempus duarum horarum quas dicturus sum angustius esse quam ut scilicet priora tria puncta possit capere*[3]. Pues bien, la extensión del texto de las diversas relecciones es, aproximadamente, la misma que la que tiene el de la *De Haeresi.* Lo cual explica que Domingo de Soto no desarrollase todo el plan lógico del tema, dejando para las clases del curso ordinario la explicación de lo que no podía exponer en la relección; tal es, por ejemplo, el caso de la *translatio dominiorum,* que constituía la tercera y última parte de la *De Dominio,* que omite, y confiesa tal omisión al final de su disertación. También se lamenta en ella de la falta de tiempo: *quia temporis angustia nos arctat* advierte en el mismo lugar; habiendo sañalado de antemano que diría lo que le permitiese el tiempo disponible: *si igitur non vacaverit omnia dicere, dicemus quae temporis angustia patietur.* Este procedimiento de dejar de tratar todas las partes propuestas lo empleó también Francisco de Vitoria; varias de cuyas relecciones no tienen mayor extensión que la *De Dominio* de Domingo de Soto. Ambos recurrieron también al procedimiento de dejar para otra relección lo que no habían podido desarrollar, o el de remitirse a las lecciones ordinarias.

3. Cod. *P.* f. 201v. Esta relección *De Haeresi* fue dada cuando explicaba al Maestro Pedro Lombardo (libro III de las *Sentencias): Constituimus Relectione hac de heresi dicere juxta magistrum sententiarum lib. 3° distin. 23. et sequentibus quibus tractat De fide Vbi currenti anno particula lectionis nostrae sita est nec absre* (Cod. *P,* f. 202r: *absque) tribus superioribus relectionibus quas de autoritate sacrae scripturae* (Cod. *P: authoritate scripture sacre) deque libris ac sensibus ejus recitavimus hanc de heresibus subjiciendum* (Cod. P: subjiciendam) *duximus*... Transcribimos literalmente del Cod. *V.* f. 63r.

No debe pasarse por alto lo que sucede con las relecciones de Vitoria contenidas en los códices reseñados, máxime cuando para la fijación de su texto se poseen la primera edición de Boyer y la de Muñoz, hechas, una y otra, sobre la base de muy buenos códices[4]. Se da como cierto, la existencia de dos tradiciones escritas: una correspondiente a un texto que constituiría el borrador primero de Vitoria; la otra que reproduciría el texto revisado y enmendado por el mismo Vitoria sobre la base del borrador primero y que constituye la base de las dos ediciones. De acuerdo con la citada tesis, a esta segunda tradición parece pertenecer el códice *V* que, como se ha dicho, contiene todas las relecciones de Vitoria; y no el *P* (que también las contiene todas) y el *H*, los cuales se contarían entre los representantes de la primera tradición.

No parece que Soto procediera como Vitoria. Soto, por temperamento atildaba y revisaba con suma atención sus escritos, sobre todo los que tenían mayor proyección pública e incluso los que no pensaba editar, como podemos observar en los manuscritos enmendados de su propia mano. Es perfectamente creíble que Domingo de Soto, tan cuidadoso con sus escritos[5], trabajados y reelaborados con tanta paciencia y minuciosidad, bien pudo dar más de una mano a varias de sus relecciones una vez pronunciadas.

Los dos fragmentos manuscritos que publicamos no ofrecen problemas de cotejo, puesto que son únicos. En la descripción que de ellos hacemos y en las introducciones a cada uno de ellos queda reflejado el modo como hemos procedido a su edición. Las variantes que el texto manuscrito del *Sumario* presenta respecto del impreso que publicamos, se recogen en el aparato correspondiente.

4. Transcribimos literalmente: *Reverendi patris F. Francisci de Victoria ordinis Praedicatorum sacrae Theologiae in Salmanticensi Academia quondam primarij Professoris Relectiones Theologicae XII in duos Tomos diuisae. Lugduni, apud Jacobum Boyerium M.D. L.V.II.* Señala Boyer su diligencia por obtener un *opus tersum ac plane purum.*

Reverendi Patris F. Francisci Victoriae ordi[nis] Praed[icatorum] Sacrae Theologiae professoris eximij atque in Salmanticensi Academia quondam Chatedrae primariae moderatoris praelectorisque incomparabilis, Relectiones vndecim. Per R.P. praesentatum F. Alfonsum Muñoz eiusdem ordi[nis] a prodigiosis innumerabilibusque vitijs, quibus Boyeri, hoc est prima aeditio, plena erat summa cura repurgatae, atque ad germana exemplaria integritati ac sinceritati natiuae restitutae. Salmanticae Apud Joannem a Canoua M.D.LXV. En su introducción, Muñoz dice que buscó la intervención de Soto, de Cano y del canónigo Francisco Sancho: *Cumque vidissem rem esse minime ferendam, detuli ipsam ad reuerendos admodum patres F. Dominicum Soto, et F. Melchiorem Canum, qui mihi autores fuerunt huius prouinciae assumendae, nempe librum istum corrigendi ad verissima exemplaria. Resciuit hoc ipsum magister Franciscus Sanctius.*

5. Al final de su vida, la consideración prudente de las amargas consecuencias que para otros se habían derivado de la divulgación de escritos no debidamente afinados y no sometidos a adecuada reflexión, pudo muy bien influir en el hecho de que desautorizase los apuntes que corrían de mano en mano, aceptando solamente la responsabilidad de su obra impresa: *Si postquam me Deus ab hac luce evocaverit quispiam eiusmodi volumina evulgaverit, protestor non fore mea (In IV Sententiarum,* dist. L, q. unica, a. 6, in fine).

IMPRESOS

La reproducción de los textos impresos se hace por las correspondientes ediciones príncipe, excepto cuando la segunda edición fue modificada por el autor; en este caso, es la que seguimos.

En las obras latinas cuya versión *en romance* se debe a Domingo de Soto, es ésta la que figura junto al texto latino; cuando éste fue el único editado, hemos realizado la traducción castellana del mismo, siguiendo las pautas que se indican más adelante. Si sólo se redactó por Domingo de Soto el texto castellano, sólo se reproduce éste.

CRITERIOS PARA LA FIJACION Y EDICION DEL TEXTO

Cuando son varios los manuscritos que contienen un mismo texto, como acaece con el de las relecciones, se reproduce el del códice del Archivo Catedralicio de Palencia (códice *P)* que es sin duda el mejor, consignándose en el aparato crítico correspondiente las variantes que presentan los otros códices.

En los casos en los que la lectura del códice *P* es claramente defectuosa, se sustituye por la correcta según alguno de los otros códices, sobre todo cuando viene avalada por la mayoría o la totalidad de los mismos. Procedemos de análoga manera cuando omite una parte de texto que se lee en otro u otros y que es congruente con el contexto. Si la transcripción es defectuosa en todos los códices, ponemos la correcta, dejando constancia en el aparato crítico de variantes.

Se han desarrollado las abreviaturas, incluso las de los títulos de las obras y las de los nombres de los autores tal como aparecen en el texto, respetando el modo de citarlos. Lo mismo hacemos con los fragmentos del *Corpus Iuris Civilis* y del *Corpus Iuris Canonici.* En el aparato crítico se consigna la referencia actualizada de las obras citadas en el texto.

Para los libros de la Sagrada Escritura se usan las siglas corrientes hoy día, sobre todo teniendo en cuenta la falta de uniformidad en la forma de citarlos en los diversos manuscritos y en cada uno de ellos. Las variantes que ofrecen los diversos textos citados se recojen en el aparato crítico correspondiente.

No es de extrañar que, en el texto sotiano, las citas bíblicas se hagan solamente por el libro y el capítulo, omitiéndose la referencia a los versículos. La división en capítulos, que se realizó en el siglo XIII, por el cardenal Esteban Langton († 1228), es usada por Soto, pero no la de éstos en versículos numerados, tal como universalmente está hoy en uso, puesto que data del siglo XVI,

debida al editor Roberto Estienne que la empleó, en 1555, por vez primera, división que fue mantenida en la edición oficial de la Vulgata clementina[6].

Las referencias que presenta el texto respecto de los datos complementarios para determinar a qué parte de la obra pertenece la cita, no responden a una pauta uniforme en los manuscritos, ni siquiera uniforme en cada uno de ellos. Para ello nos hemos atenido a las abreviaturas corrientes en cuanto a dichos datos complementarios: *conclus. (conclusio), q. (quaestio), lib. (liber), tract. (tractatus), can. (canon), dist. (distinctio),* etc. Como acabamos de indicar, el título de la obra citada se ha puesto sin abreviación alguna, excepto para las citas bíblicas, las de la compilación justinianea y las del *Corpus Iuris Canonici;* y se ha respetado el modo de citar tal cual aparece en los manuscritos, indicando siempre la referencia completa en el aparato a pie de página, siguiento las pautas hoy en uso.

Para la Sagrada Escritura, hemos tenido a la vista la edición de Pablo VI *Nova Vulgata Bibliorum Sacrorum Editio* promulgada por Juan Pablo II (Editio typica: Roma, Libreria Editrice Vaticana, 1969). Pero las referencias se hacen por la edición oficial de la Vulgata más cercana en el tiempo a Soto, publicada por Clemente VIII en 1592, conservando, por regla general, la puntuación de la misma, aunque ésta no siga la pauta actualmente en uso en los escritores latinos. Las citas patrísticas se hacen por la *Patrologiae cursus completus,* en su serie latina y en su serie griega *(Omnium SS. Patrum, doctorum, scriptorumque ecclesiasticorum qui ab aevo apostolico ad Innocentii III tempora floruerunt)* 1844-1855 y 1862-1864, de J. P. MIGNE.

Para el *Corpus Iuris Civilis* se utiliza la edición berlinesa de P. KRUEGER, TH. MOMMSEN, R. SCHOELL Y G. KROLL: *Editio sexta decima lucis ope expressa. Volumen Primum: Institutiones, recognovit Paulus Krueger; Digesta, recognovit Theodorus Mommsen, retractavit Paulus Krueger.—Editio undecima lucis ope expressa. Volumen Secundum: Codex Iustinianus, recognovit et retractavit Paulus Krueger.—Editio sexta lucis ope expressa. Volumen Tertium: Novellae, recognovit Rudolfus Schoell. Opus Schoellii morte interceptum absolvit Guilelmus Kroll. Berolini, Apud Weidmannos, 1955.* Señalamos las divisiones de mayor a menor precedidas de las letras *I (Institutiones), D (Digesta)* y *C (Codex);* significando las cifras: el libro, el título y el párrafo para las *Instituciones,* y el libro, el título, el fragmento o la constitución y el párrafo para el *Digesto* y el *Código.* Se indica siempre la rúbrica del título. En las citas del *Digesto,* se consigna el jurisconsulto de quien procede el fragmento y, en las del *Código,* el emperador a quien se debe la constitución. A veces, se añaden algunos datos complementarios en razón de que se citan en el texto de Soto.

Para el *Corpus Iuris Canonici,* se utiliza la edición de Leipzig, 1879-81, de E. FRIEDBERG: *Editio lipsiensis secunda post Aemilii Ludovici Richterii curas ad librorum manu scriptorum et editionis romanae fidem recognovit et adnotatione critica instruxit Aemilius Friedberg.* 2 vols. *Ex Officina Bernhardi Tauchnitz, Lipsiae,* 1879-81. Se consigna el volumen y la columna, además de las divisiones propias de texto según las diversas partes del *Corpus Iuris Canonici.* Hay una reproducción en 2 vols. Graz, 1955.

6. La numeración en versículos que, en 1528, Santos Pagnino o Pagnini diera a todos los libros de la Biblia, fue adoptada por Roberto Estienne para los del Nuevo Testamento.

Las citas de Aristóteles se hacen según la edición berlinesa de I. BEKKER: *Aristotelis Opera. Eddidit Academia regia Borussica,* 5 vols., 1831-1870.

Para los *Comentarios* de Julio César nos hemos remitido a la edición crítica oxoniense a cargo de R. DU PONTET: *C. Iulii Caesaris Commentariorum.—Vol. I: Pars prior qua continetur Libri VII de bello gallico cum A. Hirtii supplemento. Oxonii, e typographo clarendoniano,* 1959 (1.ª edición, 1900).—Vol. II: *Pars posterior qua continetur Libri II de bello civili cum libris incertorum auctorum De bello alexandrino africo hispaniensi. Oxonii, e typographo clarendoniano, 1958* (1.ª edición, 1900).

Las referencias a las obras de Santo Tomás de Aquino se hacen según la forma corriente, de acuerdo con las divisiones del texto de que se trate.

Y para los demás autores, se indica la obra y la edición, así como la página o páginas, folio o folios.

La ortografía que presentan los manuscritos no siempre es correcta, según ha quedado ya indicado; y no es razonable atribuir a Domingo de Soto las faltas que, en este orden, se advierten. Por esto, nos hemos atenido a la que actualmente está establecida y que los manuscritos autógrafos del mismo Soto respetan al menos en líneas generales, como puede verse, v. gr., en las notas marginales al *Cod. ottob. lat. 718* de la Biblioteca Apostólica Vaticana. La de los textos impresos de las obras sotianas varía de una edición a otra y, ciertamente, no responde siempre a la seguida personalmente por el autor. Cuando una falta ortográfica afecta a la significación del término, queda siempre claramente registrada la defectuosa grafía y la corrección correspondiente. También lo hacemos cuando ello pueda tener algún interés.

Ante la variedad y falta de sentido y uniformidad que harto frecuentemente presenta la puntuación tanto en los diversos manuscritos como en las obras impresas, hemos optado por seguir las normas de puntuación usuales, hoy, en este tipo de escritos.

Para una mejor inteligencia y utilización del texto, cuando éste carece de divisiones sistemáticas se ha dividido en secciones, dotándolas de epígrafes relativos al contenido, juntamente con una numeración marginal de párrafos. Aunque el texto original carezca de tales divisiones formales y de estos epígrafes, nos ha parecido que no dejarían de tener utilidad, tanto más cuanto que el contenido de los textos transcritos da sobradamente pié para esta distribución y titulación y, en cierto modo, la requiere. También se han antepuesto al texto, en forma de breve sumario, dichos epígrafes que son de nuestra personal redacción. Se utiliza el aparato crítico negativo con las siglas indicadas.

En la traducción, nuestro objetivo ha sido presentar un texto castellano correcto que, a la vez, reprodujera fielmente el original latino, excepto cuando la traducción se debe al mismo Soto, pues en tal caso se respeta ésta. No pocas

veces, cuando la versión castellana es nuestra, una traducción más libre hubiera dado lugar a una expresión más brillante; pero nos hemos esforzado por ceñirnos lo más estrechamente posible al criterio antedicho, aunque orillando toda expresión que, a fuerza de querer ser fiel a ultranza, resultase servil y torturada.

Cuando el texto reproducido proviene de fuentes manuscritas, la forma latina que presenta no siempre resulta tersa, en contraste con el lenguaje mucho más cuidado que se encuentra en las obras impresas. Algunos de los períodos de los proemios de las relecciones, quizá por permanecer un tanto marginales al cuerpo de la exposición doctrinal, demuestran una superior calidad de lenguaje dentro del cuadro propio de un texto expositivo de cátedra, aunque sin el atildamiento propio de aquellos trabajos destinados a la imprenta. La comparación con los lugares paralelos de las obras impresas viene a corroborarlo, por tratarse el de éstas de un texto más cuidadosamente preparado y sometido a paciente reelaboración.

Se ha procurado constantemente salvar, en la traducción, la pesadez provocada en el texto latino por el uso reiterado y prolijo, y no pocas veces abusivo, de partículas, tales como *enim, sed, ideo,* etc. Aunque este esfuerzo por aligerarla no ha significado apartarse, en ningún momento, de la debida fidelidad al original.

Los textos impresos se transcriben tal como aparecen en las correspondientes ediciones, salvando los errores tipográficos. Estos se indican a pie de página, junto con el aparato de citas. Lo mismo que en los manuscritos, para facilitar la lectura se divide el texto en párrafos cuando éste es excesivamente largo. Según los casos, para una mejor lectura y comprensión del mismo, se dotan las diversas secciones en que se estructura el texto original, de subdivisiones temáticas mediante números marginales y se introducen epígrafes para cada sección, que no existen en el texto de la edición reproducida. Esta es siempre la edición príncipe, a no ser que haya razones especiales para preferir otra.

Hemos respetado la puntuación primitiva siempre que no dificultara la lectura. Los textos latinos impresos se reproducen siguiendo las normas ortográficas que rigen hoy la edición de textos escolásticos, como es el caso del uso de la *b* y *v* y del desarrollo del diptongo *ae* cuando aparece con *e*. En los textos castellanos, hemos conservado, en lo posible, la grafía original cuando no dificulta la lectura; sobre todo, en el uso que se hace de la *b,* de la *v* y de la *u,* así como de la *i* y de la *j*.

La numeración, por líneas, del texto latino, cuando se reproduce el original manuscrito, se hace de cinco en cinco líneas, en el margen exterior de la página. Se inicia aquella en cada uno de los números marginales que dividen el texto y que van en negrilla para distinguirlos de los que numeran las líneas.

II

Relección De dominio

INTRODUCION

Era obligación de los titulares de las cátedras dar anualmente una *relectio* o *repetitio* sobre alguno de los temas que formaban parte de la materia asignada para desarrollar en las *lectiones* ordinarias durante el año académico. Este corría desde el 18 de octubre, festividad de San Lucas Evangelista, al 24 de junio del año siguiente, festividad de San Juan Bautista; y la asignación de materia para cada curso se hacía a finales del anterior. Las relecciones debían darse, por regla general, en primavera.

En casos excepcionales, habida cuenta de las razones alegadas, podía autorizarse el retrasar un año la relección correspondiente, quedando en pie la obligación de dar la del año en curso; por lo cual, no era raro que se dieran dos en el mismo curso académico. En este ámbito, la ordenación del Estudio salmantino era rígida; contadas eran las veces en las que se llegaba a conceder una verdadera dispensa. El mismo Domingo de Soto, ausente de Salamanca por tener que asistir al Concilio de Trento y contando con la autorización de la Universidad, hubo de sentir el peso de sanciones económicas al dejar de dar algunas de las relecciones debidas.

En este contexto de disciplina académica, Domingo de Soto dio su relección *De Dominio*. En los *Libros de Claustros* de la Universidad consta que, en 22 de junio de 1534, se asignó al maestro fray Domingo de Soto, para el curso 1534-35, la tarea docente de continuar explicando el libro IV de las *Sentencias* de Pedro Lombardo. Dice así: *Asignación de letura a la catreda de bisperas de theologia. Este dicho dia* (22 de junio de 1534) *el dicho señor rector aviendo tomado botos de estudiantes asigno al catredatico de la catreda de bisperas de theologia que prosiga el quarto de las Sentencias para que lea año benidero*[1]. Lo cual rima bien

1. *A.U.S., 11 bis,* f. 32v. La asignación correspondiente al curso anterior, 1533-1534, se hizo en 11 de agosto de 1533: *Asignación de letura a la catreda de bisperas de theologia. A honze de agosto del dicho año el senor vicerretor aviendo primero tomado votos asigno al maestro fray Domingo de Soto para leer de bisperas en theologia el quarto de santo Tomas* (f. 13). Y para el curso 1535-1536, en junio de 1535: *Asignacion a la catreda de bisperas de theologia. Este dicho dia asigno* (el rector) *a la dicha catreda para que lea el año que biene la primera parte de santo Tomas e el maestro de las Sentencias* (f. 49v).

con la anotación de uno de sus discípulos conservada en el *Cod. ottob. lat. 714* de la Biblioteca Apostólica Vaticana, anotación de la que se desprende que, en el primer día de marzo, el maestro empezó su tarea de continuar la exposición de la materia *De Poenitentia*[2], deseándole que Dios le aumentase la salud. Las lecciones sobre la materia *De Sacramentis* correspondían a la labor expositiva del citado libro IV de las *Sentencias*.

Que se trata de un códice que contiene apuntes de clase de uno de los oyentes de Domingo de Soto, no parece que pueda ponerse en duda, pues un centenar de folios más adelante quien lo escribe le declara preceptor suyo, *magister noster, praeceptor meus*[3]. Y, en el f. 506v, con respecto a la relección *De Indulgentiis* dada el día de la Invención de la Santa Cruz (3 de mayo) de 1536[4], se señala que tal disertación completaba la materia, haciendo innecesario que lo tratado en ella fuera expuesto en las lecciones ordinarias[5]. Más aún, el título de la relección *De Dominio,* tal como aparece en el cod. *G,* viene a confirmar este aserto al presentar el tema de la misma como conexo con la materia *De Restitutione,* comprendida ésta en la distinción XXV del libro IV de las *Sentencias* de Pedro Lombardo.

La anotación del escolar de 1535 corre paralela con la advertencia que hacía, años más tarde, el mismo Soto en sus comentarios *In IV Sententiarum* cuando, en el artículo que trata de si la satisfacción sacramental pertenece o no a la virtud de la justicia, declara que el Maestro Pedro Lombardo, en disconformidad con las exigencias de la sistemática requerida por la materia estudiada, *non tam ad rerum ordinem attentus,* involucró la restitución con la satisfacción sacramental, dando con ello ocasión a que los intérpretes hicieran en este lugar (distinción 15, del libro IV) un largo comentario sobre la materia de la restitución, siendo así que el lugar apropiado es el tratado *De Iustitia.* De ahí que, sigue diciendo Domingo de Soto, nosotros hemos disertado sobre este tema en el libro IV del tratado *De Iustitia et Iure*[6]; y es precisamente en este lugar donde

2. *Primo Callendis Marcii incepit Magister Soto prosequi suam materiam De penitentia Deus suam valitudinem in dies augmentet* (f. 420). (Transcribimos literalmente).

3. *Magister noster soto finiuit materiam de sigilo A i6* (sigue una palabra tachada) *mensis* (tachada la palabra siguiente: *agusti) Januarii (f. 406r). Pro illis quae restant ad Materiam IV Magistri De soto Preceptore Meo sificere Possunt sequentia A Magistro Methina compluti cathedram Primae Regente* (f. 527v).

4. Cod. *P,* f. 218r: *Relectio fratris dominici de soto magistri de indulgentiis habita Salmantice Anno domini 1536 in die inventionis sancte Crucis.*

5. Biblioteca Apostólica Vaticana. Roma. *Cod. ottob. lat. 714,* f. 506v: *Restabat hic Ad Materiam quarti completam* (complendam?) *scribere Materiam indulgentiarum sed visum nobis sat esse Relectionem earumdem Ab ipsomet Magistro habere.*

6. *In IV Sententiarum,* dict. 19, q. 1: *De quidditate et necessitate satisfactionis. Articulus I: Utrum satisfactio sit virtus iustitiae (...). Tertia conclusio. Restitutio tamen a satisfactione differt, ut nec pars illius sit, sed praeambulum quoddam (...) Hanc vero tertiam conclusionem non solum ad explicandam satisfactionis naturam adiecimus, verum, et ad ostendendum, quam sit restitutionis consideratio, et disputatio a praesenti negotio aliena. Quapropter etsi sententiarum Magister dist. 15. non tam ad rerum ordinem attentus restitutionem cum satisfactione miscuerit, ansam suis interpretibus praebens, ut ibidem de restitutione longum tractatum fecerint, nos tamen hic nullam eius mentionem facturi sumus. Est enim res ad materiam iustitiae spectans, de qua nos ideo lib. 4. de iustitia et iure satis superque diximus.*

se encuentra expuesta, según se ha señalado anteriormente, la doctrina referente al dominio, como materia preambular a la de la restitución. Es decir, manteniéndose fiel a lo estatuido en la regulación académica, cabía perfectamente dar una relección que versase sobre el dominio mientras se explicaba el tratado *De Poenitentia,* siguiendo el orden de exposición de las *Sentencias* de Pedro Lombardo.

En la parte proemial de la relección *De Dominio,* Domingo de Soto habla de la dificultad que suponía su mala salud para poder terminar, en el año académico en curso, la materia que se le había asignado. El hecho de haber llegado en las lecciones ordinarias al estudio de la restitución, o al menos al estar ésta comprendida en las cuestiones que debía explicar, le brindaba buena ocasión para dedicar la obligada disertación académica al tema del dominio. Y que previó la imposibilidad de comprender en ella toda la materia lo muestra la anotación más arriba citada del *Cod. ottob. lat. 714,* cuando hace referencia expresa al contenido de la relección y se pasan a estudiar los modos de transmisión del dominio.

El título de la relección varía según los diversos manuscritos que la transcriben. El del códice *H* queda mudo respecto de la fecha en que fue dada. Los tres restantes aportan tan sólo el año, aunque sin unanimidad; mientras el códice *P* señala el año 1534, los códices *V* y *G* indican el 1535. Tal discrepancia no es tan radical como a primera vista pudiera parecer. La relección se dio ciertamente en el curso 1534-1535; y su autor expuso la repetición cumpliendo con la carga que tenía pendiente del año académico anterior, quedando a su vez pendiente para el siguiente la del año en curso, como claramente se desprende de las anotaciones del *Libro de Cuentas* de la Universidad[7].

Según consta en los *Libros de Claustros,* en 17 de octubre de 1534 se daba licencia a Domingo de Soto para que, por razón de enfermedad, pudiera leer por sustituto en su cátedra de Visperas, siendo este sustituto el bachiller Gallo, teólogo[8]. No se incorporó a las actividades docentes universitarias hasta el *primo Callendis Marcii (sic)* —1 de marzo— de 1535 (como dice en su incorrecto latín

7. *A.U.S./1244,* sin foliar:
1533-34.—La catreda de bisperas de theologia del maestro fray Domingo de Soto ovo de aver çiento e trezeze (sic) *florines e dos terçios de florin en que montan al dicho presçio treynta mill e çiento e veynte e un maravedis e seys dineros de que sale la leçion a çiento e çinquenta maravedis e seys dineros. Pago la repetiçion del año pasado, tiene liçençia para repetir el año benidero. Gano residuo. No fue multado.*
1534-35.—La catreda de bisperas de theologia del maestro fray Domingo de Soto ovo de aver çiento e treze florines e dos treçios de florin en que montan al dicho preçio treynta mill e çiento e veynte e un maravedis e seys dineros de que sale la leçion a ciento e çinquenta maravedis e seys dineros. No fue multado. Gano residuo. Tiene liçencia para repetir al año benidero. (Al margen: *ojo ano benidero).*
1535-36.—Fue multado en dos leçiones de a media multa en que montan trezientos e un maravedis e dos dineros de que biene la mitad al arca que son çiento e çincuenta maravedis e medio e un dinero que biene otro tanto al que la leyo. Gano residuo. Repitio la repetiçion del año pasado. Tiene liçencia para la de ogaño.

8. *Libro de Claustros 1532-1535. A.U.S., 11 bis,* sin foliar. (Fecha 17 octubre 1534): *Este dia el dicho señor Marco Canas, vicerrector, dio licencia al maestro frey Domingo de Soto, porque esta enfermo para leer por sustituto en su catreda de bisperas, e que sea el bachiller Gallo, teologo testigos el dotor Antonio Gomez e el maestro frey francisco de Vitoria el bachiller francisco cornejo notario.*

e inusitado sistema de datación, el escolar del *Cod. ottob. lat. 714)*[9], y, al parecer, sin haberse todavía plenamente repuesto; actividades que debió prolongar hasta el 24 de junio, festividad de San Juan Bautista, en que terminaba el curso académico. Entre estas dos fechas, 1 de marzo y 24 de junio de 1535, y en un día de vacación, es cuando tuvo que tener lugar la exposición académica de la relección *De Dominio.*

Cuando en 1535 Domingo de Soto daba su relección *De Dominio* en las aulas salmantinas, eran ya varios los años transcurridos desde el 24 de noviembre de 1532, en los que, como catedrático titular de la de Vísperas de Teología, venía dictando sus lecciones ordinarias. No fue la *De Dominio* la primera de sus *relectiones* o *repeticiones.* En la época en que la pronunció, el prestigio del Maestro no había alcanzado el peso y general aceptación que había de adquirir años más tarde. Esta tuvo una de sus manifestaciones más claras al ser propuesto para la cátedra de Prima cuando ésta quedó vacante por la promoción episcopal de Melchor Cano, sucesor inmediato de Francisco de Vitoria en la misma.

Los aires de renovación promovidos activa y vitalmente por Vitoria, compartidos por la floración de teólogos que con él y después de él trabajaron incansablemente en el cauce que había dejado abierto, se perciben claramente en la contextura, desarrollo y temática de las relecciones. Si antes de la repetición vitoriana *De silentii obligatione,* dada por Navidad de 1527, las relecciones en la Universidad salmantina se reducían a una reproducción un poco más cuidada de una parte de las *lectiones* ordinarias de la materia asignada al año académico en curso, a partir de esta primera *relectio* del maestro Francisco de Vitoria tales disertaciones, expuestas fuera del contexto habitual del aula, comenzaron a revestir un carácter más rico y enjundioso, convirtiéndose en piezas magistrales de mayor hondura en relación con las explicaciones vertidas en las aulas a lo largo de las lecciones ordinarias. Al darles dicha contextura, Vitoria convirtió las *relectiones* en un instrumento aptísimo para tratar, desde la cátedra, problemas vivos cuya actualidad exigía, no pocas veces, que se propusieran con urgencia soluciones.

Domingo de Soto siguió la misma línea, aunque con características propias más de acuerdo con su modo de ser y con sus métodos de trabajo. Si ninguna de las relecciones vitorianas tuvo divulgación impresa en vida del autor, a pesar del interés que despertaron y de la trascendencia que en la marcha de las cosas de Indias tuvieron algunas de las más célebres, varias de las de Soto corrieron suerte diversa. Así, la relección sotiana *De ratione tegendi et detegendi secretum* conoció diversas reediciones después de que su autor la diera a la imprenta; otra de ellas, que versaba sobre la limosna, fue probablemente refundida, actualizada y ampliada en la *Deliberación en la causa de los pobres.* La *De Dominio* de Domingo de Soto, que nunca fue editada por él, entró sustancialmente en la exposición que, sobre este tema, hizo su autor en los doce artículos que comprenden las cinco primeras cuestiones del libro IV, del tratado *De Iustitia et Iure;*

9. f. 420r.

quizá sea ésta la razón de que quedase inédita, sobre todo si se tiene en cuenta que, en ella, no se expuso toda la materia que correspondía al tema[10].

La nueva modalidad que a tales disertaciones se imprimía en la Salamanca universitaria del segundo cuarto del siglo XVI, también toma cuerpo en la estructura y desarrollo de dicha relección sotiana *De Dominio.* En ella se estudian cuestiones que habían de ser abordadas más amplia y sistemáticamente por Vitoria en años sucesivos[11], y que el mismo Soto había de recoger nuevamente en el ya citado tratado *De Iustitia et Iure,* en sus comentarios al libro IV de las *Sentencias* de Pedro Lombardo y en sus obras que no llegó a imprimir *De ratione promulgandi Evangelium* y los *Comentarios al Evangelio de San Mateo.*

Precisamente ésta constituye una de las razones del valor de la relección *De Dominio,* cuyo texto, llegado a nosotros por tradición manuscrita de garantía, nos muestra el ambiente en el que se fue fraguando el pensamiento de la escuela salmantina del siglo XVI. Ambiente del que no estuvo ausente el flujo y reflujo de ideas y de hechos que se vivía intensamente en el ámbito del convento dominicano de San Esteban de Salamanca, cuyo priorato ostentó por varios años Domingo de Soto. En este centro de confluencia de corrientes doctrinales y de ansias misioneras, se hallaron mentes claras que supieron contrastar argumentos y enunciar tesis novedosas y audaces sobre una realidad contrastada e incitante que demandaba soluciones ancladas en los principios inmutables de la justicia y del derecho natural.

El lenguaje de la relección es vivo, insinuante en muchos de sus pasajes, con no pocos dejes de exposición llana propia de las explicaciones escolares, sin pretensiones oratorias y sin la redacción más cuidada de las obras impresas. Al leer los pasajes paralelos en el *De Iustitia et Iure* se nota el contraste entre ambos textos por la forma, por el desarrollo del discurso y por la sistemática en la exposición.

La actualidad del tema escogido impulsaba al autor a recoger, en el cuerpo de la relección, aspectos y cuestiones que se debatían en las controversias que entonces agitaban los ánimos en las aulas universitarias salmantinas y afloraban en el bullir de opiniones y de enfoques habidos en la paz claustral del convento de San Esteban. Como hemos dicho, Domingo de Soto se hallaba, al igual que Vitoria, en situación óptima para poder proyectar sobre la realidad política, social y económica y sobre el tejido de acontecimientos desencadenados por el descubrimiento del Nuevo Mundo, la luz de principios fundamentales y obtener unas consecuencias que, en el orden práctico, tenían, sobre todo algunas de ellas, una importancia manifiesta.

El tono de disertación escolástica no se pierde ni un solo momento. Hay una tal sucesión lógica en las materias tratadas, que la división en secciones que hemos hecho y los títulos que hemos insertado ha podido realizarse sin violentar

10. La editamos en edición crítica: *Relección «De Dominio». Edición crítica y Traducción, con Introducción, Apéndices e Indices* por JAIME BRUFAU PRATS. Universidad de Granada. 1964.

11. Relecciones *De Temperantia* (curso 1537-1538), *De Indis prior* (alrededor del 1 de enero de 1539), *De Indis posterior* o *De Iure Belli* (18 de junio de 1539).

en ningún sentido el texto. Otro tanto hay que decir respecto a las divisiones menores por números marginales que tampoco están en el original y que se añaden para un mejor manejo del texto.

Evitando el servilismo en la traducción, nuestra versión castellana mira a trasladar con exactitud la exposición latina original y, al mismo tiempo, procura presentar, lo más fielmente posible, el tono de lección magistral adoptado por Soto tal como nos transmite la disertación original en latín. Creemos que el texto latino que presentamos es, con posibles ligeras variantes, el que salió de la pluma y de los labios de Domingo de Soto. Hemos de agradecer a Juan María Ramos Crespo, catedrático de latín, la trabajosa labor de revisar el texto original y la versión castellana del mismo contribuyendo así a una más límpida y atildada presentación de uno y otra.

El hecho de que el *dominium* sea un término análogo se prestaba a diversas traducciones, según el contexto: propiedad, señorío, poder jurisdiccional, etc. Ello nos ha hecho preferir el equivalente castellano *dominio,* que tiene también los mismos rasgos analógicos que su correspondiente voz latina, aunque posiblemente sean menos sobresalientes. Pero la dificultad era mayor tratándose de la palabra *dominus;* no siempre lo hemos traducido por *señor.* La matización del término según el analogado a que se refiera, hace que, algunas veces, la voz *dueño* sea la más propiamente requerida por el uso corriente de la lengua vernácula; la ventaja de la uniformidad en la traducción del vocablo no justificaba el empleo exclusivo de una de sus acepciones.

No es de extrañar que quien contribuyó eficacísimamente a combatir el nominalismo introducido en Salamanca y a darle el golpe de gracia, se enfrentase con los excesos de los *terministae,* como él les llama en el tratado *De Iustitia et Iure*[12]. Usando y abusando de las divisiones, desnaturalizaban el concepto de dominio fraccionándolo casi hasta el infinito; Conrado Summenhart, uno de los autores citados por Soto, distinguía hasta treinta y cinco clases de dominio. Se imponía la necesidad de precisar el concepto de éste y, así mismo, determinar cuál debía ser el criterio en el que basar la distinción de las diversas clases de dominio, criterio que, en opinión de Soto, debía ser el de las causas por las que el dominio se concede.

La confusión entre dominio y derecho a que daba lugar la definición del canciller parisiense Juan Gerson y de otros *moderni,* la supera Domingo de Soto indicando el carácter de superioridad implicado siempre en el primero y que queda ausente en el concepto esencial del segundo; aunque tal precisión no baste para mostrar adecuadamente lo que es el dominio. La etimología que propone para la palabra *facultas,* como derivada de *facilitas,* le da pie para perfilar mejor los contornos del dominio, que aparece siempre ordenado al propio titular dentro de los cánones de lo justo.

12. Cf. v. gr. lib. IV, q. 1, a. 1.

Una antigua controversia, que encontró amplio eco en las Decretales versaba sobre qué clase de señorío podían tener los frailes mendicantes franciscanos sobre las cosas que usaban, siendo así que la propiedad de las mismas correspondía, según las Constituciones de la Orden, al Sumo Pontífice. El asunto tenía larga historia. En el texto bulado definitivo de la Regla de San Francisco, aprobado por el papa Honorio III (bula *Solet annuere,* de 1223), se establece que tanto la Orden como sus miembros nada podrán poseer ni en común, ni en particular; y se prohibe a los franciscanos todo género de administración económica y de dinero. Era el resultado del largo período de controversias y de declaraciones pontificias sobre el alcance e interpretación del texto de la Regla franciscana durante más de un siglo entero, nutriendo, como hemos indicado, varios capítulos de las Decretales de Gregorio IX.

Tal controversia da pie a Soto para clarificar la noción del dominio, señalando las diferencias sustanciales que se dan entre éste y los otros derechos reales sobre las cosas. ¿Con qué derecho los franciscanos usaban cosas que no les pertenecían, sobre todo aquéllas cuyo uso suponía la consunción de las mismas, como comer pan o beber vino? La sutil solución que da Soto se ordena a dar respuesta, en términos jurídicos, a la radicalidad de la pobreza dejada por San Francisco a sus hijos espirituales, reconduciendo la distinción entre uso y potestad dominical, mediante la consideración del *ius per modum habitus,* a la de uso de derecho y uso de hecho. También trata de la debatida cuestión de la usura, planteándose la posibilidad de percibir intereses en el supuesto de que no se dé transmisión del dominio. Perfilaba así mejor la genuina noción del dominio.

En su tratado *De Iustitia et Iure* volverá sobre el tema del dominio, por considerar que constituye un presupuesto necesario para entrar en la materia de la restitución y para estudiar las relaciones jurídicas implicadas en la utilización de los bienes creados.

En su exposición, cobra relieve el valor analógico de la noción de dominio y su importancia para enjuiciar muchas de las argumentaciones que se esgrimían para justificar las conquistas de los españoles en el Nuevo Mundo. Así, con relación al pretendido poder imperial sobre todo el Orbe, cuida mucho de distinguir dos analogados del dominio —el *dominium rerum* y el *dominium iurisdictionis*—, negando que el emperador pudiera considerarse supremo propietario y soberano de todo el mundo.

La raíz de los poderes dominicales del hombre se halla, según Soto, en la participación analógica en el dominio divino; éste corresponde a Dios por derecho de creación, *iure creationis.* La participación analógica del dominio humano gira en torno al hombre como imagen de Dios, al estar dotado de inteligencia y voluntad libre; su condición corporal da razón de ser al dominio humano sobre la creación corpórea: el hombre necesita de ésta para cumplir el plan de Dios en la consecución del fin para el que fue creado, mediante el perfeccionamiento de su propio ser.

Solamente el hombre es señor del mundo. No los animales, ni los demás seres inferiores, puesto que carecen de la radical capacidad para ser titulares del

dominio al ser irracionales y no tener el dominio de sus propias acciones. Tampoco los ángeles que, al ser puros espíritus, para nada necesitan de la creación corpórea. Siguiendo la concepción entonces todavía vigente de que éstos imprimen el movimiento a las órbitas celestes, Soto considera que tal impulsión no puede colocarse entre las facultades dominicales, pues tal movimiento viene impreso por los ángeles como causas naturales y no como causas libres.

Las distinciones entre dominio, uso y usufructo y entre dominio, causa y título le permiten encararse con actitudes que consideraba altamente peligrosas. Para Soto, no pueden identificarse la potestad que envuelve el dominio y la fuente de donde éste promana; ambas tampoco pueden confundirse con aquello por lo que el dominio se confiere. Más de una vez, a lo largo de la relección, se apoyará en estas bases para fundamentar su doctrina y rechazar la de los adversarios.

El problema de la propiedad privada constituye uno de los temas principales de la relección. Distingue expresamente el dominio del hombre sobre la creación corpórea respecto de la *divisio rerum* o propiedad privada. La referencia al estado de naturaleza antes y después de la caída de Adán era obligada en Domingo de Soto, que se muestra concorde con una larga tradición escolástica que buscaba argumentos en la enseñanza patrística. Según él, si se deja hipotéticamente de lado la existencia de la culpa original, la naturaleza humana considerada en si misma postula que todas las cosas han de ser comunes, pues todas han sido creadas por Dios para el perfeccionamiento del hombre y para su servicio. El pecado original perturbó este orden primero. El hecho histórico de la introducción del desorden en la naturaleza humana caída, aunque redimida, hizo necesaria la división del dominio, la propiedad privada.

Soto señala que la propiedad privada no es necesaria con necesidad absoluta, sino con necesidad condicionada. En la situación actual de la naturaleza humana, sólo con la propiedad privada es posible la convivencia entre los hombres que les permita llevar una vida propiamente humana de acuerdo con las exigencias del respeto a su dignidad de persona. No se trata de una necesidad absoluta, puesto que no viene postulada por exigencias esenciales de en la naturaleza del hombre en sí misma considerada; sino que estamos ante un derecho condicionado a un estado histórico (el del hombre caído y redimido) que pudo no darse, pero que de hecho existe y abarca todos los ámbitos de la vida humana.

Del dominio radical sobre las cosas emerge la apropiación privada de las mismas, por la cual hay distinción entre lo tuyo y lo mío. Solamente cuando se dan circunstancias que permitan orillar las secuelas de la caída original en la utilización de los bienes creados, como acaece en la vida conventual, resulta entonces posible la posesión en común con la renuncia de los miembros del grupo a tener en particular; lo cual supone una práctica virtuosa en grado no corriente y en círculos reducidos, teniendo que vencer dificultades constantes, según el mismo Soto anota expresamente en el lugar paralelo del tratado *De Iustitia et Iure*.

El recurso al derecho de gentes sobre el que se apoya la propiedad privada, clásico ya entre los escolásticos, reviste en Domingo de Soto características especiales que en otro lugar hemos estudiado[13]. En la relección se afirma que la propiedad privada fue dictada por el derecho natural, pero ejecutada por el derecho de gentes.

Es preocupación constante en Soto que los bienes creados sirvan al hombre. De ahí su afirmación de que hay cosas que deben permanecer comunes sin que puedan ser objeto de apropiación y de que, en caso de extrema necesidad, debía primar sobre cualquier derecho de apropiación privada, el principio de la ordenación primigenia de los bienes creados a las necesidades humanas. La aparición de la propiedad privada después del pecado de Adán no significa una derogación de la ley natural, sino tan sólo una mutación de la materia, es decir, de la realidad existencial que dicha ley natural regula. Esta problemática está claramente esbozada en la relección y viene más ampliamente expuesta en el libro IV del *De Iustitia et Iure,* en conexión con lo tratado en los libros I y III[14].

El dominio humano sobre las cosas no es ilimitado. Por ser participación analógica del dominio divino —que es el *princeps analogatum*—, no goza de la plenitud de las prerrogativas de éste. El señorío del hombre sobre los seres irracionales no puede basarse, en el *ius creationis;* es necesariamente un dominio limitado, parcial. El hombre no puede cambiarlos intrínsecamente, ni puede aniquilarlos, ni puede usar omnímodamente de ellos según su beneplácito.

Soto distingue las clases de dominio por las causas que les dan origen. Tal criterio tiene una incidencia innegable en el orden práctico. Así, la distinción trimembre entre dominio natural, divino y civil, contribuye a clarificar el ámbito del señorío ejercido por el hombre, extendiéndolo más allá del de la utilización de los bienes corpóreos exteriores, proyectándolo a la vida social y a los bienes personales del individuo. Esa misma división juega un papel principalísimo en la valoración y configuración del *dominium jurisdictionis* o poder político.

Sostiene, en la relección, la necesidad de una expresa diferenciación entre los dos analogados del dominio —*el dominium rerum* y el *dominium iurisdictionis*—, pero no entra ampliamente en el tema. Sí lo hace en el tratado *De Iustitia et Iure* sobre la base de las distintas participaciones analógicas que, con relación al principal analogado constituido por el dominio divino, suponen las diversas formas de dominio que se dan entre los hombres.

Con ello, desbroza Soto, en dicha relección *De Dominio,* el camino para enjuiciar los títulos de conquista en el Nuevo Mundo, que un poco más tarde encontraría, en las relecciones vitorianas *De Indis,* una brillante y valiente exposición.

13. J. BRUFAU PRATS, *El pensamiento político de Domindo de Soto y su concepción del poder.* Universidad de Salamanca, 1960, pp. 54ss. Vid. *La Escuela de Salamanca ante el descubrimiento del Nuevo Mundo.* Salamanca, Editorial San Esteban, 1989.

14. Lib. IV, q. 3, a. 1; lib. III. q. 1, a. 3; lib. I, qq. 3-5. Es altamente significativo el siguiente texto relativo a la libertad de elegir domicilio: *cum iure naturali et gentium viae, civitatesque omnibus promiscue pateant, iure ubicumque licuerit commorandi nemo, nisi pro culpa, privari potest. (In causa pauperum deliberatio,* c. II).

En los planteamientos coetáneos sobre el dominio del Nuevo Mundo, aparecía la conjunción, a primera vista sorprendente, de argumentos esgrimidos otrora por tesis secularmente contrapuestas. Los materiales elaborados por legistas y curialistas, por citramontanos y ultramontanos, se refundían en apoyo de la tesis de la plena posesión dominical de la Corona de Castilla sobre los territorios que Cristóbal Colón había descubierto. Las bulas papales de Alejandro VI concedidas a los Reyes Católicos[15] y el carácter imperial ostentado por el nieto de don Fernando y de doña Isabel daban pie para que las argumentaciones basadas en el poder directo pontificio en lo temporal y en el dominio universal del Emperador fueran remozadas y, con vigor, nuevamente esgrimidas. Domingo de Soto nos da un elenco de citas y de argumentos de ambas tendencias[16]. Si no se miran en el contexto histórico, a nuestros ojos resultan impresionantes el valor y el peso que se les daba, especialmente a algunos de ellos. La crítica certera sotiana, de la que no es ajena la fina ironía en los días en que el maestro salmantino daba a su relección, tuvo fuerte resonancia, contribuyendo a la formación de la *doctrina communis* de la Escuela.

Soto propone la tesis de que, entre todos los seres creados, solamente el hombre puede ser titular del dominio. En el contexto sotiano, la condición de imagen de Dios, es decir, el ser racional y libre, es lo que en difinitiva sustenta la titularidad dominical y fija el ámbito del ejercicio del señorío del hombre. No está ausente la perspectiva aristotélica de que, en las cosas naturales, lo imperfecto está ordenado a lo perfecto, así como la distinción entre el orden de la naturaleza y el de la gracia.

La referencia a la doctrina de Fitz-Ralph, o Richardus Radulphus, Arzobispo de Armagh († 1360) le sirve para insistir en este sentido. La caridad, afirma Soto, no puede constituir, como pretendía el Armacano, título para el dominio natural; y, por consiguiente, es falso que quien no la tiene porque la perdió por el pecado, vea caducados sus derechos dominicales en cualquiera de sus analogados, tanto si se trata del *dominium rerum* como del *dominium iurisdictionis*. Tal tesis era aplicada ahora a un contexto socio-político muy diverso del que había oteado Fitz-Ralph en su tiempo: el de los descubrimientos de los nuevos territorios ultramarinos para vindicar su consiguiente ocupación por los españoles.

También se elegaba el hecho de la infidelidad de los indios para justificar la conquista. Soto sostiene que tal infidelidad no es causa para que sean expoliados de sus bienes y que sus legítimos señores temporales no pueden ser privados del poder jurisdiccional que ejercen sobre sus súbditos. Tal declaración debió causar profunda impresión, análoga a la que producirían años más tarde las relecciones

15. Cf. V. gr.; P. DE LETURIA, S.I., *Relaciones entre la Santa Sede e Hispanoamérica, 1493-1835. I. Epoca del Real Patronato, 1493-1800.* Vol. revisado por A. DE EGAÑA, S.I., Roma, 1960 (vol. 101).

16. Vid., por ejemplo, sobre Bártolo de Sassoferrato, que más de una vez viene citado por Soto, el estudio de JAN BASZKIEWICZ, *Quelques remarques sur la conception de dominium mundi dans l'oeuvre de Bartolus,* en *Bartolo de Sassoferrato. Studi e documenti per il VI centenario,* II, Milano, 1962, pp. 9-25.

vitorianas *De Indis*. El ambiente estaba tenso; el mismo Vitoria lo deja entrever cuando, unos meses antes de la relección sotiana, confía al provincial dominicano de Andalucía, P. Miguel de Arcos, el modo como se regía en las consultas y discusiones sobre el tema[17]. El mero hecho del pecado, por grave que éste fuera, no permitía una acción dominadora sobre los culpables de tales pecados.

Soto enuncia algunos postulados capitales de doctrina política. Señala como principio básico para la recta gobernación de la comunidad política: que haya la debida proporción entre la extensión que ésta alcance y la posibilidad de que la acción del príncipe pueda llegar a todas partes y a todos los miembros. Los medios que la técnica proporcione pueden tener una importante incidencia en que esa capacidad de gobierno sea más o menos amplia. Soto no desconocía la existencia del Imperio romano, ni la de los grandes Imperios de la Antigüedad; pero lo que ahora se propone dilucidar es la posibilidad de que exista un señor de todo el mundo, una cabeza única de todas las repúblicas del orbe. Percibe la imposibilidad de que, en su tiempo, un tal gobierno universal pueda ser adecuado y eficaz, y también la de que los súbditos puedan tener acceso abierto a quien fuera titular de dicho gobierno.

Esta tesis de Domingo de Soto no significa ni mucho menos la negación de la existencia de una *respublica orbis*. Lo que declara es que él no alcanzaba a descubrir la posibilidad de que tal comunidad de todos los hombres pudiera organizarse a semejanza de las demás *respublicae* existentes que aparecían como comunidades perfectas, geográfica e históricamente articuladas como tales. Señala que el derecho natural, no postula la exigencia de una cabeza de todas las repúblicas del orbe, la de un *caput omnium respublicarum orbis,* y sí, en cambio, que haya una cabeza en cada una de las repúblicas que la componen.

Soto argumenta que, si bien toda potestad proviene de Dios, el poder temporal, a diferencia del espiritual que el Papa recibe directamente de Dios, adviene al gobernante mediante el consentimiento de la comunidad política. Siendo esto así, para que pudiera atribuirse al Emperador un poder universal sería necesario un consentimiento universal en favor de esta cabeza única temporal del orbe. Para Soto tal consentimiento no es factible por no ser posible reunir una magna asamblea, ni siquiera mediante procuradores. Más todavía, tal acuerdo, en la

17. Vid. V. BELTRÁN DE HEREDIA, O.P., *Op. cit.*, pp. 122ss. La carta va fechada en Salamanca, a 8 de noviembre, y es del 1534.

Cf. v. gr., el interesante texto de Domingo de Soto en el que se hace referencia a las conquistas de los españoles en Ultramar en relación con los principios de la recta ordenación política: *Sequitur subinde quod in unaquaque republica, ut puta in toto uno regno leges omnes ad finem totius sint referendae. Non quod non singulis civitatibus pro earum conditione permittendae sint particulares, sed quod debent omnes civitates veluti membra unius corporis sibi copulari. At vero regna diversa, etiam si sub uno sint rege, non debent sic gubernari, ut unius res, divitiae scilicet et politia, in utilitatem alterius inaequaliter pertrahantur: sed per se quodlibet ob suum ipsius commodum administretur. Verbi gratia: Si non alia ratione transmarina regna acquirerentur, nisi ut omnia eorum bona Hispaniae obuenirent, eorumque leges in rem nostram deflecteremus: videlicet, uti si nostra essent mancipia, non servaretur aequitatis decor: secus si commerciorum ratione vicariis sibi operis inservirent. (De Iustitia et Iure,* lib. I, q. 1, a.2).

hipótesis imposible de que se diere, no sería conveniente. El descubrimiento de América le proporcionaba un argumento incontrovertible contra el dominio universal del Emperador: los nuevos pueblos descubiertos nunca pudieron dar su consentimiento y quedaron siempre al margen de la autoridad imperial.

La argumentación basada en el dominio temporal directo del Papa tampoco tiene, según Soto, consistencia. Ciertamente su tesis acerca de la realeza de Cristo es hoy teológicamente insostenible, sobre todo después de la Encíclica *Quas Primas* de Pio XI. Con todo, el que Soto afirmase erróneamente, sin tener en cuenta la unión hipostática, que Cristo no tuvo el supremo y absoluto dominio sobre la creación alegando que éste no era requerido para la obra redentora, no implica que el Papa tenga el poder directo sobre las cosas temporales. En su comentario *In quartum Sententiarum,* da Soto claramente su interpretación, a los documentos de Alejandro VI relativos a los descubrimientos españoles, contemplándolos desde la prespectiva misional y evangelizadora [18].

La postura de Soto respecto de la *Donatio Constantini* es históricamente justa y razonadamente asentada: Nunca Constantino dio el Imperio al Papa; ni consta que tal cosa hiciera él, ni otro Emperador; ni pudo darle el Imperio universal que no tenía. Ni está ajustado a la verdad que fuera el Papa quien diera el Imperio al Emperador, puesto que ni tal Imperio poseía, ni hay documento auténtico en el que conste tal donación. Las pruebas históricas muestran que tales donaciones nunca se dieron.

Niega que el Emperador, en virtud del título imperial, pueda conquistar las tierras de infieles que nunca estuvieron en poder de los cristianos. En cambio, sostiene que las que habiendo sido de cristianos pasaron a manos de infieles pueden ser recuperadas por las armas.

La única vía que puede justificar la ocupación de las tierras descubiertas es la de la predicación evangélica con los derechos que ella lleva inherentes en virtud del mandato de Cristo de llevar la fe hasta los últimos confines del mundo. Tal actitud se vincula con la doctrina del poder indirecto pontificio sobre lo temporal en orden a lo espiritual.

En la relección, Soto confiesa no ver claro cuando se trata de enjuiciar la acción de los españoles en las nuevas tierras descubiertas en ultramar. El criterio que, en su disertación, aventura se ajusta a lo que años más tarde sostendría: enuncia el derecho a predicar el Evangelio y el derecho a defenderse frente a los que no respetaren aquel derecho. Para él, el *ius praedicandi* y el *ius defendendi nos* constituyen la base para la justificación de una acción conquistadora, siempre que tales derechos se ejerzan adecuadamente y no sirvan para encubrir objetivos bastardos.

Más tarde, Francisco de Vitoria más tarde expondría, en esta misma perspectiva, su pensamiento sobre los títulos legítimos de conquista. Soto reelaboraría la doctrina esbozada en su relección para darle una forma más acabada. Aquí se

18. Dist. V. q. 1, a. 10. Cf. J. BRUFAU PRATS, *Op. cit.*, pp. 188ss.

muestra verdaderamente ejemplar por su probidad científica y por su firmeza de conciencia, al confesar abiertamente su perplejidad ante un problema en el que entonces no veía claro. Su *re vera ego nescio* ante el problema de la justificación del Imperio ultramarino que se estaba forjando, aparece como un testimonio fehaciente de su rectitud de ánimo y de la inconmovible misión orientadora que se había impuesto. No quiere caer en el extremo opuesto de condenar de antemano todo lo que se hacía con los indios; el conocimiento que, en 1535, tenía de la marcha de las cosas en el Nuevo Mundo no le permitía rechazarlo en bloque, *omnia quae fiunt apud istos insulares,* por el simple hecho de que no hallase camino para justificarlo en su totalidad.

Aborda también Soto el tema del respeto que se debe a la vida humana. Respeto que nace de la índole misma del dominio humano que no permite disponer de la propia existencia, disposición que es exclusiva de Dios. El dominio sobre los seres de la creación corpórea ha sido dado al hombre para conservar su vida y desarrollarla en el marco de las exigencias de perfectibilidad insertas en la naturaleza humana. Quitarse la propia vida supone una falta grave contra el amor que cada uno ha de tener consigo mismo. Y es una injuria a Dios, a quien se arrebata un derecho privativo suyo. Y lo es también para la sociedad, porque se le priva de uno de sus miembros.

El texto de la relección no recoge el tema de la licitud o ilicitud de la pena capital. Sí condena Soto la tiranía del autocratismo que pone en manos del príncipe la vida de los ciudadanos, como si éste fuera dueño absoluto de lo que ellos tienen y son. Nunca será lícito al gobernante privar *sine causa* de la propia vida al súbdito, como tampoco exponerla indebidamente a peligro. Solamente el bien común puede postular, en mayor o menor medida, servicios que signifiquen un riesgo más o menos grave para la propia existencia personal del ciudadano.

El poder marital y la patria potestad quedan excluidas de la genuina noción de dominio. Son, según Soto, potestades reales y efectivas que se dan no para utilidad de los que las tienen, sino en favor de aquéllos que están sujetos a las mismas. Los ecos aristototélicos se dejan sentir claramente en la exposición sotiana, así como la referencia al estado de naturaleza íntegra antes del pecado original. Los derechos a la primogenitura y al mayorazgo los configura como auténticos tipos de dominio, aunque queden más o menos impedidos en el uso de las facultades dominicales.

La relección *De Dominio,* trata también de la esclavitud y la enfoca como un derecho dominical. Se trata del dominio cuyo objeto es otro hombre. No logró Soto quedar indemne del ambiente de ideas y de prácticas de su siglo, presionado por la tremenda carga de una tradición ancestral y por un cúmulo de intereses cuya apremiante influencia se dejaba sentir con fuerza y hacía difícil ver claro. Y no es que Soto fuera de aquéllos que aceptan componendas y compromisos más o menos dudosos; su fallo radica en no detectar los puntos flacos de una argumentación multisecular. En todo caso, exige que quede siempre a salvo el supremo valor del respeto a la dignidad de la persona humana.

Al aceptar la servidumbre legal por cautividad de guerra y por venta de si mismo, Soto entra dentro de directrices aristotélicas; aunque, frente al Estagirita, rechace la servidumbre natural. El conocimiento que fue obteniendo de primera mano acerca de lo que acontecía en Africa y en el Nuevo Mundo hizo que su actitud en la relección fuera posteriormente revisada por él en su tratado *De Iustitia et Iure*.

De los gravísimos abusos que los negreros, especialmente portugueses, cometían en las costas occidentales de Africa para obtener esclavos y del modo inhumano y sin entrañas como se llevaban a cabo daban testimonio las descripciones de la época. Mejor conocidos tales desmanes, Soto modificará después la posición que mantiene en la relección de admitir sin más que los negros que se entregan a los lusitanos a causa del estado de miseria e inanición que padecen quedan sometidos justamente a servidumbre. Su tono será muy distinto y en forma condicional: Si libremente se venden los negros a los portugueses, no ve que haya nada censurable en ello; pero si son verdad las informaciones cada vez más abundantes y escandalosas de que se usa el dolo y el fraude, y hasta la violencia física, para llevarlos a los puertos y embarcarlos con destino a los dominios españoles y así lucrarse con la venta de los mismos, entonces tanto los captores como los poseedores están obligados a la manumisión inmediata, aunque para ello deban perder el precio que pagaron por los negros adquiridos [19].

Para Soto, es lícita la esclavitud por compra, lo mismo que lo es la que procede por nacimiento de padres esclavos. En ambos casos, los así sometidos al dominio ajeno no pueden huir. Otro caso es el de la esclavitud por cautividad en guerra justa: los cautivos quedan esclavos del vencedor, pero pueden escapar; estando condicionada tal fuga a no inferir violencia al amo y a no faltar a la promesa de no huir si ésta se dio. La razón aducida por Soto era moneda corriente en los tratadistas: puesto que en guerra justa puede matarse al enemigo, con mayor razón se le puede conservar la vida, aunque privándole de la libertad. Argumentación que no tiene en cuenta que, según la doctrina de la guerra justa, el derecho a matar al injusto agresor está condicionado, y que lo mismo acaece respecto del derecho de privar de la libertad a los enemigos capturados; y que tales derechos cesan cuando no son necesarios para el buen fin de la guerra justa, con una diferencia: la de que la libertad puede devolverse, pero no la vida; quedando así sin justificación hacer esclavo al cautivo.

Soto configura la servidumbre natural de una manera muy distinta a como la veían los partidarios de la pura y simple conquista directa de las tierras del Nuevo Mundo y de los sistemas arbitrados de sometimiento de los indios. Reconoce Soto las diferencias naturales existentes entre los hombres, diferencias que implican un servicio de los que más cualidades tienen a los que menos dotes poseen. Pero, para él esto no es verdadera esclavitud, sino una sumisión en beneficio y en servicio del inferior por parte del superior; sin que ello suponga

19. *De Iustitia et Iure,* lib. IV, q. 2, a. 2.

un atentado al principio intangible de la igualdad esencial de todos los hombres, por tener todos ellos una naturaleza racional y libre.

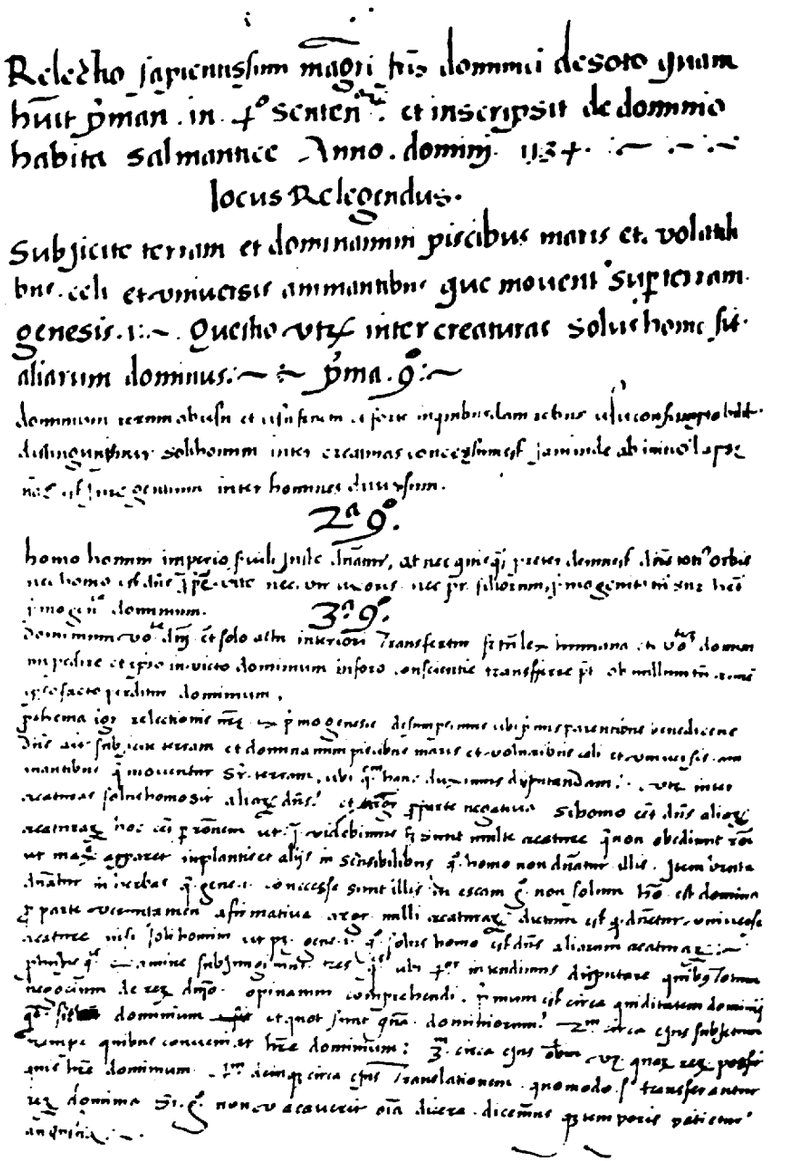
La problemática de las diversas formas de esclavitud planteaba la cuestión espinosa de su compatibilidad con el derecho natural a la libertad. Soto recurre a la distinción tomista de que lo natural puede serlo de dos maneras distintas según pertenezca a la primera intención de la naturaleza, como lo es la generación para la conservación de la especie, o según lo sea accidentalmente, a la manera como la corrupción es natural, puesto que sin ella no se daría la generación. Por la línea de este segundo modo es, afirma Soto, como hay que enfocar la servidumbre en pena del pecado.

En el caso presente, la luminosidad que brilla en otros ámbitos del pensamiento sotiano queda empañada; aunque haya que tener en cuenta, como hemos indicado más arriba, la fuerza de la tradición y del contexto socio-político y económico de la época. Entre otras cosas, en Domingo de Soto pesó demasiado el pensamiento aristotélico; ni percibió con suficiente perspicacia que Aristóteles tenía ante sus ojos una organización social en la que la esclavitud constituía una pieza fundamental que el Estagirita consideró esencial para la subsistencia de la polis.

La relección queda inacabada. Teniendo presente el espacio de las dos horas que estaban en su mano para exponer el contenido del tema propuesto, Soto tuvo que elegir entre la adecuada exposición de una parte del mismo y hacer un tratamiento superificial de la temática propuesta. Escogió la primera opción. Que la falta de tiempo no le cogió por sorpresa nos lo confirma, como hemos visto, uno de sus alumnos de aquel año académico, cuyos apuntes se conservan en el fondo ottoboniano de la Biblioteca Apostólica Vaticana [20]. Espíritu sistemático, se sintió obligado a trazar al principio de su disertación el cuadro completo de la materia. La transferencia del dominio, la *translatio dominiorum,* no cupo en el texto de la relección y fue necesario dejarla para las lecciones ordinarias. En el tratado *De Iustitia et Iure* viene también en último lugar dentro del cuadro de la exposición del dominio, ocupando la cuestión V, dividida en cinco artículos [21].

20. *Cod. ottob. lat.* 714. f. 457r. Cf. nota 40.

21. Lib. IV, q. 5, a. 1: *Utrum sua quisque voluntate, naturali iure, valeat rei suae dominium in alterum transferre;* a. 2: *Utrum praescriptio dominium in possessorem transferat.* Sin embargo, en las lecciones ordinarias de 1552 —según se hallan recogidas en los apuntes diligentemente escritos por el entonces escolar en Salamanca, San Juan de Ribera— no aparece lo referente al tema de la traslación del dominio, sino que pasa directamente a la *Quaestio LXXVII: De Emptione,* la cual en la Suma de Santo Tomás lleva el título: *De fraudulentia quae committitur in emptionibus et venditionibus.* (Biblioteca Particular del Patriarca San Juan de Ribera. Real Colegio-Seminario de Corpus Christi. Valencia. *Ms. 19,* f. 160).



Primera plana de la relección De Dominio *(Manuscrito de la Biblioteca Capitular de la Catedral de Palencia. En el lomo figuran los nombres de Vitoria y Soto y las siglas: a, - 12. 15 - Cod. B.). La relección fue copiada por fray Andrés de Burgos. Transcrita antes del 21 de mayo de 1545, lo fue muy probablemente en Salamanca, en el Convento de San Esteban, residiendo en él Domingo de Soto*

Relectio de dominio

Relección de dominio

/f. 232 # RELECTIO SAPIENTISSIMI MAGISTRI FRATRIS DOMINICI DE SOTO, QVAM HABVIT PRIMAM IN QVARTVM SENTENTIARVM ET INSCRIPSIT DE DOMINIO

Habita Salmanticae anno Domini 1535

PROEMIVM

Locus relegendus: *Subiicite terram, et dominamini piscibus maris, et volatilibus caeli, et universis animantibus, quae moventur super terram. Gen.* 1.

Quaestio: *Utrum inter creaturas, solus homo sit aliarum dominus.*

Prima Conclusio: *Dominium rerum ab usu et usufructu, et forte in quibusdam rebus usu consumptibilibus, distinguitur; soli homini inter creaturas concessum est; iam inde ab initio lapsae naturae est iure gentium inter homines divisum.*

Secunda Conclusio: *Homo homini imperio servili iuste dominatur; at nec quisquam praeter Deum est dominus totius orbis; nec homo est dominus propriae vitae, nec vir uxoris, nec pater filiorum; primogenitus tamen suae habet primogeniturae dominium.*

Tertia Conclusio: *Dominium voluntate domini etiam solo actu interiori transfertur; sed tamen lex humana et voluntatem domini impedire*

3 *Gen.* 1, 28.

Relectio Sapientissimi magistri fratris dominici de Soto quam habuit primam in 4° sententiarum et inscripsit de dominio habita salmantice Anno domini 1534 *P* Relectio patris magistri fratris dominici de soto Circa 4^{m} sententiarum De dominio rerum *H* Relectio eximi fratris Dominici de soto magistri in 4° sententiarum de dominio Anno domini 1535 *V* Relectio de dominio Reverendi d. magristri dominici de soto anno domini 1535 super 4^{m} senten. D. 25. ubi agitur de restitutione *G* 1 Locus : Textus *G* || *post* relegendus *add.* habetur Gene. 1.° c *G* || terram : eam *Vg* 3 Gen. 1 : gene, p° *H* genesis. 1. *P* Genes. 1.° *V om. G* 4 Quaestio-creaturas : Conclusio: An inter creaturis *G* || Quaestio-dominus *om. H* 5 usufructu : fructu *V* 6 distinguitur : distinguuntur *post corr.* distinguitur *P* 7 est *om. G* || inde *om. V* || est *om. G* 10 at- quisquam : ad neque quispiam *G* || nec : neque *G* 11 nec : neque *G* || uxoris : uxorum *G* || nec : neque *G* 12 tamen : autem *H* ante *G* 13 etiam : et *G* 14 voluntatem : voluntate *G*

Incipit relectio: Cod. *P*, f. 232r; Cod. *H*, f. 108r; Cod. *V*, f. 93v; Cof. *G* f. 419r.

RELECCION DEL SAPIENTISIMO MAESTRO FRAY DOMINGO DE SOTO, LA PRIMERA QUE TRATO SOBRE EL LIBRO CUARTO DE LAS SENTENCIAS Y TITULO, ACERCA DEL DOMINIO

Dada en Salamanca, en el año del Señor de 1535

PROEMIO

Texto objeto de la relección: *Someted la tierra y dominad sobre los peces del mar y sobre las aves del cielo y sobre todos los seres vivos que se mueven sobre la tierra (Gen.* 1).

Cuestión: *Si entre los seres creados, solamente el hombre es señor de los demás.*

Primera conclusión: *El dominio sobre las cosas se distingue del uso y del usufructo, quizá también en algunas cosas que se consumen por el uso; de entre los seres creados ha sido concedido a sólo el hombre; ya desde el comienzo de la naturaleza caída, por derecho de gentes, está dividido entre los hombres.*

Segunda conclusión: *El hombre con imperio servil domina al hombre justamente; pero ni nadie, fuera de Dios, es señor de todo el orbe, ni el hombre es señor de la propia vida, ni de la esposa el varón, ni de los hijos el padre; sin embargo, el primogénito tiene el dominio de su primogenitura.*

Tercera conclusión: *El dominio se transfiere por voluntad del señor, incluso en virtud del solo acto interior; sin embargo, la ley humana no solamente puede*

et ipso invito dominium in foro conscientiae transferre potest; ob nullum tamen crimen ipso facto perditur dominium.

Pervenimus in serie lectionum nostrarum ad materiam restitutionis quam commissam facere cogimur, quod alias adversa nostra valetudo *Quartum Sententiarum* hoc anno nos absolvere vetuerit. Ob idque nihil aliud quam operae pretium fecisse existimavimus, si tamen nostra hac relectione de rerum dominio dixissemus, quippe cum inter caeteras illius materiae disputationis haec prima sit et ad totum negotium perscrutandum aditum praebeat.

Argumentum quidem amplum assumpsimus, et inter doctores tum theologos tum etiam iurisconsultos illustre. Sed vereor ne non pro exspectatione vestra illud locupletaverim; etenim per adversam nostram valetudinem non fuit integram rem accuratius exactiusque perlustrare. At vero, quando maius aliud praestare non possumus vel hoc unum curabimus ut quae dicenda sunt ordine et modo disponantur.

Pro thema igitur relectionis nostrae ex principio *Genesis* desumpsimus, ubi primis parentibus benedicens Dominus ait: *Subiicite terram, et dominamini in piscibus maris, et volatilibus caeli, et universis animantibus quae moventur super terram.* Ubi quaestionem hanc diximus disputandam: Utrum inter creaturas solus homo sit aliarum dominus.

Et arguitur pro parte negativa: Si homo esset dominus aliarum creaturarum hoc esset per rationem, ut primo videbimus; sed sunt multae creaturae quae non obediunt rationi, ut maxime apparet in plantis et aliis insensibilibus; ergo, homo non dominatur illis. Item, bruta dominantur in herbas quae, *Gen.* 1, concessae sunt illis in escam; ergo, non solum homo est dominus.

30 *Gen.* 1, 28. 39 *Gen.* 1, 20ss.

15 invito : invicto *P V G* 17-29 Pervenimus - disponantur *om. P V* 17 serie : finem *G* || nostrarum : mearum *G* || *post* materiam *add.* de *G* 18 nostra : mea *G* 19 *Quartum Sententiarum* : 4^{um} Sententiarum *H* 4^{m} sententiarum *G* || nos : non *G* 20 nihil aliud : nihilominus *G* || operae : opere *H G* 20-21 tamen nostra : mea *G* 21 de-dominio : de rerum dominjo *H* de rerum dominio *G* 22 materiae : meae *G* 23 perscrutandum : prescrutandum *H* || aditum : additum *G* 24-29 Argumentum-disponantur *om. G.* 26 exspectatione : pectatione *P V G* spectatione *H* 30 igitur: ergo *G* || ex : de *V* || principio : primo *P* || Genesis: genesis *H P* Genes *V* gen. *G* 30-31 desumpsimus : sumpsimus *G* 31 terram : eam Vg 32 in *om. HV Vg* || maris - caeli: etc *G* 33 et -terram : *om. G*|| quae : que *H* || quaestionem : conclusionem *V* || *post* hanc *add.* disputandam *H G* 34 disputandam *om. H G* || *post* utrum *add.* homo *V* || solus *om. V* || homo *om. V* || aliarum *om G* 35 Et *om. G* 36 rationem : creationem *H* || primo : infra *H G* || sunt *om. H* || *post* creaturae *add.* sunt *H* 37 *post* item *add.* quia *G* || quae : quia *G* || Gen. 1 : *corr.* Genesis. 1. *H* gene. 1. *P G* gen. 1.° *V* 39 concessae : concessum *G* 39-40 sunt - escam : est eis in herbas || non - dominus : *om. G*

poner impedimento a la voluntad del señor, sino que puede también, en contra del querer de éste, transferir el dominio en el fuero de la conciencia. Con todo, el dominio no se pierde a causa de ningún crimen por el mismo hecho de cometerlo.

En la serie de nuestras lecciones hemos llegado a la materia de la restitución, la cual nos vemos constreñidos a tratarla al tenerla asignada, porque de otra manera nuestra mala salud nos impediría terminar en este año el libro cuarto de las *Sentencias.* Por lo cual, hemos estimado que nada presentaría tanto interés como el que, en esta nuestra relección, tratésemos acerca del dominio de las cosas, siendo así que ésta es la primera de las cuestiones que componen aquella materia de estudio y abre camino para investigar todo el asunto.

Hemos escogido un tema ciertamente amplio e ilustre entre los doctores, tanto teólogos como también jurisconsultos. Pero temo que, contrariamente a lo que esperáis, no haya sido exhaustivo en su estudio, dado que por mi mala salud no hubo lugar a examinar con mayor cuidado y mayor exactitud toda la materia. Pero, aunque no podemos ofrecer otra cosa de más enjundia, procuraremos sobre todo que lo que ha de decirse se disponga con orden y medida.

Así, pues, el tema de nuestra relección lo hemos tomado del principio del *Génesis,* donde el Señor, bendiciendo a nuestros primeros padres, dice: *Someted la tierra y dominad sobre los peces del mar y sobre las aves del cielo y sobre todos los seres vivos que se mueven sobre la tierra.* De donde hemos extraído esta cuestión para que sea tratada: Si, entre *los seres creados,* solamente el hombre es señor de los demás.

Y por la parte negativa se arguye: Si el hombre fuese señor de las otras criaturas, lo sería por la razón, como primeramente veremos; pero son muchas las criaturas que no obedecen a la razón, como principalmente se evidencia en las plantas y en otros seres insensibles; por consiguiente, el hombre no ejerce dominio sobre ellos. Además, los brutos ejercen dominio sobre las hierbas que, según el *Génesis,* 1, les son concedidas como alimento; por consiguiente, no sólo el hombre es señor.

Sin embargo, por la parte afirmativa se arguye: A ninguna criatura se le ha dicho que domine toda criatura, sino sólo al hombre, como está claro por el *Génesis,* 1; por consiguiente, sólo él es señor de las otras criaturas.

Pro parte verumtamen affirmativa arguitur: Nulli creaturarum dictum est quod dominetur universae creaturae nisi soli homini, ut patet *Gen.* 1; ergo, solus ipse est dominus aliarum creaturarum.

Pro huius conclusionis examine subiungimus tres conclusiones, ubi quattuor intendimus disputare quibus totum negotium de rerum dominio opinamur comprehendi. Primum est circa quidditatem dominii: quid sit dominium et quot genera dominiorum. Secundum circa ejus subiectum, nempe quibus conveniat habere dominium. Tertium circa eius obiectum, videlicet quarum rerum possit quis habere dominium. Quartum, denique, circa eius translationem, quomodo scilicet transferantur rerum dominia. Si ergo non vacaverit omnia dicere, dicemus quae temporis angustia patietur.

ACCVRATA DOMINII NOTIO DECLARATVR

/f. 232v / **1.** Iam primum omnium ut rem dominii ex definitione ut dicunt quid nominis attingamus, quaerendum est de nomine. Nomen dominii aut nusquam est apud veteres latinos, aut quam rarissime quasi usquam invenitur; accipitur pro eo quod est dominatio aut dominatus, ut idem sit dominium habere quam dominare aliquibus et imperare, sicut Imperator habet dominium in hispanos, quemadmodum est illud *Mach.* I, 11: *Rex Ptolomaeus obtinuit dominium civitatum usque Seleuciam maritimam.*

At vero theologi e iurisconsulti aliter usurpant hoc nomen, nempe pro potestate seu iure quod quis habet in aliquam rem; vel scilicet sic loqui pro proprietate alicuius rei sicut dicitur quis habere dominium

43 *Gen.* 1. 26ss. **1.**1 I *Mach.* 11, 8

41 solum : solus *H V G* 41 *ante* Pro *add.* Sed G || verumtamen *om. H G* || arguitur *om. G* 42 dominetur - creaturae : dominaretur in universam terram *G* || universae creaturae : universe creaturae *P* universe terre *H* || creaturae : terrae *V* 43 Gen. 1 : gene. 1. *H P* Genes. 1.° *V* gene. 1.° *G* || ipse : homo *P* 44 conclusionis : quaestionis *H* 45 quibus : ubi *G* || *post* totum *add.* de *V* 45-46 quibus-comprehendi *om. H* 46 opinamur comprehendi : arbitramur comprehendere *G* || est *om. V* 47 quid-dominium *om. G* || *post* dominiorum *add.* sint *H* 48 subiectum : substantiam *G* 49 videlicet *om. H* || possit : posset *G* 50 *post* denique *add.* et ultimum *H* 50-51 transferantur : transferatur *G* 51 ergo : igitur *V G om. H* 51-52 Si - patietur *om. G* 52 temporis - patietur : per tempus angustiam licuerit *H.*
1.1 Iam -rem : In primis quaerendum est de nomine *G* || definitione : deffinitione *H G* 1-2 ex - nomine *om. G* 2 de nomine: dominae *V* 3 veteres : veteros *P* || quam *om. G* || quasi : quodsi : quodsi *H G* 4 invenitur : reperitur *H G* 5 quam : quod *H G* || dominare : dominari *H* 6 sicut : sic *G* || hispanos : hispaniam *G* 7 Mach. I, 11 : primi macha. 11 *H* .I. macha. ii. *P* Machabeo. 1. *post del. illeg.* 12. *V* 1.° machabe. ij *G* || *post* Rex *add.* autem *Vg* || Ptolomaeus : Tholomeus *H G* Ptholomeus *P* ptolomeus *V* 8 Seleuciam *scripsi cum Vg* : Seleutiam *H P* Selensei *V* Seleucam *G* || maritimam : maritimarum *G* 9 vero *om. G* || iurisconsulti : jurisconsultus *V* 10 in : ad *H* || aliquam rem : rem aliquam *G* || vel scilicet : si licet *H* scilicet silicet *P* 11 alicuius - dominium *om. G*

Para el examen de esta conclusión añadimos tres conclusiones en las cuales pretendemos tratar cuatro puntos en los que, según nuestra opinión, se encierra todo el asunto del dominio de las cosas. El primero versa sobre la esencia del dominio: Qué es el dominio y cuántos son los géneros de dominios. El segundo, sobre su sujeto, es decir, a quiénes compete tener dominio. El tercero, sobre su objeto, o sea de qué cosas puede alguien tener dominio. Finalmente el cuarto, sobre su translación, esto es cómo se transfieren los dominios de las cosas. Ahora bien, si no fuera posible decirlo todo, diremos lo que nos permita la premura del tiempo.

GENUINA NOCION DE DOMINIO

1. Para que alcancemos la realidad del dominio por la definición que llaman nominal, lo primero que hay que hacer es indagar acerca del nombre. El nombre *dominium,* o nunca se halla en los antiguos latinos, o rarísimamente se encuentra alguna vez; se toma en el sentido de *dominatio* o *dominatus,* de modo que tener dominio sea lo mismo que dominar a algunos e imperar, como el Emperador tiene dominio sobre los españoles, de la misma manera que aquello del I de los *Macabeos,* 11: *El rey Ptolomeo obtuvo el dominio de las ciudades hasta Seleucia marítima.*

Pero los teólogos y jurisconsultos emplean este nombre en otro sentido, esto es como potestad o derecho que alguien tiene sobre alguna cosa o, por así decirlo, como propiedad de alguna cosa a la manera como se dice que alguien

praedii, domus, equi, caeterorumque id genus quae sua sunt. In qua significatione usus est Hieronymus in sua translatione *Tobiae,* 8: *De omnibus, inquit, quae possidebat Raguel, dimidiam partem dedit Tobiae, et fecit hanc scripturam, ut pars dimidia, quae supererat post obitum eorum, Tobiae dominio deveniret.* Et in hac significatione est nobis in praesentiarum de dominio disputandum.

2. Ut ergo institutio nostra juxta Ciceronis documentum a definitione proficiscatur, sic fere doctores definiunt dominium: Dominium est potestas vel facultas propinqua assumendi res aliquas in sui usum licitum secundum leges et iura rationabiliter institutas. Haec definitio est primum Gersonis in tractatu *De potestate ecclesiastica,* consider. 13, et tractatu *De vita spirituali,* lec. 3, quam sequuntur Conradus et doctores moderni. Ubi notat Conradus, tract. I, *De contractibus,* q. 1, quod potestas in aliquam rem idem est quod ius super talem rem. Unde ius accipitur dupliciter: uno modo quod sit idem quod lex, sicut dicimus ius canonicum, vel civile, vel naturale; alio modo quod sit idem quod licentia vel facultas in aliquam rem, sicut pater habet in filios et vir in uxoren ut dicit Paulus, I *ad Cor. 7: Mulier non habet potestatem sui sed vir.* Et ita Gerson eodem modo definit ius sicut dominium. Non tamen quicumque habet ius hoc modo habet

13 *Tob.* 8, 24.
2.5 JOANNES GERSON, *De potestate ecclesiastica et de origine juris et legum,* consider. 13. In *Opera,* apud Joannem Parvum (Iehan Petit) et Franciscum Regnault, Parisiis, 1522, vol. I, f. 30v, 2.ª col.; *Liber de vita spirituali anim[a]e,* lect. 3. *Ibid.,* vol. II, f. 323v 2.ª col. 7 CONRADUS SUMMENHART, *De contractibus licitis atque illicitis,* tract. I, q. 1. Venetiis, apud Bernardum Iuntam, 1580, p. 1. 1.ª col. 12 *I Cor.* 7, 4.

12 *post* praedii *add.* uel *G* || equi : aequi *H V G* || caeterorumque : etc. *G* || id genus *om. G* || quae : que *P* 13 Tobiae, 8, tobie 8 *H* tobi. 8 *P* Thaobiae scilicet *V* tobiae *G* 14 inquit : (inquit) *H post* omnibus *add.* autem *Vg* 13-15 De-Tobiae *om. G* 14 Raguel : Rachel *P V G* 14-15 Tobiae : Tobie *H* 15 pars domidia : per dimidiam *G* || supererat : superat *V G* 16 Tobiae *V Vg* : *Tobie H P om. G* || in hac *om. C* 16-17 est - praesentiarum : disputabimus *G* 17 disputandum *om. G.* **2.**1 Ciceronis : canonis *H* 1-2definitione : diffinitione *H P* 2 sic fere : omnes *G* || definiunt : diffiniunt *H* difiniunt *P* 3 vel *om. V* || aliquas : alias *H P G* || sui : suum *G* 4 secundum : *del.* sicut *post add.* sunt *V* || institutas : institutus *V* || definitio : diffinitio *H P* 5-6 Gersonis - 3 : gerson tractatu de potestate ecclesiastica, consideratione. 13. et tractatu de vita spirituali le. 3. *H* gersonis in tractatu de potestate ecclesiastica consideratione. 13. et tractatu de vita spirituali lect. 3. *P* gerson. tracta depotestate ecclesiastica consideratione 13. et tracta de vita spuali lectio. 3. *V* gerson. tracta. de potestate Eccliastica. consideratione. 13 et tracta. devita spuali, lectione. 13. *G* 6 3 : 13 *G* || sequuntur : sequitur *G* || Conradus : conrradus *H G* conrrhadus *P* Conrradus *V* 7 et-Conradus : *om. G* 7-8 Conradus - 1 : conrradus tract. 1. primo de contractibus q. 1. *P* conrradus tractatu primo de Contractibus. q. prima *H* Conrra. tracta primo lib primo De contractibus quaestione. 1. *V* tracta. 1. contractibus q. 1.ª *post add.* ubi dicit *G* 8 idem est *denuo V* || talem : naturalem *V* 9 accipitur dupliciter : dupliciter accipitur *G* || quod sit : ut est *G* || sit *om. H* || *post* idem *add.* est *H* 10 vel civile : jus civile *H G* 11 quod sit : *om. H* est *G* || *post* idem *add.* est *H* || sicut : sic dicimus quod *G* 12 *post* habet *add.* jus *G* || et *om. H P V* || Paulus - 7 : pau. 1. ad cor. 7. *P* pau 1 corin. 7. *H* paul. 1.º Corinth. 7. *H* pau. 1.er ad cor. 7 *G* 12-13 non - sui : sui corporis potestatem non habet *Vg* 13 definit : diffinit *H P* || *post* ius *add.* hoc modo *H P* || ius *om. H V*

tiene el dominio de un predio, de una casa, de un caballo y de las demás cosas de este género que son suyas. Con este significado lo usa Jerónimo en su traducción de *Tobías,* 8: *De todas las cosas,* dice, *que poseía, Raguel dio a Tobías la mitad, e hizo esta escritura para que la mitad que quedase después de la muerte de ellos fuese del dominio de Tobías.* Y según esta significación hemos de tratar ahora acerca del dominio.

2. Por tanto, para que, según el ejemplo de Cicerón, nuestra enseñanza brote de la definición, poco más o menos los doctores definen el dominio de la siguiente manera: El dominio es la potestad o facultad próxima de apropiarse de algunas cosas para su uso lícito según las leyes y los derechos razonablemente establecidos. Esta definición es, en primer lugar, de Gerson en el tratado *De potestate ecclesiastica,* consider. 13, y en el tratado *De vita spirituali,* lec. 3, la cual siguen Conrado y los doctores modernos. En relación con esto, nota Conrado *(De contractibus,* tract. I, lib. I, q. 1) que potestad sobre tal cosa es lo mismo que derecho sobre tal cosa. Por lo cual, el derecho se toma de dos maneras: en un sentido, como sinónimo de ley a la manera como hablamos de derecho canónico, o civil, o natural; en otro sentido, como sinónimo de licencia o facultad sobre alguna cosa, a la manera como el padre la tiene sobre los hijos y el varón sobre la esposa, como dice Pablo en la I a los *Corintios, 7: La mujer no tiene potestad sobre sí misma, sino el varón.* Y así Gerson define el derecho de la misma manera que el dominio. Sin embargo, no todo aquél que tiene este dere-

dominium, nam dominium addit aliquam superioritatem; unde filius habet ius in patrem, immo servus in dominum, ut nutriat ipsum et non tamen habet dominium utendi cum superioritate. Sed nec quicumque habet ius utendi cum superioritate habet dominium nisi large captum, ut patet, nam conducens domum habet ius utendi ipsa sed non habet dominium nisi large, ut infra dicemus.

Notant quoque isti doctores quod dominium potius sit facultas in aliquam rem quam potestas, nam potestas latius extenditur scilicet ad potestatem sive per fas sive per nefas ut latro habet potestatem in rem meam, sed facultas, dicunt, dicitur a fas et ideo dicit potestatem secundum ius. Sed bona venia dixerim facultas non dicitur a fas sed idem pollet quod facilitas, opponuntur enim facultas et difficultas, et ideo idem est habere facultatem quod habere facilitatem. Dicitur enim quis habere facilitatem in equum quia facile, id est sine licentia alterius, potest uti eo. Et revera tantumdem sonat potestas moraliter accipiendo, nam hoc modo latro non habet potestatem in rem meam, quare idem est si dicamus quod dominium est potestas vel quod sit facultas. Neque opus est addere «propinque», nam potentia remota non dicitur physice potentia, sicut aqua frigida non dicitur habere potentiam calefaciendi. Nec opus est addere «licita secundum leges», nam potestas illud sonat; id enim possumus quod de iure possumus, et potestas, ut diximus, idem est quod ius, ius autem idem est quod justum ut dicit Sanctus Thomas, *Secunda Secundae,* q. 57, a. 1.

Igitur satis est si definientes dominium dicamus quod est potestas seu facultas assumendi rem aliquam in usum nostrum. Definitio enim debet esse omnino brevis, compendiosa, etc. Et quod haec definitio sit bona patet, nam potestas debet definiri per actum vel per finem,

37 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 57, a. 1 corp.

---

15 aliquam : aliquo modo *V* 16 habet ius *om. H* || immo : et *G* || nutriat ipsum : nutriant ipsos *G* || et *om. V* 17 tamen *om. H G* || habet : habent *H G* || *post* dominium *add.* sed nec quicumque habet jus *H* || nec : nisi *H V* 18 utendi-dominium *om. G* || nisi : enim *P* 19 captum : accipiendo *H G* capto *P* || patet : infra *V* || ipsa : ipsam *G* 19-20 nam-infra *om. V* || sed non : non tamen *G* 20 habet *om. P* || nisi - infra : large infra *P* ut dicemus infra *H V* 21 isti *om. G* 22 scilicet : 1.° *V* 23 fas : phas *P* || nefas : nephas *P G* || in : super *G* 24 dicunt, dicitur : (dicunt) dicit *G* || a fas : phas *G* 26 facilitas : facilitas *H V G* || difficultas : dificultas *P* 27 facilitatem : facultatem *H G* facillitatem *V* 28 aquum : equm *P H* aequm *V* equo *G* || *post* quia *add.* uti licet equo *G* || id est : et *G* 29 potest-eo *om. G* || tantumdem : tantum *superscr.* dem *P* tandem *G* || *post* potestas *del. illeg. V* 30 accipiendo : loquendo *G* 31 si : quod *P* 32 Neque : nec *H V G* 33 physice : *del. partialiter* proprie *in tex., in marg.* proprie *V* phisica *G post del.* remota *P* 34 Nec: neque *G* || *post* addere *add.* potestas *H G* 35 id : idem *P* || de : *om. H V* 36 ut diximus : ut dicimus *V* (ut diximus) *G* || *post* ius *add.* et *G* || autem *om. G* 37 Sanctus-1. : s. t. 22. q. 57. ar. 1. *H* s. th. 22. q. 57. ar. 1.° *P.* S. Thom. 22.ª q. 57. ar.° 1.° *V* s. tho. 22. q. 57. ar. 1. *G* 38 definientes : diffinientes *H P V* difinientes *G* 39 assumendi : sumendi *G* || Definitio : diffinitio *H P* deffinitio *V G* 40 omnino *om. G* || *post* brevis *add.* et *H* omnino et *G* || etc. : *om. H G* || definitio : diffinitio *H P* deffinitio *V G* 41 patet : probat *H G* || definiri : diffiniri *H P* deffiniri *V G* || vel : id est *H*

cho tiene por ello el dominio, porque el dominio añade alguna superioridad; por lo cual el hijo tiene derecho sobre el padre, más aún el siervo lo tiene sobre el señor para que lo nutra y, sin embargo, no tiene el dominio de usar con superioridad. Pero ni siquiera todo aquel que tiene el derecho de usar con superioridad tiene el dominio a no ser tomado en sentido amplio, como es obvio; porque el que alquila la casa tiene el derecho a usarla, si bien solamente tiene el dominio en sentido amplio, como diremos más adelante.

También notan estos doctores que el dominio más que potestad es facultad *(facultas)* sobre alguna cosa, porque la potestad abarca más incluyendo la potestad ya sea *per fas* o *per nefas,* tal y como el ladrón tiene potestad sobre mi cosa; en cambio, la facultad, dicen, procede de *fas* y por ello significa potestad según derecho. Pero con todo respeto diría yo que *facultas* no proviene de *fas,* sino que significa lo mismo que *facilitas,* pues se oponen *facilitas* y *difficultas,* y por ello tener facultad es lo mismo que tener facilidad. Porque se dice que alguien tiene facilidad sobre un caballo porque puede usar de él fácilmente, esto es sin licencia de otro. Y ciertamente otro tanto suena la potestad en sentido moral, porque el ladrón no tiene de esta menera potestad sobre mi cosa; por lo cual es lo mismo decir que el dominio es potestad o que es facultad. Ni es necesario añadir «próxima», porque físicamente no se llama potencia a la potencia remota, de la misma manera que no se dice que el agua fría tiene la potencia de calentar. Tampoco es preciso añadir «lícita según las leyes», puesto que esto significa la potestad, ya que podemos lo que por derecho podemos, y potestad, como dijimos, es lo mismo que derecho, y derecho es lo mismo que lo justo, como dice Santo Tomás en la *Secunda Secundae,* q. 57, a. 1.

Por consiguiente, basta con que al definir el dominio digamos que es la potestad o la facultad de apropiarse de alguna cosa para nuestro uso. Porque la definición debe ser cabalmente breve, compendiada, etc. Y aparece claro que esta definición es buena, porque así como la visión es la potencia de percibir los

sicut visus est potentia sentiendi colores; sed finis dominii est usus, frustra enim esset dominium si perpetuo careret usu; ergo, optime sic definitur dominium in ordine ad usum, ut nos definimus.

3. Sed contra definitionem arguitur: usuarius et usufructuarius
/f. 233r / habent facultatem et ius ussumendi rem in usum suum, ut conducens domun habet ius habitandi eam, et conducens equum ius habet equitandi illum, et tamen non habent dominium; ego, definitio illa nihil valet. Hic quaeritur differentia inter dominium et usum et usufructum. Quae re vera melius intelligitur quam possit explicari. Dicendum nihilominus: primo negando minorem; immo usuarius est quodammodo dominus rei quamdiu habet ius utendi. Ubi notanda est regula magistralis quam adducit Conradus, loco citato, videlicet tantum quis habet dominium in aliquam rem quantum actionis potest exercere circa illam; verbigratia, usuarius est qui tantum habet ius utendi re, non tamen transferendi illam neque usum eius in alium; sed usufructuarius est qui potest uti re et potest tranferre usum in alium, tamen non potest transferre rem; dominus vero potest alienare rem. Hoc patet *Inst., De usu et habitatione.* Verbigratia, qui habet usum hortorum potest uti floribus et fructibus comedendo eos, non tamen potest vendere vel alienare hoc ius utendi; sed usufructuarius habet ius quidem utendi fructibus, et potest tranferre hoc ius utendi in alium, non tamen potest vendere vel donare hortos; dominus vero potest etiam

3.9 *l. c.*, f. 4, 1.ª col.

---

42 sicut : sic *G* || visus : vissus *V G* || potentia : potestas *G* || sentiendi : *del.* utendi *in tex., in marg.* sentiendi *P* || usus : ussus *G* 43 sic *om. H G* 44 definitur : deffinitur *H P V G* || dominium *om. V* || in ordine ad : per *V* || ut nos definimus : ut nos diffinimus *P om. H V G.*
3.1 Sed: arguitur autem *H* arguitur tamen *G* || definitionem : diffinitionem *H P* deffinitionem *V G* || arguitur *om. H G* || usuarius : usurarius *H V G* || et : *del. illeg., superscr.* et *V* 2 habent : habet *P V* || usum suum : suum usum *H V G* 3 eam : in ea *G* || equum : equm *P H* aequm *V* || ius habet : jus *H om. V G* 4 illum *om. H G V* || habent : habet *H G V* || definitio : deffinitio *G* 4-5 definitio - valet *om. H P G* 5 *post* quaeritur *add.* de *V* || differentia : diferentia *H* || dominium : dictum *V* || et *om. H V G* || usum *om. H G* 5-6 usufructum : usum fructum *P* 6 possit : poset *H* 6-7 Dicendum : dicendo V 7 usuarius : usurarius *H V* ussurarius *G* 8 notanda : non *G* 8-9 est regula *om. V* 9 Conradus : conrradus *H P V* || videlicet *om. V* || tantum : tamen *G* 10 quis : quispiam *H G* 9-11 tantum-illam : tantum quisque habet iuris, vel dominii in aliquam rem : quantum actionis licet sibi exercere circa rem *tex. orig.* 10 dominium : dominii *H P* || aliquam rem : rem aliquam *G* || *post* quantum *add.* habet *G* 10-11 potest exercere *om. G* 11 usuarius est qui tantum : usurarius quantum *V* || verbigratia - re *om. G* || re : rem *H V G* 12 transferendi : transfferendi *H V G* || neque : sed *H* nec *G* || usum : usus *V* || in *lac. V* || alium : aliam *V* 13 est *om. H V* || in alium : alterius *H* || tamen : et *H om. P* 13-14 tamen - alienare rem *om. V* || dominus - rem om. H || *in marg.* Vide Guillelmum parisien in libro de moribus c de laudibus paupertatis *G* 15 Inst. - habitatione : institu. de vsu et habi. *H* insti. de vsu et habit. *corr.* habi. *P* insti de vsu et habi. *V* institu. et habita. *G* 15-16 hortorum : ortorum *P* 16 floribus et *om. V* 17 vendere - hoc : alienare aut vendere *G* || vel : nec *H* 18 potest transferre : transferre potest *V* || transferre : transferri *G* || alium : alios *G* 19 tamen potest : potest tamen *G* || *ante* vendere *add.* vel *H* || vendere *om. V* || vel : aut *V* || donare : alienare *P* || hortos : ortos *P V G* || vero : et *V* || etiam : et *G om. V*

colores, la potestad debe definirse por el acto o por el fin; pues bien, el fin del dominio es el uso, ya que sería vano el dominio si a perpetuidad careciese del uso; óptimamente, por tanto, se define así el dominio en orden al uso.

3. Con todo, contra nuestra definición se arguye: El usuario y el usufructuario tienen la facultad y el derecho de apropiarse de la cosa para uso propio, como como el que alquila la casa tiene derecho a habitarla y el que alquila el caballo tiene derecho a montarlo, y, sin embargo, no tienen el dominio; por consiguiente, aquella definición no vale. Se trata aquí de indagar la diferencia entre dominio, uso y usufructo. La cual realmente mejor se entiende que se puede explicar. Sin embargo, hay que decir que, en primer lugar, se debe negar la menor; más aún, el usuario es en cierto modo dueño de la cosa mientras tiene el derecho de uso.

En este punto hay que tener presente la regla magistral que aduce Conrado en el lugar citado, a saber que uno tiene tanto dominio sobre una cosa cuanta es la acción que puede ejercer sobre ella; verbigracia, usuario es el que solo tiene el derecho a hacer uso de la cosa, pero no a transferirla a otro, ni tampoco su uso; en cambio, el usufructuario es el que puede hacer uso de la cosa y puede transferir el uso a otro, pero no puede transferir la cosa; y el dueño puede enajenar la cosa. Esto queda patente por la *Instituta, De usu et habitatione.* Por ejemplo, quien tiene el uso de los huertos puede hacer uso de las flores y de los frutos comiéndolos, pero no puede vender o enajenar este derecho de uso; en cambio, el usufructuario tiene ciertamente el derecho a hacer uso de los frutos, puede también transferir este derecho de uso a otro, pero no puede vender o donar los huertos; en cambio, el dueño puede también vender los huertos.

hortos vendere. Et ideo dicunt quod usuarius est minus dominus, et usufructuarius est magis dominus. Quare usufructus vocatur in iure dominium utile, quod est dicere dominium plenum supra usum; sed qui habet proprietatem est absolute dominus, et hoc modo dominium non distinguitur ab usu, sed est commune ad usum et usufructum.

4. Sed semper restat dubium; quid sit dominium accipiendo pro proprietate, ut distinguitur contra usum. Et ideo dicendum secundum quod definitio dominii intelligitur quod sit potestas seu ius proprium et non subdelegatum, nec dependens ab alio; modo usu[r]arius, licet habeat ius utendi re, est tamen ius dependens ab alio scilicet a vero domino, et non est proprium, et per consequens non est dominium. Sed contra: Si aliquis in testamento legaret usum vel usufructum verbigratia uxori, et proprietatem hereditatis relinqueret filio, tunc uxor viro mortuo habet ius utendi hereditate non dependens a vero domino, quia non est in potestate filii auferre illud ius, tamen non est domina; ergo. Quod si dicatis quod requiritur ad verum dominium quod sit ius quomodocumque utendi re sicut intelligunt communiter moderni ut puta vendendi et donandi etc., contra: Heres minor aetate est vere dominus hereditatis, et tamen non potest illam alienare; immo, qui habet primogenituram seu maioricatum est vere dominus et non potest ipsum alienare; ergo, illud non requiritur ad verum dominium.

Dicendum est igitur tertium quod dominium est potestas seu ius proprium assumendi rem ad quemcumque usum qui non est prohibitus lege. Quod addo propter minorem aetate et maioricatum, qui licet sint domini et per consequens ex natura potestatis quam habent possent alienare res suas, est tamen alienatio prohibita iure. Et sic patet

4.15 *L., 2, 5, de usu et habitatione,* 1.

20 hortos : ortos *P V G* || dicunt : dicuntur *H* dicitur *V* || quod *om. H P V* || usuarius : usurarius *H V G* || est *om. H V* || et *om. H G* 21 est *om. V* || dominus *om. V* || usufructus : usufructuarius *G* 22 dominium : dominii *V* || dicere : dictum *G* || supra : per *H* super *G* || usum : ussum *H V G.* **4.1** dubium : difficultas *H V G* || quid : quod *P* 4 *ante* pro *add.* primum *V* 5 definitio : diffinitio *H P* deffinitio *V G* || nec : neque *G* || usu[r]arius *H V G* 4-5 modo - alio *in marg. V om. P* 5 licet : sed *V* || habeat : habet *V G* || scilicet : sed *P* || a *om. H V* 6 vero : verbo V || domino : dominii *V* dominio G || et *om. V* || et : nec *P* 7 aliquis : quis *V* 7-8 usufructum : usum fructum *P V* 10 vero : verbo *V* || domino : dominij *V* domyno *G* || filii : filij *P H V G* || auferre : aufferre *P V* || illud : tale *H V G* 11 Quod : et *H* || requiritur : relinquitur requiritur *P om. V G* || *post* dominium *add* requiritur *V G* 12 sicut : sic *G* 13 etc. *om H* 14 et *om. H G* || non *om. V* || illam *om. V* 15 primogenituram : progenituram *V G* || seu maioricatum *om. G* 16 *post* et *add.* tamen *G* || ipsum : illam *V* ipsam *G* 19 assumendi : sumendi *G* || *post* est *add.* lege *G* 20 lege *om. G* || minorem aetate : minori etate *P* || maioricatum : maiorem natu *G* || licet : scilicet *G* 21 sint : sit *P* sunt vere *G* || dominus : domini *H V G* || *post* consequens *add.* est *G* 21-22 possent : possunt *G*

Y por esto dicen que el usuario es menos dueño, y que el usufructuario es más dueño. Por lo cual, en derecho el usufructo se llama dominio útil, que es lo mismo que decir dominio pleno sobre el uso; con todo, quien tiene la propiedad es absolutamente dueño. Y de esta manera el dominio no se distingue del uso, sino que es común al uso y al usufructo.

4. No obstante, siempre permanece la duda de qué cosa sea el dominio tomándolo en el sentido de propiedad, como contrapuesto al uso. Y por ello hay que decir, en segundo lugar, que la definición de dominio se entiende como siendo potestad o derecho propio y no subdelegado, ni dependiente de otro; de manera que, aunque el usuario tenga el derecho a usar de la cosa, se trata sin embargo de un derecho dependiente de otro, es decir del verdadero dueño, y no es propio y, consiguientemente, no es dominio.

Con todo, en contra de lo dicho: Si alguien, por ejemplo, en el testamento legase el uso o el usufructo a la esposa y dejase la propiedad de la herencia al hijo, en este caso, habiendo muerto el marido, la esposa tiene el derecho, no dependiente del verdadero dueño, a usar de la herencia, porque no cae bajo la potestad del hijo el poder desposeer de tal derecho, pero sin embargo no es dueña; por consiguiente. Y si decís que para el verdadero dominio se requiere que se dé el derecho de usar de la cosa de cualquier modo como comúnmente entienden los modernos (piensa en el de vender y donar, etc.), lo contradice el hecho de que el heredero menor de edad es verdaderamente señor de la herencia y, con todo, no puede enajenarla; más aún, quien tiene la primogenitura o el mayorazgo es verdaderamente dueño y no puede enajenarlo; por consiguiente, aquél no se requiere para el verdadero dominio.

Así, pues, hay que decir, en tercer lugar, que el dominio es potestad o derecho propio de tomar la cosa para cualquier uso que no esté prohibido por la ley. Añado esto a causa del menor de edad y del mayorazgo que, aunque sean dueños, y consiguientemente por la naturaleza de la potestad que poseen pueden enajenar sus cosas, sin embargo la enajenación está prohibida por el derecho.

prima conclusio nostra, quomodo scilicet distinguantur dominium et usus et usufructus.

5. Dubium est tamen hic quod, si non expectat ad nomen, est valde diffcile. Utrum videlicet in aliquibus rebus usu consumptibilibus possit distingui usus a dominio. Res usu consumptibiles sunt quarum usus est consumptio, ut pecunia; usus enim pecuniae est ipsam consumere, id est, a se alienare; idem est de cibo et potu. Res usu non consumptibiles sunt quarum usus non est consumptio, sicut domus, ager. Et ut augeamus dubium, loquimur de rebus quae uno actu, ut dicunt, consumuntur, ut panis, vinum, pecunia; nam aliae sunt res
/f. 233v quae usu / consumuntur non tamen unico actu, ut vestis, et in illis non est difficile videre quomodo usus distinguitur a dominio, locantur enim sicut equus et domus. Sed de aliis est dubium; et notandum est propter Religiosos mendicantes, potissimum propter Minores qui dicunt nullum dominium habere nec in particulari nec in communi non solum possessionum, verum nec pecuniae, nec ciborum quibus vescuntur.

Et de hoc dubio non solum inter doctores theologos est controversia, sed Summorum Pontificum extant variae sententiae. Extat enim latissima sententia Nicolai III‹I›, cap. *Exiit qui seminat, De verborum significatione, In Sexto,* ubi dicit, declarando dicta Gregorii IX et aliorum Pontificum, dictos fratres non habere dominium in communi nec in particulari utensilium nec librorum nec caeterorum mobilium nec pecuniae, sed omnium mobilium et utensilium dominium et proprietatem reservari Romanae Ecclesiae, dictis fratribus solo usufructu con-

5.18-19 *In Sexto,* lib. V, t. 12, *de verborum significatione,* cap. 3, *exiit* (FRIEDBERG, II, 1112)

---

23 scilicet *om. G* || distinguantur : distinguitur *H V G* 23-24 et usus : ab usu *H V G* 24 usufructus : usufructu *H V G*.
5.1 est *om. H* || *post* tamen *add.* est *H* 2 Utrum : An *G* || videlicet : licet *H om. V* 4 usus enim *om. V G* || pecuniae : cibus potus *G* || *post* pecuniae *add.* enim usus *V* quarum *G* 5 a se *om V* || *post* alienare *add.* a se *V* || *post* idem *add.* enim *P* || id - potu *om G* || *post* res *add.* enim *P* vero *G* 6 quarum : quorum *V* 7 ager : equs etc. *H G* || dubium : dominium *V* || loquimur : loquamur *G* 7-8 ut dicunt *om. G* 8 panis : pannis *P* || vinum *om. G* || *post* vinum *add.* etc. et *H* || aliae sunt : sunt aliae *G* 9 *post* quae *add.* licet *G* || consumuntur : consumantur *G* || unico : uno *P* || illis : istis *G* 10 distinguitur : distinguatur *G* 11 sicut *om. G* || equus : equs *P H* aequus *V G* || et *om. P G* || domus *om. G* || notandum : totum dubium *H G* 13 dominium habere : habere dominium *H V G* || particulari : communi *V G* || communi : particulari *V G* 14 possessionum : possesionis *G* || pecuniae : pecuniarum *H* 16 *post* solum *add.* est controversia *G* || doctores *om. G* 16-17 est controversia *om. G* 17 extant variae sententiae : varia, *post del.* extant *G* 17-18 enim latissima *om. G* 18 *post* sententia *del.* niclo *G* 18-19 Nicolai -VI : nicolay 4 Cap. exijt qui seminat de verborum significatione in. 6. *H* nicholay 4. c. exijt qui seminat deverbo. signi in 6. *P* nicholai 4. c. exijt qui seminat de vorborum signi in. 6. *V* Nicolari. 4. in capitulo. exijt qui seminat de verbo. signi. in. 6.° *G* 19 dicta : dictum *H* verba *P* || Gregorii IX : gregorij noni *H* gregorii 9° *P* Gregorij 9.° *V* grego. 9 *G* 21 mobilium et utensilium : utensilium et mobilium *H G* || *post* omnium *add.* talium *V* || dominium et *om. G* 23 Romanae Ecclesiae : romano pontifici et *H* || usufructu : usu frcti *H* usu facti *P* ussufructi *G*

Y así aparece clara nuestra primera conclusión, es decir de qué manera se distinguen el dominio, el uso y el usufructo.

5. Con todo se da aquí una duda que, si bien no se refiere al nombre, es muy difícil: si el uso puede distinguirse del dominio en algunas cosas que se consumen por el uso. Cosas que se consumen por el uso son aquellas, como el dinero, cuyo uso consiste en el consumo, porque el uso del dinero es consumirlo, esto es, enajenarlo; y lo mismo sucede con la comida y la bebida. Cosas que no se consumen por el uso son aquellas cuyo uso no consiste en el consumo, como la casa, el campo. Y para acrecentar la duda, hablamos de las cosas que se consumen, como dicen, en un sólo acto, como el pan, el vino, el dinero; porque hay otras cosas que se consumen con el uso, pero no por un único acto como el vestido, y en ellos no resulta difícil ver cómo el uso se distingue del dominio, porque se alquilan como el caballo y la casa. Pero sobre las otras se da la duda; y ha de tenerse presente a causa de los religiosos Mendicantes, principalmente a causa de los Franciscanos, quienes dicen que ni en común ni en particular tienen dominio alguno, no solamente de las posesiones, sino tampoco del dinero ni de los manjares con los que se alimentan.

Y sobre esta duda no solamente hay controversia entre los doctores teólogos, sino que existen diferentes sentencias de los Sumos Pontífices. Porque está la conocidísima sentencia de Nicolás III, en el capítulo *Exiit qui seminat, De verborum significatione, In Sexto,* donde, declarando lo dicho por Gregorio IX y otros Pontífices, dice que los citados frailes no tienen, ni en común ni en particular, el dominio de los utensilios, ni de los libros, ni de los demás bienes muebles, ni del dinero, sino que el dominio y la propiedad de todos los utensilios y bienes muebles se reserva a la Iglesia Romana, siendo concedido a los citados frailes el

cesso, pecuniae vero dominium apud dantes semper eleemosynas remanere; et idem Clemens, *Exivi, eod. tit.* Unde sequitur quod usus in rebus istis distinguatur a dominio. In contrarium est Ioannes XXII in *Extravag. Ad conditorem,* et *Extravag. Cum inter,* et *Extravag. Quia quorundam,* ubi dicit quod in rebus usu consumptibilibus usus non distinguitur a dominio, nec potest quis habere usum sine dominio. Et re vera res est difficilis.

6. Arguitur enim primo sic: In primis est sententia omnium doctorum in materia de usura, ut Sanctus Thomas dicit, *Secunda Secundae,* q. 78, a. 1, quod in rebus quarum usus est consumptio ipsius rei non potest computari seorsum usus a dominio, sed quicumque concedit usum rei concedit rem, et inde inferunt doctores quod non possum ego pro usu pecuniae mutuatae recipere lucrum ultra sortem; et idem est in pane et caeteris comestibilibus, quod usus proprius panis est consumptio panis; ergo. Sed dicunt, ut habetur in dicto capite, quod alius est usus iuris et alius est usus facti; usus iuris est ius utendi, et usus facti est ipsemet actus quem exercemus in rem, ut puta comedere, equitare etc.; et Minores non habent primo modo usum sed secundo modo, ut servus quando equitat equum domini habet merum usum facti. Sed contra, iste usus facti quem habent Minores in comestibilia non est usus iniustus; ergo, est iustus. Sed ius, ut diximus, nihil aliud

25 *In Clementinis,* lib. V, t. 11, *de verborum significatione,* cap. 1, *exivi de paradiso* (FRIEDBERG, II, 1196-1197) 27-28 *In Extravagantibus Joannis XXII,* t. 14, *de verborum significatione,* cap. 3, *ad conditorem* (FRIEDBERG, II, 1226). *Ibid.,* cap. 4, *quum inter nonnullos* (FRIEDBERG, II, 1230). *Ibid.,* cap. 5, *quia quorundam* (FRIEDBERG, II, 1231-1235).
6.2-3 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 78, a. 1 corp.

24 apud dantes semper : semper apud dante *V* || eleemosynas : semper elemosinam *P* elemosinam *H* 24-25 remanere : semper remaneret *G* 25 Clemens-tit.: clemens exiui eodem tit° *P* clemen. exibi eodem titulo *H* Clem. exiuit eodem tt.° *V* dicitur in clemen. 24 padiso eodem titulo *G* || *post* quod *add.* usus *H V G* 26 *post* istis *add.* etiam, *V* || distinguatur : distinguitur *H G* Joa. 22^{us} in extravagante ad conditorem et extravag. cum inter et extravag. quia quorumdam *P* 26-28 Joannes - quorundam : Joa. 22^{us} in extravagante ad conditorem et extravag. cum inter et extravag. quia quorumdam *P* Jo. 22^{us} in exstrabagante ad conditorem et exstra. Cum inter. et exstra. quia quorumdam *H* jo. 22. in extrauagan. ad Condicto et extrauagan. cum inter et extrauag. quia quorumdam *V* joannes. 22. in extrauagante ad conditorem et extrauagante cum inter et in extrauagante quia quorumdam etc *G* 28 dicit : dicitur *V G* 29 habere usum : usum habere *G*.
6.1 In primis : imprimis *P* 2 Secunda : 1 *G* 2-3 Sanctus - 1, : s. t. dicit 22. q. 78. ar. 1. *H* s. th. 22. q. 78 ar. 1 *P* .S. tho. dicit. 22^{ae} questio.^{e} 78. ar°. 1.° *V* S. tho. dicit 12. q. 78. ar. 1. *G* || Secundae : 2 *H P* 3 a. : ar *P H G* art° *V* || 1 : 1° *V* 5 *post* rem *add.* ipsam *G* || inde : hinc *V* unde *G* 6 ego *om. G* || mutuatae recipere lucrum : mutuare et accipere *G* || et : sed *H V* 7 et : quod in *V* || usus *in marg. P* || proprius *om. G* || *post* est *add.* eius *P G* 8 panis *om. V* || dicunt : dicendum est *V* || ut habetur *om. V* interpretes *lec. dub. G* || dicto capite : dicto capitulo *H lac. V* 9 usus facti : facti *V* || ius : usus *P* 10 exercemus : exornamus *V* 10-11 *post* comedere *add.* et *G* 11 equitare : aequitare *H V* || etc. *om. V G* || *post* et *add.* fratres *G* 12 ut : sicut *G* || equitat : aequitat *H V* || equum : equm *P* aequum *H V* 12-13 *post* usum facti *add.* solum *G* 13 iste : istos *P* isti *V* || comestibilia : comestibilibus *V* 14 Sed : Et *G* || ut diximus : (ut diximus) *V*

solo usufructo, en cambio el dominio del dinero permanece siempre en los donantes de las limosnas; y lo mismo dice Clemente *(Exivi, eod. tit.).* De lo cual se sigue que, en estas cosas, el uso se distingue del dominio. Contra lo cual está Juan XXII en la *Extravangante Ad Conditorem,* y en la *Extravagante Cum inter* y en la *Extravagante Quia quorundam,* donde se dice que, en las cosas que se consumen por el uso, el uso no se distingue del dominio, ni nadie puede tener el uso sin el dominio. Y en realidad el asunto es difícil.

6. En efecto, se arguye en primer lugar así: Primeramente, en materia de usura es sentencia de todos los doctores, como dice Santo Tomás en la *Secunda Secundae,* q. 78, a. 1, que, en las cosas cuyo uso es el consumo de la misma cosa, no puede computarse el uso separadamente del dominio, sino que todo el que concede el uso de la cosa concede la cosa; y de ello los doctores infieren que yo no puedo recibir, además del capital, un lucro por razón del uso de la cosa. Y lo mismo sucede con el pan y los demás comestibles, que el uso propio del pan es su consumo; por consiguiente. Sin embargo, dicen que, como aparece en el capítulo citado, una cosa es el uso de derecho y otra cosa es el uso de hecho; uso de derecho es el derecho de usar, y uso de hecho es el mismo acto que ejercemos sobre la cosa, como comer, montar a caballo, etc.; y los Franciscanos no tienen el uso según el primer modo, sino según el modo segundo, como cuando el siervo monta el caballo del señor tiene el mero uso de hecho. Pero, por otra parte, este uso de hecho que los Franciscanos tienen sobre los comestibles no es uso injusto; por consiguiente, es justo. Mas, como dijimos, el derecho no es otra cosa que lo justo, esto es, la justa licencia de hacer uso de alguna

est quam iustum, id est, licentia iusta utendi aliqua re; ergo, habent usum iuris consumendi rem, et, per consequens, sunt veri domini.

Secundo arguitur: usufructus non potest a dominio perpetuo separari ut habetur *ff., De usufructu,* et *Inst., eod. tit., § Constituitur,* nam frustra esset dominium quod perpetuo careret usu, cum dominium, ut diximus, non sit nisi propter usum; sed Papa privatur usu perpetuo harum rerum, cum religiosi possint consumere; ergo, non est dominus nisi nomine tantum; et cum res ipsae non habeantur pro derelictis, sunt ergo ipsorum fratrum.

Tertio arguitur: Si usus distingueretur a dominio in illis rebus, sequeretur quod posset quis locare panem alteri transferendo usum et non dominium et recipere aliquid pro comestione panis ultra pretium panis, sicut possum locare equum vel domum. Consequens est manifeste usura; ergo.

Ultimo tandem arguitur: Quantum ad rem, idem est quod Papa habeat dominium vel ipsi habeant, quia proinde utuntur omnino illis rebus ac si essent vere domini ac proinde Papa abstinet ab illis ac si non esset dominus; ergo, in solo nomine consistunt ista. Et confirmatur quia Ioannes XXII abrenuntiavit hoc dominium, nec voluit esse dominus. Ergo, tunc saltem religiosi erant domini.

7. Nescio an disputatio sit de nomine, sed nihilominus est con-
/f. 234r clusio nostra: / Quod in illis rebus potest distingui usus a dominio, et

18 *D.*, 7, 1, *de usu fructu et quemadmodum quis utatur et fruatur,* 3 (GAIUS); *I.*, 2, 4, *de usu fructu,* 2, *constituitur.*
7.14 *Act.* 2, 44.

---

15 utendi - re *om G* || habent : habet *V G* 16 veri : vere *P* 17 Usufructus : usus fructus *H V G* || a - perpetuo : perpetuo a dominio *G* 18 ff. - Constituitur : lege omnium *(vel* omni, *lect. dub.)* ff. de usu fructu et Jnsti. eodem titulo. §. constituitur *H* ff. de vsu fructu et instit. eodem tit.° § constituitur *P* .ff. de vsufruct. et institu. eo. tt.° ff. constituuntur *V* in 1. eam. ff de ussufructu et institu. eodem titulo in § constituutur *G* || § : ff. *V om. G* 19 careret : caret *H V* 20 sit : solum *H V* || usum : ussum *G* || Papa : propterea *V* || *post* privatur *add.* harum rerum *V G* || usu : ussu *G* || sed - usu *in marg. P* 21 religiosi : fratres minores *G* || *post* possint *add.* illas *G* ||*post* ergo *add.* papa *G* 21 *post* habeantur *add.* nisi *V* || *post* derelictis *add.* sunt *G* 23 *post* ergo *add.* res illa sunt *G* || *post* fratrum *add.* et per consequens sunt vere domini *G* 24 *post* arguitur *add.* sic *H* 25 sequeretur : sequitur *P V* || posset : possit *P* || *post* quis *add.* illorum *G* 26 et recipere : recipiendo *G* || pretium : precium *P* praetium *V G* 27 possum : potest *V* possunt *G* || equum : equm *H P G* || vel : et *V* 27-28 manifeste : *videtur* manifestum *post corr.* manifesta *V* 29 Ultimo tandem : Quanto *G* || *post* tandem *add.* est notandum et *V* 29-30 Papa habeat : papae habent *P V* || vel : aut *V* 30 *post* vel *add.* quod *G* || habeant *om. V* || proinde : per inde *G* || omnino *om. G* 31 vere : veri *H* || ac proinde : et per inde *H G* 32 *post* consistunt *add.* domnia *G* 32-33 *post* confirmatur *add.* ista *H V* 33 Ioannes XXII : Joannes 22^{us} *H* Joann. 22^{us} *P* joan. 22^{us} *V* Joannes. 22. *G* || abrenuntiavit : abrenuntiabit *H* abrenuntiat *G* || nec : neque *G* 34 saltem : saltim *P* || *post* religiosi *add.* minores *G* || *post* erant *add.* vere *G*
7.1 *post* disputatio *add.* ista *G* || est : sit *V* sit ergo *G* 1-2 *post* conclusio *videtur del.* nostra *ad calcem* nostra *P* 2 Quod *om. V*

cosa; por tanto, tienen el uso de derecho de consumir la cosa y, consiguientemente, son verdaderos señores.

En segundo lugar, se arguye: El usufructo no puede separarse perpetuamente del dominio, como se dispone en el *Digesto, De usufructu* y en la *Instituta, eod. tit., § Constituitur,* ya que sería vano el dominio que perpetuamente careciese del uso, como sea que el dominio, como dijimos, no existe más que a causa del uso; ahora bien, el Papa es privado del uso perpetuo de estas cosas como sea que los religiosos pueden consumir; por consiguiente, no es señor más que de nombre; y como las cosas mismas no se consideran abandonadas, son por tanto de los mismos frailes.

En tercer lugar, se arguye: Si en aquellas cosas el uso se distinguiera del dominio, se seguiría que uno podría alquilar el pan a otro transfiriendo el uso y no el dominio, y recibir algo por encima del precio del pan por comer el pan, de la misma manera como puedo alquilar el caballo o la casa. El consiguiente es manifiestamente usura; por tanto.

Finalmente, en último lugar se arguye: En cuanto a la cosa, lo mismo da que el Papa tenga el dominio o que lo tengan ellos, porque usan totalmente de aquellas cosas como si fueran verdaderos señores, y el Papa se abstiene de ellas como si no fuese señor; en consecuencia, es una cuestión puramente nominal. Y ello encuentra confirmación, porque Juan XXII renunció a este dominio, y no quiso ser señor; por consiguiente, al menos entonces los religiosos eran señores.

7. No sé si la disputa es cuestión de nombre. Con todo, nuestra conclusión es: Que en aquellas cosas el uso puede distinguirse del dominio, y que los reli-

quod Minores religiosi habent usum, et non dominium nec in particulari nec in communi. Et per usum intelligo iustam licentiam seu ius comendendi et bibendi, quod certe potest vocari usus iuris quantum ad illum actum; itaque habent ius per modum habitus, licet non sint domini. Ubi notandum est quod ad verum dominium non sufficit quod quis possit consumere rem, sed requiritur quod possit ipsam alienare, vindicare in iudicio, etc.; quod Minores non possunt, nec totus conventus nec persona particularis; immo Papa posset, ipsis invitis, accipere omnia bona sua et alienare tanquam rem propriam, saltem teneret factum si faceret. Sed solum religiosi habent licentiam limitatam, scilicet comedendi et bibendi et induendi. Hoc possumus utcumque confirmare: Primo per illud *Act.* 2: *Omnes qui credebant, erant pariter, et habebant omnia communia,* et per consequens nullus habebat proprium; et cum absolute dicat *omnia* videtur quod comestibilia etiam erant communia, quilibet tamen utebatur illis prout indigebat. Sed dicetis: Ad minus in communi erant domini; sed contra, saltem ego possum habere usum rei consumptibilis dato quod non sit mea, et certe eadem ratione possum dato quod non sit mea in communi.

Item, secundo, confirmatur *Deut.* 23. Dicit lex: «*Ingressus vineam proximi tui, comede uvas quantum tibi placuerit: foras autem ne efferas tecum. Si intraveris in segetem amici tui, franges [spicas] et manu conteres: falce autem non metes;* quo iure etiam usi sunt discipuli, *Mt.* 12. Ergo antiqui habebant usum uvarum solum ad comedendum, non tamen habebant dominium postquam non poterant extrahere de vinea, nec vendere sicut veri domini.

7.14 *Act.* 2, 44 22 *Deut.* 23, 24-25 25 *Mt.* 12, 1ss

3 Minores religiosi : religiosi minores *H* minores *G* || usum : jus *G* 3-4 particulari : communi *G* || communi : particulari *G* 4 iustam : istam *G* || seu : vel *G* 5 comedendi : utendi *P* || quod : quia *H* 6 itaque : ita quod *H G* || habitus : actum *in textu, corr. in marg.* habitus *V* actus *G* 7 Ubi notandum : ultimo *G* || est *om. H P* noto *G* 8 ipsam : eam *G* 9 vindicare : vendicare *P H* et *G* || etc. : vindicare *G om. H V* || nec : neque *G* 10 nec : neque *G* || posset *om. G* 10-11 invitis : invictis *P H V* || *post* invitis *add.* posset *G* 11-12 saltem : saltim *G* 12 teneret - faceret : si faceret factum teneret *G* || solum religiosi : religiosi solum *G* 13 scilicet *om G* || post bibendi *om.* et *G* || induendi : inducendi *V om. G* 14 confirmare : probare *G* || Act. 2: actum. 2.° *H* act. 2. *P* actuum. 2.° *V* actuum. 2. *G* || *ante* qui *acc.* autem *Vg.* 15 et : orabant pariter *G* 16 dicat: dicitur *G* || quod *om. V* 16 etiam *om. P* 16-17 comestibilia etiam : etiam comestibilia *V G* 17 erant : fuisse *V* 18 sed *om. V* 18-19 saltem : saltim *P G* est quod *V* 19 possum : possem *G* 20 certe : caerte *V* 22 confirmatur *om. H G* || Deut. 23 : deutero. 23. *H* deuter. 25 *P* deut. 25 *V* deutero. 25. *G* || Dicit lex : dicitur *G* || placuerit : placueris *G* || autem : aut *P V* 24 *post* intraveris *del.* tecum *P* || in *om. H P G* || spicas *Vg.* 25 falce : falcem *P* || etiam *om. G* || *post* sunt *add.* etiam *G* || Mt. 12 : math. 12. *P H G* math.i2. *V* 26 Ergo : quod *H V* || ad comedendum *om. V* 27 tamen habebant *om. V* 27-28 de - domini *om. G* 28 *ante* nec *add.* sua *V*

giosos Franciscanos tienen el uso y no el dominio no sólo en particular sino ni siquiera en común. Y entiendo por uso, la justa licencia o el derecho de comer y de beber, el cual ciertamente puede llamarse uso de derecho en cuanto a aquel acto; y así tienen el derecho por modo de hábito, aunque no sean señores. Hay que notar aquí que para el verdadero dominio no es suficiente el que alguien pueda consumir la cosa, sino que se requiere que pueda enajenarla, vindicarla en juicio, etc., lo cual no lo pueden los Franciscanos, ni el convento entero ni la persona particular; más aún, el Papa podría, en contra de la voluntad de ellos, tomar todos sus bienes y venderlos como cosa propia, al menos si lo hiciera tendría valor lo hecho. Con todo los religiosos solamente tienen licencia limitada, es decir de comer, y beber y vestir. Esto podemos de cualquier modo confirmarlo: Primeramente por aquello de los *Actos de los Apóstoles,* 2: *Todos los que creían vivían unidos y tenían todas las cosas en común,* y, por consiguiente, ninguno tenía cosa propia; y como sea que absolutamente dice «todas las cosas» parece que también las cosas comestibles eran comunes, si bien cada uno usaba de ellas según sus necesidades. Pero diréis: Por lo menos eran dueños en común; pero, por el contrario, puedo yo al menos tener el uso de la cosa consumptible en caso de que no sea mía, y por la misma razón ciertamente lo puedo en caso de que no sea mía en común.

Además, viene confirmado, en segundo lugar, por el *Deuteronomio,* 23. Dice la Ley: *Si entras en la viña de tu prójimo come cuantas uvas quieras, pero no te las llevarás fuera contigo. Si entras en la mies de tu amigo cortarás espigas y las desgranarás con la mano, pero no meterás la hoz;* del cual derecho también usaron los Discípulos (*Mt.* 12). Por consiguiente, los antiguos tenían el uso de las uvas únicamente para comer, pero no tenían el dominio dado que no las podían sacar de la viña, ni vender como verdaderos dueños.

Item, *Inst., De usu et habitatione:* Qui fundi nudum habet usum nihil ulterius habere intelligitur quam ut oleribus, pomis, etc. ad usum quotidianum utatur; ecce super olera et fructus non habet quis nisi usum.

Item, arguitur: Existens in extrema necessitate potest uti pane alieno non acquirendo dominium. Patet, nam talis accipiens panem non potest ipsum vendere nec alienare, sed solum comedere si non sit necessitas nisi panis et non pecuniae; unde si non comedat, alter tanquam verus dominus potest accipere. Et confirmatur hoc: Si habens extremam necessitatem acquireret dominium rei alienae, sequeretur quod alter qui non daret teneretur postea ad restitutionem, quod est falsum. Et Sanctus Thomas idem dicit, *Secunda Secundae, q.* 66. a. 2, ex dictis Basilii et Ambrosii.

Item, arguitur: Quia invitatus ad mensam alienam utitur cibariis comedendo illa, et tamen non est dominus cum non possit illa cibaria vendere aut portare in domum; ergo.

8. Ex dictis ergo sequitur quod in pecunia non potest distingui usus a dominio, nam usus proprius pecuniae est ipsam alienare, et per consequens habens talem usum potest quomodocumque ea uti, et per consequens est vere dominus. Et ideo in dicto cap. *Exiit* Papa prohibet pecuniam donari fratribus, sed quod dominium semper maneat apud dantem eleemosynam et, quamdiu religiosus non consumit eam, sit in potestate dantis repetere, sed quod vel ipse saecularis solvat pretium rei emptae a religioso vel procurator Ordinis solvat vice ipsius qui dedit pecuniam.

29 *I.*, 2, 5, *de usu et habitatione,* 5 40 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 66, a. 2, ad 2^{um} et ad 3^{um}.
8.4 *In Sexto,* lib. V, t. 12, *de verborum significatione,* cap. 3, *exiit* (FRIEDBERG, II, 1112)

29 Inst. - habitatione : Institu, de vsu et habitatione *H* instit. de usu et habitudine *P* insti de vsu et habita *V* institu. de venditio. Et habi. *G* || Qui : quoniam *G* || fundi : fondit *H* || nudum : nullum *G* || habet : habent *H V G* 30 pomis : panis *G* || etc. *om. P* 31 habet : haberet *V* 33 arguitur *om. G* || *post* arguitur *add.* sic *H* || extrema necessitate : necessitate extrema *G* 34 acquirendo : adquirendo *H* || Patet : probatur *G* 35 nec : aut *G* 36 comedat : concedat *G* 38 acquireret : adquireret *H* || alienae : aliene *H* aliaenae *V* || sequeretur : sequitur *V* 39 teneretur : tenetur *V* 40 Et - 2 : S. th. idem dicit *(in marg.* : 22) q. 66. ar. 2 *P* Et s. t. idem dicit. 22. q. 66. ar. 2. *H* .S. tho. dicet idem 2^a 2^{ae} q^e 66. ar. 2 *V* .S. tho. idem dicit. 22. q. 76. ar. *G* 41 Basilii : basi. *P* basilij *H G* Basilij *V* || Ambrosii : ambrosij *H V* ambro *P* Ambrosij *G* 42 *ante* cibariis *add.* juste *H G* || *post* cibariis *add.* alienis *V* 43 et : non *V* || non *om V* || possit : posset *V* || illa cibaria : cibaria illa *V* illa *G* 44 aut : nec *G* || portare - domum : in domum portare *V om. G* || ergo *om. H G.*
8.1 ergo *om. G* 2 ipsam : ipsum *P* 3 quomodocumque : quocumque *V* quomocumque *G* || et : illa *V* 4 Exiit : exijt *P H V G post add.* prohibet *V* primo *G* 4-5 prohibet *om. V* jubet *G* 6 *post* apud *add.* ipsum *V* || elemosynam : elemosinam *P H V* || quamdiu :qua tanquam dominus *H* || eam, sit: sit *P* eam quod *H* ex siti est *V* 7 quod *om.* P || quod vel : P[apa] *lect. dub. V* 8 pretium : precium *P* praetium *V* || emptae : empte *P H* || Ordinis : universitatis *H* || vice : via *V* vicem *G* 9 pecuniam : peccuniam *H*

Además, en la *Instituta, De usu et habitatione,* se establece: Quien tiene el nudo uso del fundo, no tiene más que el usar de las legumbres y de las frutas para el uso cotidiano; así no tiene sobre las legumbres y los frutos más que el uso.

Además, se arguye: El que está en extrema necesidad puede hacer uso del pan ajeno sin adquirir el dominio. Es cosa evidente, porque el que toma el pan no puede ni venderlo ni enajenarlo, sino solamente comerlo si no existe más que necesidad de pan y no de dinero; por lo cual si no lo come, el otro, como verdadero dueño, puede tomarlo. Y esto viene confirmado: Si el que se encuentra en extrema necesidad adquiriera el dominio de la cosa ajena, se seguiría que aquél que no la diere estaría después obligado a la restitución, lo cual es falso. Y Santo Tomás dice lo mismo en la *Secunda Secundae,* q. 66, a. 2, siguiendo lo dicho por Basilio y Ambrosio.

Además, se arguye: Porque el invitado a la mesa ajena usa de los manjares comiéndolos y, sin embargo, no es dueño puesto que no puede vender aquellos manjares o llevárselos a su casa; por consiguiente.

8. Por tanto, de lo dicho se sigue que, en el dinero, el uso no puede distinguirse del dominio, ya que el uso propio del dinero es enajenarlo y, por consiguiente, quien tiene tal uso puede usar de él de cualquier manera y, por tanto, es verdaderamente dueño. Y por esa razón, en el citado capítulo *Exiit,* el Papa prohibe donar el dinero a los frailes, y establece que el dominio permanezca siempre en el que da la limosna y que mientras el religioso no lo consume, el donante pueda reclamarlo y que sea el mismo seglar el que pague el precio de la cosa comprada por el religioso, o sea el procurador de la Orden quien pague haciendo las veces del que dio el dinero.

Secundo, ex his sequitur solutio argumentorum praeter quam ad tertium, ad quod negamus consequentiam. Nam usura non consistit in hoc solum quod non possit transferri usus sine dominio, sed hoc sufficit ad usuram quod quis petat lucrum pro usu rei quae usu consu-
/f. 234v mitur ultra pretium rei, postquam res non manet / post usum. Ad aliud, scilicet quod Papa renuntiavit huic dominio, dicendum quod non potuit nisi revocaret statuta Ordinis, et hoc esset nimis grave Ordini tam principali in Eccleisa christiana.

QVIBVS CONVENIT HABERE DOMINIVM

9. Secundum panctum principale est de subiecto dominii, nempe quibus conveniat habere dominium. Ubi notandum quod dominium in universum triplex est, scilicet: naturale, divinum, et humanum; quae quidem distinctio datur per causas per quas conceditur dominium. Unde dominium naturale est quod a natura conceditur, sicut quod homines habeant cibum et potum; divinum est quod conceditur a Deo inmediate, sicut quod habuerunt iudaei in Terra promissionis; humanum autem est quod ex hominum condi[c]to aut lege humana introductum est, ut quod quis habet in proprium praedium aut domum.

At Gerson et moderni post ipsum, singula haec membra varie subdistinguunt. Dicunt enim quod dominium naturale aliud est in homine, aliud est in brutis; nam bruta, dicunt, habent dominium naturale in herbas quae concessae sunt eis in escam, *Gen.* 1, leo habet dominium in alias feras quas praedatur, et canis in leporem, et Hieronymus, ut habetur VII, q. 1, can. *In apibus,* dicit quod in apibus est

9.11 Cf. JOANNES GERSON, *op. cit.*; CONRADUS SUMMENHART, *op. cit.*, tract. I, q. 3, p. 19, 2.ª col. et q. 3, p. 23, 2.ª col. 14 Cf. *Gen.* 1, 20ss 16 *Decretum Magistri Gratiani,* II Pars, causa 7, q. 1, can. 41, *in apibus* (FRIEDBERG, I, 582). Cf. HIERONYMUS, *Epistola 125: Ad Rusticum monachum* (PL., 22, 1080)

10 argumentorum : argentorum *V* 12 hoc : hac *V* || usus : ussus *G* || sed : et *H G* 13 quae : que *P H* || usu : ussu *G* 14 pretium : precium *P* praecium *V* usum : ussum *P* 15 aliud : alliud *P* || scilicet *om. G* || *post* dicendum *add.* est *H* 16 statuta : statutum *H* || nimis : minus *P* 17 Ecclesia : religione *H G*.
9.2 habere *om. V* || notandum : noto *G* 3 triplex *om. P* || scilicet *om P* 4 quae : que *H* || per quas *om. G* 5-6 sicut - conceditur *om. G* 6 divinum est : dicendum *V* || quod *om. G* 7 Terra : terram *G* 8 ex - aut *om. G* || condi[c]to : condito *P H V* || *ante* lege *del. illeg., post del.* naturale *P* 9 introductum : introducta *G* || ut - habet : ut est illud quod habet quis *G* 9-10 *post* domum *add.* ut conrradus tracta. 1.° q. 3ª *G* 11 At : et *G* || Gerson : gerson *P H G* Gerson. *V* 11-12 varie subdistinguunt : variae distingunt *P* varie subdistingunt *H G* vane distinguntur *V* 12 enim *om. G* || *post* naturale *del.* in herbas quae concesse sunt *P* 13 est *om. H* || *post* bruta *add.* habent ut *H* || habent *om H* 14 quae - escam : ut habetur *G* || escam : escas *P* || Gen. 1 : gene. 1. *P H* Genes. 1.° *V* gene. 1.° *G* 15 *post* et *add.* ut ait *V* 15-16 Hieronymus : hieronimus *H* hierous *P* Ihero. *V* hiero. *G* 16 ut : et *H V* || VII - apibus : .7. q. 11. c. in apibus *P* 7. q. 1. Cap. in apibus *H* 7. q. 1. cap. in apibus *V G* || dicit quod : est *V* || apibus : illis *V* || est *om. H V*

En segundo lugar, de todo esto se sigue la solución de los argumentos, exceptuado el tercero al que negamos la consecuencia. Porque la usura no consiste solamente en que no pueda transferirse el uso sin el dominio, sino que basta para que haya usura que alguien pida, además del precio de la cosa, un lucro por el uso de la cosa que con el uso se consume, después que una vez usada deja de subsistir. A lo otro, a saber, que el Papa renunció a este dominio, hay que decir que no pudo, a no ser que revocase los estatutos de la Orden; y esto sería demasiado grave para Orden tan importante en la Iglesia cristiana.

A QUIENES CORRESPONDE SER TITULARES DEL DOMINIO

9. El segundo punto principal versa sobre el sujeto del dominio, es decir, a quiénes corresponde tener dominio. En lo cual hay que tener presente que el dominio comprehensivamente tomado es triple, a saber: natural, divino y humano; la cual distinción viene dada según las causas por las que el dominio se concede. Por donde el dominio natural es el que se concede por la naturaleza, cual es el que los hombres tengan de qué comer y beber; el divino es el que se concede inmediatamente por Dios, como es el que tuvieron los judíos sobre la Tierra de Promisión; y el humano es el que ha sido introducido por acuerdo de los hombres o por ley humana, como es el que uno tiene sobre el propio predio o casa.

Pero Gerson y, después de él, los modernos subdistinguen de varias maneras cada uno de estos miembros. En efecto, dicen que hay un dominio natural en el hombre y otro en los brutos; pues los brutos —dicen— tienen dominio natural sobre las hierbas que, según el *Génesis,* 1, les han sido concedidas para comida, el león tiene el dominio sobre las otras fieras a las que hace su presa, y el perro sobre la liebre, y Jerónimo, como consta en el canon *In apibus,* VII, q. 1, dice

unus princeps. Aliud est dominium in creaturis insensibilibus, ut coelum est dominus sui motus, et sol habet dominium ad illuminandum, maxime quia dicitur *Gen.* 1, quod sol praesit diei et luna nocti. Itaque quamcumque potestatem vel inclinationem naturalem rei vocant dominium.

10. Contra hos autem ponimus secundam meam conclusionem: Dominium inter creaturas in solo homine est proprie. Probatur: Nullus est dominus alicuius rei nisi sit in potestate sua ea uti et non uti; sed solus homo inter creaturas habet hanc potestatem per liberum arbitrium; ergo. Confirmatur ex usu loquendi omnium; res enim quae naturaliter feruntur in suos actus non dicuntur habere dominium ipsorum, ut ignis non dicitur dominus ad calefaciendum quia non potest non calefacere, et ebrium negamus habere dominium suarum actionum quia non est potens sui. Unde Sanctus Thomas, *Prima Secundae,* q. 1, probat quod soli homini convenit esse dominum, quia habet liberum arbitrium per quod agat movendo se; caetera vero animalia irrationabilia non habent dominium suarum actionum, quia potius aguntur in illis quam agunt.

11. Scio aliquos distinguere inter dominium legale et morale, dicentes ad secundum requiri libertatem non tamen ad primum. Sed contra: Nullus est dominus rei nisi sit dominus actionum circa illam rem ut diximus in definitione dominii, quod est potestas utendi re; ergo, sicut solus homo est dominus actionum, solus ipse est dominus rei.

Item, arguitur ad idem. Nam si bruta haberent verum dominium sequeretur quod qui auferret ordeum ab equo faceret ei iniuriam;

19 *Gen.* 1, 16 **10.**9 THOMAS DE AQUINO, *Prima Secundae,* q. 1, a. 1 corp.

17 *post* unus *add.* rex et unus *G* || dominium : dicendum *H V* 18 habet dominium : est dominus *G* || ad : quoad *V* 19 quia : quod *P* || dicitur : dictum est *H G* || Gen. 1 : gene. 1. *P H* genes. 1.° *V G* || sol *om. G* || praesit : presit *P* praesse *V* 20 potestatem *om. G* || vel : et *H om. G.*
10.1 autem *om. H* nos *G* || secundam - conclusionem : tertiam conclusionem *P* tres conclusiones *V* conclusionem secundam quod *G* 2 *post* inter *add.* et *V* || creaturas : creaturae *P V* || *post* proprie *add.* quae sic *G* 3 sua *om. P* || potestate sua : sua potestate *H V G* || uti *in marg.* et non uti *P post* non uti *add.* illa re *G* 4 inter creaturas *om. G* 5 *post* ergo *add.* et *H* ex *V del. P* || *post* omnium *add.* hominum *H* || *post* res *del.* que *P* || quae : que *superscr. P* 6 feruntur : fueruntur *P* || habere *om. G* 9-10 Sanctus - 1 : S. tho. 12. q. 1. *H* s. th. i2. q. 1 *P* .S. tho. i.2ae. q.e 1 *V* .S. tho. i2. q. 1. *G* 10 convenit : conueniat *P* || dominum : dominus *G* 11 animalia *om. V G* 12 irrationabilia *om. H* irracionalia *G* 13 agunt : agant *G*
11.1 morale *om. G* || legale et morale : morale et legale *H V G* 2 secundum : primum *H V G* || requiri libertatem : quod requiritur libertas *G* || tamen : autem *P* || primum : secundum *H V G* 3 *post* sit *add.* etiam *V* 4 ut-dominii *inter* ( ) *V* || definitione : diffinitione *H V G* difinitione *P* || *post* quod *add.* scilicet *G* 5 sicut : si aut *V* || actionum : actionis sui *G* || ipse : homo *G* 7 Item : 2.° *H G* 8 equo : aequo *H V*

que, en las abejas, una es príncipe. Hay otro dominio sobre las criaturas insensibles; así el cielo es señor de su movimiento y el sol tiene el dominio para iluminar, sobre todo porque en el *Génesis,* 1 se dice que el sol preside al día, y la luna a la noche. Y de esta suerte llaman dominio a cualquier potestad o inclinación natural de la cosa.

10. Contra estos ponemos mi segunda conclusión: Entre las criaturas, únicamente en el hombre se da propiamente dominio. Se prueba: Nadie es dueño de cosa alguna a no ser que esté en su potestad usarla; ahora bien, entre las criaturas sólo el hombre tiene, por el libre arbitrio, esta potestad; por tanto. Lo que se confirma por la manera de hablar de todo el mundo, puesto que a las cosas que naturalmente se inclinan a sus actos no se les dice que tengan el dominio de los mismos, como al fuego no se le llama señor para calentar porque no puede no calentar, y negamos que el ebrio tenga dominio sobre sus acciones porque no tiene poder sobre sí. Por lo cual Santo Tomás, en la *Prima Secundae,* q. 1, prueba que solamente al hombre corresponde el ser dueño porque tiene el libre albedrío mediante el cual obra moviéndose por iniciativa propia : en cambio, los demás animales irracionales no tienen el dominio de sus acciones porque más bien que obrar ellos, obran sobre ellos.

11. Sé que algunos distinguen entre dominio legal y moral diciendo que para el segundo se requiere la libertad, pero no para el primero. Pero contradice esto el que nadie es dueño de la cosa a no ser que sea dueño de las acciones sobre aquella cosa, tal como dijimos en la definición del dominio, que es la potestad de usar de la cosa; por consiguiente, de la misma manera que solamente el hombre es dueño de sus acciones, así también sólo él es dueño de la cosa.

Además, se arguye a lo mismo que se arguye. Porque si los brutos tuviesen verdadero dominio, se seguiría que quien quitase la cebada al caballo le haría

consequens est falsum, quia equus non est capax iniuriae sicut nec iustitiae; ut dicit Sanctus Thomas, *Secunda Secundae,* q. 64, qui enim occideret equum non faceret ei iniuriam sed domino equi, et qui prohiberet radios solis ne illuminent aulam non facit soli injuriam, sed homini propter quem creatus est sol.

Item, Aristoteles, *I Politicorum,* dicit quod homo non dominatur appetitui sensitivo saltem despotice, quia non est in portestate hominis uti eo ad libitum. Hoc manifestum fit *Gen.* 1: *Faciamus* (inquit Deus) *hominem ad imaginem et similitudinem nostram: et praesit piscibus maris, et volatilibus coeli, et bestiis, universae terrae.* Ecce quomodo fundamentum dominii est imago Dei ad quam solus homo creatus est; unde solum homini dictum est quod dominetur et nullae aliae creaturae. Sed solum per analogiam bruta dicuntur habere principatum; clarum enim est quod apes non tenentur obedire suo regi, nec facerent ei iniuriam non obediendo.

12. Distinguunt etiam isti moderni dominium divinum, quia aliud est gratificum quale habent iusti ad gratiam, et aliud beatificum quale habent sancti ad gloriam. Et nescio quomodo aliter distinguunt. /f. 235r Sed nihilominus credo quod / istae sunt impropriae acceptiones, nam gratia et gloria non sunt in nostra potestate sed solum hoc possumus

11.10 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 64, a. 1, ad 3^{um} 14 ARISTOTELES, *Politica,* lib. I, cap. 5 (BEKKER, 1254b) 16 *Gen.* 1, 26.
12.1 V. gr. JOANNES GERSON, *De potestate ecclesiastica et de origine juris et legum,* consider. 13, *ed. cit.,* f. 13r, 2.ª col.; *Liber de vita spirituali anim[a]e,* lect. 3, *ed. cit.,* f. 323v, 1.ª col.ss. CONRADUS SUMMENHART, *De contractibus licitis atque illicitis,* tract. I, q. 2ss. *ed. cit.,* p. 5, 1.ª col.ss.

9 *post* consequens *add.* autem *G* || quia : nam *H* || equus : aequus *H V* equs *P* || quia - iustitiae : ergo *G* 10 ut : sicut *H V* nam *G* || dicit *om. G* 9-10 sicut - 64 *om. H* 10 Sanctus - 64 : S. th 22. q. 63 *post corr.* 65. *P s.* thom. 2ª 2æ qª 65. *V* .s. tho 22. q. 75. dixit equus non est capax injuriae sicut nec injustitie *G. Iuxta Sanctum Thomam (qui loquitur de bove)* : q. 64 11 equum : equum *P H V* || faceret : facit *V* || *post* domino *add.* aequi *V* 12 prohiberet : prohibent *H* prohibet *V* || ne *del. P* || illuminent : illuminet *P G* || facit : faciunt *P H* || soli iniuriam : ei iniuriam *H* iniuriam soli *G* 13 creatus - sol : sol est creatus *G* 14 Aristoteles - Politicorum : arist. 1. poli. *P* aris. primo poli. *H* Aristo. 1.º polit. *V* phi. 1.º poli. *G* || dominatur : dominante *V* 15 despotice : dispositive *G* || hominis : sua *V* 16 *post* libitum *add.* ergo *G* || fit : est *G* || Gen. 1 : gene. 1. *P H* genes. 1.º *V* gene. 1.º *post add.* inquit dominus *G* || (inquit Deus) *om. G* || Deus : dominus *P* 17 praesit : presit *P* 17-18 praesit - coeli : volatilibus caeli et piscibus maris *G* 18 universae : universaeque *Vg* 19 fundamentum : infundamentum *post corr.* fundamentum *P* || quam : cuius similitudinem *H* || *post* homo *add.* est *G* || est *om. G* 20 solum : soli *P G* solus *H* || nullae : nulli *P V* non *G* 20-21 aliae creaturae : alteri creature *H* alteri creaturae *G* || *post* creaturae *add.* dictum est gene. 1 *H* hoc dictum est Gen. 1 *P* 21 *post* dicuntur *add.* dominari et *V* 22 tenentur : tenetur *V* teneantur *G* || nec : neque *corr. G* || facerent : faceret *V* faciunt *G*
12.1 *ante* Distinguunt *add.* moderni *G* || isti moderni *om. G* || dominium divinum : divinum dominium *P* || divinum : dibinum *H om. G* 2 *post* gratificum *add.* aliud beatificum Gratificum *V* || et aliud *om. V* || beatificum : utificum *G* 3 sancti : justi *G* 4 istae : iste *H G* isti *V* || impropriae : injuste *H* improprie *P om. G* || *post* acceptiones *add.* et improprie *H* inproprie *G* || nam : nan *P*

injuria; el consiguiente es falso, porque el caballo no es capaz de injuria como tampoco de injusticia, como dice Santo Tomás en la *Secunda Secundae,* q. 64, porque quien matase al caballo no le haría injuria sino al dueño, y quien interceptase los rayos del sol para que no iluminen el aula no hace injuria al sol, sino al hombre para el que ha sido creado el sol.

Además, Aristóteles en la *Política,* lib. I, dice que el hombre, al menos despóticamente, no domina el apetito sensitivo, porque usar de él a voluntad no está en la potestad del hombre. Esto se hace manifiesto en el *Génesis,* 1: *Hagamos,* dice Dios, *al hombre a nuestra imagen y semejanza, y domine sobre los peces del mar y sobre las aves del cielo y sobre las bestias de la tierra.* He ahí pues cómo el fundamento del dominio es la imagen de Dios, según la cual solamente el hombre ha sido creado; por tanto sólo al hombre y no a criatura otra alguna le ha sido dicho que domine. Con todo, solamente por analogía se dice que los brutos tienen principado, porque es cosa clara que las abejas no están obligadas a obedecer a su reina, y desobedeciendo no le inferirían injuria.

12. Estos modernos distinguen también el dominio divino en razón de que uno es gratífico cual es el que los justos tienen respecto de la gracia, y otro es beatífico cual es el que tienen los santos respecto de la gloria. Y desconozco si ellos lo distinguen de otro modo. Pero creo, sin embargo, que estas son acepciones impropias, puesto que la gracia y la gloria no están bajo nuestra potestad,

per auxilium Dei; et quod solum possumus per alium non possumus ut domini. Quare Deus dat nobis gratis gratiam et gloriam, nec faceret iniuriam auferendo illam possessoribus. Ergo homo non est dominus illarum, sed solus Deus. Distinguunt etiam dominium originale quale habuit Adam in statu innocentiae ad lignum vitae. Sed certe satis est ponere solum tria membra, scilicet dominium naturale, et divinum, et humanum, ut diximus.

13. Sed non est facile distinguere inter dominium naturale et divinum. Arguitur sic: *Non est potestas nisi a Deo, Rom.* 13; ergo, omne dominium est divinum. Item, quia si aliquod esset dominium naturale maxime esset illud quod homo habet in fructibus terrae et animalibus quae requiruntur ad eius conservationem; sed illud est divinum quia concessum a Deo, *Gen.* 1; ergo. Gerson et isti videntur insinuare quod omne dominium naturale est et divinum. Nihilominus tamen est differentia inter illa; unde dominium naturale est quod fluit, ut sic dicam, ex ipsa natura, et illae ex suis principiis est debitum; unde sicut debetur homini ex suis principiis naturalibus quod sit risibilis, ita, quia est compositus ex corpore corruptibile, habet ius ad omnia quae requiruntur ad eius conservationem, ut in omnes creaturas inferiores se. Unde Aristoteles, I *Politicorum,* probat naturali ratione omnia quae sunt in mundo creata esse propter hominem, nam in naturalibus imperfectiora sunt propter perfectiora; et inde infert illic quod venatio silvestrium animalium est iusta et naturalis, quia homo habet naturale dominium in illa. Dominium divinum est quod est concesum a Deo

13.2 *Rom.* 13, 1. 6 *Gen.* 1, 26ss 13 ARISTOTELES, *Politica,* lib. I. cap. 4-8 (BEKKER, 1253b-1256b).

---

6 auxilium : augilium *P* || auxilium Dei : dei auxilium *G* || *post* possumus *add.* per auxilium Dei id est *V* 7 *post* Quare *add.* dominus *V* || *post* Deus *add.* nobis *G* || nobis *om. G* || gratis om. V || *post* gloriam *add.* gratis *V* 8 illam : eam *G* || *ante* possessoribus *add.* a *P G* 9 solus : solum *V* || *post* distinguunt *del.* nonnulli *P* 10 vitae : vite *P H* || Sed : et *P* 11 naturale - divinum : *in tex.* dominium naturale *del. et in marg.* dominium alias *P* || et *om. G* 12 ut diximus *om. H.*
13.1 distinguere *superscr. V* 1-2 Sed - divinum *om. H* 2 *post* Arguitur *add.* enim *H G* || a Deo *om. G* || Rom. 13 : ad ro. 13. *H* ad ro i3 *P* Ro i3 *V* ad Ro. 13 *G* || *post* est *add.* enim *Vg* 4 esset illud *om. P V G* || *post* quod *add.* habet *G* || habet *om. G* || fructibus : fructus *P H* || *post* et *del.* ad *P* || animalibus : animantia *H* animalia *P V* naturalia *G* 5 *post* illus *add.* non *P* || divinum : dominium *post del.* naturale est divinum *in marg.* alias divinus *P* 6 Gen. 1 : gene. 1. *P H* Genes. 1.° *V* gene. 1.° G || Gerson : Gersom *P* gerson *H* Gerson. *V* 7 et *om. H G* 8 fluit : fuit *V* || sic : ita *V* || ut - dicam *om. G incl. inter* ( ) *P H* 9 *post* natura *add.* ut ita dicam *G* || principiis : principibus *P* 10 resibilis : resibilis *H* corruptibilis *G* || ita *om. G* 11 corruptibile : corruptibili *H V G* 11 eius : ejus *P* suam *H V G* 13 Aristoteles - Politicorum : aris. 1. poli. *P* aris. primo politi *H* Aristo. primo politico. *V* Arist. *G* || naturali ratione : ratione naturali *H* 14 sunt *om. G* || *post* mundo *add.* sunt esse *G* || esse *om. G* || in naturalibus : naturaliter *H G* || naturalibus *in textu* animalibus *in marg. corr.* alias naturalibus *P* 15 sunt *om. P* || perfectiora : imperfectiora *G* || et *om. G* || inde : ideo *P* unde illic *G* || illic *om. V g* 16 silvestrium animalium : animalium silvestrium *G* || animalium *om. H* || et naturalis *om. G* 16-17 naturale dominium : dominium naturale *V* 17 in : super *G* || *post* illa *add.* sed *H G*

sino que solamente mediante el auxilio de Dios podemos esto; y lo que sólo podemos por otro no lo podemos como dueños. Por lo cual Dios nos da gratuitamente la gracia y la gloria, y no haría injuria quitándola a los poseedores. Por consiguiente, el hombre no es dueño de ellas, sino Dios sólo. También distinguen el dominio original cual tuvo Adán, en el estado de inocencia, sobre el árbol de la vida. Pero ciertamente, como dijimos, basta con poner solamente tres miembros, a saber: el dominio natural, el divino y el humano.

13. Con todo, no resulta fácil distinguir entre el dominio natural y el divino. Se arguye así: *No hay potestad que no proceda de Dios (Rom.* 13); por tanto, todo dominio es divino. También, porque de existir algún dominio natural, lo sería sobre todo aquel que el hombre tiene sobre los frutos de la tierra y los animales que se requieren para su conservación; sin embargo, aquél es divino por estar concedido por Dios según el *Génesis,* 1; por consiguiente.

Gerson y éstos parecen insinuar que todo dominio natural es también divino. No obstante, existe una diferencia entre ellos, en el sentido de que el dominio natural es el que fluye, por así decirlo, de la misma naturaleza y es a ella, por sus principios, debido; y porque así como por sus principios naturales el hombre tiene la capacidad de reir, así también por mor de estar compuesto de cuerpo corruptible, tiene el derecho a todos los bienes requeridos para su conservación como lo tiene sobre todas las criaturas inferiores a él. Por lo cual Aristóteles, en la *Política,* lib. I, prueba por la razón natural que todas las cosas que están en el mundo han sido creadas por motivo del hombre, ya que, en las cosas naturales, las imperfectas existen por motivo de las más perfectas; y de aquí infiere, en aquel lugar, que la caza de los animales silvestres es justa y natural, puesto que el hombre tiene dominio natural sobre ellos. El dominio divino es el que es concedido inmediatamente por Dios sin ser debido a la naturaleza, como el que

immediate non ex debito naturae, ut quod habuerunt filii Israel in Terram promissionis et in vasa aegyptiorum; sed quia natura ipsa est etiam donum Dei, aliquando dominium naturale dicitur divinum.

14. Ex dictis sequitur quod in praesentiarum tria est considerare, scilicet: Dominium quod est ipsa potestas utendi, et causam naturalem, divinam vel humanam quae concedit dominium, et, tertio, titulum qui est illud ratione cuius conceditur tale dominium, sicut homo titulo necessitatis habet dominium ad comedendum concessum a natura, et filius titulo hereditatis habet dominium in re paterna concessum a lege civili.

Secundo sequitur contra Armachanum, lib. 10, *De quaestionibus Armenorum,* et aliquos alios quod titulus dominii naturalis non est caritas. Dicunt enim quod homo sine caritate non habet titulum ad aliquod dominium, sive sit humanum sive naturale; hoc enim est falsum, et de hoc non intendimus hic disputare. Nam quamquam homo peccator non sit dignus per modum meriti pane nec vita quam vivit, ut dicit Augustinus, tamen titulo naturali est dominus bonorum communium, nam Dominus solem suum facit oriri super bonos et malos, *Mt.* 5; et titulo humano posset esse Rex vel Papa, sicut in Antiqua Lege David, Salomon, Nabuchodonosor, Saul et multi alii peccatores vocantur Reges. Sed de hoc alias.

15. Sed contra divisionem dominii arguitur: Adam habuit dominium ligni vitae et habuit dominium animalium quale nunc non habet homo; uteretur enim tunc eis sine difficultate et illa obedirent in om-

14.8-9 RICHARDUS RADULPHUS (FITZ-RALPH), *Summa Domini Armachani in Quaestionibus Armenorum,* lib. X, q. 10, cap. 4. Parisiis, 1512, (Iehan Petit), f. 75, 2.ª col.-75v, 1.ª col. 16 *Mt.* 5, 45.

18 immediate : *in textu* in mente, *corr. in marg. V* || *post* non *add.* est *V* || ut *corr. et superscr. P* || ut quod : usque *G* || Israel : isrrael *P V* 19 *post* natura *add.* etiam *V* 20 etiam *om. V G* || donum : demum *V* || aliquando : aliquo modo *V*
14.1 est considerare : sunt consideranda *V* 2 *post* utendi *add.* re *G* || post causam *add.* scilicet *V* 2-3 naturalem *superscr. et add.* humanam et *V* 3 vel *om. H V* || humanam : humanamque *H om. V* || quae : quia *V om. H* || concedit : conceditur *V* 4 qui : quod *V* || *post* illud *add.* comune *V* 5 necessitatis : naturali *V* 6 in re paterna : ad rem paternam *P H* || *post* paterna *add.* et *G* 7 a lege : allege *P* 8 contra : per *V* || Armachanum : Armaca *V* 8-9 Armachanum-Armenorum : armachanum. li. i0. de quest. *P* armachanum. li. 10. de questionibus armenorum *H* Armaca lib. 10. d. q. armenorum *V* Armachanum. li. 10. quaestionibus armeno. *G* 11 *ante* naturale *add.* sit *G* || *post* naturale *add.* sed *G* || enim *om. G* 13 *post* meriti *add.* nec *V* || pane : panae *P* || nec : neque *G* || vita : vitae *P* || quam : qua *G* 14 tamen : in *G* 15 nam : quia *G* || Dominus : deus *G* || facit oriri : oriri facit *H* 16 *Mt.* 5 : math. 5. *P H* mathei. 5. *V om. G* || posset : possit *G* || esse : esset *V* || sicut : et sic *G* 17 David : dabid *H* Dauid *V G del. P* || Salomon : Salomonem *P* || Nabuchodonosor : nabuch donosor *H V om. G* || *post* Nabuchodonosor *add.* et *H* || multi alii : alii multi *V.*
15.1 divisionem : diffinitionem *V* || *post* arguitur *add.* sic *H* || Adam : adam *P H* 2 ligni : longe *V* || habuit dominium *om. G* || habet : habent *V G* || *post habet add.* homo *H* 3 enim *om. H* || *post* obedirent *add.* ei *H* illi *V*

tuvieron los hijos de Israel sobre la Tierra de Promisión y sobre los vasos de los egipcios; pero, porque la misma naturaleza es también don de Dios, a veces se llama divino al dominio natural.

14. De lo dicho se sigue que, en lo que ahora nos ocupa, hay que considerar tres cosas, a saber: el dominio, que es la misma potestad de usar; la causa natural, divina o humana, que concede el dominio; y, en tercer lugar, el título, que es aquello en virtud de lo cual se concede tal dominio, tal como el hombre por título de necesidad tiene, concedido por la naturaleza, el dominio para comer, y el hijo por título de herencia tiene, concedido por la ley civil, el derecho sobre la cosa paterna.

En segundo lugar se sigue contra el Armacano *(De quaestionibus Armenorum,* lib. 10) y algunos otros, que el título del dominio natural no es la caridad. En efecto, dicen que sin la caridad el hombre carece de título para tener algún dominio ya sea humano ya natural; en realidad esto es falso, y no pretendemos tratarlo aquí. Como dice Agustín, aunque por razón de mérito el hombre pecador no sea digno del pan ni de la vida que vive, con todo, por título natural, es dueño de los bienes comunes, porque el Señor hace nacer su sol sobre los buenos y los malos *(Mt.* 5); y, por título humano, podría ser Rey o Papa, al modo como en la Ley Antigua David, Salomón, Nabuconodosor, Saúl y muchos otros pecadores son llamados reyes. Pero esto corresponde tratarlo en otro lugar.

15. Sin ambargo, contra la división del dominio se arguye: Adán tuvo dominio del árbol de la vida, y tuvo dominio de los animales, que ahora no tiene el hombre; pues en aquel entonces podía hacer uso de ellos sin dificultad y ellos

nibus necessariis ad illum statum, alias non esset perfecta felicitas in illo; et illud dominium non est naturale quia non debebatur naturae; ergo, debet vocari originale. Dico quod vocatur, si vultis, originale; tamen dico quod est quodammodo divinum quia supra naturam absolute consideratum, sed est quodammodo naturale quia erat debitum illi statui naturae integrae.

/f. 235v **16.** Aliud principale dubium / est hic, quando videlicet coepit esse dominium. Distinguendum est de triplici dominio supra posito. Prima propositio: Dominium naturale coepit esse in prima creatione mundi. Tunc enim Deus coepit esse naturaliter dominus omnium creaturarum titulo creationis, nam ab aeterno nullum erat dominium; nam maxime fuisset inter divinas personas, sed hoc non quia illic est summa aequalitas. Item, homo coepit esse dominus in primis sui corporis et membrorum; unde sequitur matrimonium esse de iure naturae, nam naturaliter potest homo tradere corpus suum alteri. Item, in totum mundum exteriorem accepit dominium iuxta illud Psalmi: *Omnia subjecisti sub pedibus eius,* quia omnia sunt creata propter ipsum; unde illud *crescite et multiplicamini et subiicite terram* totum fuit declaratio dominii naturalis. Et sic homo iure naturali potest se defendere et omnia bona sua; et eadem ratione tota respublica accipit dominium naturale in singulos homines, nam sicut membra corporis sunt propter totum corpus, ita singuli homines propter totam rempublicam, et ita potest Rex exponere vitam cuiuscumque pro republica. Sed tamen nulla creatura inferior homine facta fuit domina.

16.11 *Ps.* 8, 8 12 Cf. *Gen.* 1, 28

4 alias : alis *V* 5 illo : illos *V* || debebatur : debetur *G* 6 *post* originale *add.* ad hoc *H* ergo *G* || Dico-originale : diuisio illa est diminuta Respondeo quod potest vocari originale sed *G* || vocatur : vocetur *P* 7 tamen dico : sed dico tamen *P* || *post* quodammodo *add.* dominium *V* || *post* quia *add.* est *G* || supra : super *V* 8 consideratum : consideratam *G* 9 integrae : integre *H V G*. **16.**1 principale dubium : dubium principale *G* || videlicet *om. G* || coepit : cepit *P H* 2 triplici : 3.° *V* || supra posito : scilicet positivo etc. *G* 4 Deus-naturaliter : coepit deus naturaliter esse *V* 5 erat dominium : dominium erat *G* 6 nam *om. V* || *post* maxime *add.* enim *V* || fuisset : *om. P H* esset *G* || hoc : illic *V* || quia : cum *G* || illic *om. V* || est : sit *G* 7 summa : suma *P V G* || aequalitas : equalitas *P H G post add.* ergo *G* || coepit : cepit *P H ante add.* in primis *V* || in primis *om. V* 8 *post* membrorum *add.* suorum *H* 9 naturae : naturali *P* || tradere corpus suum : corpus suum tradere *H V G* 10 totum : tantum *V corr. P* || accepit : cepit *G* || iuxta : secundum *G* 10-11 iuxta-eius *om. H* 11 Psalmi : ps *H* ps. *V om. H G* || subiecisti : subjeccisti *V* || omnia sunt creata : totus mundus est creatus *V* totus est creatus *H G* 12 *post* ipsum *add.* hominem *G* || crescite-terram : crescite et multiplicamini, et replete terram, et subiicite eam *Vg.* 13 declaratio : dictum ratione *G* 14 se : de *G* || *post* defendere *add.* se *G* 15 accipit : adquisivit *H V G* || naturale *om. V* || nam : nan *P* 16 propter : per *V* 18 Sed *om. V* || tamen *om. H* || tamen nulla : nulla tamen *V* || *post* homine *add.* ut diximus *H*.

le obedecerían en todo lo necesario para conservar aquel estado, de otro modo no habría perfecta felicidad en él; y aquel dominio no es natural, porque no era debido a la naturaleza; por tanto, debe llamarse original. Digo que, si queréis, se llama original; sin embargo, digo que en cierto modo es divino, puesto que absolutamente considerado está sobre la naturaleza, pero en cierto modo es natural, porque era debido a aquel estado de naturaleza íntegra.

16. Otra duda principal se presenta aquí, a saber: cuándo empezó a existir el dominio. Hay que distinguir sobre la base del triple dominio antes señalado. Primera proposición: El dominio natural empezó a darse desde la primera creación del mundo. En efecto, entonces Dios empezó a ser naturalmente dueño de todas las criaturas por título de creación, puesto que desde la eternidad ningún dominio existía, ya que a lo sumo hubiera existido entre las divinas personas, pero esto no es posible porque en ellas se da suma igualdad.

Además, el hombre empezó en primer lugar a ser dueño de su cuerpo y miembros; de donde se sigue que el matrimonio es de derecho de naturaleza, puesto que naturalmente el hombre puede entregar a otro su cuerpo.

Además, recibió el dominio sobre todo el mundo exterior según aquello del *Salmo: Todo lo has puesto debajo de sus pies,* porque todas las cosas han sido creadas a causa de él; por lo cual aquello: *Creced y multiplicaos y someted la tierra* fue cabal declaración del dominio natural. Y así el hombre, por derecho natural, puede defenderse a sí mismo y todos sus bienes. Y, por la misma razón, toda la república recibió el dominio natural sobre cada hombre, ya que así como los miembros del cuerpo son para todo el cuerpo, así también cada hombre es para toda la república; y así, en favor de toda la república, puede el Rey exponer la vida de cada uno. Pero, con todo, ninguna criatura inferior al hombre fue hecha señora.

17. Sed utrum angelis fuerit datum aliquod dominium naturale super aliquam rem creatam, in primis non est dubium quin sint creati domini suarum actionum; sed tamen quod sint domini alicuius alterius rei non video. Nam maxime beati essent domini gloriae, sed iam diximus quod gloriae et gratiae creatura non est domina. Vel essent domini orbium quos movent, et hoc non quia orbes non sunt sui quia non sunt creati propter illos sed propter homines, et propter ipsos homines movent illos quia angeli non indigent motu orbium, immo non movent tanquam causae liberae sed tamquam naturales, modo ad verum dominium requiritur quod dominus possit uti re ad suam utilitatem libere.

Item, arguitur: Mundus non est factus propter angelos, nec factus est nisi necessitate finis; sed angeli non indigent mundo. Ergo, non est factus propter ipsos et, per consequens, non sunt domini ipsius. Daemones dicuntur ab aliquibus habere dominium super damnatos quos cruciant; sed licet habeant ius ministeriale quia sunt ministri Dei, non tamen proprie dicuntur domini.

18. Et ideo respondendo ad quaestionem principalem, credo quod inter creaturas solus homo est dominus rerum. Sed aliter Deus est dominus, aliter creatura; nam Deus est absolute dominus, nam potest uti creatura quomodocumque, anihilando, mutando ab intrinseco, etc. Homo non potest mutari ab intrinseco, ut dicitur *Mt.* 5 quod non potest capillum unum album facere aut nigrum, sed potest uti animalibus imperando et aliis creaturis assumendo in suum usum. Do-

18.5 Cf. *Mt.* 5, 36.

17.1 utrum : an *V* || fuerit : fuit *H* || fuerit datum : datum fuit *G* 2 quin : quando *G* || sint : fuerint *H G* 4 *post* video *add.* quare *G* || maxime : maximae *V* || *post* gloriae *add.* et gratiae *H* 4-5 iam-gratiae : horum *H* 5 *post* domina *add.* ergo *H et add.* quia deus potest auferre *G* 6 quos : quod *V* 7 illos : se *H G* || ipsos *om. V* 8 *post* homines *add.* illi *V* || orbium : coeli *V* 9 non : neque *G* || causae liberae : cause libere *H* || *post* tanquam *add.* cause *H* causae *G* 10 verum *om. V* || *post* quod *add.* possit *G* || possit : posset *V om. G* || *post* re *add.* libere *G* 10-11 *post* utilitatem *add.* et *P H* 11 libere : ergo *G* || *post* libere *add.* ergo *H* 12 *post* angelos *add.* sed V 12-13 propter-est *om. H G* 13 necessitate : neccesitate *P V* || sed : et *G* || indigent : indigebant *H V G* || *post* mundo *del.* indigebant *P* 14-15 Daemones : demones *P H V* 15 dicuntur *superscr., et del.* domini *V* || habere dominium *in marg. P* || dominium - damnatos : domini damnatorum *V* || super *om. V* 16 *post* cruciant *add.* habere dominium *H G* || habeant *om. V* || *post* ministeriale *add.* habeant *V.*

18.1 Et *om. V* || respondendo : respondeo *V* || respondendo - credo : ad principalem quaestionem respondeo *G* 2 *post* rerum *add.* et hoc puto esse magis probabile *G* 3 *post* dominus *add.* et G || absolute *om. G* || *post* dominus *add.* absolute *G* || nam : quia *H* 4 mutando : et immutando *H* et muttando illam *G* etc. *om. H V G* 5 *post* Homo *add.* autem *G* || mutari : immutare *H* mutare *V G* || mutari-intrinseco : hoc facere quia *G* || Mt. 5 : math. 5. *P H G* Math. 5. *V* || quod *om. G* 6 capillum unum : capitulum *V* || aut *om. V* 7 animalibus : naturalibus *V* || imperando : iugulando *G* || assumendo : sumendo illas *G* || in : ad *H G* || in-usum *om. P* || suum usum : usum summ *G*

17. En cuanto a si a los ángeles les fue dado algún dominio natural sobre alguna cosa creada, en primer lugar no presenta duda el que hayan sido creados dueños de sus acciones; con todo, no veo que sean dueños de alguna otra cosa. Porque con mayor razón los bienaventurados serían dueños de la gloria, pero ya dijimos que la criatura no es dueña de la gloria y de la gracia. O serían dueños de las órbitas que mueven; y esto no se da porque las órbitas no son suyas, porque no han sido creadas en consideración a ellos sino en consideración a los hombres, y las mueven en consideración a los mismos hombres porque los ángeles no necesitan del movimiento de las órbitas; más aún, no mueven como causas libres, sino como causas naturales. Ahora bien, para el verdadero dominio se requiere al menos que el dueño pueda libremente usar de la cosa para su utilidad.

Además, se arguye: El mundo no ha sido hecho para los ángeles, ni ha sido hecho a no ser por la necesidad del fin; pues bien, los ángeles no necesitan del mundo; por tanto, no ha sido hecho para ellos y, por consiguiente, no son dueños del mismo. Por algunos se dice que los demonios tienen el dominio sobre los condenados a los que atormentan; pero, aunque tengan el derecho ministerial porque son ministros de Dios, sin embargo propiamente no se les llama dueños.

18. Y por eso, respondiendo a la cuestión principal, creo que entre las criaturas solamente el hombre es señor de las cosas. Pero, de una manera Dios es señor y de otra manera la criatura; porque Dios es absolutamente señor puesto que puede usar de la criatura de cualquier manera: aniquilando, mutando intrínsecamente, etc. El hombre no puede cambiarse intrínsecamente, como se dice en *Mateo,* 5, no puede hacer blanco o negro un cabello, pero puede usar de los animales imperando y de las otras criaturas apropiándoselas para su uso.

minium divinum, ut diximus, aliquo modo coepit in Paradiso terrestri super lignum vitae, et postea in Testamento Veteri habuerunt iudaei dominium divinum in Terram promissionis, in vasa aegyptiorum, et Saul in regno suo. Sed in Lege Evangelica non video aliquod dominium proprie divinum, nam licet iure divino decimae debentur ecclesiis, tamen dominium non acquiritur immediate a Deo, sed ad ipsis solventibus decimas. Sunt tamen potestates divinae, sicut potestas sacerdotis ad consecrandum et absolvendum.

DE RERVM DIVISIONE

19. At de dominio humano seu civili est maior dificultas: Quando et quomodo coepit esse appropriatio dominiorum ut hoc esset
/f. 236r meum et illud tuum. Prima propositio sit haec: Appropriatio / bonorum exteriorum non coepit esse in statu naturae integrae in Paradiso. Patet, quia haec appropriatio non est facta iure divino, nec naturali, sed humano ut dicit Augustinus, *Super Ioannem,* tract. 6, et habetur VIII dist., can. *Quo iure.* Sed quod nec iure humano tunc fuerit facta divisio patet, quia conditio naturae tunc non indigebat illud quia necessitas huius divisionis fuit duplex, scilicet ne orirentur discordiae et ut melius colerentur agri, ut dicit Aristoteles, II *Politicorum;* sed tunc nec essent discordiae et quilibet diligenter faceret quidquid pertineret ad bonum commune; ergo. Sed tamen, quia inter bona exteriora etiam

19.6 AURELIUS AUGUSTINUS, *In Ioannis Evangelium,* tract. VI, n. 25-26 (PL., 35, 1436-1437) 7 *Decretum Magistri Gratiani,* I Pars, dist. 8, can. 1, *quo iure* (FRIEDBERG, I, 12-13) 10 ARISTOTELES, *Politica,* lib. II, cap. 5 (BEKKER, 1263a).

8 ut diximus *om. V* || coepit : cepit *P H G post add.* esse *G* || *post* Paradiso *del.* et suum usum *superscr. et del.* terrestri *P* 9 vitae : vite *P H* || Testamento Veteri : veteri testamento *V* 10 promissionis : possessionis *P* || vasa : vassa *P H V G* || aegyptiorum : *Vg* egiptiorum *P H V G* 12 *post* proprie *add.* esse *G* || *post* divinum *del.* non acquiritur inme *G* || licet *om. V* || decimae : decime *P H* || decimae debentur : debentur decimae *V* 13 ecclesiis : ecclesiasticis *P G* || acquiritur immediate : immediate adquiritur *H* 14 potestates : potentes scilicet *V* 14-15 sacerdotis : sacerdotalis *V* 15 et : ad *P.*
19.1 seu *om. G* || civili : divino *P om. G* || dificultas : difficultas *H V G* 2 coepit : cepit *P H G* || esse *om. V* || dominiorum : dominorum *G* 3 illud : aliud *P* || *post* tuum *add.* Et pro huius declaratione sit *G* || propositio : conclusio *V* || sit haec *om. G* 3-5 bonorum-appropriatio *om. V* 4 coepit : cepit *P H G* || in statu : instanti *P H* || naturae integrae : nature integre *H* 6 Augustinus - 6 : augst super Job tracta. 6 *P* augustinus super Joannem tractatu. 6. *H* Augustinus super joan tracta. 6. *V* aug trata. 6. *(videtur corr.* 6) super Joannem *G* || habetur : hinc *H post del. illeg. G* 7 VIII - iure : 8 disti. c. quojure *P* 8. d. Cap. quo Jure *H* 8. dist. c. quo jure *V* d. 8. c. quojure *G* || nec *om. G* || tunc fuerit : fuerit tunc *V* || *post* tunc *add.* non *H G* 8 divisio : diuino *V* || quia conditio : condictio *V* || *post* naturae *add.* integrae *G* || indigebat : exibebat *V* exigebat *G* || quia : nam *G* 8-9 necessitas : neccessitas *V* 9 huius *om. H* 10 colerentur : collerentur *P V G* || agri : campi *P* || dicit - Politicorum : dicit arist. 2 poli *P* dicit aris. 2. politi. *H* dicit Arist. 2.° polit. *V* Arist. dicit 2.° politi. *G* || *post* tunc *add.* neutrum horum esset quia *G* 11 nec : ne *P* || et : ut *V* || pertineret *om. G* 12 ergo : pertineret *G* || tamen : tunc *V om. G* || etiam *om. G*

Como hemos dicho, el dominio divino empezó de algún modo en el Paraíso terrenal sobre el árbol de la vida, y después, en el Antiguo Testamento, los judíos tuvieron dominio divino sobre la Tierra de Promisión, sobre los vasos de los egipcios, y Saúl sobre su reino. Pero en la Ley Evangélica no veo ningún dominio propiamente divino, ya que, aunque por derecho divino los diezmos se deban a las iglesias, sin embargo el dominio no se adquiere inmediatamente de Dios, sino de los mismos que pagan los diezmos. Con todo, hay potestades divinas, como la potestad del sacerdote para consagrar y absolver.

LA PROPIEDAD PRIVADA

19. Pero hay una mayor dificultad a la hora de tratar del dominio humano o civil: Cuándo y cómo empezó a darse la apropiación de los dominios para que esto fuese mío y aquello tuyo. Sea ésta la primera proposición: La apropiación de los bienes exteriores no empezó a darse en el estado de naturaleza íntegra en el Paraíso. Lo cual es cosa patente, porque esta apropiación no ha sido hecha por derecho divino ni natural, sino humano, como dice Agustín en su *Comentario al Evangelio de San Juan,* trat. 6, y se contiene en la VIII, can. *Quo iure.* Pero que ni siquiera por derecho humano fuese hecha entonces la distribución, es cosa clara; puesto que la condición de la naturaleza no necesitaba entonces de ello, ya que la necesidad de esta división fue doble, a saber para que no se produjesen discordias y para que mejor se cultivasen los campos, como dice Aristóteles en la *Política,* lib. II; pues bien, ni siquiera entonces hubiera habido discordias y cada uno diligentemente hubiera hecho lo que perteneciera al bien común; por consiguiente. Con todo, porque también la fama y el honor se

computatur fama et honor, restringenda est propositio haec; nam haec bona iure naturae sunt appropriata. Quilibet enim naturaliter est dominus famae et honoris sicut suorum membrorum, itaque alius non est dominus illius, nec Imperator posset mihi eripere famam sine culpa mea, immo est regula quod homo a natura est dominus omnium bonorum naturalium.

20. Sed de aliis bonis ponitur secunda conclusio: Talis appropriatio et divisio fuit facta statim post peccatum. Probatur: Statim post peccatum fuit ratio et causa divisionis; ergo, statim fuit facta divisio. Patet antecedens, nam duas rationes affert Aristoteles, ut diximus, huius divisionis, scilicet ut melius colerentur agri et ut vitarentur discordiae; sed istae statim post peccatum habuerunt locum; ergo. Secundo, *Gen.* 4 legitur quod Cain obtulit de fructibus terrae munera Domino, Abel quoque obtulit de primogenitis gregis sui; videtur ergo quod essent aliqui greges Abel qui non erant Cain, et aliqui fructus Cain qui non erant Abel, quandoquidem placuerunt munera Abel Domino, et ad munera Cain non respexit. Et confirmatur auctoritate Augustini, XV, *De Civitate Dei,* cap. 20, ubi dicit quod Cain fuit rex illius civitatis quam condidit. Sequitur ergo, quod fuit rerum appropriatio.

21. Sed, quomodo potuit fieri appropriatio? Arguitur enim sic: Omnes homines tunc erant aequales et omnibus aequaliter concessum erat commune dominium orbis; ergo, nullus habebat potestatem dividendi ut unus ita uteretur aliqua parte orbis vel aliquibus bonis ut

20.4 ARISTOTELES, *Politica,* lib. II, cap. 5 (BEKKER, 1263a) 7 *Gen.* 4, 3ss 12 *De Civitate Dei,* lib. XV, cap. 20 (PL. 41, 464)

---

13 propositio haec : hec propositio *P* propositio hec *H* || nam haec : nam hec *P H* 14 naturaliter *om. G* 14-15 *post* dominus *add.* naturaliter *G* 15 honoris : bonorum *H* honoris sui *G* 16 illius : illorum *G* || mihi *om. G* 17 est : sit *P G* sicut *V* || regula : respondeo *V* || a natura est : est a natura *H* naturalium : animalium *P*.
20.1 ponitur : sit *V* 18 et : vel *G* || Probatur : potest *V* || *ante* Statim *add.* quia *G* 3 ratio et causa : causa et ratio *G* 4 Patet : probatur *H G* || Aristoteles : arist. *P* aris. *H* Aristo. *V* Arist. G 4-5 ut diximus : ut statim diximus *H G om. V* 5 *post* huius *add.* modi *G* 5-6 ut - discordiae : vitarentur discordie *P* ut vitarentur discordie *H* ad euitandas Discordias *V* ut viterentur discordiae *G* 6 istae : iste *P H* ista *V* || ergo. Secundo : ut habetur G 7 Gen. 4 : gene. 4 *P H G* genes. 4 V || *post* 4 *add.* ubi *G* || Cain : cayn *P* cain *G* 8 Abel : abel *P H* 9 aliqui : alique *H* || Abel : abel *P H V* || erant : essent *V* || Cain : cayn *P* 9-10 qui - Abel *om. H* 10 Cain : cayn *P om. H V* || Abel : abel *om. H* || placuerunt : placerent *V* || munera *om. H* || Abel : abel *P H post add.* munera *H* 11 et ad : sed *H* || Cain : cayn *P* || respexit : Respecit *V* 11-12 auctoritate - 20 : ex aug.° c. 20. de ciuitate dei *P* aucte. augustini. 15. de ciuitate dei Cap. 20 *H* ex Aug.° c. 20. de ciuita dei *V* autho.° aug. 15. de ciui. dei. c. 20 *G* 12 Cain : cayn *P* cain *G* || *post* fuit *add.* tunc *G* 13-14 appropriatio : apropriatio *H V G*.
21.1 *post* fieri *add.* diuisio ista et *V* potuit *G* || appropriatio : apropriatio *H V G post add.* ista *G* || sic : sicut *V* 2 tunc erant : erant tunc *G* || aequales: *P H* || et : ut *V* || aequaliter : equaliter *H* equali *V om. P* 4 habebat : habuit *G* || ut : et *H V* || ita *om. G* || *post* bonis *add.* ita *G*

computan entre los bienes exteriores, esta proposición ha de restringirse, ya que estos bienes por derecho de naturaleza son apropiados, pues cada uno es naturalmente señor de la fama y del honor como lo es de sus miembros, y así nadie es dueño de él, ni el Emperador podría quitarme la fama sin culpa mía; más aún es norma que por naturaleza el hombre es dueño de todos los bienes naturales.

20. Respecto de los otros bienes se pone la segunda conclusión: Tal apropiación y división se hizo inmediatamente después del pecado. Se prueba: Inmediatamente después del pecado se dio la razón y la causa de la división; por consiguiente, se hizo la división inmediatamente. El antecedente es evidente, porque, como dijimos, Aristóteles aduce dos razones de esta división, a saber para que mejor se cultivasen los campos y para que se evitasen discordias; pues bien, éstas tuvieron lugar inmediatamente después del pecado; por consiguiente.

En segundo lugar, en el *Génesis,* 4, se lee que de los frutos de la tierra Caín ofreció dones al Señor y Abel ofreció de los primogénitos de su rebaño; parece pues que existían algunos rebaños de Abel que no eran de Caín, y algunos frutos de Caín que no eran de Abel, ya que los dones de Abel agradaron al Señor y no miró a los dones de Caín.

Y se confirma por la autoridad de Agustín, lib. XV, *De Civitate Dei,* cap. 20, donde dice que Caín fue rey de aquella ciudad que fundó. Se sigue, pues, que existió la apropiación de las cosas.

21. Pero, ¿cómo pudo hacerse la apropiación? En efecto, se arguye así: Entonces todos los hombres eran iguales y a todos de igual modo les era concedido el común dominio del orbe; por consiguiente, ninguno tenía la potestad de distribuirse de tal manera que uno hiciera uso de alguna parte del orbe o de

arctaretur ab usu aliorum. Quod si dicatur Adam habuisse talem superioritatem, arguitur sic: Nam Adam solum erat superior superioritate paterna, quae non se extendit ad condendum leges. Ad hoc dicendum cum Conrado, tract. I, q. 11, conclus. 2, quod tripliciter potuit hoc fieri: Primo quod Adam habuerit de se potestatem ad dividendum, non quod talis sit potestas paterna universaliter, sed quod esset singularis in Adam quia erat principium naturae sicut habuit alias praerogativas super alios patres. Sed tamen, quia non videtur fundari in Sacra Scriptura quod haberet talem vim coactivam, melius est dicere secundo modo: Quod videtur hoc fuit ex consensu omnium, quod videlicet consenserunt omnes ut ipse divideret illis terram, vel elegerunt alium superiorem. Vel, tertio, fuit inter eos conditum ad dirimendas quaestiones ut unus acciperet unam partem, alius aliam, itaque quicumque tradidit alteri potestatem quam habebat communem in hoc praedium ut alter tradderet ei potestatem quam habebat in aliud, ut legitur *Gen.* 13, de Abraham et Loth: *Ne rogo sit jurgium inter me et te, ecce universa terra coram te est: si ad sinistram ieris, ego dexteram tenebo,* etc.

Dicunt alii quod iure naturae omnia quae non habent proprium dominum sunt primo occupantis, ut habetur *Inst., De rerum divisione;*

21.8 CONRADUS SUMMENHART, *De contractibus licitis atque illicitis,* tract. I, q. 11, conclus. 2, *l. c.,* p. 39, 1.ª col. 19-20 *Gen.* 13, 8ss 24 *I.,* 2, 1, *de rerum divisione,* 12ss

5 arctaretur : artaretur *P lac. V* || ab usu : ab ussu *P* abusu *V* || aliorum : alliorum *P* || dicatur : dicatis *H V* || Adam : adam *P H G* || *post* talem *add.* potestatem *G* 6 sic : ergo *P* contra *H* || Nam *om. V* || Adam : adam *P H V* 7 paterna : prope paruam *V* || *post* leges *add.* ergo *G* || dicendum : dico *G* 8 Conrado - 2 : conrrado tract. i. q. *(videtur del.* n. *superscr.* ii) conclusione. 2. *P* conrrado tractatu. 1. q. 11. conclusione. 2. *H* conrra. tracta 1.ª q. 11. conclusione 2.ª *V* conrrado tracta. primo q. ij. q. 2. *G* || tripliciter : dupliciter *P V* 9 *post* quod *add.* vel *V* || Adam : adam *P H V* habuerit-se : habuerit *P V* de se habuerit *G* || *ante* ad *add.* de se *V* || *post* dividendum *add.* de se *P* 10 quod : quia *H* || paterna : parua *V* || universaliter : vel aliter *V* videlicet *G* || sed *om. V* || esset : erat *H V* 11 in : *superscr. G* || Adam : adam *P H V* || principium : propiam *vel* primam *lect. dub. V* || naturae : in natura *H* 12 patres : *corr.* patres *P* plures *V* || videtur fundari : fundatur *G* 12-13 Sacra Scriptura : scrip^{a}. *P* scriptu^{ra}. *H* sacra Scriptu^{a}. *V* sacra scrip^{a} *G* 13 haberet : habuerit scilicet *G* || vim coactivam : potestatem *G* 14 quod videtur : quod videlicet *P G* videtur quod *V* || consensu : concesu *P* || quod videlicet : *om. V* videlicet *om. H* videlicet quod *G* 14-15 videlicet- omnes *om. G* 15-16 vel-superiorem *om. G* 16 *post* tertio *add.* potest dici quod G 17 ut *om. V* || *post* partem *add.* et *H G* || aliam : alteram *P* || itaque quicumque : ita unusquisque *V* 18 tradidit : tradit *P* traddidit *H V G* || potestatem : partem *G* || praedium : predium *P H* praedio *G* 19 alter -ei : ipse traderet ipsi id est illi *P* || ei : illi *H* || potestatem : partem *G* || aliud : alio *G* || legitur : habetur *V G* 19-20 Gen. 13 : gene. 13. *P H* genes. 13. *V* gene. *G* 20 Abraham : abraham *P* abrahan *H* habraham *V* || Loth : loth *P H* loth. *V* Loth. *G* || rogo : locus *V* quaeso *Vg* || *post* et te *add.* etc. *H* 20-21 eccetenebo *om P* 21 coram te : coram *G* || sinistram : dexteram *H* || dexteram : sinistram V 22 etc. *om. P* 23 alii : aliqui *V* || iure naturae *om. V* 24 dominum : dominium *P V post add.* jure naturae *H* jurae naturae *V* || primo : primae *V* || Inst. - divisione : institu. de rerum diuisi. *P* Institu. de rerum dibisione *H* insti. de rerum diuissione *V* institu de *(del.* vero) rerum diuisione *post add.* etc. *G*

algunos bienes, que se impidiera el uso a los demás. Y si se dice que Adán tuvo tal superioridad,se arguye así: En efecto, Adán era superior solamente por superioridad paterna, la cual no se extiende a dar leyes. A esto hay pues que decir con Conrado, trat. I, q. 11, conclus. 2, que ello pudo hacerse de tres maneras: En primer lugar, que Adán tuviera por sí mismo la potestad para distribuir, no en el sentido de que su potestad sea de la misma condición que la paterna considerada universalmente, sino en el de que fuera singular en Adán puesto que era el principio de la naturaleza, del mismo modo que tuvo otras prerrogativas que no tienen los otros padres. Con todo, puesto que el que poseyera tal fuerza coactiva no parece que tenga fundamento en la Sagrada Escritura, es mejor hablar de una segunda posibilidad: parece que esto se hizo por el consentimiento de todos, a saber, que todos consintieron en que él mismo les distribuyera la tierra, o que eligieron a otro superior. O, como tercera posibilidad, se acordó entre ellos que para dirimir disputas uno recibiese una parte y otro otra, y así cada uno entregó al otro la potestad común que tenía sobre este predio para que el otro le entregara la que tenía en el otro, como se lee en el *Génesis,* 13, respecto de Abraham y Lot: *Ruego que no haya contienda entre tú y yo..., he aquí que toda la tierra está delante de ti...: si fueres a la izquierda yo tomaré la derecha,* etc.

Dicen otros, como se encuentra en la *Instituta, De rerum divisione,* que todas las cosas que no tienen propio dueño son primariamente, por derecho de natu-

quod autem nullius est id naturali ratione occupanti conceditur, et sic divisio potuit fieri iure naturae. Sed tamen hoc debet sane intelligi, nam iure naturali illud quod ante nullius fuit non est occupantis quan-
/f. 236v tum ad dominium / sed solum quantum ad usum, nam iure naturali omnia sunt communia quantum ad dominium; et ideo divisio non potuit fieri quantum ad dominium nisi ex pacto et condicto hominum.

Et eodem modo quo in principio facta est divisio, facta fuit post diluvium tempore Noe quando omnia reducta sunt ad commune. Unde *Gen.* 10 dicitur: *Ab his,* scilicet filiis Noe, *divisae sunt insulae gentium in regionibus suis;* et *Gen.* 11: *Venite, et faciamus nobis civitatem et turrim,* ubi coepit regnum chaldeorum.

22. Sed contra hoc arguitur: Divisio rerum est contra legem naturae; ergo, non fuit licita, nam lex humana non obligat nisi derivetur a lege naturae. Patet antecedens: Quia de lege naturae omnia sunt communia, ut habetur dist. VIII, can. 1; ergo, quod hoc sit meum et illud tuum est contra legem naturae. Ad hoc Scotus, *In Quartum,* dist. XV, q. 2, respondet quod illa lex fuit revocata post peccatum, nam ante expediebat omnia esse communia, sed postea expediebat divisio propter rationes dictas. Alii dicunt quod nec illa nec sua contraria sunt de iure naturae, sed illa est de iure naturae integrae, et sua contraria, scilicet quod omnia dividantur, de iure naturae corruptae. Sed contra hos arguit Conradus et bene, nam ius naturae est immutabile; quod ergo semel est ius naturae, semper est ius naturae.

33 *Gen.* 10, 5 34 *Gen.* 11. 4.
22.4 *Decretum Magistri Gratiani,* I Pars. dist. 8, can. 1, *quo iure* (FRIEDBERG, I, 12-13) 5 IOANNES DUNS SCOTUS. *In Quartum Sententiarum,* dist. 15, q. 2, *De primo,* concl. 2. Venetiis, apud heredes *(sic)* Melchioris Sessae, 1598. f 93v, 1.ª col. 11 CONRADUS SUMMENHART, *De contractibus licitis atque illicitis,* tract. I, q. 10, *l. c.,* p. 35, 2.ª col.

---

25 autem : ante *P H* || nullius : melius *V* || id *om. G* || sic : sicut *V* 25-26 et - naturae *om. H* 26 potuit fieri : fieri potuit *H V* potuit fieri de *G* || *post* intelligi *add.* puta quod dibisio potuit fieri jure nature *H* 27 iure : iurae *P* 28 *post* dominium *add.* nisi ex pacto et condicto hominum *V* 30 condicto : condito *P* 31 quo : quoestio *V* || fuit : est *H V G* 32 Noe : noae *P* || reducta : redacta *P H G* || commune : communia *V* 33 Gen. 10 : gene. 10. *P* genesis. 10. *H* Genes. 10. *V* gene. ij. *G* || *post* dicitur *add.* quod *H* || his : hiis || Noe : noae *P* || divisae : dibise *H* diuise *P* 34 Gen. 11 : gene. ii. *P* gensis. 11 *H* Genes. 11.° *V* geneseos. ij. *G* || et *om. Vg G* 35 coepit : cepit *P H* || chaldeorum : Caldeorum *P H V G* || *post* chaldeorum *add.* a nembroth *H* et a nembrot etc. *G.*
22.2 fuit : fiunt *P* || *post* nisi *del.* ciuiliter *V* || derivetur : diriuetur *P* obligetur *H* 3 lege : jure *G* || patet : *lect. dub. P* || lege : iure *H V G* 4 VIII : *juxta C.I.Ca.* 8 *P H V G* || can. : *(iuxta C.I.Ca.* : Iure divino omnia sunt communia omnibus : iure vero constitutionis hoc meum, illud alterius est) *c. P G* cap. *H* capite *V* 5 Ad hoc : Et licet *H V* 5-6 Scotus - 2 : Scotus in. 4. d. 15. q. 2. conclus.ª 2 *P* Scotus. 4. d. 15. q. 2 conclus. 2. *H* Scot in. 4 dist. i5. q.ª 2 *superscr.* conclus.ª 2 *V* Sco. in 4. d. 15. q. 2 conclus.ªª 2. *G* 7 sed : et *P* || divisio : diuisio *P* diuissio *H V* 8 *post* rationes *add.* supra *V add.* iam *G* || nec : neque *V G* || nec : neque *G* 9 iure-integrae : jurae naturae integrae *P* jure integre *H* jure naturae integrae *V G* 10 *post* dividantur *add.* est *H G* || *post* iure *del.* comuni *V* || corruptae : corrupte *P H* 11 hos : hoc *H G* || Conradus : conrra. *P* conrradus *H G* Conrradus *V* || bene : breue *V* || est : ist *V* 12 *post* ergo *add.* est *H V* || semel-ius : est ius *H* est semel ejus est *V* || ius naturae : tale *V*

raleza, del ocupante; por la razón natural, se concede al ocupante lo que de nadie es, y así por derecho de naturaleza pudo hacerse la división. Sin embargo, esto debe entenderse rectamente, porque, por derecho natural, lo que antes a nadie perteneció no es del ocupante en cuanto al dominio sino solamente en cuanto al uso; puesto que, por derecho natural, todas las cosas son comunes en cuanto al dominio; y, por tanto, la división no pudo hacerse en cuanto al dominio, a no ser por pacto y acuerdo de los hombres.

Y del mismo modo que en el principio fue hecha la división, se realizó después del diluvio, en tiempo de Noé, cuando todas las cosas fueron reducidas al común. Por lo cual en el *Génesis,* 10, se dice: *Por éstos,* es decir los hijos de Noé, *fueron divididas las islas de las gentes en sus regiones;* y en el *Génesis,* 11: *Venid y hagámosnos una ciudad y una torre,* donde empezó el reino de los caldeos.

22. Pero contra esto se arguye: La división de las cosas es contra la ley de naturaleza; por consiguiente, no fue lícita, puesto que la ley humana no obliga a no ser que se derive de la ley de naturaleza. El antecedente está claro, porque por ley de naturaleza todas las cosas son comunes, como aparece en la distinción VIII, can. 1; por tanto, el que esto sea mío y aquello tuyo es contrario a la ley de naturaleza. A esto responde Scoto en *In Quartum,* dist. XV, q. 2, que aquella ley fue revocada después del pecado ya que antes era conveniente que todas las cosas fuesen comunes, pero después, por las razones dichas, convenía la división. Otros dicen que ni aquella ni su contraria son de derecho de naturaleza, sino que aquella es de derecho de naturaleza íntegra y su contraria, es decir que todas las cosas se dividan, es de derecho de naturaleza corrupta. Pero contra estos arguye, y con acierto, Conrado, puesto que el derecho de naturaleza es inmutable; por esto, lo que es derecho de naturaleza una vez, siempre es derecho de naturaleza.

Item, arguitur ex Augustino, lib. III *Confessionum,* cap. 7: Non mutatur lex naturalis propterea quod in lege naturae omnia essent communia et nunc sint divisa, sed res ipsae sunt quae variantur; sicut non mutatur natura vini propterea quod sano sit utile, infirmo autem nocivum. Ideo dicendum, sicut dicit Sanctus Thomas, *Secunda Secundae,* q. 66, a. 2, ad 1um, quod omnia esse communia non est praeceptum naturale positivum, sed solum accipitur negative, id est quod iure naturali non est facta appropriatio, quia lex est posita hominibus sanis quibus non erat necessaria talis divisio, et ideo talis approriatio non fuit contra, sed potius determinatio iuris naturalis. Sed contra: Religiosi vivunt pacifici sine divisione rerum; ergo, illa non est causa divisionis. Respondetur quod pauci possunt sic vivere, non tamen posset totum unum regnum.

Sed ex hoc sequitur argumentum in alio extremo, nam videtur quod appropriatio rerum sit de iure naturali cum naturaliter cognoverit Aristoteles convenire talem divisionem. Respondetur quod iure naturali fuit dictata talis divisio, sed iure gentium fuit executioni mandata.

23. Ex his sequuntur corolaria multa. Primum: Quod non omnia sunt appropriata, sicut flumina, itinera, fontes, et loca ipsa quae inhabitant cives, quia iure naturae manent semper communia. Item, ferae ut aves, pisces, ut habetur *Inst., De rerum divisione;* et ideo, non obs-

13 AURELIUS AUGUSTINUS, *Confessiones,* lib. III, cap. 7, n. 13 (PL. 32, 688) 17-18 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae.* q. 66, a. 2, ad 1^{um} 28 ARISTOTELES, *Politica,* lib. I, cap. 8 (BEKKER, 1256b).
23.4 *I.,* 2, 1, *de rerum divisione,* 12

13 Augustino - 7 : aug. *H* 66. 3. confes. c. 7 *P* augustino in libro confessionum *H* Aug.° libro. 3.° con conf. c. 7 *V* aug. li. 3. confesio^{um}. c. 79. *G* 14 mutatur : immutatur *G* || *post* quod *add.* omnia *G* || omnia *om. G* 15 sint : sunt *G* || ipsae :ipse *H P* 16 mutatur : inmutatur *G* || sano : sanum *G* 16-17 utile-nocivum : bonum et infirmum sit malum *H G* 17 *ante* ideo *add.* et *H V G* 17-18 Sanctus - 1um : S. th. 22. q. 66. ar. 2 ad p^{um} *H* s. th. 22. q. 66. ar. 2. ad. 1.^{m} *P* San. th. 2^{a} 2^{ae} q. 66. ar.° 2. ad primum *V .s. tho. 22. q. 66. ar. 2. ad p.^{m} G* 19 id : quod *P* 21 erat necessaria : est posita *V* || talis *om. H G* 23 pacifici : pacifice *H G* 24 Respondetur : Respondeo *G* || pauci : pacifici *post corr.* pauci *P* primi *V* christiani *G post* vivere *del.* et pauci *P* 24-25 non-regnum : non tamen unum regnum *H om. P V* 26-27 videtur quod *om. G* 27 rerum sit : eorum sit *H* rerum sic *P* videtur quod sit *G* || naturali : nature *H* naturae *V G* 27-28 cognoverit-divisionem : noverit Aris. convenire talem divisionem *H* cognouerit arist. conuenire talem diuisionem *P* Aristot. cognouit talem diussionem conuenire *V* cognouerit Arist. conuenire talem diuisionem rerum *G* 28 Respondetur : Respondeo *G* 28-29 naturali : naturalis *G* 29 dictata : dicta *G*.
23.1 corolaria multa : correlaria multa *P* multa corolaria *V* corrolaria multa *G* 2 fontes *om. H G* || et *om. P* 2-3 loca-inhabitant : locus ipse in quo habitant *H* locus ipse ubi habitant *G* || quae : que *P* 3 *post* cives *add.* non sunt apropriata *H* || ferae : fere *H P* faere *V* ut *om. G* || aves : abes et *H* aues *P G* haues *V* || *post* pisces *add.* etc. *H G* || Inst. - divisione : instituta de rerum dibisione *H* instit. de rerum diuisione *P del.* fuisse *et superscr.* insti *et proseq. in tex.* de rerum diuisione *V* institu. dererum diuisione *G*

Además, se arguye por Agustín, en el libro III de las *Confessiones,* cap. 7: Por el hecho de que en la ley natural todas las cosas fuesen comunes y ahora estén divididas no se cambia la ley natural, sino que son las cosas mismas las que varían, como no cambia la naturaleza del vino porque sea útil al que está sano, y nocivo al enfermo. Y, por lo tanto, ha de decirse, como dice Santo Tomás en la *Secunda Secundae,* q. 66, a. 2, ad lum, que el que todas las cosas sean comunes no es precepto natural positivo, sino que tan sólo se toma negativamente, esto es, que por derecho natural no se hizo la apropiación, ya que la ley está puesta para los hombres sanos a los que no era necesaria tal división; y, por lo tanto, tal apropiación no fue contra, sino más bien determinación del derecho natural. Pero, por el contrario, los religiosos viven pacíficos sin la división de las cosas; por consiguiente, aquella no es causa de la división. Se responde que unos pocos pueden vivir así, sin embargo todo un reino no podría.

Con todo, de esto se sigue un argumento por el otro extremo, porque parece que la apropiación de las cosas es de derecho natural como sea que Aristóteles ya reconoció que por naturaleza era conveniente tal división. Se responde que por derecho natural fue dictada tal división, pero fue realizada por derecho de gentes.

23. De estas consideraciones se siguen muchos corolarios. Primero: Que no todas las cosas están apropiadas, como los ríos, los caminos, las fuentes y los mismos lugares donde habitan los ciudadanos, porque por derecho de naturaleza permanecen siempre comunes. Del mismo modo las fieras —como las aves,

tante quacumque appropriatione, quicumque potest venari, piscari, etc.

Sequitur secundo: Quod si sint nunc aliquae terrae quae non sunt divisae, quilibet occupans potest illius uti, non tamen propterea adquireret dominium.

Sequitur tertio: Quod, non obstante quacumque appropriatione, in necessitate extrema omnia sunt communia saltem quoad usum.

Sequitur tandem ultimo: Quod facta appropriatione quilibet iure naturali potest transferre dominium suum in alium. Sed de translatione dominiorum, infra.

Et sic patet tertia conclusio, quae est ultima primae principalis.

AN IVSTE HOMO HOMINIS DOMINVS ESSE POSSIT

24. Tertium punctum principale est de obiecto dominii, quarum scilicet rerum possimus habere dominium. Et primo: An iuste quis posset esse dominus alterius hominis tamquam pecudis ut dicunt, sicut est dominus sui equi. Ubi notandum in primis quod servitus est duplex: alia naturalis, alia legalis, ut habetur I *Politicorum*. Naturalis est illa quae fundatur in excellentia rationis; praestantes enim ratione et prudentia naturaliter sunt domini, sicut et robusti corpore a natura facti sunt ad serviendum, et ideo dicit Aristoteles quod alii sunt a natura domini, alii servi. Sed servitus legalis est, ut dicit illic Aristoteles, quando quis sui ipsius non est, sed quidquid est est alterius. / Est ergo differentia inter istas servitutes quod in prima dominus utitur servo non ad utilitatem ipsius domini, sed servi et propter bonum ipsius; et ita esset in statu naturae integrae, et talis debet esse dominatio regum et principum, scilicet propter bonum subditorum. Sed dominus legalis non utitur servo ad utilitatem servi, sed ipsius domini sicut pecude; et de ista quaerimus an sit iusta.

/f. 237r

24.5 ARISTOTELES, *Politica*. lib. I, cap. 5-6 (BEKKER, 1254b-1255a).

---

5 quacumque : quacunque *P H* quaecumque *V* quamcumque *G* || appropriatione : apropriationem *G* 5-10 appropriatione - appropriatione *om. P V* 7 secundo *om. G* 8 divisae : divise *H* || quilibet : primus *lect. dub. G* || tamen *om. G* 11 necessitate extrema : extrema necessitate *V* || saltem : saltim *P V* quilibet : qualiter *V* 14 *post* dominiorum *add.* dicemus *H* || *post* infra *add.* dicetur *G*. **24.**1 *in marg.* 3 pars *P* || Tertium - est : Punctum tertium est principale *V* 2 possimus : possumus *V* || primo *om. H* 3 quis posset : possit quis *H* quis possit *V G* 4 equi : aequi *H V add.* vel domus etc. *G* || notandum : noto *G* 5 habetur : dicitur *H* || I Politicorum : p.° poli. *H* 1 poli *P* primo Polit. *V* .1.° *politi. G* 6 quae *om. H* 7 *post* et *add.* excellentia id est *P* et *V* || naturaliter : naturali *G om. V* || et *om. H V G* 8 Aristoteles : arist. *P* aris. *H* Aristo. *V* Arist *G* 9 a *om. P* || est *om. H G* 10 Aristoteles : arist. *P* aris. *H* Aristo. *V* Arist. *G* || *ante* quando *add.* est *G* || est est : est *P H V* 13 ita : ista *P G* || naturae : innocentie *P* materiae *post del.* et *superscr.* naturae *V* || integrae : integre *H V* || debet : dicitur *G* 14 dominatio : dominatus *V* 15 utilitatem : utilitatim *H* 15-16 servi - domini : sui sed domini ipsius *P* || *post* domini *add.* sed *H G*.

los peces— según se contiene en la *Instituta, De rerum divisione;* y por lo tanto, no obstante cualquier apropiación, cualquiera puede cazar, pescar, etc.

En segundo lugar, se sigue: Que si hoy existen algunas tierras que no están divididas, cualquier ocupante puede utilizarlas; pero no por ello adquiriría el dominio.

En tercer lugar, se sigue: Que no obstante cualquier apropiación, en extrema necesidad todas las cosas, al menos en cuanto al uso, son comunes.

En último lugar, se sigue finalmente: Que, hecha la apropiación, cualquiera puede, por derecho natural, transferir su dominio a otro. Pero acerca de la traslación de los dominios, se tratará más adelante.

Y así queda patente la tercera conclusión, que es la última de la primera principal.

SI EN JUSTICIA EL HOMBRE PUEDE SER SEÑOR DEL HOMBRE

24. El tercer punto principal versa sobre el objeto del dominio, a saber acerca de qué cosas podemos tener dominio. Y en primer lugar: Si alguien puede ser, con justicia, señor de otro hombre como si se tratara, según se afirma, de una bestia; de la misma manera que es dueño de su caballo. Ante todo, aquí hay que tener presente que, según aparece en la *Política,* lib. I, hay una doble servidumbre: una natural, otra legal. La natural es la que se funda en la excelencia de la razón, puesto que los que sobresalen por la razón y la prudencia son por naturaleza señores, de la misma manera que también los robustos de cuerpo han sido hechos por la naturaleza para servir; y, por esta razón, dice Aristóteles que por la naturaleza unos son señores, otros siervos. En cambio, la servidumbre legal se da, como dice Aristóteles en aquel pasaje, cuando alguien no se pertenece, sino que todo lo que él es, pertenece a otro.

Entre estas servidumbres existe pues la diferencia de que, en la primera, el señor usa del siervo no para utilidad del mismo señor, sino del siervo y para bien del mismo; y así sería en el estado de naturaleza íntegra, y tal debe ser la dominación de los reyes y de los príncipes, es decir para el bien de los súbditos. Pero el señor legal no usa del siervo para utilidad del siervo sino del mismo señor, como si se tratase de un ganado; y de ésta preguntamos si es justa.

25. Et arguitur quod non sit justa, quia est contra naturam. Et quod sit contra naturam probatur, primo auctoritate Gregorii: *Contra naturam est homines hominibus dominari.* Immo servitus, *Inst., De iure personarum,* definitur sic: *Servitus est constitutio iuris gentium qua quis dominio alieno contra naturam subiicitur.* Et patet ratione: Homo creatus est liber, ut habetur *Eccli.* 15: *Posuit eum Dominus in manu consilii sui;* sed homo per libertatem est dominus; ergo, naturaliter creatus est homo dominus et, per consequens, contra naturam est hoc modo servire. Item, arguitur *Gen.,* 1: Datum est dominium hominibus in caeteras creaturas; sed non est dictum illis quod dominentur aliis hominibus.

Nihilominus hic est quarta conclusio nostra: Servitus legalis est licita. Ubi notandum quod dupliciter potest contingere ista servitus sicut dupliciter potest transferri dominium rerum, scilicet per voluntatem domini et per legem. Uno modo: Si quis paupertate compulsus venderet se, ut habetur *Inst., De iure personarum, § Servi;* ut si quis maior 20 annis venderet se ad participandum pretium. Et de ista servitute habetur *Ex.* 21, et *Lev.* 25: *Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus, non eum opprimes servitute famulorum, sed quasi mercenarius et colonus erit;* et infra: *Servus et ancilla sint vobis de nationibus quae in circuitu vestro sunt. Hos habebitis famulos: et hereditario iure transmittetis ad posteros, ac possidebitis in aeternum.* Itaque servus hebraeus habendus esset sicut mercenarius et tempore iubilaei erat

25.2 GREGORIUS MAGNUS, *Registrum Epistolarum,* lib. VI, Epistola 12, *ad Montanam et Thomam* (PL. 77, 804) 3-4 *I.,* 1, 3, *de iure personarum,* 2 3-4 *Eccli.* 15, 14 9 *Gen.* 1, 28ss 16 *I.,* 1, 3, *de iure personarum,* 4 *servi* 18 *Ex.* 21, 2; *Lev.* 25, 39-40 20 *Lev.* 25, 44-46

25.1 Et-naturam *om. V* 2 auctoritate : authoritate *P G* || Gregorii ; gregorij *H* gregorii *P* Gregorij *V* grego. *G* 2-3 Contra - dominari : salubriter agit si homines quos ab initio natura liberos protulit, et jus gentium jugo substituit servitutis, in ea qua nati fuerant, manumittentis beneficio, libertate reddantur *tex. orig.* 3 servitus *om. H G post add.* autem *C 1 Cv* 3-4 Inst. - personarum : insti de jure personarum *P V* institu. debono personarum *H* institu *(corr. quod antea ser.* : institutam) dejure persona *G* 4 definitur : diffinitur *H P V* diffinit *G in marg.* diffinitur *P* || *post sic add.* servitutem *G* 5 dominio : domino *P H* || patet : probat *H G* 6 Eccli. 15 : ecctici. 15. *P* ecclesiastici. 15. *H* ecclesi. i5 *V* Ecctesia. 15. *G* || *post* Dominus *del illeg. G* 6-7 Posuit-sui : Deus ab initio constituit hominem, et reliquit illum in manu consilii sui *Vg* 7 homo *om. H V G* 9 *post* Item *add.* tandem *H* || arquitur *om. G* || Gen. 1 : gene. 1. *P H* Genes. 1° *V* gene. 1.° *G* || *post* dominium *add.* ommibus *G* 10 in : inter *G* || caeteras creaturas : creaturas caeteras *H* || sed : et *G* || illis : eis *G* 10-11 dominentur : dominarentur *P G in tex.* dominium tenetur *in marg. dominentur V* 11 *post* hominibus *add.* ergo *H V G* 12 hic quarta : hic 4.ª *P H 4 V* quarta *G* 13 notandum : nota *G* || dupliciter : *lect. dub. in V* 14 tranferri *om. V* 15 *post* compulsus *add.* uen *V* 16 Inst. – Servi : insti. de jure naturali § serui *P* instituta de jure nati. § servi *H V* institu. de jure nali. § serui *G* || naturali : personarum *C. I. Cv.* 17 annis : annorum *G* || pretium : precium *P* praecium *V* 18 Ex. 21 : exodi. 21. *P* exo. 21. *H* exod. 2i *V* exo. 20 *G* || Lev. 25 : leuit. 25 *P* lebi. 25 *H* levit. 25. *V* leui. 25. *G* vendiderit : vendideret *V* 19 tibi *om. H* || tuus : tus *P* || opprimes : oprimes *P V* imprimas *G* || *post* servitute *del.* fragelorum *V* 20 Servus : Serui *P V* || ancilla : ancille *P H* ancillae *V* 21 quae : que *P* || sunt : sint *G* || hereditario : haerediratio *Vg* 22 ac : et *P H* 23 hebraeus : hebreus *P H V* || esset : erat *V*

25. Y se arguye que no es justa, porque es contra la naturaleza. Y que sea contra la naturaleza se prueba, primero por la autoridad de Gregorio: *Es contra naturaleza que los hombres dominen a los hombres.* Más aún, la servidumbre, según la *Instituta, De iure personarum,* se define así: *La servidumbre es la constitución de derecho de gentes por la que alguien es sometido, en contra de la naturaleza, al dominio ajeno.* Y aparece claro por la razón: El hombre es creado libre, como se encuentra en el *Eclesiástico,* 15: *Le puso el Señor en la mano de su albedrío;* pues bien, por la libertad el hombre es señor; así pues, por naturaleza el hombre ha sido creado señor y, por consiguiente, es contrario a la naturaleza servir de esta manera. También se arguye por el *Génesis,* 1: El dominio sobre las demás criaturas es dado a los hombres, pero no les ha sido dicho que dominen a los demás hombres.

Con todo, aquí está nuestra cuarta conclusión: La servidumbre legal es lícita. En donde hay que notar que esta servidumbre puede acaecer de dos maneras, como de dos maneras puede transferirse el dominio de las cosas; a saber, por voluntad del señor y por ley. De una manera: Si alguien forzado por la pobreza se vende, como se encuentra en la *Instituta, De iure personarum, § Servi;* tal sería el caso de un mayor de veinte años que se vendiese para participar del precio. Y en el *Exodo,* 21 y en el *Levítico,* 25 se dispone acerca de esta servidumbre: *Si forzado por la pobreza tu hermano se vendiese a ti, no le oprimas con la servidumbre de los siervos, sino que será como un mercenario y un colono;* y, más adelante: *Para vosotros el siervo y la esclava sean de las naciones que están en derredor vuestro. Tendréis estos fámulos, y por derecho de herencia los transmitiréis a los descendientes y los poseeréis para siempre.* Y así el siervo hebreo debía ser tenido como mercenario y había de ser redimido en tiempo de jubileo, pero

redimendus, sed si erat alienigena perpetuo poterat possideri et vendi, et ita nunc est in usu apud istos aethiopes qui sese tradunt lusitanis fame vehementi et inedia compulsi. Secundo modo introducta est servitus iure belli, ut habetur *Inst., De iure personarum, § Servi.* Nam cum in bello iusto licitum sit hostes occidere, statutum est ab Imperatoribus, ut illic dicitur, ut qui hostem caperet salvum tamquam suum possideret, et sic salvaretur vita ipsius; unde servitus a servando dicitur.

Et quod utraque servitus sit licita, probatur: Nam licitum est servare vitam per talem captivitatem, scilicet tradendo libertatem, quia maior est vita quam libertas. Quod si arguas: Non bene pro toto libertas venditur auro, respondeo quod pro auro non venditur sed datur pro vita salvanda. Unde ad argumenta in contrarium respondet Sanctus Thomas, *In Quartum,* dict. XXXVI: Quod aliquid potest esse de iure naturae dupliciter: uno modo quod sit de prima intentione naturae, ut conservatio speciei per generationem; secundo modo potest esse naturale de per accidens, ut corruptio est naturalis sine qua non potest esse generatio. Unde servitus non est primo modo naturalis quia natura intendit libertatem, sed est de per accidens naturalis, id est ratione peccati est data in poena. Unde in bello poena hostis est quod sit servus.

Sed contra: Naturaliter quilibet est liber; ergo nullus potuit eum facere servum. Respondetur quod imperatores sicut possunt propter bonum publicum exponere vitam subditorum morti, ita possunt facere legem de captivitate, vel dicendum quod fuit ex consensu et condicto hominum ad salvandas vitas suas. Unde Aristoteles, I *Politicorum,*

27 *I.*, 1, 3, *de iure personarum*, 4, *servi* 37 THOMAS DE AQUINO, *In Quartum Sententiarum*, dist. 36, q. 1, a. 1, ad 2^{um} 49 ARISTOTELES, *Politica*, lib. I, cap. 6 (BEKKER, 1255a)

24 et vendi *om. G* 25 aethiopes : ethiopes *P H V G* 26 fame : *del. illeg., superscr.* fame *P* || vehementi - inedia : vehementi et ynedia *P* et inedia *V om. H G* 27 Inst. - Servi : insti. de jure personarum § serui *P* institu. de jure personarum *H* insti de jure persona. §. serui *V* institu. de jure perso. *(del. illeg.).* § serui *G* 28 *post* iusto *add.* sit *G* || sit : est *H V om. G* || statutum : institutum *V* || ab *om. V* 29 ut - dicitur : (ut illic dicitur) *G om. V* || *post* ut *add.* ille *V* || qui : si *H* || hostem - salvum : hostes saluos caperet *P* hostem saltem caperet *H* hostem caperet *G* || suum : suos *P* 30 ipsius : illius *V* || servando : seruiendo *V G* 32 probatur : patet *V* 33 scilicet *om. G* || quia : cum *G* 34 est : sit *G* || *post* libertas *add.* ergo *G* || Quod : quia *P* 34-35 libertas venditur : liber *P* 35 respondeo : respondetur *H V G* || datur *om. G* 36-37 Sanctus - XXXVI : s. t. in. 4. d. 36 *P H* .S. Thomas. 4. d. 36 *V* S. tho in. 4. d. 13. *G* 38 dupliciter : duplex *V* tripliciter *G* 39 speciei : *in tex. videtur* spiritus *corrig., in marg.* speciei || secundo : alio *G* || modo *om.* 39-40 potest-de *om. G* 40 naturale : naturaliter *V* || *post* accidens *add.* potest esse naturale *G* || sine qua : siue quia *G* 42 natura : non *P* 42-43 id est : primo *G* 43 poena : pena *H V* penam *P V* || poena : pena *P H V G* 46 *post* servum *add.* etc *H* || Respondetur : dico *H G* 48 et : vel *V* 49 *post* Unde *add.* ad saluandas vitas *H* || Aristoteles - Politicorum : arist. 1. poli. *P* aris. 1. poli. *H* Aristotel. primo Polit. *V* Arist. 1.° politi. *G*

si era extranjero podía poseerse a perpetuidad y venderse; y así está hoy en uso entre estos etíopes que se entregan a los portugueses forzados por el hambre aguda y la inanición. Según el segundo modo, la servidumbre ha sido introducida por derecho de guerra, como se encuentra en la *Instituta, De iure personarum, § Servi.* Porque como quiera que en guerra justa es lícito matar a los enemigos, ha sido establecido por los emperadores, como allí se dice, que el que apresase a un enemigo ileso, lo poseyese como suyo y así se salvase su vida; por lo cual *servitus* proviene de *servando.*

Y se prueba que ambas servidumbres sean lícitas: Porque es lícito conservar la vida mediante tal cautividad, esto es entregando la libertad, puesto que la vida vale más que la libertad. Pero si arguyes: Por todo el oro del mundo no está bien que se venda la libertad; respondo que no se vende por el oro, sino que se da para salvar la vida. Por lo cual Santo Tomás, *In Quartum,* dist. XXXVI, responde a los argumentos aducidos en contra, que de dos maneras una cosa puede ser de derecho de naturaleza: Una de ellas es que sea de primera intención de la naturaleza, como es la conservación de la especie por medio de la generación; una segunda manera es que puede ser natural accidentalmente, como es natural la corrupción sin la que no puede darse la generación. De donde la servidumbre no es natural según el primer modo, porque la naturaleza pretende la libertad; pero accidentalmente es natural, esto es, ha sido dada como pena por razón del pecado. Por lo cual en la guerra la pena del enemigo es que sea siervo.

Pero por el contrario: Todo hombre es naturalmente libre; así, pues, nadie pudo hacerle siervo. Se responde que los emperadores, de la misma manera que por el bien público pueden exponer a la muerte la vida de los súbditos, así también pueden dar ley sobre la cautividad; o bien hay que decir que fue por consentimiento y acuerdo de los hombres para salvar sus vidas. Por lo cual Aristóteles en la *Política,* lib. I, dice que esta servidumbre es de derecho de

dicit hanc servitutem esse de iure gentium; et ita habetur *Inst., De* /f. 237v *iure personarum*. Verum est tamen quod inter christianos / non est haec servitus; immo in Gallia nullo modo permittitur quod quis serviat alteri hoc modo, nec iure emptionis nec iure belli.

26. In quibus autem servus teneatur obedire domino non est praesentis negotii examinare. Sed quod dicunt aliqui iuristae, videlicet quod captus in bello non potest fugere, non credo; immo potest fugere dummodo non faciat violentiam domino, nam illa credo est lex belli, nisi promitteret non fugere tunc enim tenetur adimplere. Qui autem sunt servi iure emptionis vel qui nascuntur domi sicut mancipia, non possunt fugere.

VTRVM TITVLO IMPERIALI IMPERATOR TOTIVS SIT ORBIS DOMINVS

27. Sequitur secundum dubium potissimum in hac relectione nostra: An videlicet Imperator sit dominus totius orbis. Et quaerimus de Imperatore inquantum imperator, nam inquantum rex manifestum est habere determinatas terras sicut caeteri reges.

De ista questione sunt variae opiniones inter iurisconsultos tam canonistas quam iuristas, ut refert Ioannes Faber in suo *Breviario,* cap. *De Summa Trinitate et fide catholica;* ait enim quod Hostiensis, Ioannes Andreas, et Bartolus, et omnes itali ultramontani tenent partem affirmativam. Sed citramontani, ut Iacobus de Ravena, et multi

50-51 *I.*, 1, 3, *de iure personarum,* 4 *servi.*

50-51 Inst. - personarum : insti. de jure personarum *P* institu. de jure personarum *H* insti dejure persona. *V* institu. dejure perso. *G* 52 Gallia : gallis *V* galliam *G* 53 hoc modo *om. V* || nec : neque *G* || nec : neque *G*.
26.2 negotii : disputationis *H* || quod - iuristae : quicquid juristae aliqui *G* || iuristae : juriste *P H* || videlicet : videtur *V* 5 potest fugere : oppositum est verum *G* 5 belli : belly *P* || promitteret : promiteret *P* permitteret *G* || tenetur : teneretur *G* 6 autem : enim *P* || iure : mere *V* || qui : quia *H G post add.* vel qui *V* 7 possunt : potest *P*.
27.1 *in marg.* + imperator an sit mundi dominus *P* 1-2 relectione nostra : materia relectionis materia *post del. et corrig.* relectione nostra *P* nostra releetioine *H V* materia *G* 2 Et : ut *V* || quaerimus : querimus *P* 4 determinatas - sicut : certas terras determinatas sicuti *V* 5 variae : varie *P H* 6 iuristas : legistas *G* || ut - Faber : (ut - fab) *V* || Ioannes : jo. *H* johannes *P* joannes *V G* || Faber : fabri *P H* fab. *V* fauer *G* Faber *D.I.I.* || Breviario : breuiario *P H* brebiario *G* breuiloquio *P* 7 cap. : codice *P* capite *V* c *G* || Summa : catholica : suma trini et fide catho. *P* su. t. et f. ch^{m}. *H* summa trini. et fid. catoli. *V* summa tri. et fi. *G* || Hostiensis : Hosti, *V* Hostien. *G* 8 Ioannes : joannes *P H* joan. *V* joann. *G* || Andreas : andreae *P* andre. *H V G* || Bartolus : bart. *P* bartolomeus *H* Bar. *V* bartho. *G* || itali *om. G* 9 ut *om. G* || Iacobus : Jacobus *P H G* iacog *V* || Ravena : rauena *P* revena *H* Raue. *V* Rabena *G*

gentes; y así se encuentra en la *Instituta, De iure personarum.* Sin embargo, entre los cristianos no se da esta servidumbre; más aún, en Francia de ninguna manera se permite que, ni por derecho de compra ni por derecho de guerra, alguien sirva a otro de esta manera.

26. No pertenece al presente asunto examinar en qué cosas el siervo está obligado a obedecer al señor. Con todo, no creo lo que dicen algunos juristas, a saber, que el capturado en la guerra no puede huir. Ciertamente puede huir con tal que no haga injuria al señor, pues juzgo que se trata de ley de guerra, a no ser que prometiese no huir, porque entonces estaría obligado a cumplirlo. Mas los que son siervos por derecho de compra o los que nacen en casa como esclavos, no pueden huir.

SI POR EL TITULO IMPERIAL EL EMPERADOR ES SEÑOR DE TODO EL ORBE

27. Sigue la segunda duda importantísima en esta nuestra relección, a saber: Si el Emperador es señor de todo el orbe. Y centramos la cuestión en el Emperador en cuanto emperador, porque en cuanto rey es cosa manifiesta que tiene determinadas tierras como los demás reyes.

Sobre esta cuestión se dan varias opiniones entre los jurisconsultos, tanto canonistas como juristas, según menciona Juan Faber en su *Breviarium,* cap. *De summa Trinitate et Fide catholica;* en efecto, dice que el Hostiense, Juan Andrés y Bártolo y todos los italianos ultramontanos sostienen la postura afirmativa. Pero los citramontanos, como Jacobo de Rávena y muchos otros y el mismo

alii, et ipsemet Ioannes Faber tenent partem negativam. Probant Illi ultramontani per l. *Bene a Zenone, C., De quadrienni praescriptione,* et glossam in cap. *Per venerabilem, Qui filii sint legitimi,* et glossam in can. *In apibus,* VII, q. 1, et glossam in can. *Adrianus,* 63 dist., et innumeras alias glossas adducunt. Item, adducunt textus in l. *Deprecatio, ff., Ad legem Rhodiam de iactu,* et in l. *Cum multa, C., De bonis quae liberis;* in prima enim dicit Antoninus Imperator: *Ego mundi dominus,* et in secunda dicit: *Summus Imperator:* ergo, est mundi dominus. (Sed in fine videbimus de his legibus). Sed addit dominus Bartolus, in l. *Hostes, Co.* 2, ff., *De captivis et postliminio reversis (sic),* ait inquam quod non cognoscens hanc virtutem est errans notorie in terminis iuris, immo est haereticus contra *Evangelium Lucae,* 2, cum dicitur: *Exiit edictum a Caesare Augusto ut describeretur universus orbis;* ubi clare constat Imperatorem esse dominum totius orbis.

27.10 JOANNES FABER, *Annotationes Codicis Breviarium nuncupatae.* In Tit. I. al. IIII. *De Summa Trinitate et fide catholica,* Ad l. *Cunctos Populos* I. 1-5. Lugduni, Apud Franciscum Fabrum, 1594, ff. 2ss. 11 *C.,* 7, 37, *de quadrienni praescriptione,* 3, *bene a Zenone* (IUSTINIANUS). *Codicis D. N. Iustiniani sacratissimi principis PP. Augusti, repetitae praelectionis, libri XII Accursii Commentariis* etc. Venetiis, 1574, col. 1971-1972 12 *Decretales,* lib. IV, tit. 17, *qui filii sint legitimi,* cap. 13, *per venerabilem* (FRIEDBERG, II, 715). *Decretales D. Gregorii Papae IX. Cum Glossis diversorum,* etc. Lugduni, Sumptibus Claudii Landry, 1624, col. 1540-1541 13 *Decretum Magistri Gratiani,* II Pars, causa 7, q. 1, can. 41, *in apibus* (FRIEDBERG, I, 582). Cf. HIERONYMUS, *Epistola* 125: *Ad Rusticum monachum (PL.,* 28, 1080) *Decretum Gratiani emendatum et notationibus illustratum: una cum glossis,* etc. Lugduni, Sumptibus Petri Landry, 1613, col. 837; *Decretum Magistri Gratiani,* I Pars, dist. 63, can. 22, *Adrianus* (FRIEDBERG, I, 241). *Decretum Gratiani emendatum et notationibus illustratum: una cum glossis,* etc. Lugduni, Sumptibus Petri Landry, 1613, col. 322 14 *D.,* 14, 2, *de lege Rhodia de iactu,* 9 (VOLUSIUS MAECIANUS) 15 *C.,* 6, 61, *de bonis, quae liberis,* 7, *cum multa* (IUSTINIANUS) 19 *D.,* 49, 15, *de captivis et de postliminio et redemptis ab hostibus,* 24, *hostes* (ULPIANUS) || *Bartoli à Saxoferrato Omnium Iuris Interpretum Antesignani, Commentaria.* Tomus VI: *In secundam Digesti Novi Partem,* Venetiis, apud Iuntas, 1615, f. 215, 1.ª col. 21 *Lc.* 2. 1.

---

10 Ioannes Faber : joh. fabri *P* jo. fabri *H* joam. fab *V* cum illis *G* || *ante* Probant *add.* et *G* || illi *om. G* 11 *post* ultramontani *add.* suam opinionem *G* || l. : glosam in lege *H* glos. in lege *G* || C. *om. G* || quadriennii : quadri *P H* quadruplici *V* quadrieni *G* 12 glossam : glosa *H* glo. *V G* || venerabilem : venerabi *V* venerabiles *G* || sint : sunt *P H* || glossam : glo. *P V G glosa H* || In *om. V* 13 VII : 7 *P H V G* || glossam : glo. *P V G* glosa *H* 14 *ante* innumeras *add.* adducunt *G* || glossas : glosas *P H G* glos. *V* || adducunt : adducuntur *H* aducunt *V om. G* || Item : et *G* || adducunt : adducuntur *H om. G* || textus : textum *H* tex. *V om. P G* 14-15 Deprecatio : de p^{ae} ca^{e} V 15 Rhodiam : rodi *P H* Rodiam *V G* || iactu : factu *P ante del. illeg. G* || in l. : legem *G* || multa : multi *P V* multis *G* 15-16 bonis quae : *correxi cum C I Cv* bonisque *P H V G* 16 liberis : libe. V || Antoninus : Anto *V* Antonius *G* 16-17 Ego - dominus : ego orbis terrarum dominus sum *C I Cv* 17 dicit : d. *H ante del.* dicit G || Summus Imperator : Sumus imperator *P* sumus superior *H* summus superior *G* ut enim imperialis fortuna omnes supereminet alias *C I Cv* 18 dominus *om. G* 19 Bartolus : bartholomeus *post corr.* bartholus *P* bartolomeus *H* Bart. *V* bartho. G || Hostes : hosti. *H* || Co. : *C G videtur del. V ante del. illeg. H* || 2 : 2.° V G || *ff.*: § *V om. P* || captivis - reversis : capti et phost. reuersis *P* captibi et posth. reber. *H* capti et postlimi reuers. *V* captiuis et post lini reuersis *G* cap. et postli. reuer. *D I I, lib. IV, q.* 4, *a.* 2 20 ait inquam *om. G* 21 terminis iuris : terris juris *V* tribus juribus *G* || Evangelium : e Vangelium *V* || dicitur : dicit *H* || Exiit : exiuit *P* || Caesare : ccesare *P* cesare *H G* 23 ubi *om. V* || Imperatorem - dominum : quod imperator est dominus *H* imperator est dominus *G.*

Juan Faber, sostienen la postura negativa. Aquellos ultramontanos prueban por la ley *Bene a Zenone, C., De quadrienni praescriptione,* y por la glosa al capítulo *Per venerabilem, Qui filii sint legitimi,* y por la glosa al canon *In apibus,* VII, q. 1, y por la glosa al canon *Adrianus,* dist. 63, y aducen innumerables otras glosas. Del mismo modo aducen los textos de la ley *Deprecatio, ff., Ad legem Rhodiam de iactu,* y de la ley *Cum multa, C., De bonis quae liberis;* porque en la primera dice el emperador Antonino: *Yo señor del mundo,* y en la segunda dice: *Sumo Emperador;* por tanto, es señor del mundo. (Pero al final trataremos sobre estas leyes). Con todo, el señor Bártolo pone aditamento a propósito de la ley *Hostes, Co.* 2, *ff., De captivis et postliminio reversis (sic);* dice, pues, que el que no reconoce esta potencia yerra notoriamente en el plano del derecho, más aún es hereje contra el Evangelio de *Lucas,* 2, cuando dice: *Salió el edicto de César Augusto para que se inscribiese todo el orbe;* donde claramente consta que el Emperador es señor de todo el orbe.

28. Sed ne per ignota procedamus duplex distinguitur dominium: alterum quod est ius seu proprietas rerum, de quo dictum est hactenus; alterum quod est potestas iurisdictionis quod est dominatio seu dominatus, sicut est dominium principum in subditos. Non desunt qui adeo blandiantur Imperatori ut dicant ipsum habere dominium totius orbis primo modo, itaque possit uti rebus orbis sicut utitur equo suo vel veste. Sed tamen de quolibet proferente opiniones, ut dicit Aristoteles, solicitum esse, stultum est; est enim hoc sine aliqua apparentia dictum, nec dignum impugnatione, quia isto modo nec res Castellae sunt suae sicut bona regni Franciae non sunt Regis Franciae, nec potest illis uti nisi solum ad bonum commune. Sed de dominio secundo modo, dicunt quod habet superioritatem et iurisdictionem in toto orbe in quantum est Imperator.

29. Nos tamen ponimus quintam conclusionem nostram: Imperator non est dominus orbis, nec habet iurisdictionem adeo universalem quae se extendat ad totum orbem. Et re vera pro probatione huius deberet esse satis quod non probatur contraria propositio a fautoribus ipsius, nobis enim non incumbit probatio sed asserentibus partem affirmativam. Nihilominus arguitur sic: Primo, si Imperator esset sic dominus orbis vel hoc esset de iure naturae, vel divino, vel humano; nullum istorum; ergo. Probatur minor quoad ius naturale: Ius naturale omnibus hominibus est aequale, cum omnes sint ejusdem naturae; ergo, nullus est aliorum dominus isto modo. Sed dicetis: Dato quod a natura nullus sit determinatus dominus (intelligimus semper de domino iurisdictionis), nihilominus diceret aliquis quod natura

28.8 Cf. ARISTOTELES, *Metaphysica,* lib. IV, cap. 3 (BEKKER, 1005a); lib. XI, cap. 6 (BEKKER, 1062b).

28.1 duplex : dupliciter *V* 2 quod *om. G* || seu : item *V* 3 quod *om. G ante add.* est *V* || iurisdictionis : jurisditionis *P* || dominatio : dominus *V* 4 dominatus : dominatis *V* || principium : proprium *H* || *post* subditos *add.* principis *H* etc *G* 5 adeo : ita *G* || ut : aut *P* 6 totius *om. H V G* || primo modo : patrimonio *V* || itaque : ita que *P* ita quod *V* || *post* rebus *add.* totius *G* || utitur : uti *H* 7 equo : aequo *V* || vel veste *om. G* || de *om. H* || proferente : proferenti *V* 7-8 ut - Aristoteles : *incl. inter* ( ) *H om. G* || dicit : inquit *H* || Aristoteles : aristo. *H* arist *P* Aristo. *V* 9 apparentia : apparientia *V* || dictum : dig. *del. et superscr.* dictum *G* || nec : neque *G* || *post* dignum *add.* est *H* || nec : neque *G* 10 Castellae : castelle *P H* || *post* sicut *del.* p *et add.* nec *G* || bona : fdonai *V* || regni : regis *G* || Franciae : francie *H P* || non *om. G* || Regis : regni *V* || Franciae : francie *P H* frantiae *G* 11 nec : neque *G* || solum *om. V* 12 iurisdictionem : iurisditionem *P* 12-13 in - orbe : adeo universalem quae se extendat ad *(del.* tamen) totum orbem *G.*
29.1 Nos tamen : nobis autem *P* || quintam : supra per *V* || conclusionem : quaestionem *corr.* conclusionem *P* 2 iurisdictionem : jurisditionem *P* || adeo *om. H* 2-3 universalem : utilem *superscr.* uniuersalem *V* 3 quae : quod *P* 4 quod : cum *G* || probatur - propositio : probatur contraria ergo *P* patet contrarium ergo *V* 4-5 a fautoribus : ab asserentibus *G* 5 enim *om. V* 6 sic : sicut *V om. G* 7 orbis vel *om. V G* || de iure : jurae *P* 8 Probatur : patet *V G* || minor *om. G* || *post* naturale *add.* est *G* 9 est *om. G* || aequale : equale *H G* equalae *P* 10 aliorum dominus : dominus aliorum *H* 11-12 (intelligimus - iurisdictionis) : *om.* ( ) *P V*

28. Pero para no caminar por terreno desconocido, se distingue un doble dominio: Uno, que es el derecho o propiedad de las cosas, del cual se ha hablado hasta ahora; otro, que es la potestad de jurisdicción, lo cual es dominación o señorío, como es el dominio de los príncipes sobre los súbditos. No faltan quienes de tal manera halagan al Emperador que dicen que él tiene el dominio de todo el orbe según el primer modo, y así puede hacer uso de las cosas del orbe como hace uso de su caballo o de su vestido. Con todo, preocuparse por cualquiera que profiere opiniones es cosa necia, como dice Aristóteles; en efecto, esto se dice sin ninguna verosimilitud ni es digno de impugnación, porque por este modo ni las cosas de Castilla son suyas —como los bienes del reino de Francia no son del Rey de Francia—; ni puede usar de ellas a no ser solamente por relación al bien común. No obstante, dicen que, con relación al dominio en su segunda acepción, tiene él superioridad y jurisdicción en todo el orbe en cuanto que es Emperador.

29. Sin embargo, nosotros ponemos nuestra quinta conclusión: El Emperador no es señor del orbe, ni tiene jurisdicción tan universal que se extienda a todo el orbe. Y, en realidad, para su prueba debería ser suficiente el que por sus fautores no se prueba la proposición contraria; ya que la prueba no nos incumbe a nosotros, sino a los que sostienen la postura afirmativa. Con todo, se arguye así: En primer lugar, si el Emperador fuese de esta manera señor del orbe, esto pertenecería al derecho de naturaleza, o al divino, o al humano; ninguno de éstos es; por consiguiente. Se prueba la menor en cuanto al derecho natural: El derecho natural es igual para todos los hombres, ya que todos son de la misma naturaleza; por consiguiente, nadie es de esta manera señor de los demás. Pero diréis: Dado que por naturaleza no existe ningún señor determinado (consideramos siempre el señor de jurisdicción), con todo alguien podría decir que la

inclinat quod sit unus dominus totius orbis sicut in toto corpore est unum caput. Et Hieronymus dicit, VII, q. 1, can. *In apibus,* quod etiam inter bruta est unum caput et unus rex. Sed contra hoc arguitur: /f. 238r / Nam, dato quod sit conforme legi naturae quod in qualibet familia et in qualibet republica sit unum caput, non tamen quod sit unum caput omnium republicarum orbis, sicut non est unus apis rex omnium apum qui sunt in orbe. Et confirmatur hoc: Aristoteles, VII *Politicorum,* dicit quod civitas non est melior quanto maior, nec debet sine termino crescere, sed numerus civium debet esse talis ut possint gubernari ab uno et cognosci ab illo et inter se ad invicem, alias non esset proprie convictus; ergo. Pari ratione respublica debet tan late extendi ut possit esse concursus ad principem in rebus arduis, sed non potest esse concursus totius orbis ad unum hominem; ergo. Et confirmatur secundo: Nam sicut quaecumque forma naturalis determinat sibi certam quantitatem corporis et non potest maius informari, ita omnis principatus debet determinare certam quantitatem quam possit gubernare.

Item, secundo arguitur principaliter: Si aliquis esset a natura dominus orbis sequeretur quod semper in mundo fuisset unus talis. Consequens est falsum, quia ante adventum Christi nullus fuit dominus orbis, immo nec nomen hoc Imperatoris fuit auditum in hac significatione, sed solum fuerunt reges, quorum primus post diluvium fuit Nemrod, *Gen.* 10, a quo incepit regnum caldeorum in Babilonia, cui postea successit regnum persarum et medorum sub Ciro et Dario,

29.14 *Decretum Magistri Gratiani,* II Pars, causa 7, q. 1, can. 41, *in apibus* (FRIEDBERG, I, 582). Cf. HIERONYMUS, *Epistola CXXV: Ad Rusticum monachum* (PL., 28, 1080) 19 ARISTOTELES, *Politica,* lib. VII, cap. 4 (BEKKER, 1326a-1236b) 35 *Gen.* 10, 8ss

12 domino : dominio *H* || iurisdictionis : iurisditionis *P* || diceret : dicet *V* || diceret aliquis *om. G* 13 inclinat : inclinaret *V* || toto : uno *H G* 14 Hieronymus - apibus : hiero. dicit. 7. q. 1. c. in apibus *P* hiero.us dicit. 7. q. 1. Cap. in apibus. *H* iherous dicit. 7. q. i. ca in apibus *V* hiero. 7. q. 1. c. in apibus *G* || can. *iuxta C I Ca* 14-15 quod etiam : dicit quod *G* 15 Sed *om. H G* || *post* arguitur *add.* sic *G* 16 naturae : nature *P* naturali *H V G* 18 nos est *om. G* || apis : apes *V* apex *G* || rex *corr. G* 19 apum : apium *P G* || hoc : ex *H om. G* 19-20 Aristoteles - Politicorum : arist. 7. poli. *P* aristo. 7. polit. *H* Aristo. 7. Polit. *V* arist. 7. politi. *G* 20 dicit : dicente *H* || nec : neque *G* 21 civium : apium *P* || ut : quod *G* || possint : possit *P H G* 22 gubernari - uno : ab uno gubernari *G* gubernari *P V* || illo : vno *V* || ad *om. H V G* 23 proprie : per se *G om. V* || *post* respublica *add.* una *H G* 24 ad principem : saltem ad principem *H* in rebus *V* 25 hominem : principem *V* || Et *om. G* 26 confirmatur : confir *P post add.* hoc *H* || quaecumque : quelibet *P* 27 corporis *om G* || et non : nec *H V* neque *G* || maius informari : maiorem informare *H* 28 *post* debet *add.* sibi *V* || determinare : informare sibi *P* || certam : caertam *V* || quantitatem : latitudinem *H G* 29 *post* gubernare *add.* ergo *G* 30 arguitur principaliter : principaliter arguitur *H G* || aliquis : quis *G* || esset - natura : a natura esset *V* 31 semper *om. v* || in mundo *om. G* || fuisset : esset *V* || unus : *del. in tex.* omnis *in marg.* vnus *P* 33 Imperatoris : imperator *G* || fuit auditum : auditum fuit *V* 34-35 post - Nemrod : post diluvium fuit embroth *P* post diluvium nembroth *H* primus fuit Membrot *V* primus fuit nembroth post diluvium *G* || Nemrod *correxi cum Vg et D I I. lib. IV, q. 4, a. 1, ad argumenta* 35 Gen. 10 : gen. 10. *P* gene. 10. *H G* genes 10. *V* || incepit : incoepit *V* 36 medorum : judeorum *V*

naturaleza se inclina a que haya un señor de todo el orbe, de la misma manera que en todo el cuerpo hay una cabeza. Y Jerónimo dice, VII, q. 1, can. *In apibus,* que también entre los brutos hay una cabeza y un rey. Pero contra esto se arguye: Efectivamente, dado que sea conforme a la ley natural el que en cualquier familia y en cualquier república haya una cabeza, con todo no lo es el que haya una cabeza de todas las repúblicas del orbe, de la misma manera que no hay una abeja reina de todas las abejas que existen en el orbe. Y se confirma esto: Aristóteles en la *Política,* lib. VII, dice que la ciudad no es mejor cuanto mayor sea, ni debe crecer sin límite, sino que el número de los ciudadanos debe ser tal que puedan ser gobernados por uno y conocidos por él y mutuamente entre sí, de otra suerte no habría propiamente acuerdo; por consiguiente. Por igual razón la república debe tan ampliamente extenderse que pueda darse concurso al príncipe en las cosas arduas, pero no puede darse el concurso de todo el orbe a un hombre; por consiguiente. Y se confirma, en segundo lugar: Porque así como cualquier forma natural determina para sí una cierta cantidad de cuerpo y no puede informar una mayor, así también todo principado debe determinar cierta cantidad que pueda gobernar.

También, en segundo lugar, se arguye principalmente: Si alguien fuese por naturaleza señor del orbe se seguiría que siempre hubiera existido en el mundo uno de tal suerte. El consiguiente es falso, puesto que antes del advenimiento de Cristo nadie fue señor del orbe; más aún, ni este nombre de Emperador fue oído en esta significación sino que solamente existieron reyes, el primero de los cuales después del diluvio fue Nemrod *(Gen.* 10) de quien empezó el reino de los caldeos en Babilonia, al cual sucedió después el reino de los persas y de los

Dan. 5, propter superbiam Baltassar regis, et postea translatum est a persis in graecos sub Alexandro Magno, et tandem ad romanos sub Octaviano Augusto, quae quatuor regna figurabantur in illa statua quam vidit Nabuchodonosor, *Dan.* 2. Sed nullus illorum regum fuit dominus totius orbis, nam, ut habent historiae, simul concurrebant alia regna ut regnum hispanorum quod numquam fuit sub ditione eorum et regnum romanorum et iudaeorum. Quod si dicatis tempore Octaviani iam esse omnia simul, hoc est falsum, nam multae nationes non fuerunt subiugatae tunc, ut habetur in historia ipsa romana: et hoc est manifestissimum de alio hemispherio et de terris transmarinis quae modo inveniuntur a nostratibus. Item, sicut quod nec iure divino unus sit dominus orbis, patet; nam nusquam in Sacra Scriptura invenitur hoc quod fecisset Deus unum dominum totius orbis, sed solum invenitur quod fecit aliquos reges particulares ut Saul, David, etcetera. Et confirmatur: Illud, ut diximus, non est conforme iuri naturae; ergo, Deus non concessit hoc alicui.

Tertio arguitur sic: Dominium est propter usum, ut supra diximus; non est possibile, moraliter loquendo, quod unus exerceat usum dominii in totum orbem cum non possit aliquis pervenire nec per se nec per internuntios ad totum orbem; ergo, frustra esset tale dominium. Sed Deus et natura nihil faciunt frustra; ergo.

Item tandem arguitur ultimo: Quod iure divino nec naturali nullus fuit dominus orbis saltem quoad potestatem civilem temporalem, nam quaecumque respublica habet iure naturae potestatem sui. In hoc

37 *Dan.* 5, 28. 31 40 *Dan.* 2, 3ss

---

37 Dan. 5 : daniel. 5. *P* danielis. 5. *H* Danielis. 5. *V* danie. 5. *G* || Baltassar : *Vg* baltasar *P H V* Balthasar *G* || *post* est *add.* Regnum *V* 38 graecos : greos *P H G* || et tandem *om. G* 39 Octaviano : otauiano *P* octabiano *H* octauiano *V G* || quae : que *P* 40 Dan. 2 : danie. 2 *P H G* Daniel. 2.° *V* || nullus illorum : nullu Regum *V* 41 concurrebant : currebant *P H G* 42 hispanorum : hispaniarum *P H G* || ditione : dictione *H V* 43 eorum : illorum *G* || regnum - iudaeorum : regnum judeorum et romanorum *H G* Regum Romanorum et judeorum *V* || iudaeorum : judeorum *P* 44 Octaviani : octauiani *P V G* || esse : fuisse *H G* || simul : simpliter *et superser.* simul *V* || multae : multe *P H* 45 subiugatae : subjugate *H P* || habetur : habet *H* || in *om. P H* 46 hemispherio : emispherio *P* hemisperio *H* emisperio *V* 47 inveniuntur - nostratibus : a nostratibus inueniuntur *G* || Item : sicut *V* || nec : apus neque *G* || unus *om. G* 48 nam nusquam : cum nunquam *G* || *post* in *add.* tota *H V G* || Sacra Scriptura : sacra scrip.ª *P* sacra scrip.ra *H* sacra scriptura *V* sacrascrip.ª *G* 48-49 invenitur : inveniatur *G* 49 quod - orbis *om. G* || fecisset : faceret *P H* || deus : dominus *P* 50 quod facit : quod facerit *H* fecisse *V* quod fecerat Deus *G* || Saul, David : saul et dauid *H* dauid saul *G* || etcetera. 51 Et *om. H* || Illud : quia hoc *G* || ut diximus *om. V G* || iuri : jure *P* 52 non - hoc : hoc non concessit hoc *P* non concessisset hoc *H* hoc non concessit *G* 53 arguitur *om. G* || *post* diximus *add.* sed *H G* 54 possibile, moraliter : possibille naturaliter *P* probabiliter *V* || exerceat *rest. P* || usum : usus *V* 55-56 cum - orbem *om. V* 55 pervenire : provenire *H* peruenire *P* || nec *om. G* || nec : neque *G* 56 internuntios : nuncios *H* inter nuncios *P* inter nuntios *G* 58 Item - ultimo : ultimo arguitur *H G* || nec : neque *G* 59 fuit : sit *H G* || *post* dominus *add.* totius *G* || saltem : saltim *G* ||*post* civilem *add.* et *G* 60 respublica : res propria *V* || iure naturae : jure nature *H* jure naturae *P* de jure naturae *G om. V*

medos bajo Ciro y Darío *(Dan.* 5) a causa de la soberbia del rey Baltasar, y, posteriormente, de los persas fue trasladado a los griegos bajo Alejandro Magno y, finalmente, a los romanos bajo Octaviano Augusto, los cuales cuatro reinos estaban figurados en aquella estatua que vio Nabucodonosor *(Dan.* 2). Con todo, ninguno de aquellos reyes fue señor de todo el orbe, porque, como narran las historias, concurrían a la vez otros reinos, como el reino de los españoles que nunca estuvo bajo el señorío de ellos, y el reino de los romanos y de los judíos. Y si decís que en tiempo de Octaviano ya todos estaban unidos, esto es falso; porque muchas naciones no fueron sojuzgadas entonces, como se contiene en la misma historia romana; y esto resulta manifestísimo tratándose del otro hemisferio y de las tierras transmarinas que ahora se descubren por los nuestros. Además, está claro que tampoco por derecho divino existe un señor del orbe, porque en ninguna parte de la Sagrada Escritura consta que Dios constituyera un señor de todo el orbe, sino que lo único que hallamos es que constituyó algunos reyes particulares como Saúl, David, etc. Y se confirma: Eso, como hemos dicho, no es conforme al derecho de naturaleza; por tanto, no lo concedió Dios a nadie.

En tercer lugar se arguye así: El dominio es a causa del uso, como dijimos más arriba; moralmente hablando, no es posible que uno ejerza sobre todo el orbe el uso del dominio como sea que, ni por sí ni por enviados, nadie puede llegar a todo el orbe; por consiguiente, vano sería tal dominio. Pero Dios y la naturaleza nada hacen en vano; por consiguiente.

Por último, también se arguye: Que ni por derecho divino ni por el natural ningún señor del orbe existió, al menos en cuanto a la potestad civil temporal, porque por derecho de naturaleza cualquier república tiene potestad sobre sí

enim differunt potestas ecclesiastica et civilis: Quod potestas ecclesiastica non est immediate in tota republica ecclesiastica, sed data est a Deo immediate certae personae ut Papae vel Concilio (non disputemus de illo); sed potestas civilis est in quacumque republica iure naturae; ergo, si aliquis esset dominus orbis, esset per electionem totius orbis et non iure naturae vel iure divino. Hinc sumimus argumentum quod nec etiam sit dominus orbis iure positivo; nam si hoc, esset maxime per consensum totius orbis eligentis ipsum, sed numquam totus orbis consensit in unum superiorem; ergo. Volo ergo hic dicere quod si posset orbis concurrere per se vel per suos procuratores, posset quidem eligere unum dominum totius orbis sicut Francia vel Hispania eligit unum; sed tamen nunquam ita factum est, imo, ut diximus, nec potest fieri quod sic concurrant, nec est conveniens quod sit
/f. 238v unus / dominus omnium propter rationes iam dictas.

30. Sed restat hic difficultas potissima in hac materia. Sunt enim qui dicant Deum tradidisse Imperium orbis romanis propter eorum virtutes, et postea romani tradiderunt Imperatori. Est in primis Augustinus, lib. V, *De Civitate Dei,* cap. 12 et cap. 15, ubi ait Augustinus quod cum diu fuissent regna Orientis illustria voluit Deus unum occidentale fieri idque romanis concessit ad domanda multa mala et gravia multarum gentium propter eorum virtutem, scilicet propter amorem patriae et zelum iustitiae, et in cap. 15 concludit: *Non est quod de summi Dei iustitia conquerantur: perceperunt mercedem suam,* alludens ad illud *Mt.* 6, scilicet qui propter mundi gloriam virtutis munus com-

30.3-4 AURELIUS AUGUSTINUS. *De Civitate Dei,* lib. V, cap. 12 (PL., 41, 154ss); cap. 15 (PL., 41, 160) 10 *Mt.* 6, 16

---

61 differunt : dantur *del. in tex., in marg.* differunt *P* 62 republica : respublica *H* || est *om. V* 63 certae : certe *P H G* || personae : persone *H* || Papae : pape *H* 63-64 (non - illo) : non disputamus de illa *V om. G* 64 iure : iurae *P* 64-65 naturae : nature *V* 65 *post* orbis *add.* hoc *H G* || electionem : ellectionem *V* 66 iure : jurae *P* || vel : neque *G* || iure *om. V G* 67 nec : neque *G* 68 *post* ipsum *del. illeg. G* 69 ergo *om. V post add.* nullus est omnium dominus *H G* 70 posset : possit *P* || orbis : orbes *V* || suos : alios *V* 71 Francia : frantia *G* 72 eligit : elegit *V* || sed - nunquam : nunquam tamen *V* 74 omnium : totius orbis *V* || iam *om. V G.*
30.1 hic - potissima : potissima difficultas *G* 2 dicant : dicunt *H* || *In marg.* imperio Romanorum *P* 3 romani : ipsi *G* || Imperatori : imperium *V* 3-4 Augustinus : augs. *P* augus. *H* Augus. *V* aug. *G* 4 V : 5 *P H G* || De Civitate Dei : de ciuita. dei *P* de ciuitate dei *H* deciuita dei *V* decuiut. dei *G* || cap. 12 : c. 12 *P H V G* || cap. 15 : c. 15 *PHV* 15 *G* || ait : dicit *G* || Augustinus : augus. *H* Augus. *V om. P G* 5 quod *om. G* || diu : domini *G* || fuissent : essent *V* || illustria *om. V* 5-6 occidentale fieri : occidentalem facere *V* 6 idque : ideoque *G* || multa - gravia : multa mala et grauia *P* gravia *H* grauia mala *post* grauia *del. illeg. V* mala *G* 7 virtutem : virtute *H* 8 patriae : patrie *H* poenae *V* || Non est quod : non esse notandum est *del. V* 9 summi : suma *P V* sumi *H* summi et veri *P L.* || Dei iustitia : justitia Dei *G* || conquerantur : conquirantur *P* conqueratur *V* || perceperunt : percipientes *H* receperunt *G* 10 Mt. 6 : math. c. 5 *P* math. 5 *H* Math. 6 *V* math. 5 *G* || mundi gloriam : gloriam mundi *H G* || virtutis : verum *G* 10-11 complent : compellent *V*

misma. En efecto, en esto difieren la potestad eclesiástica y la civil: Que la potestad eclesiástica no está inmediatamente en la totalidad de la república eclesiástica, sino que es dada por Dios inmediatamente a cierta persona como el Papa o el Concilio (no discutamos ello); en cambio, por derecho de naturaleza la potestad civil está en toda república; por consiguiente, si alguien fuese señor del orbe, lo sería por elección de todo el orbe y no por derecho de naturaleza o por derecho divino. De aquí que tomemos el argumento de que tampoco por derecho positivo existe un señor del orbe, porque de ser esto así a lo sumo lo sería por consentimiento de todo el orbe eligiéndolo; empero nunca consintió todo el orbe en un superior; por consiguiente. Quiero decir, por tanto, que si el orbe pudiese concurrir por sí mismo o por sus procuradores, podría ciertamente elegir un señor de todo el orbe como Francia o España elige uno; pero nunca se hizo así, más aún, como dijimos, no puede hacerse que concurran de esta manera, ni es conveniente que haya un señor de todo, por las razones ya expuestas.

30. Sin embargo, queda aquí una dificultad importantísima en esta materia. Porque hay quienes dicen que Dios entregó el imperio del orbe a los romanos a causa de sus virtudes, y que después los romanos lo entregaron al Emperador. En primer lugar, está Agustín en el libro V, *De Civitate Dei,* cap. 12 y cap. 15, donde dice Agustín que como sea que por largo tiempo hubiesen existido ilustres reinos del Oriente, quiso Dios hacer uno occidental y, para domar las muchas cosas malas y graves de muchas gentes, lo concedió a los romanos a causa de su virtud, es decir, a causa del amor a la patria y el celo por la justicia, y en el capítulo 15 concluye: *No es que tengan de qué quejarse de la justicia del sumo Dios, recibieron su premio;* aludiendo a aquello de *Mateo,* 6, es decir, que los

ad illud *Mt.* 6, scilicet qui propter mundi gloriam virtutis munus complent, digni sunt mercede temporali. Idem dicit Sanctus Thomas, *De Regimine principum,* lib. III, scilicet quod propter tres virtutes, potissimum amorem patriae et amorem civilis benevolentiae et zelum justitiae, concessit Deus romanis Imperium. Et ne videatur hoc commentum Augustini et Sancti Thomae, arguitur sic: Constantinus imperator, vir sanctissimus, cum multa praeclara tamquam Christi amicissimus fecisset, non renuntiavit Imperio, nec Sanctus Silvester hoc ipsum admonuit; et idem de Theodosio cui Ambrosius nunquam praecepit Imperio renuntiare, quem tamen cognoscebat sanctissimum et sibi obsequentissimum. Non tamen est verisimile Deum permittere sanctissimos viros in errore tanto permanere: ergo, videtur quod illi Imperatores ius haberent ad Imperium.

Ego non audeo aliquid asserere quod contradicat sententiae Augustini et auctoritatibus Silvestri et Ambrosii. Sed tamen non intelligo quod ius habuerunt romani ad terras quas debellarunt, quibus, ut ex eorum historis comperimus, ius erat in armis, et multas nationes invitas subiugarunt nullo alio titulo nisi quia potentiores erant, et non invenitur ubi Deus dederit eis tale ius; et dato quod romani ius haberent supra aliquas nationes, tamen Iulius Caesar, ut in ipsius *Commentariis* compertum est, tyrannice et per discordiam civilem obtinuit Imperium. Sed demus, ut aliqui volunt, Augustinum intelligere quod

11-12 THOMAS DE AQUINO, *De Regimine Principum,* lib. III, cap. 4 (textus citatus PTHOLOMAEO DE LUCA est tribuendus) 29-30 Cf. v. gr. C. IULIUS CAESAR, *De Bello Civili libri III,* lib. I, 7 (lin. 6-10), lib. III, 1 (lin. 1ss) *De Bello Alexandrino,* 78 (lin. 6ss) *(C. Iulii Caesaris Commentariorum pars posterior.* Recensivit brevique adnotatione critica instruxit RENATUS DU PONTET. Oxonii E Typographo Clarendoniano, 1958 (Prima editio: 1908)

---

11 temporali : temporale *H* populi tamen *G* || Sanctus Thomas : S. th. *P* divus thomas *H* Sanctus thom. *V* S. tho. *G* 11-12 De - Principum : de regim. princip. *P* de regimine principum *H* De Regimine principum *V G* 12 scilicet quod : quod scilicet *G* 12-13 virtutes, potissimum : potissimum virtutes *H* virtutes *G* 14 videatur *om. G* 15 Augustini : augustini *P* arguit *H* Augus^{us} *V* videatur aug. *G* || et *om. H* || Sancti Thomae : S. th. *P* S. T. *H* S. thom. *V* S. Tho. *G* || arguitur sic *om. H* 16 vir sanctissimus : sanctissimus vir *H G* || praeclara : preclara *P H* 16-17 tanquam - amicissimus : tamquam christianissimus *H* tanquam christo amicissimus *V om. G* || Imperio : imperium *V* 17 Sanctus : beatus *H G* S. *P V* || Silvester : siluester *P* silbes. *H* Siluester *V* silues. *G* || *post* ipsum *add.* ei *G* 18 admonuit : ad monuit *P* admonet *V* || *post* idem *add.* est dicendum *H* dicendum *G* || *post* cui *add.* beatus *H* Beatus *G* 19 Imperio : imperium *G* || cognoscebat : cognoscebant *G* 19-20 obsequentissimum : obseruantissimum *V* 20 non tamen : et non *G* 21 viros *om. H* || videtur : nec *P* 22 haberent : habuerunt *G post add.* ipsum *V* || Imperium *superscr. V* 23-24 Augustini : aug.^{ni} *H* augustini *P* aug. *G* 24 auctoritatibus : authoritatibus *P V* auctoritate *H* authoritati *G* || Silvestri : Siluestri *P H V G* || Ambrosii : ambrosij *P H* Ambrosij *V G* 25 habuerunt : habuerint *G* || debellarunt : debellabant *H* 26 ius erat : exigerat *V* 26-27 invitas subiugarunt : invictas subiugaverunt *G* 27 nullo : non *V* || quia : quod *V* 28 eis : illis *H V G* || romani : roma *H* 28-29 ius - supra : jus haberet super *H* jus haberent supra *P* habuerunt supra *V* hoc habuerunt super *G* 29 Iulius Caesar : Julius cesar *P H* Jullius caessar *V* iulius caesar *G* || ipsius : eius ipsius *H* eius *G* 30 compertum : repertum *G* || tyrannice : tiranie *P H G* tyraniae *V* || discordiam civilem : ciuilem discordiam *V*

que realizan obras de virtud movidos por la gloria del mundo, son dignos de premio temporal. Lo mismo dice Santo Tomás en el *De Regimine principum,* lib. III, esto es, que a causa de tres virtudes —el grandísimo amor a la patria, y el amor de benevolencia civil, y el celo por la justicia— Dios concedió el imperio a los romanos. Y para que no parezca esto una invención de Agustín y de Santo Tomás, se arguye así: El emperador Constantino, varón santísimo, habiendo hecho muchas cosas preclaras como muy amigo de Cristo, no renunció al Imperio, ni San Silvestre le amonestó a ello; y lo mismo hay que decir de Teodosio a quien Ambrosio, sabiéndole santísimo y respecto de él obsequiosísimo, nunca le mandó que renunciase al Imperio. Sin embargo, no es verosímil que Dios permitiese que santísimos varones permaneciesen en tan gran error; por consiguiente, parece que aquellos Emperadores tuvieran derecho al Imperio.

Yo no me atrevo a afirmar algo que contradiga la sentencia de Agustín y a las autoridades de Silvestre y de Ambrosio. Pero, con todo, no entiendo qué derecho tuvieron los romanos sobre los territorios que sometieron, para quienes el derecho estaba en las armas, como por sus historias sabemos con certeza; y subyugaron muchas naciones en contra de la voluntad de las mismas sin otro título que el de que eran más potentes, y no hay constancia de que Dios les diera tal derecho; y, aún dando por supuesto que los romanos tuvieran derecho sobre algunas naciones, Julio César, como se hace patente en sus *Commentaria,* obtuvo el Imperio tiránicamente y por medio de la discordia civil. Pero demos por bueno, como algunos quieren, que Agustín entiende que muchas naciones

multae nationes sponte se dederunt romanis propter zelum iustitiae quem in eis cognoscebant, ut iudaei qui dicebant: *Non habemus regem, nisi Caesarem,* et Christus dicebat: *Quod est Caesaris date Caesari,* et quod postea populus romanus traddidit Imperium Octaviano vel alicui successori cui modo succedit Imperator; tamen nihil hoc contra conclusionem nostram. Nam romani non potuerunt dare Imperatori nisi quod habebant; sed romani numquam habuerunt Imperium totius orbis, numquam est enim memoriae traditum pervenisse romanos ad antipodas vel ad has terras quae modo inveniuntur; ergo, non potuerunt romani tradere Imperium harum nationum alicui, quia non habebant illud, non magis quam galli possunt facere regem Hispaniae; immo in Asia et Africa et Europa fuerunt populi nunquam subiecti romanis.

31. Haec veritas videlicet Imperatorem non esse dominum orbis confirmatur etiam civilibus legibus et canonicis. Est enim textus in l. *Cunctos populos, C., De summa Trinitate et Fide catholica,* ubi dicitur: *Cunctos populos, quos clementiae nostrae regit imperium,* ubi in hoc quod restringit «quos nostrae clementiae regit imperium» docet non esse dominum totius orbis. Item, in l. 2, *C., De officio praefecti praetorio Africae,* Imperator facit mentionem quod habeat

33-34 *Ioan.* 19, 15 34-35 *Mt.* 22, 21; *Mc.* 12, 17; *Lc.* 20, 25.
31.3 *C.,* 1, 1, *de summa Trinitate et de Fide catholica,* 1, *cunctos populos* (GRATIANUS, VALENTINIANUS ET THEODOSIUS) 6-7 *C.,* 1, 27, *de officio praefecti praetorio Africae,* 2 (IUSTINIANUS)

32 multae : multe *P H* || iustitiae : justitiae *P* justitie *H* justitiae *V G* 33 quem : quae *V* quod *G* || iudaei : judei *P H V G* 34 Caesarem : cesarem *P H* caessarem *V* || Quod - date : Reddite ergo quae sunt Caesaris *Vg (Mt., Lc.,)* Reddite igitur quae sunt Caesaris *Vg (Mc.)* || Caesaris : cesaris *P H* caessaris *V* caesaris *G* || date : reddite *G* 34-35 Caesari : cesari *P H* caesari *V* caesari *G post add.* quod est Dei deo *V* 35 Imperium Octaviano : octauiano imperium *G* || successori : sucesori *V* succesori *G* 36 cui - Imperator *om. G* || succedit : succeddit *H* sucessit *V* || hoc : horum *H* 37 contra : quod *V* || potuerunt : potuerant *V* 37-38 Imperatori : imperia *V* 39 est *om. V G* || memoriae : memorie *H om. G* || traditum : tradditum *P V* perditum *H* auditum *G post add.* est *V G* 39-40 romanos : Romam *V* 40 *post* terras *add.* scilicet *P* 41 romani-Imperium : traddere imperium Romani *G* 42 habebant : poterant *G* || illud *om. P H G* || non *om. G* || possunt facere : facere possunt *V* possent facere *G* || Hispaniae : hispaniae *P G* hispanie *H* in hispania *V* 43 immo : imo *H* || *post* Asia *om.* et *G superser.* in *P* fuerunt *add.* aliqui *G* || *post* populi *add.* multi *V* || subditi : subjecti *P.*
31.1 Haec : hac *H* Et *G* || videlicet : scilicet *V* ista *G* || Imperatorem - orbis *om. G* || *ante* orbis *add.* totius *V* 2 confirmatur : Confir. *P* || etiam : ex *G* || enim *om. G* || textus : tex. *P G tex*^{us} *H* Tex. *V* 3 in *om. H* || C. : ex *V* || De - catholica : de sum. tri. et. fide. cha. *P* sum. tri. et fi. Catho^{ca} *H* De suma Trini. et fide cath. *V* desummatrini. Etfi. ca. *G* 4 clementiae : clementie *P H* || nostrae : nostre *H* || imperium : temperamentum *C I Cv* 5 ubi : etc. *G om. H* || nostrae clementiae : clementie nostre *H* nostrae clementie *P* clementiae nostrae etc. *G* || regit imperium *om. G* 6 esse : ei *lect. dub. G* || dominum : dominium *V* || Item : et *G* || in *om. P H* 6-7 officio - Africae : off. prefect. preto. affrce *(lect. dub.) P* offi. prefecti pretorio aff. *H* off° prafect. prae. affricae *V* oficio preffecti praetorj afriae *G* 7 facit : fecit *G*

se dieron espontáneamente a los romanos a causa del celo por la justicia que reconocían en ellos, como los judíos que decían: *No tenemos otro rey más que al César,* y Cristo decía: *Dad al César lo que es del César,* y que después el pueblo romano entregó el Imperio a Octaviano o a algún sucesor al cual ahora sucede el Emperador; sin embargo, esto nada dice contra nuestra conclusión. Porque los romanos no pudieron dar al Emperador más que lo que tenían; empero los romanos nunca tuvieron el imperio de todo el orbe ya que en ninguna parte consta que los romanos llegasen a las antípodas o a esas tierras que ahora se descubren; por consiguiente, porque no lo tenían, no pudieron los romanos entregar a alguien el imperio de estas naciones, como tampoco los franceses pueden constituir el rey de España; más aún, en Asia y en Africa y Europa existieron pueblos que nunca estuvieron sometidos a los romanos.

31. Esta verdad, a saber que el Emperador no es señor del orbe, se confirma también por las leyes civiles y canónicas. En efecto, existe un texto en la ley *Cunctos populos, C., De Summa Trinitate et Fide catholica,* donde se dice: *A todos los pueblos a los que rige el imperio de nuestra clemencia,* donde al restringir *a los que rige el imperio de nuestra clemencia,* enseña que no es señor de todo el orbe. Además, en la ley 2, C., *De officio praefecto praetorio Africae,* el Emperador hace mención de que tiene muchos enemigos, y de que ha ajustado la paz con

multos hostes, et inierit pacem cum persis. Et est textus in l. *Hostes, ff., De captivis et postliminio reversis (sic),* ubi dicit Imperator: *Inter nos et omnes liberos populos regesque legibus moribusque constitutos,* /f. 239r / ubi vocat multos populos liberos et reges. Item, est textus in *cap. Per venerabilem, Qui filii sint legitimi,* ubi dicitur quod Rex Franciae non cognoscit superiorem in temporalibus. Et innumeros alios textus possemus afferre quos causa brevitatis omissos facimus.

Sed, ut mos est istorum iuristarum, glossae super hos textus contra ipsos dicunt oppositum. Sed textus quos ipsi afferunt sunt potissimi: In l. *Deprecatio, ff., Ad legem Rhodiam de iactu,* ubi Antoninus Pius dicit: *Ego mundi dominus;* et in l. *Si duas, ff., De excusationibus [et temporibus earum]* ubi dicitur: *Universo orbi conveniens est,* et in l. *Raptores, C., De raptu virginum,* ubi dicitur: *Per diversas nostri orbis regiones,* et *Lc.* 1: *Exiit edictum.* Ad haec autem omnia et similia dicimus quod mos fuit romanis vocare se dominos orbis, ita enim vocatur Roma caput orbis. Et hoc quia non cognoscebant superiorem in orbe, nec provinciam quae eis resistere posset; item, quia in animo erat illis totum orbem subiicere; item, tertio, quia maiorem partem mundi qui

8-9 *D.*, 49, 15, *de captivis et de postliminio et redemptis ab hostibus,* 24, *hostes* (ULPIANUS) 11-12 *Decretales,* lib. IV, tit. 17, *qui filii sint legitimi,* cap. 13, *per venerabilem* (FRIEDBERG, II, 715) 17 *D.*, 14, 2. *ex lege Rhodia de iactu,* 9 (VOLUSIUS MAECIANUS) 18-19 *D.*, 21, 1, *de excusationibus,* 6 (MODESTINUS) 20-21 *C.*, 9, 13, *de raptu virginum seu viduarum nec non sanctimonialium,* 1, *raptores* (IUSTINIANUS) 21 *Lc.* 2, 1.

---

8 inierit : inhierit *P* inerit *H* inierunt *V corr.* inierit *G* || persis : ipsis *G* || Hostes : hostos *P V G* 9 captivis - reversis : capti Et posth. reuersis *P* capti. et posth. reversis *H* capti. et post liminios Reuers. *V* captiuis Et post liminium reuersis *G* || Inter *om. G* 9-10 Inter - constitutos : hostes sunt quibus bellum publice populus Romanus decrevit vel ipsi populo Romano *C I Cv* 10 legibus : leguibus *P* || constitutos : constitutum *P H V post add.* etc *G* 11 in *om. H* 12 venerabilem : benerabilem *P* venerabil. *V* || sint : sunt *P H G* || Franciae : francie *P H* franciae *V* frantiae *G* 14 causa brevitatis : *del. illeg., et in marg.* causa, *sequitur in tex.* breuitatis *P* breuitatis causa *H* brevitatis causa *V G* || omissos : missos *P H V* 15 Sed : Et *H* || istorum iuristarum : jurisconsultorum *G* || glossae : glosse *H* glossas *V* glosae *G* || super : supra *P* || hos : ipsos *V* 15-16 contra - dicunt : dicere *V* 16 oppositum : optime. *H* 17 Deprecatio : deprecaº. *P H* depraecatio *V* deprecatio *G* || Ad - iactu : ad legem rodiam dejactu *P H* ad. l. Rodiam de jactu *V G* || Antoninus Pius : antoninus episcopus *P* antoninus pius *H* antonius pius *V* Antonius primus *G* 18 dicit *om. V* || Ego - dominus : ego orbis terrarum dominus sum *C I Cv* || et : est *P V* || excusationibus : excus. *P* excusatione *H* excussa. *V* 18-19 et temporibus earum *(non invenitur in Digesto, sed in Codice* 5, 62) : et tempori earum *P* et tempi *H* et tem prei earum *V* || [et - est *om. G* 19 Universo - est : quod intelligitur ex epistula Antonini quae data est ad commune Asiae, sed pertinet ad orbem universum *C I Cv* || Universo : divisso *H* 20 Raptores : captores *P* || De raptu virginum : deraptu vir. *H* de raptu virginum *P* Co. de raptu Virginis *G* || ubi - Per : quod *V* || diversas : diuersas *P G* diversas *H corrig.* diuersas *V* 21 *post* regiones *add.* etc *G* || Lc. : luc. *P* luce *H G* lucas *post corr.* lucae *V* || 2 : 2º *V* || edictum : editum *et post add.* a Cessare augusto ut describeretur vniversus orbis *H* aedictum *V* edittum *et post add.* a Cesare augusto *G* || haec : hec *P H* hoc *V* || similia : simillia *V* 21-22 dicimus : responditur *G om. H* 22 orbis *om. V in marg.* solutio questionum imp. *P* 23 cognoscebant : repericbant *P* recognoscebant *H* 24 nec : neque *G* || provinciam : provincia *V* prouintiam *G* || posset : possit *H post add.* erat *ante del. illeg. V* || erat illis : illis erat *H* erat eis *V* 25 tertio *om. G* || qui : quae *H*

los persas. Y hay un texto en la ley *Hostes, ff., De captivis et postliminio reversis (sic),* donde dice el Emperador: *Entre nosotros y todos los pueblos libres y reyes constituidos por las leyes y las costumbres,* donde habla de muchos pueblos libres y reyes. Además, está el texto en el capítulo *Per venerabilem, Qui filii sint legitimi,* en el que se dice que el Rey de Francia no tiene superior en las cosas temporales. Y podríamos aportar innumerables otros textos, que omitimos para ser breves.

Pero, como es costumbre de estos juristas, las glosas a estos textos contrarios a ellos, dicen lo opuesto. Con todo, los principales textos que ellos aportan son: De la ley *Deprecatio, ff., Ad legem Rhodiam de iactu* en la que Antonino Pío dice: *Yo, señor del mundo;* y de la ley *Si duas, ff., De excusationibus,* en la que se dice: *Es conveniente al universo orbe;* y de la ley *Raptores, C., De raptu virginum,* en la que se dice: *Por las diversas regiones de nuestro orbe;* y en *Lucas,* 2: *Salió un edicto.* A todas estas y semejantes cosas decimos que fue costumbre entre los romanos el llamarse señores del orbe; en efecto, así Roma se llama cabeza del orbe. Y se daba esto porque no reconocían superior en el orbe, ni provincia que les pudiese resistir; además, porque estaba en su ánimo someter a todo el orbe; además, en tercer lugar, porque hacia el oriente, occidente, medio-

tunc erat cognitus subiugaverunt versus orientem, occidentem, meridiem et septentrionem; non tamen quod essent in rei veritate domini totius orbis. Et hoc est manifestum, nam quando Augustus edixit describi universum orbem, non edixit quod describerentur antipodae, nec isti qui modo reperiuntur in Peru, sed vocabat universum orbem terras subiectas populo romano.

Afferunt et alios textus: in l. *Bene a Zenone, C., De quadriennii praescriptione,* ubi dicitur: *Omnia sunt principis,* et in l. *Cum multa, C., De bonis quae liberis,* ubi dicitur: *Ut imperialis fortuna omnes supereminet alias.* Sed isti textus non sunt digni solutione. Videte vos consequentiam: Omnia sunt principis, ergo unus est dominus orbis; et imperatoris fortuna supereminet alias, ergo unus est dominus. Sed tamen solent isti multiplicare textus.

32. Ex his sequitur quod Imperator ad terras infidelium nullum ius habet nec dominium, nisi ad illas quae antea fuerant nostrae sicut dicitur de Africa, vel nisi iure belli si nos invadunt sicut Turcae. Sed in istis insulanis qui modo reperiuntur haec duo cessant; ex eo enim quod sunt infideles non amittunt bona sua nec dominium quod habent iurisdictionis, sicut non amittitur ob maiora peccata, ut probat

32-33 *C.*, 7, 37, *de quadriennii praescriptione,* 3, *bene a Zenone* (IUSTINIANUS) 33-34 *C.*, 6, 61, *de bonis, quae liberis,* 7, *cum multa* (IUSTINIANUS).

25-26 qui - cognitus *om. G* 26 cognitus : cognita *H* || subiugaverunt : subjugauerunt *P* subjugaverunt *H V* || *post* orientem *add. et H* || *post* occidentem *add.* et *G* 27 septentrionem : septentrionalem *P* septemtrionem *V* || quod : quia *G* || essent *om. V* || veritate : ueritate *P* essent *V* 28 totius *om. P* || est manifestum : manifestum est *V post* est *del.* augusti. *P* || quando : quod *P V* || Augustus edixit : augustinus edixit *post corr.* augusti edixit *H* augus. edixit *P* dixit : augustinus edixit *post corr.* augusti edixit *H augus. edixit P* dixit Augustinus *V* augustus Edixit *G* 28-29 describi : describere *P* 29 edixit quod describerentur : dixit ut describerentur *V* dixit quod describeretur *G* || antipodae : antipode *H G* 30 nec - modo : nec illi isti modo *H* nec isti modo *V* neque illi qui *G* || *post* in *add.* insulis del *G* || Peru : peru *P H G* || vocabat : vocabant *H G* 31 subiectas : subjectas *P* subditas *V* || populo romano : populis romanis *P post add.* quae erant plures *G* 32 Afferunt : afferuntur *V* || et *om. H V G* || textus : tex *V G* || *post* textus *add.* ut *H V* || lege : l. *P H* || Bene - C. : bene a zenone *P H* benea *(lect. dub.)* Zenonem *V* bene a Zenone. C. *G* 32-33 quadriennii praescriptione : quadri praescriptio *P N V* quadrieni praescrip *G* Omnia - principis *licet non expresse, aliquo modo continentur in C I Cv* || l. : lege *V G* 34 C. *om. P H* || De - liberis : de bonis quilibet *P* de bonisque liberis *H* De bonisque lib. *V* de penis, bonisque libens *G* || Ut : *om. G* || imperialis : imperatoris *P post add.* enim *C I Cv* || fortuna : justitia *H* factura *G* 35 alias : alios *G* || textus : tex *P V G* 35-36 consequentiam : consequentias *H V* 36 unus *om. G* 36-37 et-dominus *om. V* 37 imperatoris : imperatoria *H G* || fortuna : factura *G* || *post* supereminet *add.* omnes *G* || alias: alios *G* || *post* dominus *add.* etc. *H et add.* non est mirum quod isti faciunt consequentias illas *G* 37-38 Sed-textus *om. G* 38 textus : tex *P.*

32.1 ad *superscr. V* 2 nec : ut *P* neque *G* || quae : que *P* || antea : ante *V G* || fuerant : fuerunt *P* || sicut : et sic *P* 3 si nos : suos || invadunt : invadant *V* invadat *G* || Tureae : turce *P H* 4 qui : quae *P* || haec : hec *H P* || haec duo *om. G* 5 nex : neque *G* 6 iurisdictionis : iurisditionis *P* || amittitur : amittuant *H G* ammittitur *V* || nec : neque *G* || ob : et *G om. V* || *post* peccata *add.* possunt enim esse reges *G* || ut : et *H* hoc *V om. G*

día y septentrión sojuzgaron la mayor parte del mundo entonces conocido; pero no porque en verdad fuesen señores de todo el orbe. Y esto es cosa manifiesta, porque cuando Augusto dio el edicto de que se inscribiese el orbe universo, no dio edicto de que se inscribiesen las antípodas, ni esos pueblos que ahora se descubren en el Perú, sino que llamaba universo orbe a los territorios sometidos al pueblo romano.

Aducen también otros textos, como el de la ley *Bene a Zenone, C., De quadriennii praescriptione* en donde se dice: *Todas las casas son del príncipe,* y el de la ley *Cum multa, C., De bonis quae liberis* donde se dice: *Como la fortuna imperial sobrepasa a todas las otras.* Pero estos textos no son dignos de solución. Ved vosotros la consecuencia: Todas las cosas son del príncipe, por consiguiente hay un señor del orbe; y la fortuna del Emperador sobrepasa a las otras, por consiguiente hay un señor. A mayor abundamiento esos autores suelen aducir múltiples textos.

32. De estas cosas se desprende que el Emperador ningún derecho ni dominio tiene sobre las tierras de los infieles, a no ser sobre aquellas que antes fueron nuestras como sucede en Africa, o a no ser por derecho de guerra si, como los turcos, nos invaden. Pero sobre estos insulares que ahora se descubren, cesan estas dos cosas; porque por el hecho de que son infieles no pierden sus bienes ni el dominio de jurisdicción que tienen, de la misma manera que no se pierde a causa de los mayores pecados, como lo prueba Santo Tomás en la

Sanctus Thomas, *Secunda Secundae,* q. 10, a. 10. Nam, ut dicit, distinctio dominiorum et praelationum introducta est iure humano, sed distinctio fidelium et infidelium iure divino, ius autem divinum cum sit de gratia non tollit humanum, quod est naturali rationi conforme. Sed hoc non statuimus hic disputare, sed supponimus quod solum ratione infidelitatis, si nunquam fuerunt fideles, non amittunt ius bonorum suorum.

DE DOMINIO TEMPORALI CHRISTI ET PAPAE, NECNON DE IVRE QVO HISPANI RETINEANT IMPERIVM VLTRAMARINVM

33. Sed dicunt aliqui quod Papa saltem, qui est dominus orbis, traddidit Imperatori hoc dominium. Ita dicunt multi summistae circa cap. *Venerabilem, De electione.* Sed re vera hoc est commentum et sine aliquo fundamento dictum, ut hic aliquando latissime dictum est. Immo nec ipse Christus fuit rex aliquo titulo temporali, nec habuit dominium temporale non solum orbis sed nec alicuius oppiduli, sed solum habuit potestatem in temporalibus in ordine ad finem spiritualem, scilicet in ordine ad redemptionem. Et ita *Ps.* 2: *Ego autem constitutus sum rex ab eo super Sion, montem sanctum eius, praedicans praeceptum eius,* declarat conditionem regni sui, quae est praedicare legem novam; et *Joan.* 18, rogatus a Pilato an rex esset noluit absolute respondere sed quaesivit ab eo an a se ipso diceret, an alii dixissent

32.7 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 10, a. 10 corp.
33.3 *Decretales,* lib. I, tit. 6, *de electione et electi potestate,* cap. 34, *venerabilem* (FRIEDBERG, II, 79-82). 8 *Ps.* 2, 6 11 *Joan.* 18, 33ss

---

7 Sanctus : s. *P H* S. *V G* || Thomas : th. *P* t. *H* thom. *V* Tho. *G* || Secunda Secundae : 2 2 *P H V G* || q. 10 : q. I *G* || a. : ar. *P H V G* || *post* ut *add.* ipse *G* 8 dominiorum : dominorum *P* || introducta est : introductum est *V* ad placitum est introducta ex *G* 9 *post* infidelium *add.* est de *G* 10 *post* tollit *add.* jus *H G* || rationi : ratione *P V* 11 *post* Sed *add.* de *G* 11-12 solum - infidelitatis : Ratione infidelitatis solum *V* 12 fuerunt : ferunt *V.*
33.1 saltem qui : qui saltem *H G* saltim qui *P H* || *in marg.* papa an dominus orbis *P in marg. alia manu* vide superius folio. 23. 24. 40. 41 *H* 2 Ita dicunt : itallianii *V* || summistae : sumiste *P H* sumistae *V* 3 cap. - Venerabilem : ca. per venerabile *P* capitulum venera. *H* c. benerabi. *V* caput per venerabilem *G* || electione : electio *V* 4 *post* dictum *add.* est *P* || hic *om. G* || latissime : latius *H om. G* || est *om. G* 5 nec : neque *G* || Christus *om. G* || *in marg.* Christus an dominus orbis *P* || nec : neque *G* || habuit : *lect. dub. P* habent *V* 6 temporale : temporali *H* 7 habuit : habent *P* habeat *V* habet *G* 8 scilicet *om. G* || Et : etc. *G* || *post* ita *add.* dicitur in *G* || 2 : 2.° *V G* 9 Sion : Syon *P* sion *G post add.* etc. *V* || montem - eius *om. H V* 10 eius : ejus *V post* eius *add.* ubi *G* || conditionem : condictionem *V* condicionem *G* || quae : que *P* scilicet *G* || est *om. G* 11 Joan. : Joh. *P* Jo *H* Joan. *V* joaniis *G* || rex esset : esset rex *G* || noluit : nolluit *P V* 12 sed : et *G* || quaesivit : que situit *P* quaesibit *H* quesiuit *V* quaesiuit *G* || abeo *om. H V G* || an : nam *lect. dub., post corr.* am *P* || diceret : doceret *V post add.* vel *H G* || dixissent : dicerent *G*

Secunda Secundae, q. 10, a. 10. Porque, como dice, la distinción de los dominios y de las prelaturas ha sido introducida por derecho humano, sin embargo la distinción de fieles e infieles lo es por derecho divino; como sea que el derecho divino lo es por gracia, no quita el humano, que es conforme a la razón natural. Pero no hemos estatuido disputar acerca de ello en este lugar, sino que suponemos que si nunca fueron fieles, no pierden por razón de la infidelidad el derecho de sus bienes.

DEL DOMINIO TEMPORAL DE CRISTO Y DEL PAPA, Y DEL DERECHO POR EL QUE LOS ESPAÑOLES CONSERVAN EL IMPERIO DE ULTRAMAR

33. Por otra parte, algunos dice que al menos el Papa, que es señor del orbe, entregó este dominio al Emperador. Así hablan muchos sumistas en relación con el cap. *Venerabilem, De electione.* Lo cual ciertamente es una ficción y se afirma sin fundamento alguno, como en este lugar y ha sido amplísimamente expuesto. Más aún, ni el mismo Cristo fue rey por título temporal alguno, ni tuvo el dominio temporal del orbe, ni siquiera de alguna aldea; sino solamente tuvo potestad sobre las cosas temporales en orden al fin espiritual, o sea, en orden a la redención. Y así, en el *Salmo,* 2: *Yo he sido constituido por él, rey sobre Sión su monte santo, anunciando su decreto,* declara la condición de su reino, que es predicar la Nueva Ley; y, en *Juan,* 18, preguntado por Pilatos si era rey, no quiso responder en términos absolutos, sino que preguntó si lo decía

/f. 239v ei, et cum Pilatus dixisset: / *Gens tua* etc., respondit: *Regnum meum non est de hoc mundo,* quasi diceret si a te ipso dixisses absolute respondissem quod non sum rex quia non sum sicut caeteri reges ut tu intellexisses, sed quia iudaei dicunt quod sum rex non nego quin sim rex sed regnum meum non est de hoc mundo, id est sicut sunt regna huius mundi. Mirabile est quod cum Christus paupertatem venisset praedicare in mundum, ipse accepisset dominium mundi, et maxime quia illud esset superfluum cum nunquam habuerit usum. Et minor apparentia est quod reliquerit tale dominium Vicario suo in terra postquam ipse non habuit. Et hoc maxime confirmatur *Mt.* 20, et *Lc.* 22: *Principes gentium dominantur eorum. Non ita erit inter vos;* et infra: *Filius hominis non venit ministrari, sed ministrare.* Quem locum tractans Bernardus, lib. II, *De consideratione ad Eugenium* inquit: *Quid tibi aliud dimisit sanctus Apostolus cum inquit: hoc quod habeo tibi do? Illud quod habet non est aurum nec argentum.* Et: *Esto, [ut] aliqua alia ratione hoc tibi vendices, sed non apostolico iure. Nec enim ille tibi dare quod non habuit potuit;* ubi constat Papam non habere dominium temporale. Quare Constantinus dedit temporale dominium Papae, et non Papa Constantino. Sed haec non sunt praesentis disputationis.

22-23 *Mt.* 20, 25-26; *Lc.* 22, 25-26 24 *Mt.* 20, 28 25 BERNARDUS CLARAVALLENSIS, *De consideratione libri quinque ad Eugenium tertium,* lib. II, cap. 5 (PL., 182, 748).

---

13 ei : illi *V* || dixisset : dixi esset *P* || etc. *om.* P || respondit : respondet *V* 14 diceret : dicat *P H G* 14-17 quasi - mundo *om. G* 15 quod : quia *V* 16 intellexisses : intellegisses *V* || iudaei : judei *P H V* || dicunt : dixerunt *V* 17 sunt *om. H G* 18-19 paupertatem - praedicare : paupertatem venisset predicare *P H* venisset paupertatem praedicare *V* venisset predicare paupertatem *G* 20 esset : fuisset *H G* || superfluum : superflum *P H V* || habuerit : habuit *H G* || *post* usum *add.* etc. *G* 21 apparentia : aparentia *P* apparens *H* || reliquerit - dominium : tale dominium reliquisset *H G* 22 terra : terris *H G* || Mt. : math. *P H G* Mathei *V* 23 Lc. : luc. *P G* luce *H* lucae *V* || Principes : reges *Lc.* || *post* eorum *add.* Et qui maiores sunt potestatem exercent inter eos *H* Et qui maiores sunt potestates exercent inter eos *G* || Non - vos : autem non sic *Lc.* 24 *post* et *add.* sequitur *H* || infra : sequitur *G* 25 tractans : tractat *G* || Bernardus : bern. P bernardus *H* Bernar. *V* || lib. II : lib. 2 *P* li. 2. *H G* d. 2. *V* || De - Eugenium : de considerae ad eugenium *P* de Considera^{e} ad eugenium *H* de consideratione ad eugenium *V* de considera^{e}. ad Eugenium *G* 26 dimisit : dimissit *P V G* 26-29 Quid - potuit : quid tibi aliud dimisit sanctus Apostolus? Quod habeo, inquit, hoc tibi do. Quid illud? Unum scio : non est aurum neque argentum (...) Esto, ut alia quacumque ratione haec tibi vindices : sed non apostolico jure. Nec enim tibi ille dare quod non habuit potuit *PL.* 26 sanctus Apostolus : santus apostolus *P* Sanctus apostolus *H* apostolus Sanctus *V* petrus *G* || inquit : inquid *H* 26-27 hoc - habeo : quod habeo hoc *V* 27 habet : habes *V* || nec : neque *G* || Et : etc. *G* || Esto : sto hoc *H* sto *V* || ut *add. P L* || alia *om. V G PL* 26-27 Et - sed *om. G* 28 non - Nec : neque apostolico jure vendicas neque *G* 29 ille - dare : ille daret tibi *V* tibi dare potuit *G* || potuit *om. G* 29-30 Papam - dominium : non habet dominium papa *V* 30 Constantinus : constantinus *P H V G* 31 dominium : imperium *H V G* || Papae : pape *P H G* papae *V post add.* id est imperium || et non : non tamen *V* || Constantino : constantino *P H V G* || haec : hec *P H.*

por su cuenta u otros se lo habían dicho, y como Pilatos dijese: *Tu gente,* etc., respondió: *Mi reino no es de este mundo,* como diciendo: Si lo dijeses por tu cuenta respondería en términos absolutos que no soy rey, porque no soy como los demás reyes como tú lo hubieras entendido; pero porque los judíos dicen que soy rey, no niego que sea rey; pero mi reino no es de este mundo, es decir, como son los reinos de este mundo. Es maravilla que viniendo Cristo a predicar la pobreza en el mundo, recibiese el dominio del mundo; y, sobre todo, porque hubiera sido superfluo, siendo así que nunca tuvo el uso. Y es de menor peso el que dejase tal dominio a su Vicario en la tierra, puesto que él no lo tuvo. Y esto principalmente se confirma en *Mateo,* 20, y *Lucas,* 22: *Los príncipes de las gentes las dominan, no ha de ser así entre nosotros;* y más adelante: *El Hijo del hombre no vino a ser servido, sino a servir.* Bernardo, comentando este pasaje en el libro II del *De Consideratione ad Eugenium,* dice: *¿Qué otra cosa te dejó el santo Apóstol cuando dice: te doy lo que tengo? Lo que tiene no es oro ni plata.* Y: *Sea que por alguna razón lo vindiques para ti, pero no por derecho apostólico. Porque ni él pudo darte lo que no tuvo;* donde consta que el Papa no tiene el dominio temporal. Por la cual, Constantino dio el imperio temporal al Papa, y no el Papa a Constantino. Pero estas cosas no petenecen a la presente disertación.

34. Habemus ergo quod Imperator nulla via habet Imperium in toto orbe. Quo ergo iure obtinemus Imperium quod modo reperitur ultramarinum? Re vera ego nescio. In *Evangelio* habemus: *Ite praedicate Evangelium omni creaturae, Mc.* 16; ubi datum est nobis ius praedicandi ubique terrarum et, ex consequenti, datum est nobis ius defendendi nos a quibuscumque nos impedirent a praedicatione. Quare expensis suis, si non essemus tuti, possumus nos ab ipsis defendere; sed accipere ultra hoc bona illorum aut subiicere imperio nostro, non video unde habeamus tale ius. Potissimum cum Dominus *(Lc.* 9 et *Mt.* 10) mittens discipulos ad praedicandum missit illos non tanquam leones sed tanquam oves in medio luporum, non solum sine armis sed sine virga, sine pera, sine pane, sine pecunia; et subiungit: *Quicumque non receperint vos, exeuntes de civitate illa, etiam pulverem pedum vestrorum excutite in testimonium super illos.* Non dixit quod ipsis invitis praedicaremus, sed exeuntes relinqueremus Deo vindictam. Neque ista dixerim ad condemnandum omnia quae fiunt apud istos insulares; nam iudicia Dei abyssus multa, et forsam Deus vult tot gentes via nobis ignota ad se convertere. Et ideo de his satis dictum sit in praesentiarum.

HOMO NON EST PROPRIAE VITAE DOMINVS

35. Nunc descendo ad particularia dominia. Primum ergo dubium est: An homo sit dominus propriae vitae sicut est dominus bonorum suorum exteriorum. Et videtur quod sic, nam propter quod

34.4 *Mc.* 16, 15 9-10 *Lc.* 9, 2ss *Mt.* 10, 5ss 12 *Lc.* 9, 5.

34.1 ergo : enim *V H* 2 ergo *om. H* || obtinemus : retinemus *H* Retinemus *V* || *post* quod *add.* nullo *G* || *in marg.* quo iure in indos etc. *P* 2-3 quod - ultramarinum : vltramarinum quod modo Reperitur *V* 3 Evangelio : evang. *P* ebang° *H* euangelio *V* Euang° *G* || Ite : Eunte in mundum universum *Vg* 4 Mc. 16 : mar. 16. *P H* Mar. 16. *V* marci vltimo *G* || datum : dictum *H* || *in marg.* Jndias ocidentales *H* 6 impedirent : impedire *V* || *post* praedicatione *add.* nostra *V* 7 possumus : possumus *P G* || defendere : deffendere *G* 7-8 ab - sed : defendere ab ipsis et *H* 8 *post* subicere *add.* eos *G* 9 Potissimum : potissime *G* || Dominus : Christus *G* || Lc. : luc. *P V* luce *H* lucae *G* Mt. : math. *P H G* Math. *V* || 10 : 20. *G* || discipulos : discipulus *V* || *post* praedicandum *add.* et *P* || tanquam : sicut *H V G* 10-11 sicut - sicut *ad calc. V* 11 tanquam : sicut *H V G* 12 sine pane : et pane *P post add.* et *H G* || sine pecunia : et pecunia *P* || subiungit : subjungit *P H V* subiunxit *G post add.* et *P H* 13 receperint : Reciperet *V* || etiam : et *G* 14 super : contra *G* supra *Vg* || invitis : invictis *V* 15 praedicaremus : predicaremus *P H* praedicemus *G* || Deo vindictam : deo victoriam *P* deo vindictam *H G* vindictam deo *V* || neque : Nec *H V* 16 dixerim - condemnandum : dixerunt ad condempnandum *H* || omnia : ista *P* || quae : que *P* qui *V* || fiunt : sunt *G* || insulares : insulanos *H G* 17 forsam Deus : forsam deus *P* deus forsam *H V G* || gentes : gentium *H G* || *post* via *add.* a *H G* 18-19 dictum - praesentiarum *om. H G* 18 sit : est *P.*

35.1 Nunc - dominia : Sed nunc ad dominia particularia descendendo *G* || descendo : descendendo *H* || dominia : dubia *H* || ergo *om. H G* 2 propriae vitae : proprie vite *H* vitae propriae *V* 3 suorum *om. P G* || exteriorum *om. H* || quod *om. G*

34. Tenemos, pues, que el Emperador por ninguna vía tiene el Imperio sobre todo el orbe. Por tanto, ¿con qué derecho retenemos el Imperio ultramarino que ahora se descubre? En verdad, yo no lo sé. En el Evangelio tenemos: *Id, predicad el Evangelio a toda criatura (Mc.* 16); donde nos es dado el derecho de predicar en todo lugar de la tierra y, consiguientemente, nos es dado el derecho a defendernos de cualesquiera que nos impidiesen la predicación. Por lo cual, si no estuviésemos seguros, podemos defendernos de ellos a sus expensas; pero tomar más allá de esto sus bienes o someterlos a nuestro imperio, no veo de dónde nos venga tal derecho. Mayormente cuando envió el Señor *(Lc.* 9 y *Mt.* 10) a sus discípulos a predicar, no los envió como leones sino como ovejas en medio de los lobos, no solamente sin armas, sino sin bastón, sin bolsa, sin pan, sin dinero, y añadió: *En cuanto a aquéllos que no os recibieren, saliendo de aquella ciudad, incluso el polvo de vuestros pies sacudíos en testimonio contra ellos.* No dijo que en contra de su voluntad les predicásemos, sino que, saliendo, dejásemos la vindicación a Dios. Y no es mi intención decir estas cosas para condenar todo aquello que se hace en estos insulares, porque los juicios de Dios son insondables, y quizá quiere Dios convertir así tantas gentes por una vía desconcida para nosotros. Y, en vista de esto, sea suficiente lo dicho en la presente ocasión, acerca de estas cosas.

EL HOMBRE NO ES SEÑOR DE LA PROPIA VIDA

35. Ahora desciendo a los dominios particulares. Así pues, la primera duda es: Sobre si el hombre es señor de la propia vida, como es señor de sus bienes exteriores. Y parece que sí, porque aquello por lo que cada cosa es tal es más

unumquodque tale et illud magis; sed homo est dominus rerum inferiorum se, propterea quod sunt ordinata ad vitam suam; ergo, multo magis vitae suae.

Item, secundo, *Eccli.* 15: *Deus ab initio constituit hominem, et reliquit eum in manu consilii sui;* relinquere autem eum in manu consilii sui est facere eum dominum sui; ergo, est dominus vitae suae.

Item, est dominus suorum membrorum, potest enim abscindere manum et pedem propter salutem corporis; sed vita manus est vita totius; ergo.

Item, potest exponere vitam morti propter amicum sicut potest exponere pecuniam; ergo, est dominus vitae sicut et pecuniae.

Item, ut diximus, est dominus suarum actionum vitalium; ergo, est dominus vitae.

/f. 240r His tamen omnibus non obstantibus, est / sexta conclusio nostra quod homo non est propriae vitae dominus. Probatur: Ad verum dominium requiritur quod homo possit quomodocumque uti re pro libito; sed homo non potest pro libito occidere se, immo pro nulla causa nisi esset divina revelatio aut praeceptum Dei; ergo, non est dominus vitae suae.

Sed dicetis: Bene, habet dominium vitae suae sed est nihilominus prohibitus ille usus, scilicet occidere se, quia est contra caritatem. Sed contra, frustra est dominium sine usu ut dictum est; sed nunquam potest homo uti illo dominio; ergo, frustra est illud.

Item, est argumentum: Quia vel esset dominus vitae suae iure naturali, divino, vel civili. Non civili ut notum est, quia nusquam est talis lex. Nec naturali, nam naturaliter quaelibet res appetit se conservare in esse; ergo, nulla res habet a natura inclinationem occidendi se;

35.7 *Eccli.* 15, 14

4-5 *post* inferiorum *add.* propter *G* || quod : quia *P G* || ergo *om. V* 5-6 multo - suae *om. H G* 7 Eccli. : Ecclici. *P H* ecclesias. *V* 8 manu - sui : consilii sui manu *P* || *post* sui *add.* sed *G* || autem *om. G* || eum : illum *Vg om. G* || eum *om. H V* 9 vitae suae : vite sue *H* vite suae *V* 10 *post* dominus *add.* sui corporis et *H G* 11 et pedem etc. *G* || *post* corporis *add.* sui *G* 13 morti *om. G* || sicut : suum *V* 14 pecuniam : peccuniam *H* || vitae : vite *H* 14-17 sicut - non *om. H* 15 ut-dominus : est dominus ut diximus *G* 17 his-non *om. G* || tamen omnibus : veruntamen *P* || obstantibus : mihilominus *H G* || sexta : 6 *P H* ergo V 6ª *G* 18 propriae vitae : propie vite *P* proprie vite *H* proprie vitae *V* || *post* probatur *add.* quia *G* 18-19 *post* dominium *add.* non *V* 18-19 quomodocumque - re : uti re quomodocumque *G* 21 esset - revelatio : haberet diuinam reuelationem *G* || ergo *om. V* 22 vitae suae : vite sue *H* 23 Bene : *lect. dub.* bene *V G* || *post* habet *add.* homo *G* || vitae : vite *P H* || suae *om. P G* || sed : et *P* || mihilominus *om. H* 24 prohibitus *om. V* || se *om. V G* || Sed *om. H* 25 *post* ut *add.* supra *G* 26 potest homo : homo potest *G* 26 frustra - illud *om. H G* || est : esset *V* 27 est : esset *H* || quia vel : an *V* || esset : est *P G* || vitae suae : vite *P H* 28 non civili : non ciuile *P H G om. V* || ut - est *om. G* 29 nec : neque *G* || nam : quia *G* || naturaliter - res : naturaliter omnis res *H V* omnis res naturaliter se *G* || appetit : apetit *P* competit *V* appettit *G* || se conservare : conseruari *V G* 30 habet - natura : a natura habet G

tal; pues bien, el hombre es señor de las cosas inferiores a él a causa de que son ordenadas a su vida; por consiguiente, lo es mucho más de su vida.

Además, en segundo lugar, por el *Eclesiástico,* 15: *Dios desde el principio constituyó al hombre y le dejó en la mano de su consejo;* mas dejarle en la mano de su consejo es hacerle señor de sí; por consiguiente, es señor de su vida.

Además, es señor de sus miembros, porque para la salud del cuerpo puede cortar la mano y el pie; pero la vida de la mano es la vida del todo; por consiguiente.

Además, por el amigo puede exponer a la muerte la vida, como puede exponer el dinero; por consiguiente, es señor de la vida como también del dinero.

Además, es, como dijimos, señor de sus acciones vitales; por consiguiente, es señor de la vida.

Con todo, no obstante todas estas cosas, nuestra sexta conclusión es que el hombre no es señor de su propia vida. Se prueba: Para el verdadero dominio se requiere que el hombre pueda, según su libre querer, usar de la cosa de cualquier modo; pues bien, el hombre no puede matarse según su libre querer o, mejor dicho, por ninguna causa, a no ser que mediase una revelación divina o un precepto de Dios; por consiguiente, no es señor de su vida.

Pero diréis: Tiene ciertamente el dominio de su vida; con todo, está prohibido aquel uso, es decir, matarse, porque es contra la caridad. Pero se arguye en contra que, como ha quedado dicho, es vano el dominio desprovisto de su uso, y como sea que el hombre nunca puede usar de aquel dominio, en consecuencia éste sería vano.

Además, está el argumento: Porque o es señor de su vida por derecho natural, o por derecho divino, o por derecho civil. No por el civil como es sabido, porque en ninguna parte existe tal ley. Ni por el natural, puesto que , por

ergo, nec habet potestatem a natura et, per consequens, nec aliquis est dominus vitae. Et confirmatur: Nam natura non dedit alicui aliquod instrumentum quo se corrumperet, ut igni non dedit frigiditatem, nec aquae calorem; ergo. Et eadem ratione sequitur quod nec homo habet dominium divinum supra vitam suam; immo iure divino est prohibitum tale dominium. Unde, *Gen.* 1, datum est dominium homini in caeteras creaturas sed non in propriam vitam, quia data est ei potestas conservandi vitam, et ideo iure naturali se potest defendere, sed non consumendi. Et, *Sap.* 16, dicit Sapiens: *Tu es Domine, qui vitae et mortis habes potestatem;* et *Deut.* 32: *Ego occidam, et ego vivere faciam;* solus ergo Deus est dominus vitae et mortis. Quare homo non potest alteri dare potestatem ut occidat ipsum, sed Deus potest dare potestatem alicui ut occidat se et alios homines ut fecit, *Ex.* 32: *Unusquisque occidat proximum suum et amicum suum.*

Unde ad illud argumentum quod homo potest exponere vitam pro amico dicimus quod verum est quod potest pati mortem, sed non potest se occidere. Et quod possit exponere vitam pro amico est de iure naturali, sicut unum membrum corporis exponit se pro alio; nihilominus tamen, quamquam homo non sit dominus suae vitae quia non potest illa quomodocumque uti, quia tamen habet ius ipsam conservandi, quicumque occidat ipsum facit illi iniuriam, et Deo, et reipublicae, cuius est vita; sicut ipse occidens se peccat non solum contra caritatem, sed etiam contra iustitiam postquam vita non est propria sua.

36. Et quod dicimus de vita propria latius adhuc extendimus; quia nullus est absolute dominus vitae aliorum nec Princeps, sicut

36 *Gen.* 1, 26ss 39 *Sap.* 16, 14 40 *Deut.* 32, 39 43 *Ex.* 32, 27.

---

31 nec : neque *G* || nec aliquis : neque homo *G* 32 vitae : vite *H* 32-33 aliquod instrumentum : instrumentum aliquod *G* 33 ut : vt *H* nam *G* 34 nec : neque *G* || ergo *om. H G* || nec : neque *G* *post add.* jure diuino *V* 35 divinum : diuinum *P G* dibinum *H om. V* || supra : super *H V* 36 Unde : ut *V* || Gen. : gen. *H P* genes *V* gene *G* || 1 : 1.° *V G* 37 in : inter *G* 38 ei potestas : potestas ei *H V* eis potestas *G* || se potest : potest se *G* 39 consumendi : occidere se *G* || Sap. : sapientiae *P G* sapien. *V* || dicit : dicitur *H om. G* || Sapiens *om. H* || *post* es *add.* enim *Vg* 40 vitae : vite *P H* || Deut. : deute. *P H G* Deutero. *V* || 32 *Vg : 22 P H G superscr. 22 V* 41 Deus : dominus *G* || vitae : vite *P H* 41-44 Quare - amicum : et non homo *G* 42 (*post* alteri) dare : facere *H V* || potestatem : potentem *V* 43 alios - fecit : alias vt fert *V* || Ex. : exod *P V exo. H* || 32 : 43 *V* 43-44 Unusquisque - amicum : occidat unusquisque fratrem, et amicum, et proximum suum *Vg* 44 occidat : occidet *V* || proximum suum : proximum *H* || amicum suum : amicum *V* 45 *post* homo *add.* scilicet *G* 46 sed : seipse *G* 47 Et : quippe *post del. G* 48 iure naturali : jure naturali *P H G* se naturale *V* 49 tamen *om. G* || suae vitae : vite suae *P* sue vite *H* vitae suae *G* 50 illa : homo *post del.* omo *et superscr.* illa *V* 51 occidat : occidit *H* || illi : ei *G om. V* || iniuriam : injuriam *P G* injustitiam *V H* 51-52 reipublicae : reipu. *G* 53 caritatem : charitatem *P H V G* || etiam *om. P H G* || propria *om. P H.*
36.1 latius : satius *V* 2 quia : quod *H V G* || absolute dominus : dominus absolute *H V* || vitae aliorum : vite aliorum *H* aliorum vite *post del.* meae *V* aliorum *G* || sicut : siccut *corr* sicut *V*

exigencia natural, todo ser apetece conservarse en el ser; por tanto, ninguna cosa tiene por la naturaleza inclinación a matarse; luego, tampoco tiene la potestad por la naturaleza y, por consiguiente, tampoco nadie es señor de la vida. Y se confirma, porque la naturaleza a nadie dio un instrumento con el que se corrompiese, como no dio al fuego la frigidez, ni al agua el calor; por consiguiente. Y, por la misma razón, se sigue que tampoco el hombre tiene dominio divino sobre su vida; más aún, por derecho divino le es prohibido tal dominio. Por la cual, según el *Génesis,* 1, le ha sido dado al hombre el dominio sobre las demás criaturas pero no sobre la propia vida, porque le ha sido dada la potestad de conservar la vida; y, por esa razón, por derecho natural puede defenderse, pero no consumirse. Y, en la *Sabiduría,* 16, dice el Sabio: *Tú, Señor, eres quien tiene la potestad de la vida y de la muerte;* y en el *Deuteronomio,* 32: *Yo mataré, y yo haré vivir;* por consiguiente, solamente Dios es señor de la vida y de la muerte. Por lo cual, el hombre no puede dar a otro potestad para que le mate; con todo Dios puede dar potestad a alguno para que se mate y mate a otros hombres, como lo hizo según el *Exodo,* 32: *Cada uno mate a su prójimo y a su amigo.*

De donde, a aquel argumento de que el hombre puede exponer la vida por el amigo, decimos que es verdad que puede sufrir la muerte, pero no puede matarse. Y que pueda exponer la vida por el amigo es de derecho natural, de la misma manera que un miembro del cuerpo se expone por otro; con todo, sin embargo, aunque el hombre no sea señor de su vida porque no puede usar de ella de cualquier manera, no obstante, porque tiene el derecho a conservarla, cualquiera que le mate le hace injusticia, y a Dios y a la república, a quien pertenece la vida; del mismo modo que el que se mata peca no solamente contra la caridad, sino también contra la justicia, puesto que la vida no es propia suya.

36. Y lo que decimos acerca de la propia vida lo extendemos todavía más; porque nadie es absolutamente señor de la vida de los otros, y tampoco el

audivi de Turca qui putat se habere dominium vitae humanae sicut vitae brutorum, et ita potest occidere homines sine causa; nam Princeps non potest uti vita subditorum nisi propter bonum commune.

NEC PATRIA POTESTAS, NEC MANVS MARITI IN VERA DOMINII NOTIONE INVENIRI POSSVNT

37. Aliud dubium est: An vir sit dominus uxoris et, ut simul ambo dicamus, an pater sit dominus filiorum. Et videtur quod sic. Primo quia *Gen.* 3: *Sub viri potestate eris, et ipse dominabitur tui.* Et de filiis dicit Aristoteles, V *Ethicorum,* quod filius est aliquid patris, sed servus propterea est servus quia est aliquid domini; ergo, pater est dominus filiorum. Et confirmatur: Probat illic Aristoteles quod inter patrem et filium non est proprie iustum sicut nec inter dominum et servum eadem ratione, quia filius est aliquid patris; ergo.

Item, arguitur:; Sicut uxo tenetur obedire viro et filius patri ita quod non obediendo in re levi peccaret venialiter et in gravi mortaliter, sed non ob aliam causam quis est servus alterius nisi quod tenetur ei obedire; ergo.

Immo, antiquitus fuit lex quod pater posset vendere filios.

Item, habet ius ad contrahenda sponsalia pro illis, nisi ipsi contradicerent; ergo.

/f. 240v **38.** / Nihilominus tamen est septima nostra conclusio: Quod nec vir est proprie dominus uxoris, nec pater filiorum.

37.3 *Gen.* 3, 16 ARISTOTELES, *Ethica ad Nicomachum,* lib. V, cap. 6 (BEKKER, 1134b).

---

3 Turca : turca *P* || audivi : audiui *P* anclio *lec. dub V* audiui dici *G* || se *om. H G* || vitae humanae : vite humanae *P* vite humane *H* || vitae : vite *H P* 5 *post* uti *del. illeg. G* || commune : communae *P.* **37.1** an : vtrum *H* || et : etiam *P H* 1-2 simul ambo : ambo simul *P* || An : vtrum *H* || pater : *videtur corr.* pariter *P* || *post* sit *add.* sit etiam *G* || *post* filiorum *add.* et de uxore *G* || Et *om. G* 3 Primo quia : primo de uxore *P om. G* || Gen. 3 : gene. 3 *P H G* Genes. 3° *V* || dominabitur : dominatur *H* || tui : tibi *G* 4 Aristoteles : arist *P* aris *H* Arist. *V G* || Ethicorum : ethi. *P H V* Ethi. *G* || patris : fuit *post del., in marg.* patris *P* 5 propterea : propter *H* || pater : *corr.* pater *P* 6 Probat illic : nam *G* || Aristoteles : arist *P* aris. *H* Aristo. *V* Arist. *et add.* probat illic *G* 8 eadem ratione *om. G* || ergo *om. H* || Sicut : sic *H om. G* 9 et : ita *P* 9-10 ita quod : item quia *V* 10 peccaret : peccarent *G* || *ante* gravi *add.* re *H G* || *post* gravi *add.* peccaret *H V* 11 servus alterius : seruus alterius *P* serbus alterius *H* alterius seruus *V* || quod : quia *H G* 12 ei *om. G* 12 antiquitus : *corr.* antiquissimus *P* || *post* fuit *del.* id est antiquo fuit *P* || pater : *videtur corr.* pater *P* || posset : poterat *G* 14 *post* contrahenda *add.* de *V* || illis : ipsis *G* || nisi : nec *P V.*
38.1 tamen *om. H G* || est : sit *G* || septima - conclusio : 7ª nostra conclusio *P V* conclusio septima *H* conclusio nostra *G* 2 proprie dominus : propie dominus *H P* dominus proprie *G* || nec : neque *V G* || pater : probatur *post corr.* pater *P* || *post* pater *add.* est dominus *H del.* ad *V*

príncipe como he oído referente al Turco, quien cree que tiene el dominio de la vida humana como de la vida de los brutos y puede así matar a los hombres sin motivo; ya que el Príncipe no puede usar de la vida de los súbditos más que por razón del bien común.

NI LA PATRIA POTESTAD, NI EL PODER DEL MARIDO CAEN DENTRO DE LA RECTA NOCION DEL DOMINI

37. Otra duda es: Si el varón es señor de la esposa y, para decir ambas cosas a la vez, si el padre es señor de los hijos. Y parece que sí. En primer lugar, porque en el *Génesis,* 3, se dice: *Estarás bajo la potestad del varón, y él te dominará.* Y acerca de los hijos dice Aristóteles, en el libro V de la *Etica,* que el hijo es algo del padre; pues bien, el siervo porque es algo del señor, por esto es siervo; por consiguiente, el padre es señor de los hijos. Y se confirma: Prueba allí Aristóteles que entre el padre y el hijo no se da propiamente lo justo, como tampoco entre el señor y el siervo por la misma razón, porque el hijo es algo del padre; por consiguiente.

Además, se arguye: Lo mismo que la esposa está obligada a obedecer al varón y el hijo al padre, así también no obedeciendo en cosa leve pecaría venialmente y mortalmente en cosa grave; pero no por otra causa uno es siervo de otro más que porque está obligado a obedecerle; por consiguiente.

Además, antiguamente existió la ley de que el padre pudiera vender a los hijos.

Además, tiene el derecho a contraer por ellos los esponsales, a no ser que ellos se opongan; por consiguiente.

38. A pesar de ello, nuestra séptima conclusión es: Que ni el varón es propiamente señor de la esposa, ni el padre lo es de los hijos.

Et primo de uxore probat Aristoteles, I *Politicorum,* quod non est facta ad serviendum. Immo et femina et servus distinguuntur a natura tanquam diversa instrumenta naturae, nam ipsa est ad generandum et servus ad serviendum; quare dicit quod apud barbaros femina habetur pro servo, et vocat illos barbaros qui sunt ratione deficientes; et, VIII *Ethicorum,* virum et uxorem vocat socios. Et, *Gen.* 2, mulier non est facta de capite viri ut sit domina illius, nec de pede ut sit serva, sed de costa ut sit aequalis et sint duo in carne una.

Item, ratione arguitur sic: Dominus proprie dicitur qui utitur servo ad utilitatem non sui, id est servi, sed ipsiusmet domini, ut dictum est; sed homo non debet uti uxore et filiis ad utilitatem sui nisi propter bonum ipsorum; ergo. Unde Aristoteles dicit, I *Politicorum,* quod in domo sunt tres partes: una dominica, altera paterna, altera coniugalis; et declarat hoc quia uxori et filiis praeest non tamquam servis sed tamquam liberis regendo et gubernando illos. Et ponit adhuc differentiam inter uxorem et filios, nam uxori praeest principatu politico, id est, sicut praeest ille qui ex solo consensu populi et precario praeest populo; sed pater praeest filiis principatu regali sicut rex praeest regno propria potestate et non precario, quasi maiorem potestatem habeat in filios quam in uxorem. Sed neutra est dominica. Quare uxor et filii obediunt sicut liberi per propriam voluntatem et libertatem.

39. Sed contra hoc est argumentum de uxore: Nam haec superioritas viri et uxoris etiam fuisset in statu naturae integrae cum natu-

38.3 ARISTOTELES, *Politica,* lib. I, cap. 2 (BEKKER, 1252b). Cf. cap. 3 (BEKKER, 1253b), cap. 12 (BEKKER, 1259a-1259b) 7-8 ARISTOTELES, *Ethica ad Nicomachum,* lib. VIII, cap. 12 (BEKKER, 1162a). Cf. cap. X (BEKKER, 1160b-1161a) 8 *Gen:* 2, 21ss 14 ARISTOTELES, *Politica,* lib. I, cap. 3 (BEKKER, 1253b).

3-4 de - facta *in marg. V* 3 Et primo *om. V* || Aristoteles - Politicorum : arist. 1. poli. *P* aris. 1. politi *H* Aris. 1.° politi *V* Arist. p.° politi *G* 4 Immo : imo *H P G om. V* || femina : faemina *G* || femina - servus : seruus et femina *P* femina et seruus *V* 5 instrumenta naturae : naturae instrumenta *G* || generandum : gubernandum P || et *om. V* 6 quare : jure *V* || dicit : dicitur *P V* || quod *om. P ante add. ad cal.* quod apud bar *V* || *post* et *add.* ideo *V* || illos barbaros : barbaros illos *H G* 7 qui : quia *V* || VIII : 8 *P H G* 3 *V* 8 Ethicorum : ethi. *P* ethicorum *H V* Ethi. G || Gen. : gene *P H G* genes. *V* || 2 : 1 *P* 1° *V* 2° *G* 9 sit domina : domina sit *V* || *post* illius *add.* viri *V* || nec : neque *G* || sed: neque *G* 10 *post* sit *add.* ei *G* || aequalis : equalis *H P G* || *post* et *videtur del.* do *(lec. dub.) V* || sint : erunt *G* 11 arguitur : probatur *G* || sic : sicut *H V om. G* || proprie *om. G* 12 ad - non : non ad utilitatem || sui id est *om. H V G* || ut - est *om. G* 13 sui : suam *H V G* || nisi : sed *G* 14 ergo *om. P H* || Aristoteles - Politicorum : arist. dicit. 1. poli. *P* aris. 1. poli. dicit *H* dicit Aristo. 1° politi. *V* Aristo p° politicorum dicit *G* 15 tres : tress *H* || partes : partis *V* || dominica : *ante del. illeg., superscr.* dominica *P* || altera coniugalis : altera conjugalis *P V* tertia conjugalis *H* 3.ª conjugalis *V* 16 quia : quod *G* || praeest : preest *P H G* 17 illos : illas *V* 18 uxorem : vxorem *H V* uxores *G* || filios : liberis *V* || uxori : vxori *H* uxor *G* || principatu : principatui *G* 19 *post* quid *add.* est *G* || precario : praecario *V* 19-20 et - populo *om. G* 20 pater : pr. *post superscr.* ater *P* || *post* sicut *del. illeg. P* 21 precario : praecaria *H G* 21-22 habeat : habet *G* 23 filii : filij *P G* liberi *V* || voluntatem - libertatem : libertatem et voluntatem *H* voluntatem *V ante* voluntatem *illeg. et post* voluntatem *del.* voluntatem *(lect. dub.) G.*
39.2 naturae integrae : nature integre *P H*

Y, en primer lugar, acerca de la esposa prueba Aristóteles, en el libro I de la *Política,* que no está hecha para servir. Más aún, por la naturaleza, tanto la mujer como el siervo se distinguen como instrumentos diversos de la naturaleza, porque ella es para engendrar y el siervo para servir, por lo cual dice que entre los bárbaros la mujer se tiene como siervo, y llama bárbaros a los que son faltos de razón; y en el libro VIII de la *Etica,* llama socios al varón y a la esposa. Y, según el *Génesis,* 2, la mujer no ha sido hecha de la cabeza del varón para que sea señora de él, ni del pie para que sea sierva, sino de la costilla para que sea igual y sean dos en una carne.

Además, se arguye por la razón de esta manera: Como ha quedado dicho, se llama propiamente señor al que usa del siervo para utilidad no suya, es decir, del siervo, sino del mismo señor; ahora bien, el hombre no debe usar para su propia utilidad de la esposa y de los hijos, sino para el bien de los mismos; por consiguiente. Por lo cual Aristóteles, en el libro I de la *Política,* dice que hay tres partes en la casa: Una dominical, otra paterna, otra conyugal; y declara esto porque manda sobre la esposa y los hijos no como a siervos sino como a libres, rigiéndolos y gobernándolos. Y todavía establece diferencia entre la esposa y los hijos, porque manda sobre la esposa con principado político, esto es, a la manera como manda aquél que por el solo consentimiento del pueblo y en precario manda sobre el pueblo; pero el padre manda sobre los hijos con principado regio a la manera como el rey manda sobre el reino con potestad propia y no en precario, como si tuviera mayor potestad sobre los hijos que sobre la esposa. Pero, ni una ni otra es dominical. Por lo cual, la esposa y los hijos obedecen como libres, por propia voluntad y libertad.

39. Pero en contra de esto existe un argumento en relación con la esposa, puesto que esta superioridad del varón y de la esposa también hubiera existido

raliter, ut inquit Aristoteles, homo sit praestantior femina; sed post peccatum dictum est Hevae in poenam quod esset sub potestate viri et ipse dominator illius; ergo, aliquod maius dominium concessum est viro supra mulierem. Dicendum ad hoc quod ante peccatum mulier non esset subdita viro in tot operibus sicut modo; nam nunc non potest aliquid donare vel disponere de bonis suis sine licentia viri, nec se obligare.

Item, quia tunc illa subiectio non esset ei poenalis, sed modo est ei valde poenale obedire viro, et ipsi viri experiuntur. Sed eodem modo sicut dictum est de vita, dicendum est in proposito quod licet vir non sit proprie dominus uxoris nec filiorum, nihilominus habet ius servandi et gubernandi illos, et ideo qui nocet uxori aut filiis iniuriam facit viro et parentibus.

PRIMOGENITVRA ET MAIORICATVM VERVM DOMINIVM SIGNIFICANT

40. Aliud dubium est: Utrum primogenitus sit dominus primogeniturae. Quod est dicere sub aliis verbis: Utrum qui possidet maioricatum sit vere dominus illius, ut Dux albanus an sit dominus Albae.

Iuristae tenent partem negativam. Ait enim Baldus in l. *Feminae, C., De secundis nuptiis,* quod absolute dominium est proprietas rei cum alienandi potentia; sed qui habet maioricatum non potest ipsum alienare, et alienatio esset nulla; ergo.

Item, quia si talis facit aes alienum, id est si contrahat aliquod debitum obnoxium restitutioni, postea successor non tenetur restitue-

39.3 ARISTOTELES, *Ethica ad Nicomachum,* lib. VIII, cap. 7 (BEKKER, 1158b).
40.4-5 BALDUS PERUSINUS, *Super quinto Codicis,* Tit. IX, *de secundis nuptiis,* l. 3, *femin[a]eque. In Codicis libros praelectiones,* Lugduni, 1561, vol. II, f. 204, 1.ª col.

---

3 ut - Aristoteles : ut inquit arist. *P* vt inquit aris. *H* (vt ait Aristo). *V* (ut dicit Arist.) *G* || sit : est *H* || praestantior : prestantior *P V* || femina : foemina *V* faemina *G* || sed : et *P H* 4 Hevae *Vg* : eve *P* ebe *H* euae *V* Euae *G* 5 dominator : dominetur *P* dominaretur *H V* dominaretur *vel* dominatur *vel* dominator *G* 6 supra : super *H V* || mulierem : uxorem *G* 6 Dicendum - hoc : ad hoc dicendum est *H* Respondetur *G* 8 nec : neque potest *G* 9 *post* obligare *add.* etc. G 10 tunc *om. V* || ei *om. H* 11 et : vt *H* ut *G* || viri experiuntur : exprimunt *G* 12 dictum est : diximus *H G* dicimus *V* 13 vir-proprie : proprius vir non sit *P* proprie vir non sit *H* || nec : neque *G* 14 nocet : noceret *V* 15 facit : faceret *V*.
40.1 Utrum : an *H G* 1-2 primogeniturae : primogeniture *P H* 2 dicere : dicendum *V* || an : *om. P* utrum *G* 3 Albae : *del. illeg. in marg.* albe *P* albe *H albae V* Alba ad Thormim (Alba de Tormes) 4 Iuristae : Juriste *P H* juristae *V G* || ait : dicit *G* || Baldus : Bald. *P* bal. *H* Bal. *V* || in *om. H* || Feminae : femine *P H* foeminae *V* faeminae *G* 5 C. *om. P H V* || nuptiis : nup. *H* nuptijs *V* nupstijs *G* 6 potentia : potestate *V* || sed : ratio illorum est quia *H G* 7 *post* alienare *add.* ergo *V* || *post* et *add.* etiam *V* || esset : est *V* || ergo *om. H V G* 8 facit : faciat *G* || aes : es *H G* omnes *(lect. dub.) videtur post corr.* es *P* || contrahat : contrahit *H* || aliquod : aliquod *V G* 9 postea successor : successor postea *H V G*

en el estado de naturaleza íntegra como sea que por naturaleza, como dice Aristóteles, el hombre es más excelente que la mujer; pero, después del pecado, se dijo a Eva, como pena, que estuviera bajo la potestad del varón y que éste fuera dominador de ella; por consiguiente, ha sido concedido al varón algún mayor dominio sobre la mujer. A esto hay que decir que, antes del pecado, la mujer no hubiera estado sometida al varón en tantas obras como ahora, porque, ahora no puede dar algo o disponer de sus bienes, ni obligarse, sin licencia del varón.

Además, porque entonces aquella sujeción no hubiera sido penosa para ella, pero ahora el obedecer al varón le es muy penoso, y los mismos varones lo experimentan. Con todo, del mismo modo que lo que quedó dicho acerca de la vida, hay que afirmar a este propósito que, aunque el varón no sea propiamente señor de la esposa ni de los hijos, tiene no obstante el derecho de guardarlos y gobernarlos y, por tanto, quien causa daño a la esposa o a los hijos es injusto con el varón y con los padres.

LA PRIMOGENITURA Y EL MAYORAZGO SON VERDADERO DOMINIO

40. Otra duda es: Sobre si el primogénito es señor de la primogenitura. Lo cual, con otras palabras, significa: Sobre si quien posee el mayorazgo es verdaderamente señor de él, como es el caso de si el Duque de Alba es señor de Alba.

Los juristas sostienen la parte negativa. En efecto, dice Baldo, sobre la ley *Feminae, C., De secundis nuptiis,* que absolutamente dominio es la propiedad de la cosa con la potencia de enajenar; pero quien tiene el mayorazgo no puede enajernarlo, y la enajenación sería nula; por consiguiente.

Además, porque si tal contrae deudas, esto es, si contrae algún débito sometido a restitución, el sucesor no tendría después que restituir; por consiguiente,

re; ergo, videtur quod bona non sunt illius, alias manerent obnoxi restitutioni.

41. Forsan disputatio est de nomine. Sed tamen credo quod qui habet maioricatum est vere dominus illius. Probatur: Quia alias debetis dare quod bona ipsius maioricatus nullius sint quantum ad proprietatem.

Secundo arguitur sic: Quando Imperator facit vinculum seu legem quod Petrus non possit vendere bona sua erigiendo illa in maioricatum, non aufert dominium / a possidente, sed solum facit legem quod /f. 241r illa non sint vendibilia nec alienabilia; ergo.

Et confirmatur hoc: Quia cum Imperator facit nunc potestatem Duci albano ut possit vendere partem suae primogeniturae, non dat ei aliquod novum dominium, et tamen facta tali potestate vendit tamquam verus dominus; ergo, antea erat dominus verus.

Item, arguitur sic: Minor aetate, ut pupillus, est verus dominus bonorum suorum et tamen non potest illa vendere seu donare; ergo, non obstante quod primogenitus non posset alienare bona sua, est nihilominus veres dominus.

Et confirmatur ultimo: Si esset aliquis qui alea vel alio modo [di]lapidaret et dissiparet bona sua et ideo Rex prohiberet lege quod ille non posset alienare bona sua, non ideo auferret ei dominium; ergo, habens maioricatum videtur, hoc non obstante, quod sit dominus.

Sed tamen ad argumenta in contrarium dicimus: Quod potestas dominii sui est impedita iure civili quantum ad usum alienandi, sicut diximus de pupillo.

10 *post* videtur *del.* postea *V* || sunt : sint *V* || manerent : maneret *H*.
41.2 Probatur : primo *H om. G* 2-3 debetis dare : debitis daret *V* 3 sint : sunt *H G* 5 sic : sicut *V* || *post* Imperator *add.* primo *H G* 6 erigendo : eligendo *superscr.* eri *H* || illa : illam *videtur post corr.* illa *H* 7 aufert : auffert *P* aufferret *V* || *post* quod *del.* solum *V* 8 sint : sunt *H* || ergo *om. H G* 9 Et *om. G* || confirmatur : confir *P* || nunc : nec *P* 10 partem : potestatem *G* || suae primogeniturae : sue primogenture *P H primogenituraе suae V* || ei : illi *H G* 11 novum dominium : nouum dominium *P V* nobum dominium *H* dominium de nouo *G* || et *om. V* 12 antea - dominus *om. G* || dominus verus : verus dominus *H V* 13 verus : vere *H V G* 14 et *om. V* || seu donare *om. G* 15 posset : possit *P G* || sua *om. G* 16 mihilominus *om. V* || verus : vere *H V G* 17 alea : aliena *P* || alio modo : quomodolibet *V* alia modo *G* || *post* modo *add.* aliter *H V* 18 dilapidaret : lapidaret *P H V om. G* || dissiparet : disiparet *et add.* omnia *G* 18-19 et ideo - sua *om. V* || *ante* ideo *add.* omnino *P* || auferret : aufferret *P* aufferretur *V* 20 *post* maioricatum *add.* vere *H* || videtur - sit : dato quod non possit illum alienare est vere *G* || hoc - obstante *om. H* 20-21 *post* dominus *add.* etc *G* 22 dicimus : aduximus *V* 23 sui : quam habet maioricatus *G* || usum : vsus *H V* ussum *G*

parece que los bienes no son de él, porque de otra manera permanecerían sometidos a restitución.

41. Quizá es disputa de palabras. Pero, sin embargo, creo que quien tiene el mayorazgo es verdaderamente señor del mismo. Se prueba: Porque de otra suerte debeis conceder que los bienes del mismo mayorazgo, en cuanto a la propiedad, a nadie pertenecen.

En segundo lugar, se arguye así: Cuando el Emperador establece el vínculo o ley de que Pedro no pueda vender sus bienes erigiéndolos en mayorazgo, no priva del dominio al posesor, sino que solamente establece la ley de que ellos no sean vendibles ni enajenables; por consiguiente.

Y se confirma esto: Porque cuando el Emperador da ahora potestad al Duque de Alba para que pueda vender parte de su primogenitura, no le da algún nuevo dominio y, sin embargo, una vez dada tal facultad vende como verdadero señor; por consiguiente, antes era verdadero señor.

Además, se arguye así: El menor de edad, como es el pupilo, es verdaderamente señor de sus bienes y, sin embargo, no puede venderlos o donarlos; por consiguiente, a pesar de que el primogénito no puede enajenar sus bienes, no obstante es verdadero señor.

Y, por último, se confirma: Si hubiese alguien que por el juego o de otro modo dilapidare y disipare sus bienes y, en vista de eso, el Rey prohibiese por ley que aquél no pudiese enajenar sus bienes, no por ello le quitaría el dominio; por consiguiente, parece que, a pesar de esto, el que tiene el mayorazgo es señor.

Con todo, respecto de los argumentos en contrario decimos que la potestad de su dominio en cuanto al uso de enajenar está impedida por derecho civil, según dijimos acerca del pupilo.

CONCLVSIO

42. Restabat ultimo disputare quod in nostra tertia conclusione promissimus de translatione videlicet dominiorum. Sed quia temporis angustia nos coarctat omitemus illam in lectionibus ordinariis disputandam. Amen.

Uni trinoque Domino sit sempiterna gloria. Amen.

42.1-5 Restabat ultimo disputare quod in nostra 3ª conclusione promissimus de translatione videlicet dominiorum sed quia temporis angustia nos coartat omittemus illam in lectionibus ordinarijs disputandam. Amen. Vni trinoque domino sit sempiterna gloria. Amen. *In fol. 241v:* fr. andreas de burgos. *P:* De translatione dominiorum quod proposuimus in 3ª conclusione principale dicemus in lectionibus ordinarijs quia hic non suppetit tempus. Finis. Laus deo. *H.* Restabat ultima nostra disputatio quam in 3 nostra conclusione promissimus de translatione videlicet dominiorum sed quia temporis angustia nos arctat ommitemus illam in lectionibus ordinarijs disputandam. finis. Laus deo. *V.* De translatione dominiorum quod propossuimus in 3ª conclusione pincipali dicetur in lectionibus ordinarijs cum in praesentiarum tempus nobis non suppetit. Et haec de ista relectione dicta sufficiant. *G.*

CONCLUSION

42. Quedaba finalmente por tratar lo que prometimos en nuestra tercera conclusión, acerca de la traslación de los dominios. Pero, porque la falta de tiempo nos oprime, la omitiremos, debiendo disertar sobre ella en las lecciones ordinarias. Amén.

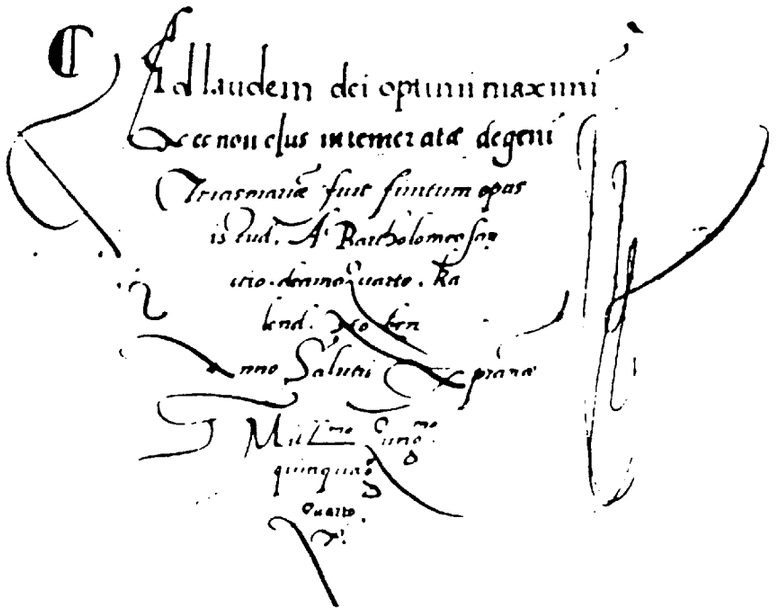
Al Señor Uno y Trino sea dada gloria sempiterna. Amén.

Códice P: el folio siguiente (241v): *Fray Andrés de Burgos.*

Códice H: El manuscrito perteneció al P. Miguel de Arcos, amigo de Francisco de Vitoria, y fue Provincial de la de Andalucía. No consta quien fuera el copista.

Códice V: En el colofón (que es de la misma mano que todo el códice), folio 282v, se lee: *fuit finitum opus istud A Bartholomeo Sanctio.*

Códice G: No consta quien fuera el amanuense que demuestra tener conocimientos teológicos. Es probablemente de mediados del siglo XVI.



Colofón del Ms. 1757 de la Biblioteca Particular de San Juan de Ribera. Real Colegio-Seminario de Corpus Christi. El copista Bartolomé Sánchez fue notario de la Universidad. Probablemente la transcripción, hecha en 1554, se hizo por encargo del estudiante Juna de Ribera, cuyo padrino en la obtención del grado de Licenciado en Sagrada Teología, en 1557, fue Domingo de Soto. Sólidos indicios hacen pensar que la transcripción fue hecha directamente del original

III

Sumario

INTRODUCCION

La *Congregación* que, en 1550, se reunió en Valladolid por orden del monarca para dictaminar en la polémica abierta entre Juan Ginés de Sepúlveda y fray Bartolomé de Las Casas, obispo de Chiapas, había encomendado a Domingo de Soto «que reduzca en suma y en orden» lo alegado por uno y otro, con el mandato de que evitara dar su parecer. El maestro salmantino escribe el Sumario que reproducimos y en él anota que «he podido reduzir el parecer destos dos señores» advirtiendo que el del obispo «fue tan copioso y tan difuso» que tuvo que proceder a sintetizarlo.

La ocasión que dio lugar a la controversia fue la censura desfavorable del libro de Sepúlveda publicado con el título *Democrates alter,* cuyo autor deseaba proceder a su edición. El dictamen de la Junta o *Congregación* fue negativo. El tema que se debatía era el del título o títulos que justificasen la ocupación, por la Corona de Castilla, de los amplios territorios del Nuevo Mundo. Con el mandato de Cristo de predicar el Evangelio a todos los hombres se quería justificar la anexión de los territorios evangelizados, a la Corona: «examinar que forma puede auer como quedassen aquellas gentes sugetas a la Magestad del Emperador».

La postura de Sepúlveda está en la línea de los primeros planteamientos que, partiendo de las Bulas alejandrinas, seguían esquemas de raigambre aristolélica y medieval. Da respuesta afirmativa a la cuestión crucial: si es lícito a los monarcas españoles emplear la fuerza para someter a la población amerindia a la Corona de Castilla, para proceder después a la evangelización de los pueblos autóctonos americanos. Las Casas defendió con ardor, como siempre, la tesis negativa.

Muy compleja era la argumentación lascasiana que no cuadraba con la problemática propuesta por Sepúlveda. La de éste da la pauta a Soto para articular la estructura del *Sumario.* Se debate si es título apto para la intervención armada y el consiguiente sometimiento a la Corona de Castilla, el hecho de la existencia de determinadas prácticas consideradas como graves delitos, tales como la idolatría, los sacrificios humanos, la antropofagia y otros pecados *contra natura.* También se alega por Sepúlveda, el argumento aristotélico de la servidumbre natural. A su vez, acude al criterio pragmático de que se facilitaba la predicación de la fe y su aceptación, si éstas seguían a la sumisión política.

La postura de Las Casas era muy cercana a la de Domingo de Soto. Con todo, éste se mantiene fiel al encargo recibido, obsteniéndose de dar su opinión, «aunque si tuviera mas libertad pudiera por ventura, según mi flaco juicio, dar a este compendio otro lustre».

En síntesis, Las Casas rechaza los argumentos de Sepúlveda. Para aquél, la idolatría no justifica la intervención armada. Como tampoco la justifica la existencia de las prácticas de sacrificar hombres a las divinidades paganas. Alega que, con la guerra se causan mayores pérdidas de vidas humanas que las que se siguen de dichas sanguinarias prácticas cultuales; lo cual impide la licitud de la acción bélica destinada a liberar a las víctimas inocentes que iban a ser inmoladas. Y, por análoga razón, tampoco justifica el empleo de la fuerza armada, la existencia de casos de antropofagia que implicaban siempre la violación flagrante del derecho natural; tales casos, según Las Casas, no hacen justa la guerra para defender a los que son objeto de canibalismo.

No cree Las Casas que sea admisible proceder, previamente a la evangelización, al sometimiento, por las armas, de los pueblos paganos de ultramar para así facilitar su conversión a la fe cristiana. Alega que ésta exige el libre asentimiento, el cual dificilmente se daría al emprender la acción bélica; además, tal acción ofensiva armada provocaría en los indios una explicable actitud de rechazo de la fe que se les proponía.

Admite el derecho a predicar que asiste a los cristianos mediante el uso de la fuerza; pero no lo considera válido, cuando el ejercicio de ésta pone impedimento a la adhesión libre, por parte de los paganos, a la fe que les fuere predicada de este modo.

Impugna el pretendido derecho de obligar a los infieles a oír la predicación, aunque no se les imponga adhesión a la doctrina evangélica; sobre todo cuando no quisieran oirla. Es en este punto, donde Soto introduce la única valoración personal a lo largo de *Sumario.* «Parece, dice Soto, que el señor Obispo, si no me engaño, se engañó en la equivocación», puesto que admitiendo «que los podamos forzar a que nos dexen predicar», no ve claro que tengamos el derecho por el que «los podemos compeler a que vengan a nuestros sermones».

Finalmente Las Casas rechaza el agumento de la servidumbre natural en virtud de la cual los indios eran por naturaleza esclavos de los españoles. No le ofrece duda el hecho de que aquellos, a la llegada de los éstos, habían alcanzado tal nivel de civilización que les hacía capaces de organizarse socialmente.

El *Sumario* termina con la propia propuesta lascasiana de evangelización. Según Las Casas ésta debía llevarse a cabo pacíficamente por los misioneros; y, sólo en caso de que su desenvolvimiento llevase aparejado algún peligro, podrían tomarse medidas de seguridad, fortificando algún lugar que sirviese de apoyo y refugio a los evangelizadores. Considera que la conversión a la fe cristiana, de acuerdo con las Bulas pontificias, implicaba la condición de súbdito del monarca español, la cual no quebrantaba su nativa libertad y su señorío, aunque sí la obligación de pagar «algún razonable tributo».

Llegado a este punto, Domingo de Soto considera cumplido el encargo recibido y da las gracias a los dos contendientes «por su tan buen zelo y diligencia y trabajo».

Hemos colocado, como proemio antes del texto del *Sumario,* una breve exposición de las circunstancias que lo motivaron y que, en la citada edición hispalense de 1552, le precede. Edición que recoge, después del texto sotiano, los textos correspondientes al desarrollo de la disputa.

La adecuada edición del texto que reproducimos no permitía una mera traslación material del que fue editado en Sevilla, en 1552, que es el que presentamos. La puntuación original dificulta la lectura y, no pocas veces, la misma comprensión del texto. De ahí que hayamos puntuado según lo requería el tenor del mismo, respetando, en lo posible, la que presenta el texto hispalense.

Otro tanto hemos de decir respecto de la división en párrafos. Hemos creído útil no limitarnos a una nueva distribución del texto, sino que hemos agrupado los diferentes párrafos en apartados a los que hemos dotado de epígrafes con los que indicamos sumariamente el contenido de cada apartado. Asimismo, mediante números arábigos al margen, señalamos la distribución temática del texto sotiano. De esta manera, la presentación del *Sumario* aparece mejor articulada, facilitándose su comprensión y, hasta cierto punto, se atenúa el carácter farragoso que presentan amplios sectores del mismo.

Hemos separado palabras que por deficiencias tipográficas aparecen unidas y que, en la época de Soto, se escribían desligadas. En cambio, conservamos unidas las que, a mediados del siglo XVI, se escribían como si de una sola palabra se tratara.

Reproducimos en cursiva los textos latinos y los títulos de las obras que aparecen citadas en el cuerpo del *Sumario,* transcribiendo unos y otros tal como figuran en éste, utilizando los corchetes y los paréntesis angulares para corregir las grafías defectuosas. No siempre las citas bíblicas corresponden a la versión de la Vulgata clementina, a la que hacemos puntual referencia en el aparato de citas. Lo mismo acaece con las citas patrísticas, con referencia a la versión que presentan los textos en la *Patrologiae cursus completus* en sus series griega y latina, de J. P. Migne.

Hemos tenido en cuenta el códice M para la fijación del texto, dejando constancia de ello en el aparato crítico de variantes del exhaustivo cotejo del texto manuscrito y del impreso. Cuando nos apartamos del texto de la edición de Sevilla, lo indicamos con la sigla: *S.* Cuando nos apartamos de ambos textos, el impreso *(S)* y el manuscrito *(M),* queda constancia de ello en el aparato de variantes, al texto sevillano impreso. Este es substancialmente coincidente con el del manuscrito M. Ambos proceden, con toda probabilidad, de alguna de las copias que se hicieron del original autógrafo de Soto, o acaso directamente de éste mismo. Acusan sí deficiencias de calígrafos y, en el caso del texto impreso, de tipógrafos conocedores de su oficio, pero no suficientemente peritos para dar un texto bien ajustado al original.

Respetamos el uso de *u* y de *v,* así como el de *ç,* de *c,* de *z* y de *s* y *ss,* tal como aparece en el texto de la edición de Sevilla de 1552. Consideramos que no

dificulta ni la lectura, ni la comprensión del contenido. También lo hacemos en las citas de los autores que aparecen a lo largo del *Sumario.* Dejamos también en la numeración latina la *j* final indicando la unidad en el último dígito.

Se han guardado los signos gráficos de acentuación que presenta el texto, porque no afecta a la recta inteligencia del mismo. En el uso de mayúsculas y minúsculas hemos seguido el texto, apartándonos del mismo en aquellas ocasiones en las que lo requería el caso concreto, como por ejemplo, al dividir un párrafo mediante punto.

Indicamos al margen, en caracteres redondos, el inicio del folio según la edición sevillana. En cursiva, señalamos el del folio del manuscrito de la Real Academia de la Historia que, al presentar las fuentes, hemos reseñado como Códice M. Al tener éste, en el texto del *Sumario,* doble foliación, anotamos primero la original a tinta y a continuación, separada por un guión, la moderna a lápiz.

PROEMIO

/f. 60r / Aqvi se contiene vna dispvta o controuersia entre el Obispo don fray Bartolome de las Casas ò Casaus, Obispo que fue de la Ciudad Real de Chiapa, que es en las Indias, parte de la nueua España, y el Dotor Gines de Sepulueda, Coronista del Emperador nuestro señor: sobre que el Dotor contendia que las conquistas de las Indias contra los Indios era licitas y el Obispo, por el contrario, defendio y afirmò auer sido y ser impossible no serlo, tiranicas, injustas è iniquas. La qual question se ventilò è disputò en presencia de muchos letrados Teologos è Iuristas en vna Congregacion que mandò su Magestad juntar el año de mil è quinientos è cincuenta en la villa de Valladolid. Año 1552.

/f. 60v / ARGUMENTO DE LA PRESENTE OBRA

El Dotor Sepulueda, Coronista del Emperador nuestro señor, informado è persuadido de algunos Españoles de los que mas reos y culpados eran en las destruyciones y estragos que se han hecho en las gentes de las Indias, escriuio vn libro en forma de Dialogo en Latin muy elegante, guardadas sus leyes ò reglas ò polideza de Retorica, (como sea tan docto y eminente en la lengua Latina) que contenia dos principales conclusiones.

La vna es que las guerras que se han hecho por los Españoles contra los Indios fueron justas de parte de la causa y de la autoridad que ay para mouellas y que lo mismo se pueden y deuen generalmente contra

ellos hacer. La otra es que los Indios son obligados a se someter para ser regidos de los Españoles como menos entendidos a los mas prudentes; y si no quisieren, afirma que les pueden hazer guerra.

Estas son las dos causas de la perdicion y muerte de tan infinitas gentes y despoblacion de mas de dos mil leguas de tierra, que han muerto y despoblado con nueuas y diuersas maneras de crueldad è inhumanidad de los Españoles en las Indias, conuiene a saber, las que llaman conquistas y las encomiendas que solian llamar repartimentos.

Colorò su tratado el dicho Dotor Sepulueda con publicar que pretendia justificar el titulo que los Reyes de Castilla y Leon tienen al señorio è superioridad suprema y vniuersal de aquel Orbe de las Indias, para mejor encubrir la dotrina que queria derramar por estos Reynos
/f. 61r y por aquellos de las mismas Indias. Este su libro / presentò el Dotor en el Consejo Real de Indias, suplicando con gran instancia è importunidad que le diessen licencia y autoridad para imprimirlo. La qual le negaron por muchas vezes, conociendo el muy cierto escandalo y daño que de publicarlo se recreceria.

Y, visto que por el Consejo de las Indias no lo podia imprimir, procuró con sus amigos que residian en la Corte del Emperador que le alcançassen vna cedula de su Magestad que lo remitiesse al Consejo Real de Castilla, donde de las cosas de las Indias ninguna noticia se tenia.

Al tiempo que esta cedula vino, estando la Corte y los Consejos en Aranda de Duero el año de mil y quinientos è quarenta y siete, llegó de las Indias el Obispo de la Ciudad Real de Chiapa don fray Bartolome de las Casas ò Casaus. El qual, sabido del tratado del Dotor Sepulueda, entendio la materia que contenia y la ceguedad peniciosissima, con los irreparables daños de que si se imprimiesse seria causa; opusose contra el con todo el rigor que pudo, descubriendo y declarando el veneno de que estaua lleno y a donde ponia su fin.

Acordaron los señores del Consejo Real de Castilla como sabios y justos, pues la materia de que trataua era por la mayor parte perteneciente a Teologia, de lo embiar a las Vniuersidades de Salamanca y Alcalá, encomendandoles que lo viessen y examinassen y firmassen si se imprimiria. Las quales, despues de muchas y exactissimas disputas, determinaron que no se deuia imprimir, como doctrina no sana.

No contento el Dotor, antes muy quexoso de las Vniuersidades, acordó no obstante las muchas repulsas que ambos Consejos Reales le auaian dado, embiar su tratado à Roma a sus amigos para que lo hiziessen imprimir, aunque debaxo de forma de cierta Apologia que auia escrito al Obispo de Segouia. Porque el dicho Obispo de Segouia,
/f. 61v viendo el dicho su libro, le auia, como entre ami/gos y proximos, por cierta carta suya fraternalmente corregido.

Informado el Emperador de la impression del dicho libro y Apologia, mandò despachar luego su real cedula para que se recogiessen y no pareciessen todos los libros ò traslados della. Y assi se mandaron recoger por toda Castilla. Y, porque el dicho Dotor hizo cierto sumario en romance del dicho su libro para que mas se cundiesse por el Reyno y gozassen dèl la gente comun y todos los que ignorauan latin, como su materia sea sabrosa y agradable a todos los que desean y procuran ser ricos y subir a estados que nunca tuuieron ellos ni sus passados sin costa suya, sino con sudores y angustias y aun muertes agenas, deliberó el dicho Obispo de Chiapa escriuir cierta Apologia, tambien en Romance, contra el sumario del Dotor en defensa de los Indios, impugnando y anichilando sus fundamentos, y respondiendo a las razones y a todo lo que el Dotor pensaua que le fauorecia, declarando al pueblo los peligros, escandalos y daños que contiene su dotrina.

Passadas muchas cosas que despues sucedieron, su Magestad mandò el año passado de mil è quinientos y cincuenta hazer vna Congregacion en la villa de Valladolid de letrados Teologos y Iuristas que se juntassen con el Consejo Real de las Indias, para que platicassen y determinassen si contra las gentes de aquellos Reynos se podian licitamente y salua justicia, sin auer cometido nueuas culpas mas de las en su infidelidad cometidas, mouer guerras que llaman conquistas.

Mandaron llamar al Dotor Sepulueda para que dixesse lo que en este negocio dezir quisiesse que le parecia. El qual entrò y estuuo en la primera session, y dixo todo lo que quiso. Llamaron desde alli adelante al Obispo y, en cinco dias continuos, leyó toda su Apologia. Y porque era muy larga, rogaron todos los señores Teologos y Iuristas de la
/f. 63r Congregacion al Egregio Maestro y Padre Fray Domingo de Soto, confessor de su Magestad, de la Orden de santo Domingo, y que era vno dellos, que la sumasse, y del sumario se hiziessen tantos traslados quantos eran los señores que en ella auia, los quales eran catorze. Porque estudiando sobre ello el caso, votassen después lo que segun Dios les pareciesse. El dicho Padre Maestro, en el dicho sumario, puso las razones del Dotor y las que contra èl escriuio el Obispo.

Despues pidio el Dotor que le diessen traslado del dicho sumario para responder a el, del qual coligio doze objeciones contra si a las quales dio doze respuestas. Contra estas hizo el Obispo doze replicas. Y esta es la razon, y causa de todo este tratado siguiente.

Fin del Argumento

SUMARIO

/f. 63v / Este es vn traslado de vn sumario que, por comission de la Congregacion que su Magestad mandò juntar en Valladolid el año de cincuenta, coligio el muy Reuerendo y doctissimo Padre /f. *1r-210r* Maestro / Fray Domingo de Soto, de la Apologia que hizo el Obispo de Chiapa y leyò en la dicha Congragación contra el Dotor Sepulueda.

PREAMBULO

Prologo del Maestro Soto

1. Mvy Ilustres, muy Magnificos y Reuerendos Señores, y Padres:

Lo que vuestras Señorias y mercedes y Paternidades me han mandado es, que reduzga en suma, y en orden lo que estos señores, (conuiene saber) el Egregio Dotor Sepulueda y el Reuerendissimo Obispo de Chiapa, en este consultissimo Consejo han propuesto vno en contra de otro, para que el punto y las razones de su controuersia, reduzido todo a compendio, den mayor luz a vuestras Señorias y mercedes que lo han de juzgar.

Y mandaron me que no dixesse aqui, ni significasse mi parecer, ni añadiesse a la sentencia del vno ni a la del otro ningun argumento, sino que fielmente refiriesse la sustancia de sus pareceres y la suma de sus

Este es vn traslado - Prologo del Maestro Soto: frey domingo de soto. Recopilando lo del doctor sepulveda y obispo de chiapa *M (a. m.)*.

---

1. 1 y Padres : i padres *M* 2 y mercedes : mercedes *M* 3 *post* estos *add.* dos *M* 4 Dotor Sepulueda : D. S. *M* 7 den : de *M* 9 no : ni *M* || parecer : parescer *M* 11 pareceres : paresceres *M*

razones. Hizelo, pues, ansi; aunque si tuuiera mas libertad pudiera por ventura, segun mi flaco juyzio, dar a este compendio otro lustre. Empero reseruolo para quando, si vuestras Señorias y mercedes fueren seruidos mandarmelo, dixere mi parecer.

PLANTEAMIENTO DE LA DISPUTA

2. El punto que vuestras Señorias, Mercedes y Paternidades pretenden aqui consultar es, en general, inquerir y constituyr la forma y leyes como nuestra santa Fè Catolica se pueda predicar è promulgar en
/f. 64r aquel nueuo Orbe que / Dios nos ha descubierto, como mas sea a su santo seruicio; y examinar que forma puede auer como quedassen aquellas gentes sugetas a la Magestad del Emperador nuestro señor sin lesion de su Real conciencia, conforme a la Bula de Alexandro.

Empero estos señores proponientes no han tratado esta cosa assi en general y en forma de consulta. Mas en particular han tratado y disputado esta question (conuiene saber): si es licito a su Magestad hazer
/f. 1v-210v guerra a aquellos Indios antes que se les predique la Fè para suge/tallos a su Imperio y que, despues de sugetados, puedan mas facil y comodamente ser enseñados y alumbrados, por la dotrina Euangelica, del conocimiento de sus errores y de la verdad Christiana.

El Dotor Sepulueda sustenta la parte afirmatiua, afirmando que la tal guerra no solamente es licita, mas expediente. El señor Obispo defiende la negatiua, diziendo que no tan solamente no es expediente, mas no es licita, sino iniqua y contraria a nuestra Christiana religion.

Son empero de suponer dos cosas:

La primera que no puede guardarse tanta justicia al señor Dotor como al señor Obispo. Porque como el Dotor no leyó su libro, sino refirio de palabra las cabeças de sus argumentos y el señor Obispo leyó tan largamente sus escritos, no puede en esta relacion mostrarse igualmente la fuerça de entrambas opiniones. Y porende el que de vuestras

12 tuuiera : tubiera *M* 15 dixere : dixiere *M*.
2. 2 inquerir : inquirir *M* || constituyr : constituir *M* 3 Fè : fee *M* || Catolica : catholica *M* || è : y *M* 4 nueuo : nuebo *M* 5 quedassen : quedasen *M* 6 sugetas : subjectas *M* 8 proponientes : proponentes *M* || tratado : tractado *M* 10 question : quistion *M* || conuiene saber : a sauer *M* 11 Yndios : yndios *M* || Fè : fee *M* || sugetallos : subjetarlos *M* 12 sugetados : subjetados *M* 13 dotrina : Doctrina *M* || del : para *M* 15 Dotor Sepulueda : D. S. *M* 17 defiende : deffiende *M* || diziendo : deziendo *M* 17-18 expediente : espediente *M* 18 mas no : empero ni *M* 19 suponer : presuponer. Primeramente *M* 20 primera : I || Dotor : doctor *M* 21 Dotor : doctor *M* 23-24 igualmente : ygualmente *M* 24 de entrambas : dentrambas *M*

Señorias ò Mercedes quisiere hazer tanto estribo en esta disputa, puede ver el libro del dicho Dotor.

El segundo presupuesto es que, como el señor Obispo no oyó al Dotor, no respondio por la orden que èl lo propuso (ni a solo aquello), sino pretendio responder a todo quanto el dicho Dotor tiene escrito y a quanto a su sentencia se puede oponer. Y, por esto, sera menester sumar solos los puntos de su respuesta y las principales razones y autoridades.

RAZONES ALEGADAS POR JUAN GINES DE SEPULVEDA

3. Fundò, pues el dicho señor Dotor Sepulueda su sentencia breuemente por cuatro razones. La primera, por la grauedad de los delitos de aquella gente, señaladamente por la idolatria y otros pecados
/f. 2r-211r que cometen *contra / natura*. La segunda, por la rudeza de sus inge/nios, que son de su natura gente seruil y barbara y porende obligada a
/f. 64v seruir a los de ingenio mas elegantes como son los Españoles. La tercera, por el fin de la Fè, porque aquella sugecion es mas comoda y expediente para su predicacion y persuasion. La quarta, por la injuria que vnos entre si hazen a otros, matando hombres para sacrificarlos y algunos para comerlos.

La primera razon confirmo en tres maneras. La primera, por autoridades y exemplos de la sagrada escritura. La segunda, por autoridad de los señores Dotores Canonistas. La tercera, afeando la enormidad de aquellos delitos.

Quanto a las autoridades de la escritura sacra, no truxo todas las que trae en su libro, sino solas dos ò tres. La vna del *Deuteronomio,* en el cap. 20, la qual no traxo para prouar que la tal guerra fuesse licita, sino para explicar el modo como se deue hazer. Porque dize assi: *Quando accesseris ad expugnandam ciuitatem, offeres ei primum pacem,* etc. Donde dize que, si recibieren la paz y les abrieren las puertas, que no les hagan mal, sino que los reciban por tributarios; empero si se

3 19 *Deut.* 20, 10

25 quisiere : quisieren *M* 26 Dotor : doctor *M* 27 segundo: 2 29 Dotor : doctor *M* 30 esto : esso *M* 32 autoridades : auctoridades *M*.
3 1 *ms. in marg.*: Quatro fundamentos del D. S. *M* 2 quatro : 4 *S* || primera : I *S* 3 idolatria : ydolatria *M* 5 *om.* su M || seruil : servil *M* 6 elegantes : elegante *M* 7 Fè : fee *M* || sugecion : subjection *M* || expediente : espediente *M* 11-12 autoridades : auctoridades *M* 13 Dotores : doctores *M* || *post* Canonistas *add.* y *M* || enormidad : ynormidad *M* 14 delitos : delictos *M* 15 autoridades: auctoridades *M* || escritura sacra : sagrada escriptura *M* 17 traxo : truxo *M* || prouar : probar *M* 18 assi : ansi *M* 20 recibieren : rescebieren *M* || abrieren : habrieren *M*

defendieren por guerra, que a todos los varones maten sin dexar mas de las mugeres y niños. Aunque dixo que deste rigor no se deue del todo vsar con los Indios.

Y porque dize alli: *Sic facies cunctis ciuitatibus, quae sunt a te valde procul,* donde dize la Glosa: *«procul», id est, diuersae Religionis,* infirio que, por solo ser alguna gente de otra religion que la nuestra, les
/f. 2v-211v podemos hazer guerra. / Empezo para prouar esto que por la idolatria se les puede hazer guerra, trae en su libro aquello del *Deuteronomio,* cap. 9: *Ne dicas in corde tuo, cum deleuerit eos Dominus propter iustitiam meam introduxit me Dominus,* (etc.) *Cum propter impietates suas istae deletae sint nationes;* y, en el cap. 12, se mandaua a los Iudios que destruyessen
/f. 65r los Templos de los Gentiles y / desmenuzassen sus estatuas y idolos.

Añadio el castigo que Dios hizo en Sodoma y Gomorra para exemplo de lo que es licito hazer a los Indios. Y, al reues, traxo tambien aqui de palabra lo del *Leuitico,* cap. 26, donde amenaçaua a los mismos Iudios que, si hiziessen las abominaciones de los Gentiles, tambien los castigaua como a ellos: *Destruam (inquit) excelsa vestra, et simulacra confringam. Cadetis inter ruinas idolorum vestrorum in tantum vt vrbes vestras redigam in solitudinem,* etc.

RESPUESTA DE BARTOLOME DE LAS CASAS

4. El señor obispo en respuesta deste articulo truxo muchas cosas que se suman en quatro puntos:

El primero, que aquellas guerras contra los Gentiles idolatras no las mandaua Dios por su idolatria, sino particularmente contra los Cananeos y Iebuseos y siete naciones, de que se haze mencion en el *Deuteronomio,* cap. 7, que posseyan la tierra de promission. La qual tierra fue prometida a Abraham y a su linage, aunque juntamente queria Dios

25 *Deut.* 20, 15 26 *Glossa ordinaria in Deuteronomium* (20, 15) *(Biblia Sacra cum glossa ordinaria et interlinearis* (...). Lugduni, in aedibus Jacobus Mareschal, 1520, f. 353v, col. 2.ª) 29 *Deut.* 9, 4 32 *Deut.* 12, 2-3 34 Cf. *Gen.* 19, 24-25 36 *Lev.* 26, 30-31.
4 5 *Deut.* 7, 1-2, 17-24

22 defendieren : deffendieren *M* || varones : barones *M* 23 *post* y *add.* los *M* || niños : ninos *M* 24 Indios : yndios *M* 25 facies : facias *M* 26 valde procul : procul balde sunt *M* || diverse *S* || diversae religionis : religione diversa *Glos. ord.* 28 prouar : probar en *M* || idolatria : ydolatria *M* 29 9 : IX *M* 30 cum : quum *M* 31 istae deletae : istae delectae *M* iste delecte *S* 32 12 : xij *M* || Iudios : yndios *M* 33 idolos : ydolos *M* 34 Añadio : anadio *M* 35 a : en *M* || reues : rebes *M* || traxo tambien : tan bien truxo *M* 36 26 : xvj *M* || amenaçaua : amenazaua *M* 37 Iudios : judios *M* || hiziessen : se hiziesen *M* || tambien : tan bien *M* 38 castigaua : castigaria *M* 40 *om.* etc. *M.*
4 3 idolatras : ydolatras *M* 4 idolatria : ydolatria *M* 6 7 : vij *M* || tierra fue : tenia *M* 7 linage : linaje *M*

castigar la idolatria de aquellos. Esto prueua lo primero, porque si por
/f. 3r-212r sola la idolatria Dios auia de castigar los Gentiles, no solo aquellas gentes, mas a casi todo el mundo auia de castigar, pues todo estaua / lleno de idolatria. Y, pues no mandó hazer guerra sino a aquellos Cananeos y a las otras seys naciones, señal es que no por sola la idolatria, sino por la promesa que tenia jurada a Abraham eran estas guerras. Desto ay autoridad expressa en el cap. 9 del *Deuteronomio,* la qual el Dotor citò cortada, donde se dan entrambas causas juntas. *Quia illae (scilicet gentes terrae promissionis) egerunt impie; deletae sunt introeunte te; et vt compleret verbum suum Dominus quod sub juramento pollicitus est patribus tuis.*

Traxo a proposito aquello del *Genesis,* cap. 15, donde hizo Dios la dicha promesa a Abraham. Y como que se quexaua de la dilacion del cumplimiento, responde el mismo Dios: *Necdum completae sunt iniquitates Amorrhaeroum vsque ad praesens tempus.* Donde se
/f. 65v / prueua que Dios dio aquellas tierras a los Iudios por la promission, empero esperò a castigarlos por sus pecados. Truxo, en confirmacion desto, que de los otros Gentiles idolatras mandò Dios en el *Deuteronomio,* cap. 23: *Non abominaberis Idumaeum nec Aegyptium, quia aduena fuisti in terra eius.*

De aqui passò a responder a la autoridad que alegò el dicho Dotor del *Deuteronomio,* cap. 20, diziendo que, porque aquella guerra que alli se significaua no era contra los de la tierra de promission, sino contra los que eran *procul* como dize el Texto, no se podia hazer por sola la idolatria, si por otra razon no fuessen sus enemigos. Y assi comiença el cap. *Si exieris ad bellum contra hostes tuos,* (conuiene a sa-
/f. 3r-212v ber): ò porque impidiessen el passo a / los Iudios ò les hiziessen a ellos ò a su ley otros daños ò injuria.

36 *Lev.* 26, 30-31.
4 5 *Deut.* 7, 1-2, 17-24 14 *Deut.* 9, 5 19 *Gen.* 15, 1ss 21 *Gen.* 15, 16 25 *Deut.* 23, 7 29 *Deut.* 20, 15 33 *Deut.* 20, 1

8 idolatria : ydolatria *M* || pruena : prueba *M* 9 idolatria : ydolatria *M* 10 casi : quasi *M* || auia : hauia *M* 11 idolatria : ydolatria *M* 12 *post* que *add.* j *M* || idolatria : ydolatria *M* 13 estas : aquellas *M* 14 autoridad : auctoridad *M* || 9: IX *M* || Dotor : Doctor *M* cito : Cito *M* 15 cortada : Cortada *S* || juntas : justas *M* || illae : ille *M S* 16 terrae : terre *M* || egerunt impie : egerunt In pre *M* deletae-te : introeunte te delectae *M* || deletae : delecte || vt : ut *M* 21 completae : complectae *M* complete *S* 22 Amorrhaeorum : amorreorum *M S* || prueua : prueba *M* 25 idolatras : ydolatras *M* 26 23 : xxiij *M* || abominaberis : abhominaberis *M* || abominaberis : abominabis || Ydumaeum-Aegyptium : idumeum neque Egiptum *M* || Idumaeum : idumeum || Aegyptium : Egyptum 28 autoridad : auctoridad *M* || Dotor : Doctor *M* 29 20 : xx *M* 30 significaua : significa *M* || promission : promision *M* 32 assi : ansi *M* 32-33 conuença : comiença *M* 33 conuiene : conviene *M* 33-34 saber : sauer *M* 34 impidiessen : impediesen *M*

Prueualo por el Nicolao, y mas claro por el Tostado en la question I de aquel capitulo y sobre el segundo libro del *Paralipomenon,* cap. 8. Por manera que, aunque expone alli la Glosa que los que eran *valde procul* eran de diuersa religion, no entiende que por solo aquello se les podia hazer guerra, sino dixo *procul* para diferenciar de las siete naciones de la tierra de promission que estauan cerca; porque [a] aquellos no se les auia de ofrecer ninguna paz, ni hazer con ellos ningun pacto, sino que los auian de matar a todos in auer misericorida de ninguno y derrocalles sus Templos y quebrantar sus idolos y quemar su hazienda. Y la razon se da en los caps. 7, 9 y 12 del *Deuteronomio* que, como los Iudios eran templo santo de Dios y aquellas tierras auian de ser su habitacion, no auia de quedar alli memoria de idolatria que los inficionasse. La qual razon tambien da, como el alegò, santo Thomas en el 4 de las *Sentencias,* dist. 39. Empero con los otros Gentiles podrian hazer paz y no eran obligados a destruyrles su idolatria. Por manera que la guerra contra los de la tierra de promision, donde no dexauan nadie a vida, pretende que no se puede traer en exemplo al proposito. Y la que se hazia contra los otros Gentiles no se podia hazer por sola la idolatria.

/f. 66r Y / de aqui passò a responder a las autoridades que el dicho Dotor traxo aqui del *Leuitico,* donde Dios castigaua a los mismos Iudios por
/f. 4r-213r la idolatria. Y la respuesta es que de alli solo se sigue que aquellos / que vna vez han recebido la ley de Dios y despues son apostatas ò idolatras, aquellos justamente pueden ser punidos. Y este dixo ser el sentido de Nicolao de Lira sobre los *Numeros,* cap. 31, donde dize que en la Escritura sagrada se halla auerse mouido justa guerra contra la tierra donde se blasfema el nombre de Dios.

36 NICOLAUS DE GORRAN (GORRANUS), *In epistolam primam ad Corinthios* (5, 12-13); *In epistolam ad Hebraeos* (4, 6-7) *(Postilla (...) super Epistolas Pauli.* Hagenaw, Impensis Iohannis Rynman de Oringaw, Opera Henrici Grau, 1502, ff. n. 3r, col. 2.ª - m 3v, col. 1.ª et R 3r - R 3v; ff. sine num.). *In sanctum Evangelium secundum Lucam* (12, 13). *(Commentaria in quatuor Evangelia.* Coloniae, Anno 1537, Petrus Quentel excudebat, ff. 396r-396v) 36 ALPHONSUS TOSTATUS (ALPHONSUS FERNANDEZ DE MADRIGAL), *Commentaria in Deuteronomium,* cap. 20, q. 1 *(Opera Omnia,* Venetiis, apud Nicolaum de Pezzana, 1728, t. VII, p. 172, col. 2.ª); *Commentaria in librum secundum Paralipomenon,* cap. 8, q. 5 *(Ibid.,* pp. 181, col. 2.ª et 182, col. 1.ª) 38 *Glossa ordinaria in Deuteronomium* (20, 15) *(Biblia Sacra cum glossa ordinaria et interlinearis* (...). Lugduni, in aedibus Jacobus Mareschal, 1520, f. 353v, col. 2.ª) 45 *Deut.* 7, 1ss; 9, 1-6; 12; 1-14. et 29-32 48 THOMAS DE AQUINO, *In Quartum Sententiarum,* dist. 22, q. 1, a. 1 55 v. gr., *Lev.* 26, 27ss 59 NICOLAUS DE LYRA, *In librum Numeri,* cap. 31, n. 4 *(Biblia Sacra (...) cum postillis (...) Nicolai de lyra (...).* Lugduni, in aedibus Jacobus Mareschal, 1520, f. 318v, col. 2.ª)

37 I : 1ª *M* || segundo : ijº *M* 38 8: viijº *M* 40 dixo : dixesse *M* || diferenciar : differenciarlos *M* 42 ofrecer : offrescer *M* 44 derrocalles : derrocarles *M* || idolos : ydolos *M* 45 los caps. : el cap. *S* || los - 12: el capitulo vij y ix y xij *M* 47 idolatria : ydolatria *M* 47-48 inficionasse : inficionase *M* 48 tambien : tan bien *M* || 4 : iijº *M* 49 39 : xxxix *M* 50 idolatria : udolatria *M* 51 tierra : *lec. dub.* Tierra *M* || dexauan : dauan *M* 53 idolatria : ydolatria *M* 54 Y : que *M* || Dotor : doctor *M* 55 traxo : truxo *M* || mismos : mesmos *M* 56 idolatria : ydolatria *M* 57 recebido : rescebido *M* || idolatras : ydolatras *M* 58 justamente pueden : pueden justamente *M* 60 Escritura : scriptura *M*

Añadio allende desto, para quebrantar en esta razon las dichas autoridades y exemplos alegados, que los exemplos de la ley vieja hemoslos de admirar y no imitar en aquellos crueles castigos, como dizen los Decretos 2, q. 7, cap. *nos si,* y 22, q. 2, cap. *si quis,* y es original de san Gregorio, y 14, q. 5, cap. *dixit dominus,* que es el de S. Agustin. Alli lo puede ver quien quisiere. Y por esto respondio a lo de Sodoma que, aunque Dios hizo aquel tan graue castigo por su secreto juyzio, no es licito por aquel pecado hazer guerra. Porque de otra manera, siguiendo aquel exemplo, tambien seria licito quemar todas las Ciudades con los niños inocentes como alli se hizo.

5. Lo segundo en esta misma razon, porque se alega contra èl aquello de san Lucas, en el cap. 14, *Compelle [eos] intrare.* Expuso aquella autoridad segun los Santos, diziendo que no se entiende de la compulsion exterior por guerras, sino dale dos sentidos: el vno, si se entiende quanto a todo linage de gente que està en pecado y particularmente de los Gentiles que nunca oyeron la Fè; [el otro si] se ha de entender de la interior compulsion que Dios haze por sus inspiraciones o por ministe/rios de Angeles.
/f. 4v-213v

Prouolo primero por autoridad de san Chrysostomo, en el *Imperfecto,* Homilia quarenta y vna. Y por santo Thomas en las disputadas *De Veritate,* question 22, art. 9, donde dize que, en aquella parabola, *fit mentio de compulsione non quae est coactionis, sed efficacis persuasionis,*
/f. 66v *vel per aspera, vel per lenia.* Co/mo tambien lo dize S. Pablo, en la *segunda Epistola ad Timotheum,* cap. 4: *Praedica verbum, insta opportune, importune: argue, obsecra, increpa.* Y *ad Titum,* 2: *Argue cum omni imperio.* Y lo mismo dize Dios a los Angeles y Prelados que estan para nuestro ministerio, como dize Dionisio en el nono capitulo *C[a]elestis*

65 *Decretum Magistri Gratiani,* II Pars, causa 22, q. 7, can. 41, *nos, si incompetenter;* causa 22, q. 2, can. 19, *si quis per testamentum uetus* (FRIEDBERG I, 496 et 872) 66 GREGORIUS MAGNUS, *Moralia in Iob,* lib. XVIII, can. 3 *(PL* 76, 41); 67 *Decretum Magistri Gratiani,* II Pars, causa 14, q. 5, can. *dixit Dominus ad Moysen* (FRIEDBERG I, 741) 66-67 AURELIUS AUGUSTINUS, *Quaestiones in Exodum,* q. 39 *(Quaestionum in Heptateuchum libri septem,* lib. II) *(PL* 3, 607-608).

5 2 *Lc. 14, 23* 9-10 *Opus Imperfectum in Mathaeum* (olim Ioanni Chrysostomo adscriptum), Homilia 41, ex cap. 22 *(Opera Ioannis Chrysostomi.* Basileae, ex officina Hervagiana (Joannes Herwagen), 1539, t. II, p. 686) 10-11 THOMAS DE AQUINO, *De Veritate,* q. 22, a. 9, ad 7um 14 *II Tim.* 4, 2 16 *Tit.* 2, 15 15 DIONYSIUS AREOPAGITA, *De caelesti hierarchia* cap. 9, 4 *(PG* 3, 262)

62-63 autoridades : auctoridades *M* 64 imitar : ymitar *M* 65 2 : segunda *M* || 7 : vij *M* 66 san : sant *M* 71 niños : ninos *M* || inocentes : innocentes *M*.

5 1 alega : allega *M* 2 [eos] : eos *M* 3 autoridad : auctoridad *M* || Santos : Sanctos Doctores *M* || *om.* diziendo *M* 5 linage : linaje *M* || pecado : peccado *M* 6 Fè : fee *M* || se ha : sea *M* 7 inspiraciones : inspirationes *M* 9 Chrysostomo : Chrisostomo *M* 10 Homilia : homelia *M* || quarenta y vna : 41 *M* 11 parabola : parauola *M* 14 segunda : 2 *M S* || Timotheum : Thimo. *M* 16 *post* y *add.* a los *M* 17 nono : 9 *M*

Hierarchi[a]e. Y Hieremias, en el cap. 24: *Nunquid non verba mea sunt sicut ignis et malleus conter[e]ns petras.* Por manera que, vnas veces por aduersidades, y otras por milagros, y otras por inspiraciones, y otras por palabras, compele Dios a las vezes a los endurecidos. Por lo qual, dize San Agustin: *Felix necessitas quae compellit ad meliora.* Y santo Tomas, en la *3 parte, qu[a]estione 44, articulo 3,* lo trata esto largo, donde dize que Dios *virtute diuina animas hominum inuitat non solum iustificando et sapientiam infundendo vel stupefaciendo,* como parece singularmente en la conuersion de san Pablo, y en la Madalena, y en san Mateo. Por lo qual, dize san Agustin *sobre san Iuan,* en el cap. 14, que es mayor obra justificar vn pecador que criar el cielo y la tierra.

/f. 5r-214r Por manera que *compelle intrare* no significa la guerra, sino la gran virtud de Dios que mueue los coraçones / empedernecidos de los hombres. Y, en este sentido, Teofila[c]to y otros Dotores dizen, explicando aquella parabola, que los Iudios fueron llamados blandamente como gente que estaua dentro de la Ciudad, que quiere dezir en el conocimiento de la ley, y los Gentiles compelidos porque estauan fuera en los anchos caminos de sus pecados y en las sepes, que son los encerramientos dellos, porque estauan en ellos como cercados y tapiados.

La segunda exposicion que truxo desta autoridad en otro lugar mas abaxo, fue de San Agustin. El qual, en muchos lugares *contra los donatistas,* pone la diferencia que ay entre los infieles que munca oyeron la Fè y los hereges que, auiendola recebido, la dexaron: que los vnos han de ser llamados blan/damente, porque, como nunca se obligaron a la Fè por su libertad (la qual es necessaria para recebirla), no pueden ser compelidos; y los otros si. Como el que nunca hizo voto de vna cosa, no es obligado; pero, despues de auerle hecho, ya es obligado a ella,

18 *Ier.* 23, 29 23 AURELIUS AUGUSTINUS, Epistola 127, *ad Armentarium et Paulinam,* 9 (PL 33, 487) 23 THOMAS DE AQUINO, *Tertia Pars,* q. 44, a. 3, ad lum 26 Cf. *Act.* 9, 1ss; *Lc.* 7, 38ss; *Mt.* 9, 9ss 28 AURELIUS AUGUSTINUS, *In Ioannis Evangelium* (14, 12) Tract. 72 (*PL* 35, 1823) 31 THEOPHILACTUS, *Enarratio in Evangelium S. Lucae,* 14, 21-24 (*PG* 123-938) 38 AURELIUS AUGUSTINUS, Epistola 173, *ad Donatum presbyterum,* 10 (*PL* 33, 757); Epistola 185 (olim 50) *ad Bonifacium comitem (seu: De correctione donatistarum liber)* caps. 6. 23-24 et 7, 25 (*PL* 33, 803-804). Cf. Epistola 76, *ad Donatistas,* 4 (*PL* 33, 266) et Epistola 105, *Donatistis,* 2, 3 (*PL* 33, 397)

18 Hieremias : Iheremias *M* || Nunquid : Num quid *M* sicut : quasi *M* || conter[e]ns : conterens *M* || *post* ignis *om.* verba *Vg* 21 Dios a la vezes : a las vezes dios *M* || endurecidos : endurescidos *M* 22 San : Sanct *M* || necessitas : nescesitas *M* || quae : que *M* || santo : Sancto *m* 23 Tomas : Thomas *M* || 3 : 1 *M* 24 animas : *del. a. m.* animas *et superscr.* animas *M* 25 *post* infundendo *add.* : Quod pertinet ad miracula. Sed etiam exterius alliciendo vel terrendo *M* || *post* infundendo *om. verba Vg* || parece : paresce *M* 27 Mateo : matheo *M* 28 que es : ques *M* || pecador : peccador *M* 30 mueue : muebe *M* || coraçones : coraco *M* || empedernecidos : empedernescidos *M* 31 Dotores : Doctores *M* 32 parabola : parauola *M* 33 de : en *M* 33-34 conocimiento : conoscimiento *M* 34 compelidos : compellidos *M* 36 tapiados : Tupidos *M* 37 autoridad : auctoridad *M* 38 abaxo : baxo *M* || El qual : que *M* 39 diferencia : differencia *M* 40 Fè : fee *M* || recebido : rescebido *M* 42 Fè : fee *M* || necessaria : neccesaria *M* || recebirla : recebilla *M* 43 compelidos : compellidos *M* || hizo : ha hecho *M* 44 Pero : y *M*

conforme aquello del Psalmo 75: *Vouete et reddite Domino Deo vestro.* Donde, segun los Teologos, la primera palabra dize consejo y la segunda precepto.

Esta diferencia declara santo Tomas en la *Secunda Secundae, q.* 10, a. 8. Y es determinacion del Concilio Toledano IV, como parece en el capitulo *De iudaeis,* distinctione 45. y por esso san Agustin *contra los donatistas,* como parece 23, *q.* 4, *cap. Displicet* y en otros siguientes, distinguio dos tiempos de la Iglesia: vno quando, en su niñez, aun no tenia Reyes ni gentes poderosas para compeler los desobedientes a la

/f. 5v-214v Fè; y, otro, quando ya se cumplio la Profecia: *Et adorabunt eum / omnes Reges terrae,* por cuya mano puede hazer la dicha compulsion.

Empero que la tal compulsion se entienda solamente de los hereges, expressamente se muestra por su Epistola 50, *Ad Bonifacium ‹donatistam›.* El qual con todos sus consortes hereticos se quexaua que no auian de ser compelidos por fuerça de justicia, sino por razones y argumentos. E por esso les trae la diferencia de la parabola Euangelica. Y dize assi: *An non pertinet ad diligentiam pastoralem et[iam] illas oues quae non violenter [ereptae] sed bland‹a›e seductae, a grege aberrauerunt et ab al[i]enis coeperint possideri. Inuentas ad ouile dominicum si resistere voluerint flagellorum terroribus vel etiam doloribus reuocare, praesertim si apud fugitiuos seruos et praedones f‹a›ecunditate multiplicentur (...)? Plus habet iuris quod in eis dominicus character agnoscitur. Sic enim error corrigendus est ouis, vt non in ea corrumpatur signaculum redemptoris.* Donde manifiestamente habla de los hereges *qui seducti a grege*

/f. 67v *aberrauerunt.*

Y añade alli san Agustin / al proposito la autoridad de san Pablo,

45 *Ps.* 75, 12 48 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 10, a. 8 corp. 49 *Concilium Toletanum IV,* can. 57, *de iudacis autem hoc praecepit (Concilios visigóticos e hispano-romanos.* Ed. J. VIVES, Barcelona-Madrid, C.S.I.C., 1963 pp. 210-211) 50 *Decretum Magistri Gratiani,* I Pars, dist. 45, can. 5, *de Iudaeis* (FRIEDBERG I, 161-162) 50-51 AURELIUS AUGUSTINUS, Epistola 173, *ad Donatum presbyterum,* 10 (*PL* 33, 757). *Decretum Magistri Gratiani,* II Pars, causa 23, q. 4, can. 38, *displicet tibi* (FRIEDBERG I, 917-918) 55 *Ps.* 71, 11 57 AURELIUS AUGUSTINUS, Epistola 185 (olim 50) *ad Bonifacium comitem,* cap. 6, 23 (*PL* 33, 803) 70-71 AURELIUS AUGUSTINUS, *Ibid.* cap. 6, 24 (*PL* 33, 804)

48 diferencia : differencia *M* 49 IV : 4 *M* || parece : paresce *M* 50 iudaeis : iudeis *M* 51 parece : paresce *M* || otros : otras *M* 52 *om.* aun *M* 53 aun : avn *M* || compeler : compeller *M* 54 Fè : fee *M* 55 terrae : terre *M* 56 hereges : herejes *M* 57 expressamente : expresamente *M* || ‹donatistam›: comes in Africa (*PL* 33, 792-815) 59 compelidos : compellidos *M* || fuerça : fuerca *M* 60 E : y *M* || les : le *M* || diferencia : differencia *M* || parabola : parauola *M* 61 assi: ansi *M* || et[iam] : etiam *M* 62 bland‹a›e : blande *post add.* leniterque *M* || seductae : seducte *M* || aberrauerunt : aberrauerint *M* 63 al[i]enis : alienis *M* || coeperint : ceperint *M* caeperunt *S* 64-65 praesertim : presertim *M* 65 seruos-praedones : et predones Seruos *M* et praedones seruos *S* || f‹a›ecunditate : fecunditate *M* 67 vt : ut *M* 68 hereges : herejes *M* 70 Agustin : agustin *M* || autoridad : auctoridad *M*

II ad Corintios, 10, donde dize que, primeramente, *captiuantes intellectum in obsequium Christi,* los hombres han de dar la obediencia a la Iglesia. Y, luego, añade: *Parati sitis vlcisci omnem inob‹o›edientiam cum impleta fuerit obedientia vestra.* De donde colige san Agustin que, hasta que los hombres ayan dado la obediencia a la Iglesia, no se les puede castigar ninguna inobediencia. Y assi concluye, con la parabola del Euangelio, que por aquellos que fueron primero llamados y blandamente traydos se entienden los Gentiles / y en los otros, que fueron de las vias y sepes compelidos a venir, se entienden los hereges. /f. 6r-215r

Citò en esta razon no solo a los Teologos, sino tambien a Innocencio, ilustre Dotor entre los Canonistas. El qual en el cap. *Maiores de baptismo et eius effectu,* sobre aquella palabra *Non compellat: Et sic, inquit, nullus est vt fiat Christianus compellendus. Nec obstat quod seruo dicitur vt ad nuptias inuitatos compellat intrare; quia intelligitur de compulsione facta per instantiam rationis, non per seueritatem gladij materialis vel violentiam temporalem; quia executio materialis gladii est isti seruo, id est, Ordini praedicatorum vel Apostolis in persona Petri a Domino interdicta.*

Y, añadiendo la otra opinion, dize que se puede tambien entender que *iudaei et similes qui fidem non habent non sunt gladio materiali ad fidem cogendi, sed introducendi per efficatiam rationis; sed illi qui a gremio Ecclesiae diuerterunt, vt haeretici et schismatici, ad ea sunt redire cogendi, cum sint de foro Ecclesiae, etiam per potentiam saecularem.*

6. El tercero punto que der‹r›ibò de aqui fue mostrar ser falso lo que los contrarios dizen: que los Emperadores en tiempo de algunos Santos hizieron guerra por su consejo a los Gentiles por quitarles la idolatria y traerlos a la Fè. Y primero mostrò esto ser falso en tiempo

71 *II Cor.* 10, 5-6 78 *Lc.* 14, 16-23 80 INNOCENTIUS IV Papa, *In Quinque Decretalium libros,* lib. III, tit. 42, *de baptismo et eius effectu,* cap. 3, *maiores Ecclesiae* (Venetiis, apud Bernardinum Maiorinum Parmensem, 1570, f. 271r, col. 1.ª) 81-82 *Decretales Gregorii IX,* lib. III, tit. XLII, *de baptismo,* cap. 3, *maiores Ecclesiae* (FRIEDBERG, II, 644-646).

71 Π : 2 *M* || 10 : 19 *M* 71-72 Captiuantes intellectum : in captivitatem redigentes *Vg* 72 *post* Christi *add.* a *M* || han *om. M* 74 impleta : completa *Vg* implecta || obedientia : oboedientia *S* || colige : collige *M* || Agustin : augustin *M* 76 assi : ansi *M* || parabola : parauola *M* 77 por : en *M* 78 traydos : traidos *M* 79 compelidos : compellidos *M* || hereges : herejes *M* 80 Teologos : Theologos *M* 81 Dotor : Doctor *M* 82 compellat : compellantur *M* || sit : sit *corrig.* sic *M* 83 inquit : (inquit) *M* iniquit *S* || vt : ut *M* || Nec : neque *M* 84 *post* quia *om.* ibi 85 gladii : gladij *M S* 86 vel: seu per *M* || gladii : gladij *M S* 87 praedicatorum : predicatorum *M* 87-88 a Domino : et Domini *S* 89 añadiendo : anadiendo *M* || también : tan bien *M* 91 haeretici et schismatici : heretici et scismatici *M S* 93 sint : sit *M* || saecularem : sacularem *M S.*

6 1 der‹r›ibo : deriuo *M* 3 Santos : Sanctos *M* 4 idolatria : ydolatria *M* || Fè : fee *M* 4-5 tiempo de *om. M*

de Constantino y en tiempo de san Siluestre, por aquello de la *Historia Eccle/siastica,* lib. 10, cap. 6: *[Interea Constantinus] pietate fretus, gothos et sarmathas aliasque barbaras nationes, nisi quae vel amicitiis vel deditione sui ad pacem peruenerant, in solo proprio armis edomuit. Et quanto / magis se religiosius Deo subiecerat, tanto amplius ei Deus vniuersa subdebat.* No se puede entender que por la tal causa se les hiziesse aquellas guerras, sino porque los Godos andauan por el Orbe infestando las gentes; y quando hazian paz con los Christianos, como alli poco antes dize la historia, no se les hazia guerra, aunque se quedassen en su idolatria. Y que algunas vezes hiziessen guerra a los Romanos los Godos, cuentalo Orosio, en el lib. 7, y S. Hieronimo, *ad Heliodorum.* Lo mismo tambien se puede dezir de los Sarmatas, que eran tambien Scitas como los Godos. Mayormente que los Godos en algun tiempo fueron Arrianos, como lo cuenta la dicha *Historia Tripartita,* lib. 8, cap. 13, y por esso se les podia hazer guerra. /f. 68r /f. 6v-215v

Y assi concluyó que san Siluestre nunca aconsejò la tal guerra por razon de la Fè, donde tantos males se hazen contrarios al fin que pretende la Fè; antes, como se lee en su historia y sobre el cap. *Quam pio* 10, q. 2, hazia bienes temporales a los infieles para que se conuirtiessen, entendiendo que las guerras ponian en odio a los Christianos y a su Fè è su ley con los Gentiles, para que los blasfemassen y escupiessen antes que la recibiessen. Aqui encaxò otras autoridades del Euangelio y de S. Chrysostomo que venian mas al proposito al tercer fundamento del Dotor Sepulueda.

6 5 EUSEBIUS PAMPHILUS, *Historia Ecclesiastica,* lib. X, cap. 8 *(Eusebii Pamphili Caesariensis De Historia Ecclesiastica Ruffino Equileiensi interprete.* Basilea, excudebat Henricus Petrus, 1542, p. 176) 16 PAULUS OROSIUS, *Historiarum libri septem,* lib. VII, cap. 37 *(PL* 31, 1158-1161) || EUSEBIUS HIERONYMUS, Epistola 14, *ad Heliodorum,* nn. 5 et 11 *(PL* 22, 349-350 et 354-355) 18 M. AURELIUS CASSIODORUS, *Historia Ecclesiastica vocata Tripartita,* lib. VIII, cap. 13 *(PL* 69, 1118-1120) 22 SIMEONIS METAPHRASTE, *Vita Sancti Sylvestri papae* (F. LAURENTIUS SURIUS, *De probatis Sanctorum Historiis,* (31 decembris) t. VI, Colonia Agripina, apud Geruinum Calenium et haeredes Quentelios, 1581, p. 1174) 23 *Decretum Magistri Gratiani,* II Pars, causa I, q. 2, can. 2, *quam pio* (FRIEDBERG I, 408)

5 y en : en el *M* || *post* por *add.* que *M* 6 10 : x *M* || [Interea Constantinus] : que constantinus *M* 6-7 gothos et sermathas : Sarmathas et Gothos *text. orig.* 7 quae : que *M* || amicitiis : amititijs *M* 8 sui : sua *S* || solo proprio : solis proprijs *S* 9 ei *om. M* || *post* Deus *add.* et Vniuersa *M* 10 hiziesse : hiziesen *M* 14 idolatria : ydolatria *M* || hiziessen : los godos hiziesen *M* 14-15 *om.* los Godos *M* 15 7 : vij *M* || Hieronimo : Agustin, *M S post add.* y *M* || Hieronimo : Agustin *M S post add* y *M* 16 *om.* tambien *M* || tambien : tan bien *M* 18 8 : viij *M* 20 assi : ansi *M* || Siluestre : Siluester *M* || aconsejò : consejo *M* 21 Fè : fee *M* 21-22 al - Fè : a la fee *M* 22 sobre el : sobrel *M* || *Quam pio : quampio M Quem pio S* 22 sobre el : sobrel *M* 23 10 : 1 *M* || conuirtiessen : conuirtiesen *M* 24 ponian : pornian *M* || Fè : fee *M* 25 è : y *M* || blasfemassen : blasfemasen *M* || escupiessen : escupiesen *M* 26 la recibiessen : la rescibiesen *M* || *om.* de *M* 27 Chrysostomo : Chrisostomo y S. Ambrosio *M* || tercer : 3. 27-28 al tercer - Sepulueda : en la respuesta *M*

Passemos, pues, a lo que añade de S. Gregorio, al qual traen tambien los contrarios por si. Dixo, pues, el señor Obispo que, aunque en tiempo de san Gregorio huuo Emperadores Christianos poderosos, nunca les aconsejò tales guerras, porque si tal les aconsejára, huuiera /f. 7r-216r historia dello. / Y a Ingalaterra no embio hombres armados, sino a Agustino con otros cuarenta monjes como ouejas entre lobos conforme al Euangelio, segun parece por la *Historia de Ingalaterra,* lib. I, cap. 25, /f. 68v / la cual escriuio Beda, y por otras historias y en el cap. *Si gens,* dist. 56. Y la oracion de aquellos donde quiera que entrauan entre los infieles era: «Señor, rogamoste en toda tu misericordia que te plega de alçar tu furor è tu ira desta ciudad y de tu santa casa, porque pecamos contra ti. Alleluia». Assi lo escriue Beda, y Ioannes Diacono en aquella historia, y el mismo Agustino, en el libro 9, en la Epistola 54, en el registro de san Gregorio.

Y por aqui respondio a los que traen en contrario al mismo san Gregorio, en el cap. *Si non,* 23, question 4, donde loa las guerras de Genandio Patricio para dilatar a la Fè. Porque aquellas dize que eran contra los subditos del Romano Imperio ò contra sus enemigos que impedian y blasfemauan la Fè. Las palabras del texto son: *Vbi enim meritorum vestrorum loquax non discurrit opinio? quae bella vos frequenter appetere non desiderio fundendi sanguinem, sed dilatandae causa Reipublicae in qua Deum coli conspicimus loquitur, quatenus Christi nomen per subditas gentes fidei praedicatio circumquaque discurreret.*

7. El quarto punto por donde prueua no poder ser castigadas por la idolatria es porque no son del foro de la Iglesia. Donde expuso

35 VENERABILIS BEDA, *Historia Ecclesiastica gentis Anglorum,* lib. I, cap. 23 (*PL* 95, 52-53) 36 *Decretum Magistri Gratiani,* I Pars, dist. 56, can. 10, *si gens Anglorum* (FRIEDBERG I, 222) 40 VENERABILIS BEDA, *Historia Ecclesiastica gentis Anglorum,* lib. I, cap. 25 (*PL* 6, 55-56) 40 PAULUS WARNEFRIDUS DIACONUS, *De gestis Longobardorum libri VI,* lib. III, cap. 25 (L. A. MURATORIUS, *Rerum italicarum scriptores,* t. I, Mediolani, ex Typographia Societatis Palatinae in Regia Curia, 1723, p. 448, col. 1.ª) 41 GREGORIUS MAGNUS, *Registrum Epistolarum,* lib. XI, Epistola 64, *ad Augustinum Anglorum Episcopum* (*PL* 77, 1183-1200) 45 *Decretum Magistri Gratiani,* II Pars, causa 23, q. 4, can. 49, *si non ex fidei* (FRIEDBERG I, 925-926) 47 GREGORIUS MAGNUS, *Registrum Epistolarum,* lib. I, Epistola 75, *ad Gennadium* (*PL* 77, 529).

---

29 Passemos : Pasemos *M* 29-30 tambien : tan bien *M* 30 pues *om. M* 31 huuo : obo *M* 32 aconsejò : consejo *M* || tal : tales *M* || huuiera : oviera *M* 33 hombres *om. M* 34 cuarenta : quarenta *M* 40. *S* || ouejas : ovejas *M* 35 parece : paresce *M* 35-36 la - por *om. M* 36 gens : genes *S* 38-40 rogamoste - Alleluya : tu que criaste y redemiste aquestas armas plegate alçar tu ira de sobre ellas para que con nossotros entre piedad y clemencia *M* 40 Assi : Ansi *M* || Ioannes : Joannes *M* Iuannes *S* 41 Agustino : Augustino *M* || 54 : 58 *M* 41-42 en - Gregorio *om. M* 45 Genandio : genandio *M* Genadio *S* || Fè : fee *M* || eran : no eran sino *M* 46 los : sus *M* || del Romano Imperio *om. M* 47 Fè : fae *M* || enim : non *S* 48 opinio? ; opinio *M S* || quae : que *M* 49 sanguinem : sanguinis *M* || dilatandae : tantum dilatande *S* || *post* sed *add.* tamen *M* || causa : causae *M* 50 quatenus : quattenus *M* predicatio-discurreret : praedicatio circumquaquae discurreretur *M* || circumquaque : circumquaquam *S*.

7 1 prueua : prueba *M* || *post* ser *add.* aquellas gentes *M* 2 idolatria : ydolatria *M*

aquella autoridad de san Pablo, *I ad Corinthios,* 5: *Quid mihi de his qui foris sunt iudicare? Nonne de iis qui intus sunt, vos iudicatis? Nam eos qui foris sunt, Deus iudicabit.* En las quales palabras notò que, aunque /f. 7r-216r a Iesu Christo en quanto a hombre le es / toda la vniuersidad de hombres sugeta en potencia, empero no en actu. Que quiere dezir que Iesu Christo no quiso tomar en acto todo el poderio del mundo, en quanto hombre, sobre todos los hombres como lo tiene en quanto Dios, mas de para predicarles y enseñarles la Fè. Empero para tener jurisdicion sobre ellos no, hasta que estuuiessen dentro de la Iglesia, cuya puerta y entreda es por la Fè.

/f. 69r Y assi tiene poder en habitu y en potencia sobre / todos que pueden ser Christianos, empero en actu no, hasta que lo sean. Porque de aquellos que no son Christianos reseruò Dios para si el castigo, como allí dize san Pablo: *Eos qui foris sunt, Deus iudicabit.*

Y como la Iglesia no tenga mas poder que tuuo Iesu Christo en quanto hombre, si se entremetiesse a castigar los delitos de los Gentiles haria a Dios injuria, vsurpandole el juyzio que el reseruò para si en el dia del juyzio donde Iesu Christo exercitarà su vniuersal poder en los buenos y en los malos, fieles ò infieles, como lo enseña san Pablo, *ad Hebraeos,* 2: *In eo quod ei omnia subiecit, nihil dimisit,* donde se nota el poder en habitu; y siguese: *Nunc autem necdum videmus omnia subiecta ei,* quanto al acto. Y, mas claro, *I ad Corinthios,* 15: *Omnia subiecta sunt ei, sine dubio praeter eum qui subiecit ei omnia,* que se entiende quanto al habitu; siguese quanto al acto: *Cum subiecta fuerint illi omnia, tunc [et] ipse Filius subiectus erit ei Patri,* que se entiende el dia del juyzio.

/f. 8r-217r La qual / diferencia explica santo Thomas, en la *Tercera Parte,* q. 8, a. 3 y q. 59, a. 4, donde dize que los infieles *actu non sunt de Ecclesia, sed in potentia,* assi respeto de Christo cuya virtud se estiende a saluar todos los hombres, como de parte de los hombres que, por su libertad, pueden venir a la Iglesia.

7 3 *I Cor.* 5, 12-13 16 *I Cor.* 5, 13 22 *Hebr.* 2, 8 24 *I Cor.* 15, 27 26 *I Cor.* 15, 28 29 THOMAS DE AQUINO, *Tertia Pars,* q. 8, a. 3, ad lum et q. 59, a. 4, ad 2um

---

3 I : i || his qui : his quae *M S* 4 *post* foris *superscr.* sunt *M* 6 universidad : universalidad *M* || *post* de *add.* los *M* || sugeta : subjecta *M* 10 Fè : fee *M* 11 estuuiesen : estubiesen *M* 12 Fè : fee *M* 13 assi : asi *M* || habitu : abito *M* || *post* y *om* en *M* || *post* potencia *add.* jurisdicion *M* 14 actu : acto *M* 15 para-castigo : el castigo para si *M* 16 iudicabit : judicauit *M* 21 ò : e *M* 22 Hebraeos : hebreos *M* Hebreos *S* || ei omnia : omnia ei *M* || *post* dimisit *add.* non subiectum ei *M* 23 habitu : habito *M* 24 Corinthios : Chorint *S* 25 praeter : preter *M* || ei : *del.* et. *superscr. a. m.* sibi *M* || que : quae *M* 26 habitu : habito *M* || *post* Cum *add.* autem *M* 27 *post* ei *add.* scilicet *M S* 28 del : de el *M* 29 *post* qual *add.* la qual *M* || diferencia : differencia *M* || Tercera : i *M* 31 assi respeto : ansi respecto *M* || estiende : stiende *M*

Citò muchos Santos sobre aquellas palabras. Como Atanasio que, hablando alli en persona de san Pablo, dize: *Neminem equidem nunc eorum qui exteriores sunt, alloquor; id enim leges meas excederet. Superuacaneum igitur Christi praecepta illis iniungerem qui extra Christi aulam deuagantur: quaecumque enim lex deserit, his qui sub lege sunt deserit.* Alegò tambien aquello de Christo, *Lucae,* 12: *Homo, quis me constituit iudicem, aut diuisorem super vos?,* donde notaua nuestro Redemptor no ser aquellos de su jurisdicion. Y Ricardo, sobre las mismas palabras, en el *IV* [de las sentencias dist. 7, dize: *Quod Vicario Christi non / fuit data directa potestas super illos qui sacramentum baptismi non susceperunt, quod est ianua qua intratur in Ecclesiam militantem.* Y Santo *Thomas, en la Secunda Secundae,* question decima, por la misma autoridad prueua que la Iglesia no puede castigar la infidelidad de aquellos que nunca recibieron la Fè.

/f. 69v

Concluyó este articulo con vna illustre autoridad de san Agustin in libro *De Verbis Domini, sermone sexto: de puero Centurionis,* de donde propiamente a este proposito dize: *Fratres, ad nos pertinet vobis dicere, ad vos pertinet Christianis loqui. Quid enim mihi de his qui foris sunt iudicare? ipse Apostolus illos ait. Illos aliter Paganos alloquimur, tan-*

/f. 8v-217v

quam infirmos. / Blandiendum est illis, vt audiant veritatem; in vobis resecanda putredo est. Donde pone la diferencia: que los Gentiles se han de traer por blanduras, pero en los Christianos por fuerça se ha de quitar lo podrido. Y siguese: *Si quaeritis vnde vincantur Pagani, vnde illuminentur, vnde ad salutem vocentur: deserite omnes solemnitates eorum, deserite nugas eorum, et si non consentiunt veritati nostrae, erubescant falsitati suae.* Da la manera de vencer los Paganos (conuiene a saber) no por fuerça, sino huyendo dellos, para que se auerguencen.

34 ATHANASIUS, *In priorem ad Corinthios epistolam,* cap. 5 *(Opera Omnia.* Lugduni, Ex Officina Melchioris et Gasparis Trechsel Fratrum, 1532, f. 40v) 39 *Lc.* 12, 14 41 RICARDUS DE MEDIAVILLA (RICHARD OF MIDDLETOWN), *In Quartum Sententiarum,* dist. 7, q. 2 (Venetiis, per Lazarum Soardum, 1509, f. 30v, col. 1.ª) 44 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 10, a. 8 corp. 48 AURELIUS AUGUSTINUS, *Sermones ad populum,* Sermo 62 (alias 4. *De Verbis Domini,* 6), cap. 7, 11 et cap. 11, 17 *(PL* 38, 420 et 422)

35 Nemínem : nemine *M* || equidem : aequidem *S* 36 exteriores : steriores *M* 36-37 Superuacaneum : Super Vaccaneum *M* 38 quaecumque : quaecunque *S* || deserit : disserit *M* 38-39 deserit : disserit *M* 39 Lucae : luce *M* || *ante* Homo *add.* O *M S* 41 mismas : mesmas *M* 42 IV : 4. *M S* || 7 : 1 *M* I S || 1 : i *M* || Quod : que *M* 43 sacramentum : Sacratum *M* 44 Ecclesiam : Ecclesia *M* 44-45 Secunda Secundae : 2ª 2ª *M* Secunda : Secunde *S* || decima : x *M* || misma : mesma *M* || prueua : prueba *M* 47 Fè : fee *M* 48 autoridad : auctoridad *M* || san Agustin : sanct Augustin *M* 49 sexto : 6 *M* || *post* Centurionis *om.* de *M* 50 propiamente : propriamente *M* 51 pertinet : pertinent *M* || qui : quae *S* 52 Apostolus : apostolus *M* || illos ait : ait illos *M* || Illos aliter : scilicet *M* ilcet *S* || Paganos *om. PL* || *post* alloquimur *add.* aliquid *M S* 53 vt : ut *M* 53-54 resecanda : secanda *PL M* 54 Donde *om. M* 54-55 se han : sean *M* 55 pero : y *M* || *post* Christianos *add.* a se *M* || fuerça : fuerca *M* || se ha *om. M* 56 quitar : cortar *M* 57-58 eorum : ipsorum*S* 58 *post* nugas *del.* et *M* || eorum : ipsorum *S* 59 falsitati : paucitati *PL* || suae : sue *M* 60 saber : sauer *M* || fuerça : fuerca *M* || auerguencen : averguencen *M*

Y porque auia quien se atreuia a yr a quebrar los idolos de los Gentiles, añade: *Nec faciatis ista quando in potestate [vestra] non est vt faciatis illa. Prauorum hominum est, furiosorum ‹et› Circumcellionum, [et] vbi potestatem non habent seuire, et velle mori [properant sine causa].* Llama circumcelliones a los que sin causa se ofrecian a que los matassen Paganos, porque fuessen tenidos por martires. Y cita la autoridad del *Deuteronomio,* capitulo septimo, donde dize: *Cum data vobis*

/f. 70r

fuerit terra in potestatem tunc aras / eorum destruetis. Y assi dize san Agustin: *vbi nobis non est data potestas, non facimus,* como en los Gentiles; *vbi data est, non praetermittimus,* como en los malos Christianos idolatras.

Y porque nadie piense que habla de la falta del poder quanto al hecho, explicase que no entiende sino quanto al derecho: *Multi Pagani habent istas abominationes in fundis suis: Nunquid accedimus et confringemus? Prius enim agimus, vt idola in eorum cordibus frangamus. Quando Christiani et ipsi facti fuerint, aut inuitant nos ad tam bonum opus, aut praeueniunt nos. Modo orandum est pro illis, non ‹autem› irascendum*

/f. 9r-218r

illis. Y mas abaxo: *Non/ne ante nos sunt loca, in quibus sunt? Aut verè ignoramus vbi sunt ista?,* como quien dize: bien sabemos donde estan los idolos; *et tamen non facimus, quia non dedit in potestatem Deus. Quando dat Deus in potestatem? Quando Christianus erit cuius res est.*

Muchas palabras añade alli san Agustin en esta razon para confirmar que no tienen los Christianos poder para destruyr ni castigar la idolatria de los infieles, segun lo de san Pablo: *De his qui foris sunt, nihil ad nos.* Hasta arrancarsela primero de sus coraçones para la dotrina Euangelica y traerlos, por la Fè, a nuestra jurisdicion.

Y confirmalo el señor Obispo por el mismo san Pablo, que primero cuenta todas las enormidades y vicios de los Gentiles, entre los quales pone la idolatria. Y, discurriendo por los otros pecados, añade: *Quid enim ad me attinet de his qui foris sunt, iudicare?.* Añadio a la postre el exemplo de los Apostoles y de los Martires: que de ninguno se lee que

68 *Deut.* 7, 1-5 84 *I Cor.* 5, 12 89-90 *Ibid.*

61 idolos : ydolos *M* 62 Nec : ne *PL* || in-est : non est in potestate vestra *PL* || in potestate : impotestate *M* || vt: ut *M* 63 illa : illud *PL M* || Prauorum : praborum *M* 64 potestatem : potestate *S* || seuire : seruire *M* 66 matassen : matasen los *M* 67 septimo : vij *M* 68 in potestatem : impotestatem *M* || destruetis : destruectis *M* || assi : ansi *M* 70 praetermittimus : pretermittimus *M* permittimus *S* 71 idolatras : ydolatras *M* 74 abominationes : abhominationes *M* || Nunquid : Numquid *PL* || accedimus : accedemus *S* 75 vt idola : ut ydola *M* || cordibus : corda *M* corde *PL* 76-77 praeueniunt : preueniunt *M* 78 abaxo : baxo *M* || Nonne : Non *PL* || sunt : sint *PL* 80 idolos : ydolos *M* 81 *om.* in *M* || erit : est *S* 83 destruyr : destruir *M* || idolatria : ydolatria *M* 84 infieles : ynfieles *M* || his : iis *Vg* 85 coraçones : coracones *M* 86 Fè : fee *M* 87 confirmalo : confirmolo *M* 88 enormidades : ynormidades *M* 88-89 entre - idolatria : Si quis fuerit scortator, aut auarus, aut simulacrorum cultor *M* (cf. I Cor. 5, 11) 90 ad his : mihi *Vg* || his : iis *Vg*

destruyesse los idolos, sino por la doctrina, como San Pablo, *Act. 17,*
/f. 70v que, por razon, concluyó / a Dionisio la falsedad de su idolo, ò por milagro como san Bartholome hizo al mesmo demonio que el saliesse
95 de su estatua y la desmenuzasse.

Y, por la misma razon que no les podemos quitar la idolatria, dize que ni los podemos castigar por ella, por falta de jurisdicion. Y la razon que de todo esto en general traxo fue porque como los hombres no puedan viuir sin algun Dios, no podemos prohibilles que honren
100 sus dioses sin enseñarles la falsedad dellos y la verdad del verdadero Dios nuestro.

/f. 9v-218v / De suerte que, por estos quatro puntos, respondio a la primera probacion del Dotor Sepulueda donde, por autoridad y exemplo de la Sagrada Escritura, queria prouar que, por razon de la idolatria, se les
105 puede hazer guerra a los Gentiles. Añadio otras razones hasta doze. Toda la sustancia dellas se resueluen en lo que està dicho.

ARGUMENTO FUNDADO EN LOS PECADOS CONTRA NATURA

8. Contra la otra su probacion, que se fundaua en la grauedad de aquellos pecados por ser *contra natura,* el mismo Sepulueda se hizo vn argumento: que todos los pecados son *contra natura,* porque son contra razon, que es contra naturaleza del hombre. Por lo qual, si por la idola-
5 tria se les pudiesse hazer guerra, tambien podria por los otros pecados, como son hurto ò adulterio. Y respondio que, aunque por estos pecados no se les pudiesse hazer guerra, empero pudoseles hazer por los pecados que no tienen por pecados, ni ley que los prohiba.

Contra esto arguyo el señor Obispo que la infidelidad es mayor
10 pecado que la idolatria y no lo tienen por pecado, sino por cosa licita y buena; y con todo esso, no pueden ser castigados por la infidelidad. Y es expressa dotrina de Santo Thomas en la *Secunda Secundae.* q. 10, a. 8, y q. 12, a. 2, y de todos los Teologos.

92 *Act.* 17, 34.
8 12 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 10, a. 8 corp.; q. 12, a. 2 corp. Cf. q. 10, a. 3, ad 2um

92 destruyesse : destruyese *M* || *idolos* : *ydolos M* || *la dotrina* : *Doctrina M* || *Act.* : actu *M* || Act. 17 : actu *M* || Actorum, decimo quinto *S* 93 idolo : ydolo *M* 94 saliesse : saliese *M* 95 la : le *S* 96 idolatria : ydolatria *M* 97 los : les *M* || Y : E *M* 98 traxo : truxo *M* 99 prohibilles : prohibirles *M* || honren : onrren *M* 101 Dios *om. M* 103 Dotor Sepulueda : D. S. *M* || autoridad : auctoridad *M* 104 Escritura : scriptura *M* || prouar : probar *M* || idolatria : ydolatria *M* 106 resueluen : resuelbe *M* || *post* està *add.* ya *M.*

8 2 mismo : mesmo *M* 3 pecados : peccados *M* 4 que-contra : ques la *M* 4-5 idolatria : ydolatria *M* 5 pudiesse : pudiese *M* 7 pudiesse : pudiese *M* || tambien : tanbien *M* || pecados : peccados *M* 6-7 pecados : peccados *M* 8 pecados : peccados *M* || pecados : peccados *M* 9 infidelidad : ynfidelidad *M* 10 pecado : peccado *M* || idolatria : ydolatria *M* || pecado : peccado *M* 12 *ante* Y *add.* lo qual concede el mesmo D. S. *M* || dotrina : doctrina *M Secunda Secundae* : 22. *S* || q. : question *S* 13 a. : ar. *M* articulo *S* || y-2 *om. M* || 1.: question *S* || a. : articulo 13 8 - 2 : a 2. 8 *M*

Y que la infidelidad sea mayor pecado prouòlo porque la idolatria
15 procede de ignoraccia de tener aquellos por dioses, como dize san Pa-
/f. 71r blo, *Act.* 17: *Quod / ignorantes colitis, hoc annuntio vobis.* Empero la infidelidad positiua, de la qual hablamos, nace de soberuia, de no querer sugetarse a la dotrina de los predicadores de la verdad —*Captiuantes* (como dize san Pablo) *intellectum in obsequium Christi*— y a sabien-
20 das è por obstination; lo qual todo agraua el pecado de la infidelidad.
/f. 10r-219r Por lo qual / dize santo Tomas, en la *Secunda Secundae,* q. 10, que el pecado de la infidelidad ha el dia del juyzio de ser grauissimamente castigado sobre todos los otros.

AUTORIDAD DE LOS CANONISTAS

9. A la otra tercera probacion, que el Dotor Sepulueda traxo por segunda, que se fundaua en la autoridad de los Canonistas que parecen dezir ser licita la guerra contra los infieles idolatras, respondio el señor Obispo refiriendo seys casos en los quales la Iglesia tiene autoridad de
5 hazer guerra a los tales. En aquellos, dixo que se auia de entender las opiniones de los Canonistas, si auian de ser verdaderas.

El primero, si tienen ocupadas violentamente las tierras que antes fueron de Christianos, como la Berberia y especialmente la tierra santa. De la qual conquista se habla en el capitulo, *quod super ijs: de voto.* Y
10 porende de aquellas se ha de entender lo que alli dizen los Dotores, que se les puede castigar la idolatria.

El segundo, si con pecados graues de idolatria ensuzian y contaminan nuestra Fè, Sacramentos, ò Templos, ò Imagines. Y, porende, mandò Constantino que no se permitiesse a los Gentiles tener idolos donde
15 los Christianos se pudiessen escandalizar. Y, en el capitulo *In nonnullis*

16 *Act.* 17, 23 18 *II Cor.* 10, 5 21 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 10, a. 3, ad 3um.
9 9 *Decretales Gregorii IX,* lib. III, tit. 34, *de voto,* cap. 8, *quod super* (FRIEDBERG II, 593-594) 15 *Ibid.,* lib. V, tit. 6, *de Iudaeis,* cap. 15, *in nonnullis* (FRIEDBERG II, 776-777)

8 14 pecado : peccado *M* || idolatria : ydolatria *M* 16 Act. : actu *M* || Act. : Actorum *S* || *post* quod *add.* ergo *Vg* || *post* hoc *add.* ego *Vg* 18 sugetarse : subiectarse *M* ||la dotrina de *om. M* || *om.* de la verdad *M* || captiuantes : in captivitatem redigentes omnem *Vg* 19-20 sabiendas è por obstination : sauiendas y por obstinacion *M* 20 agraua : agrauia *M* 21 Secunda Secundae : 22 *M* 22 grauissimamente : grauisimamente *M.*

9 1 Dotor Sepulueda : D. S. *M* || traxo : truxo *M* 2 autoridad : auctoridad *M* || parecen : paresce*n M* 3 infieles idolatras : ynfieles ydolatras *M* 3-4 *om.* el señor Obispo *M* 4 seys casos : seis cosas *M* || los : las *M* || autoridad : auctoridad *M* 5 *post* tales *add.* Y *M* || auia : auian *M* 7 ocupadas : occupadas *M* 9 ijs : his *M* 10 aquellas : aquellos *M* || Dotores : Doctores *M* 11 idolatria : ydolatria *M* 12 idolatria : ydolatria *M* 13 Fè : fee o *M* 13-14 imagenes : ymagenes *M* 14 permitiesse : permittiesse *M* || idolos donde : ydolos adonde *M* 15 pudiessen escandalizar : pueden scandalizar *M* || nonnullis de iudaeis : non nullis de iude *S* 16 iudaeis : iudeis *M*

los Christianos se pudiessen escandalizar. Y, en el capitulo *In nonnullis de iudaeis,* se amonesta que *illius dissimulare non debemus opprobrium, qui pro nobis opprobria nostra deleuit.* Y assi lo dize Innocencio, en el capitulo *Maiores de baptismo,* que la Iglesia no puede hazer guerra a los
/f. 71v Moros, ni Sarracenos, sino en vno destos dos casos. Aunque los que trae Innocencio que, por exemplo de Dios que / castigò los Sodomitas, podiamos castigar todos los vicios *contra natura* en los infieles, no lo aprueua el señor Obispo. Porque dize que de los juyzios de Dios, como
/f. 10v-219v arriba se dixo, auemonos de marauillar y no los hemos / de imitar.

El tercero caso, si blasfemassen el nombre de Jesu Christo, ò de los Santos, ò de la Iglesia, a sabiendas.

El quarto, si tambien, a sabiendas, impediessen la predicacion della, conociendo lo que impiden. Pero no porque maten a los predicadores quando piensan que les van a hazer mal y a engañar, como lo representan quando van con gente de armas.

El quinto caso, si ellos nos hazen guerra, como los Turcos.

El sexto, para librar los inocentes, no por aquella razon *Quod vnicuique mandatum est de proximo suo,* ni por sus pecados contra la ley natural, sino por ser los inocentes, de la ley diuina, encomendados a la Iglesia y ella tener cuydado de su proteccion.

Empero añadio que, si esta defensa no se puede hazer sino por guerra, mejor es dissimular la tal proteccion. Porque de dos males, el menor se ha de escoger. Y muchos mayores son los daños que se siguen de la guerra a muchos mas inocentes, que no que algunos pocos inocentes mueran.

En estos casos, dixo que se auia de entender la opinion de los Canonistas.

Y assi concluyó toda la respuesta a la primera razon del Dotor Sepulueda: que por razon de la idolatria y pecados *contra natura* se les podia hazer guerra. Lo qual auia prouado por tres maneras: y por la protecion de los inocentes, conuiene a saber, por la autoridad de los Canonistas y por la grauedad de aquellos pecados.

17 *Ibid.*, lib. III, tit. 42, *de baptismo,* cap. 3, *maiores Ecclesiae* (FRIEDBERG II, 644-646) 31 *Eccli.* 17, 12.

17 opprobria : probra *CICa* deleuit : delebit *M* || Yassi : ansi *M* || Innocencio : Innocentio *M* 18 Maiores : maiores *S* 19 los : lo *M* 21 podíamos : podemos *M* || infieles : fieles *M* 23 se dixo, auemonos de imitar : tiene dicho annos de ymitar *M* 24 tercero : tercer *M* || blasfemassen : blasfemasen *M* || Jesu Christo : iesu christo *M* 26 quarto : quinto *M* || sabiendas : sauiendas *M* || impidiessen : impidiesen *M* || della : dela fee *M* 27 conociendo : conosciendo *M* 31 Quod : que *M* 32 sus pecados : ser peccados *M* 33 inocentes - encomendados : innocentes subjectos *M* 34 cuydado : cuidado *M* || proteccion : protection *M* 35 defensa : Deffensa *M* 37 ha : a *M* || muchos : mucho *M* 38 inocentes : innocentes *M* 38-39 inocentes : innocentes *M* 42 Y assi : E ansi *M* 42-43 Dotor Sepulueda : D. S. *M* 43 idolatria : ydolatria *M* || pecados : peccados *M* 44 Lo : la *M* || prouado : probado *M* 44-45 y - inocentes *om. M* 45 saber : sauer *M* || la autoridad : por auctoridades *M* 46 pecados : peccados *M.*

10. La segunda razon del Dotor fue porque los Indios son barbaros *et natura serui.* A lo qual respondio el señor Obispo en fin de sus escritos.

Y por esso, guardando su orden, respondemos primero a la tercera
/f. 11r-220r razon del dicho Dotor, que fue que es licito sugetarlos por guerra por el fin de la Fè, la qual despues de sugetados se les puede mas / facil-
/f. 72r /mente enseñar. A la qual razon no respondio solo en vn mismo lugar, ni en esta forma, sino todos sus escritos van sembrados de argumentos desto. Y todos los argumentos se reduzen a dos ò tres cabeças.

La primera, que, como la Fè no pueda demostrarse por razones naturales, sino por sugecion del entendimiento como dize san Pablo: *In obsequium eius,* requierese en los que la han de recebir vna pia aficion, como dize Santo Thomas, a los que la vienen a predicar è introduzir, para que el exemplo de su vida les sea testimonio del verdadero Dios a quien siruen y de la verdad de la Fè que predican, para que mas facilmente lo crean. A lo qual todo son contrarias las guerras que preceden a la predicacion para sugetarlos; por las quales no solamente no se aficionaran a los Christianos, mas los aborreceran, y escupiran en tal Dios que tales gentes sufre, y execraran la ley que tal permite, y tendran por falsa la Fè que predican, como dize el señor Obispo, que lo ha mostrado la experiencia en las Indias.

En confirmacion de lo qual, aunque no por esta orden, sino donde trató de san Siluestre, dixo primero aquel documento de nuestro Saluador Iesu Christo, en el capitulo quinto de san Mateo: *Sic luceat lux vestra coram hominibus, vt videant opera vestra bona et glorificent Patrem vestrum qui in caelis est.* Sobre las quales palabras escriue S. Chrysostomo en la *Homilia prima* de lo *Imperfecto: Per illos quidem qui docent et non faciunt blasphematur Deus; vtpote si benè docent [sacerdotes] et melius viuant videntes gentiles dicunt: benedictus Deus qui tales*

10 10 *Rom.* 12, 1 12 THOMAS DE AQUINO, *Secunda Secundae,* q. 10, a. 11 corp 23 *Mt.* 5, 16 25 *Opus Imperfectum in Matthaeum* (olim Ioanni Chrysostomo adscriptum), Homilia 10, ex cap. 5 (*Opera Ioannis Chrysostomi.* Basilea, ex officina Hervagiana (Johannes Herwagen), 1539, t. II, p. 538)

10 1 Dotor : dicho Doctor *M* || Indios : yndios *M* 2 lo : la *M* || *om.* señor *M* || *post* de *add.* todos *M* || escritos : scriptos *M* 3 respondemos : responderemos *M* 4 Dotor : doctor *M* || sugetarlos : subjectarlos *M* 5 Fè : fee *M* || sugetados : subjectados *M* 6 *post* enseñar *add.* y persuadir *M* || mismo : mesmo *M* 7 escritos : escriptos *M* 8 cabeças : cabecas *M* 9 Fè : fee *M* 10 sugecion : subjection *M* 11 recebir : rescebir *M* || aficion : affection *M* 12 è : y a *M* 14 siruen : sirben *M* || Fè : fee *M* 15 lo : la *M* 16 sugetarlos : subjectarlos *M* 17 aficionaran : afficionaran *M* || aborreceran : aborresceran *M* || *om.* tal *M* 18 permite : permitte *M* || tendran : ternan *M* 19 Fè : fee *M* 21 de-cual : desto *M* 22 dixo : truxo *M* 22-23 Saluador : redemptor *M* 23 quinto : V *M* || Mateo : Matheo *M* 25 caelis : calis *M* || escriue : dize *M* 26 Homilia -lo : homilia 10 del *M* 27 *post* et *add.* faciunt magnificatur deus per eos autem qui docent *M* || blasphematur Deus : blasfematur *M* || utpote : ut puta *ed. cit.* 28 viuant : biuant *M*

/f. 11v-220v *habet feruos. Verè enim eorum Deus / est Deus verus, nisi enim ipse esset iustus numquam populum suum circa iustitiam sic teneret. Nam disciplina Domini ex moribus familiae demonstratur. Si autem benè doceant et malè conuersentur, videntes gentiles dicunt: qualis est Deus eorum qui talia agunt? nunquid sustineret eos talia facientes, nisi consen-*
/f. 72v *tiret operibus eorum?. / Vides quomodo Deus per malos Christianos blasphematur. Nec potest Dominus bonam opinionem habere qui malam familiam habet.* Y concluye San Chrisostomo con la autoridad de San Pablo *ad Romanos,* 2: *Vnde dictum est ad populum Dei: nomen enim Dei per vos blasfematur inter gentes.*

Concuerda San Agustin, en el libro *De vita Christiana,* donde dize: *Sanctum esse populum suum Deus voluit et ab omni contagione iniustitiae et iniquitatis alienum, ut nihil in eo gentes quod redarguerent inuenirent, sed quod admirarentur et dicerent: Beata gens cuius Dominus Deus eius, populus quem elegit in hereditatem sibi.* Acumula alli San Agustin muchas palabras que citò el Señor Obispo para prouar que no ay modo mas apto para la conuersion de los Gentiles que la mansedumbre y buen exemplo de los Christianos, ni manera mas inepta que la auaricia y braueza y tirania que muestran en las guerras, con las quales, escandalizados, los Gentiles aborrecen la Fè y el Dios de los Christianos.

Porque, como dize San Chrisostomo, en la *Homilia* 4, sobre el segundo capitulo *ad Titum: Nec enim a verbis dogmata, verum ex ipsis rebus et ex vita dogmata aestimare solent gentiles.* Añadio aquello de Iesus Christo: *Discite à me quia mitis sum et humilis corde.* Y viene al
/f. 12r-221r proposito aquello *ad Philipenses,* 2: *Sitis / sine reprehensione in medio nationis prauae atque peruersae,* donde nota a los Gentiles, y *modestia vestra nota sit omnibus hominibus;* et I. Petri, 2: *Conuersationem vestram inter gentes habentes bonam, vt in eo quod detrectant de vobis*

37 *Rom.* 2, 24 39 AURELIUS AUGUSTINUS, *De vita christiana,* cap. 9 (*PL* 40, 1039) 49 IOANNES CHRYSOSTOMUS, *In epistolam ad Titum,* cap. 2, Homilia 4 (*PG* 62, 685) 52 *Mt.* 11, 29 53 *Phil.* 2, 15 54 *Phil.* 4, 5 55 *I Petr.* 2, 12

29 eorum-verus : eorum Deus, verus est Deus *ed. cit.* || eorum Deus : eorum *S* || est-verus : verus est deus *M* 30 numquam : nunquam *ed. cit.* 32 conuersentur : conuersent *M* 31 disciplina : scientia 32 gentiles *om. ed. cit.* 33 agunt : aguntur *M* || sustineret : substineret *M* 35 blasphematur : blasfemetur *M* || habere : honore *S* 36 autoridad : auctoridad *M* 37 2 : 1 *M* || Unde : Vnde *M* unum *S* 40-41 inustitiae : injustitie *M* 41 ut : vt *M* 43 eius : eorum *S* || hereditatem : haereditatem *M S* || Acumula : accumula *M* || San Agustin : Sant Augustin *M* 44 prouar : probar *M* 43-44 escandalizados : escandalizadas *M* 44 aborrecen : aborrescen *M* || Fè : fee *M* 49 Homilia : homelia *M* 50 Nec : Non *PL* || a : ex *M* || dogmata : dogma *S* || *post* verum *add.* sed *S* 51 et ex : atque || dogmata-solent *om. S* || *post* gentiles *add.* iudicare consueverunt *S* || et-gentiles : atque Vita gentiles judicare consueuerunt *M* 52 mitis : mittis *S* || humilis : humiles *M* || viene : biene *M* 53 reprehensione : repraehensione *S* 54 prauae : praue *S* || peruersae : peruerse *S* || perversae : perverse *M* 55 I : Prima *M* 56 vt : ut *M* || detrectant *cum Vg.* : detractant *M S*

tanquam de malefactoribus, ex bonis operibus vos considerantes, glorificent Deum in die visitationis.

Truxo tambien el exemplo de Iesu Christo que no embio a predicar la Fè a gentes armadas que sugetassen primero al mundo, sino dixo: *Euntes praedicate dicentes: appropinquabit regnum caelorum. Infirmos*
/f. 73r *curate, suscitate mortuos, leprosos, mun/date: gratis accepistis, gratis date.* Con lo qual no concuerda que, antes que prediquemos la Fè, vamos no a curar los enfermos, sino a matar los sanos; ni a echar los demonios de los cuerpos, sino ‹h›a echar las animas en el infierno. Añadio el precepto del mismo Iesu Christo a los mismos Apostoles que fuessen, no como lobos a tragar ouejas, sino *tanquam oues in medio luporum,* para que no matando, sino muriendo, diessen testimonio de la Fè.

Donde dize San Chrysostomo en la *Homilia* 34 del *Perfecto: Omnem mansuetudinem eos habere iubet; nec id solum, sed columbae quoque simplicitatem.* Et infrà: *Magis certè atque mirabilius est mentem atque animum aduersariorum commutare quam gladio ipsos superare.* Y añadio abaxo: *Erubescant igitur qui, contra facientes, quasi lupi aduersarios suos persequuntur, cum videant innumeros lupos (hoc est Gentiles) ab ouibus*
/f. 12v-221v *vinci paucissimis, videlicet à discipulis. Et certè / quousque sumus oues facilè hostes vincimus, cum verò in naturan luporum transimus tunc superamus. Tunc enim nullum à pastore nobis patrocinium adest qui non lupos, sed oues posset habere. Haec Chrysostomus.*

Acumulò el otro precepto de nuestro Redemptor por san Lucas: *Nihil tuleritis in via, nec virgam, nec peram, nec pecuniam.* Citò a San Hieronimo *Sobre San Matheo,* adonde dize: Si los predicadores de Christo lleuàran ò hizieran caso del oro, estimáran los infieles que por solo interesse propio les predicauan el Euangelio. Y, por esso, mucho menos hemos de robarselo, por que no incurramos en lo de San Pablo:

61 *Mt.* 10, 7 || *Mt.* 10, 16 70 IOANNES CHRYSOSTOMUS, *In Mathaeum,* Homiliae 33-34 (*PG* 57, 389) 80 *Lc.* 9, 3 82 EUSEBIUS HIERONYMUS, *Commentaria in Evangelium Matthaei,* lib. I, cap. 10 (*PL* 26, 62) 85 *Rom.* 2, 21-22

58 visitationis : visitationes *S* 60 Fè : fee *M* 61 praedicate : pradicate *M* || *post* euntes *add.* autem *Vg* 62 suscitate mortuos : mortuos suscitate *M* 63 Fè : fee *M* 64 a echar : dechar *M* 65 ‹h›a echar : dechar *M* 67 ouejas : ovejas *M* || in : *del.* y *et superscr.* jn *M* 68 diessen : diesen *M* 69 Fè : fee *M* 70 Homilia : Homelia *M* 70-72 Omnem-simplicitatem : Neque tantum ovium mansuetudinem iubet habere, sed etiam simplicitatem columbae *ed. cit.* 71 iubet : jubet *M* || columbae : columbe *M* 72 mirabilius : mirabilibus *M* 73 añadio *om. M* 74-79 aduersarios-habere : inimicos invadimus, quamdiu enim oves sumus, vincimus, atque etsi innumeris circumdati lupis superamus; si vero lupi efficiamur, vincimur : pastoris quippe auxilio destituimur. Non enim ille lupos, sed oves pascit, tunc autem te reliquit ac discedit : quia non sinis illum virtutem suam ostendere. *ed. cit.* 81 nec(...), nec(...), nec: neque(...) neque(...) neque *Vg* 75 persequuntur : persecuntur *M* 76 *post* discipulis *add.* cristi *M* 78 a pastore nobis : nobis a pastore *M* 79 posset : possit *M* || Haec *om. M* 81 nec : neque *M* || nec : neque *M* || nec : neque *M* || pecuniam : peccuniam etc. *M* || San : Santo *M* 82 San : Sanc *M* 85 hemos : emos *M*

Qui praedicas non furandum, furaris; qui praedicas non moechandum, moecharis; execraris idola, et sacrilegium facis; qui in lege gloriaris, per praeuaricationem legis Deum inhonoras. Exagerò esto, porque seria yr a predicar la Fè como Mahoma, que mandò dilatar su secta por via de armas.

Y citò a San Ambrosio *Sobre San Lucas,* en el lib. VII, cap. 59, /donde dize: *Humilis magistri officium exequantur. Eos enim misit ad seminandum fidem qui non cogerent, sed docerent. Nec vim potestatis exercerent, sed doctrinam humilitatis attollerent. Quo loco humilitati putauit etiam pacientiam copulandam. Quia ipse, iuxta testimonium Petri, cum malediceretur, non maledicebat, cum percuteretur non percutiebat.* Y, mas abaxo, dize San Ambrosio: *Quae cum Apostoli ignem de caelo petere vellent, vt consumeret Samaritanos qui Iesum intra ciuitatem suam recipere noluerunt, conuersus incre/pans illos ait: Nescitis cuius spiritus estis, filius hominis non venit animas perdere, sed saluas facere.*

Pues si la Fè se ha de predicar con tanta mansedumbre, iniquo es embiar primero gente de guerra a sugetar las gentes. Contra los quales San Gregorio (porque en su tiempo huuo semejantes guerras) dize, en el segundo libro de las *Epistolas,* epistola 52: *Noua verò atque inaudita est ista praedicatio quae verberibus exigit fidem.* Contra lo qual Iesu Christo mandò a los predicadores que, adonde quiera que entrassen, lo primero dixessen paz: *Pax huic domui.* Y añadio que, si no hubiesse alli hijos de paz, *pax vestra reuertetur ad vos.* Por lo qual dize Vicentio, en el primero libro, sobre aquellas palabras de Mahoma, que dize: *Se in terrore gladij et vi armorum missum fuisse. Aduerte si huiusmodi praedicatio ad Dei Prophetam debeat pertinere, in quibus nihil est aliud quam*

91 AMBROSIUS, *Expositio Evangelii secundum Lucam,* lib. VII, n. 59 *(PL* 15, 1714) 97 *Ibid.,* n. 61 *(PL* 15, 1715) 103 GREGORIUS MAGNUS, *Registrum Epistolarum,* lib. III, Epistola 53, *ad Ioannem episcopum* (iuxta ordinem ante vulgatum: lib. II, Epistola 52) *(PL* 77, 649) 107 *Lc.* 10, 6 108 VINCENTIUS BELLOVACENSIS (VINCENT DE BEAUVAIS), *Speculum Historiale,* lib. XXIII, caps. 49 et 42 *(Speculum Quadruplex seu Speculum Maius,* t. IV : *Speculum Historiale,* Duacum (Douai), ex officina typographica Baltazaris Belleri, 1624, pp. 916, col. 2.ª et 914, col. 1.ª Editio photomechanica : Graz-Austria, Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, 1965).

86 praedicas : predicas *M* || praedicas : dicis *Vg M* 86-87 moechandum, moecharis : mechandum, mecharis *M S* 87 execraris : quia abominaris *Vg* || et *om. Vg. : M* || *post* facis *add. ? S* 88 praeuaricationem : praeuaricationes *M* || *post* porque *add.* esto *M* 89 Fè : fee *M* 91 lib. VII, cap. 59 : segundo libro capitulo cinquenta y quatro *S* 2º libro, cap. 54 *M* 92 magistri - officium : domini preceptum *et add.* discipuli eius Humilitatis offitijs *M* 92 misit : missit *M* 93 seminandum : seminandam *PL* 94 attollerent : attoleret *M* 95 patientiam : pacientiam *S* || *post* ipse *add.* quoque *PL* 96 maledicebat : maledixit *PL* 97 abaxo : baxo *M* || caelo : celo *M* 98 vellent vt : velent ut *M* 100 estis : stis *M* 101 Fè : fee *M* || ha : a *M* 102 sugetar : subjectar *M* 103 huuo : oya *M* 105 quae : que *M* 106 que, adonde : de donde *M* || entrassen : entrasen *M* 107 dixessen : dixesen *M* || paz : fuesse *M* 107-108 huic - Pax *om. S* || vos : uos *M* 108 Vincentio : Innocentio *M* 109 primero libro : c. 6 del primer libro *M* 110-111 praedicatio : expeditiones *ed. cit. M*

fraus, et violentia, et humani sanguinis effusio; et quicquid prorsus latrones et viarum insidiatores faciunt, agebatur.

Concluyò, pues este articulo con dezir que se engañan los contrarios con dezir que estas guerras no se hazen para introduzir por fuerça la Fè, sino para sugetarlos / y después predicarles. Porque a la verdad no solo esto es fuerça indirecta, sino inmediatamente directa, pues que dizen que en estas guerras se ha de tener intencion de predicarles despues la Fè. Porque esto es engendralles primero miedo y fuerça para que de temor reciban vanamente la Fè. / Porque si vnos veen los estragos, robos y muertes que sus vezinos padecen, por no padecer ellos mismos aquello, recebiran vanamente la Fè sin saber lo que reciben.

11. La segunda cabeça por donde el Señor Obispo impugnò esta razon de Dotor Sepulueda fue porque en la predicacion de la Fè se incluye la predicacion de la penitencia. Assi se escriue *Lucae,* vltimo: *Quoniam sic scriptum est, et sic oportebat Christum pati, et resurgere a mortuis tertia die, et praedicare in nomine eius poenitentiam in remissionem preccatorum in omnes gentes.* Y esse fue el tema de la predicacion primera de San Iuan y despues de Iesu Christo. Porque como venia para redemirnos de nuestros pecados, essa fue su intencion perdonar por el bautismo todos los pecados passados sin castigo ninguno; y, por esso, en el bautismo no se impone penitencia de los pecados passados. Y esto se ha de guardar vniuersalmente en todas las gentes, porque, como dize San Pablo *Ad Romanos,* 10 y *Ad Galatas,* 3: *Non est distinctio Iudaei et Graeci non est seruus nec liber, non est masculus, neque femina, omnes enim vos vnum sunt in Christo.* Y San Pablo a todos dize ser igualmente deudor, *Graecis ac Barbaris, sapientibus et insipientibus.* De aqui, pues, se coge esta razon: la predicacion de la Fè

11 4 *Lc.* 24, 46-47 12 *Rom.* 10, 12 et *Gal.* 3, 28 15 *Rom.* 1, 14

112 quicquid : quidquid *M* 114 *om.* se *M* 116 Fè : fee *M* || sujetarlos : subjectarlos *M* || predicarles : predicarsela *M* 117 fuerça : fuerca *M* || inmediatamente : mediatamente *M* 118 se ha : sea *M* 119 Fè : fee *M* || *post* porque *add.* claro esta *M* || fuerça : fuerca *M* 120 vanamente : banamente *M* || Fè : fee *post add.* antes que se les predique por huir la guerra *M* ||Porque : Que *M* 120-121 estragos - muertes : stragos y las muertes y robos *M* || padecen : padescen *M* 122 mismos aquello : lo mismo *M* || Fè : fee *M* || saber : sauer *M* || reciben : resciben *M.*

11 1 cabeça : cabeca *M* || *post* donde *add.* esta razón del D. S. impugno *M* 1-2 esta - Sepulueda *om. M* 2 Fè : fee *M* 3 Assi : Ansi *M* || Lucae : luce *M* 4 oportebat *Vg* : oportuit *M S* 5 praedicare : predicare *M* || poenitentiam : penitentiam *M S* || in : et *Vg* 6 tema : thema *M* 7 primera : primero *M* 8 pecados : peccados *M* || intencion : yntencion *M* 9 bautismo : Baptismo *M* || pecados : peccados *M* 10 bautismo : Baptismo *M* || pecados : peccados *M* 11 se ha : sea *M* 12 3 : tercio *S* 13 distinctio : distin *M* || Iudaei : judei *M* || Greci : greci *M* serui *S* || nec : neque *Vg M* 14 neque femina : et faemina, sed *M S* || enim vos *om. M S* || estis : sunt *M S* || *post* Christo *add.* Iesu *Vg* 15 igualmente : ygualmente *M* || Graecis ac : grecis et *M* Grecis et *S* 16 pecados : peccados *M*

15

es predicar remission de todos los pecados passados; luego, aunque ellos mereciessen pena por ellos, no se les ha de castigar, ni hazer
/f. 74v guerra, sino predicarles que todo se / les ha de perdonar por el bautis-
mo. Porque *Christus non venit vt iudicet mundum, sed vt saluetur mundus per ipsum.* Y assi se lo profetizò el Profeta: *Ecce rex tuus venit*
/f. 14r-223r tibi / mansuetus sedens super asinam. Esta, pues, es la respuesta del Señor Obispo a la tercera razon del Dotor Sepulueda, que se fundaua en el fin de la predicacion de la Fè.

12. Y verdad es que, tratando el quarto caso por el qual es licito a los Christianos ofrecer guerra a los infieles, que es quando impiden la predicacion y dilatacion de nuestra Fè, estendio la materia mas de lo que era necessario para responder al dicho Dotor.

Porque limitando aquel caso, dixo que se auia de entender lo primero quando impedian la Fè sabiendo lo que impedian, como los Moros que tienen ya noticia de nuestra religion; empero si nos impedian pensando que les yuamos a robar y matar como a enemigos sin auer oydo nada de nuestra Fè, que licitamente se podian defender de los nuestros y no les podiamos justamente hazer guerra.

Y la segunda limitacion fue que se auia de entender quando los Principes y los señores de los infieles incitauan los pueblos a que nos impidiessen nuestra predicacion. Porque si toda la Republica de comun consentimiento de todos los particulares no quisiesse oyrnos, sino estarse con sus ritos en tierras donde nunca auia auido Christianos como son los Indios, en tal caso no les podemos hazer guerra.

Y aqui se ha de aduertir mucho si es verdad ò no para esta consulta. Porque el mayor derecho y mas fundado nuestro es el poder y facultad que Iesu Christo dio a todos los Christianos de predicar el Euangelio en todo el mundo por aquellas palabras *Marci, vltimo: Euntes in mun-*
/f. 14v-223v dum vniuersum praedicate Euangelium omni creaturae. Por / las quales palabras parece que tenemos derecho de yr a predicar a todas las gentes

20 *Ioan.* 3, 17 21 *Zac.* 9, 9.
12 20 *Mc.* 16, 15

17 pecados : peccados *M* 18 mereciessen : meresciesen *M* || ha : han *M* 19 guerra : guerras *M* || ha : han *M* 19-20 bautismo : baptismo *M* 20 Christus-venit : Non enim misit Deus Filium suum in mundum *Vg* || venit : veniet *Vg* || mansuetus : iustus *Vg* || sedens : ascendens *Vg* 22 *post* asinam *add.* etc. *M* 23 Dotor : Doctor *M* 24 Fè : fee *M*.
12 1 *om.* Y *M* 2 ofrecer : offrecer *M* 3 Fè : fee *M* || materia : matheria *M* 4 Dotor : Doctor *M* 6 impedian : impidian *M* || Fè : fee *M* || sabiendo : sauiendo *M* || impedian : impidian *M* 7 impedian : impidian *M* 8 yuamos : ybamos *M* || robar : rrobar *M* || oydo : oido *M* 9 Fè : fee *M* || defender : deffender *M* || nuestros : nossotros *M* 12 *post* y *om.* los *M* 14 quisiesse : quisiesen *M* || oyrnos : oirnos *M* 16 Indios : yndios *M* 17 se - mucho : sea de hechar el ojo *M* 21 praedicate : predicatae *M* || 22 palabras *om M* || parece : paresce *M* || de : a *M*

y amparar y defender los predicadores, con armas si fuere menester,
/f. 75r para / que los dexen predicar. A lo qual respondio que, aunque aquel sea precepto, pero que no nos obliga a que forcemos a los Gentiles que nos oygan, sino solo para predicar si nos quisieren oyr.

Y para aduertir a vuestras Señorias y Mercedes, parece que el señor Obispo, si yo no me engaño, se engaño en la equiuocacion. Porque otra cosa es que los podamos forçar a que nos dexen predicar, lo qual es opinion de muchos Dotores; otra cosa es que los podemos compeler a que vengan a nuestros sermones, en lo qual no ay tanta aparencia.

Y esto es lo que alli tratò: que no los podemos forçar a que nos oygan. Y fundòlo en quatro razones.

Lo primero, porque los infieles no pueden ser compelidos a recebir la Fè, que es el fin de la predicacion; y, por la misma razon, ni a oyrla. Porque si vno no puede ser compelido a recebir alguna religion ò alguna dotrina, tampoco puede ser compelido a oyrla, mayormente que la tal compulsion engendraria odio en los oyentes de la misma Fè, antes que aficion para recebirla.

La segunda razón es porque los mismos infieles que viuen entre nosotros tampoco los compelemos a oyrnos.

Confirmalo con autoridad del Euvangelio *Matthaei et Lucae,* 10, que es la tercera razon: *Intrantes domum salutate eam dicentes: pax huic*
/f. 15r-224r domui. Y mas abaxo: *Et quicumque non receperit vos, nec audierit sermo-*
nes vestros, ex/euntes domum vel ciuitatem excutite puluerem de pedibus vestris. Amen dico vobis: tolerabilius erit terrae Sodomorum et Gomor-r[h]ae quam illi ciuitati in die iudicii. Donde no nos manda hazer ninguna compulsion, sino dexallo al juyzio de Dios. Y confirmolo por el exemplo de Iesu Christo que no quiso por fuerça entrar a los Samaritanos que no le quisieron recebir y prohibio que decendiesse fuego del cielo sobre ellos; los quales despues recibieron la Fè por vna Samarita-

47 *Mt.* 10, 13; *Lc.* 10, 6 49 *Mt* 10, 14. Cf. *Lc.* 10, 10-12

23 defender : deffender *M* 25 pero : empero *M* 26 oygan : oyan *M* 27-28 el-Obispo *om. M* 29 forçar : forcar *M* 30 Dotores : Doctores *M* || compeler : compeller *M* 32 tratò : tracto *M* || forçar : forcar *M* 38 oygan : oyan *M* 39 compelidos a recebir : compellidos a rescebir *M* 40 Fè : fee *M* || oyrla : oirla *M* 41 compelido a recebir : compellido a rescebir *M* 42 dotrina : Doctrina *M* || compelido : compellido *M* 43 Fè : fee *M* 44 aficion para recebirla : affición para rescebirla *M* 46 compelemos oyrnos : compellemos a oirnos. *M* 47 Confirmalo : confirmolo *M* || autoridad : auctoridad *M* || Matthaei : Mathe. *M* || Lucae : luce *M* 48 *post* intrantes *add.* autem in *Vg* 49 nec : neque *Vg* || *post.* domui *add.* etc. *M* 50 domum : foras de domo *Vg* || civitatem : civitate *Vg* 51 terrae : terre *M* 51-52 Gomorr[h]ae : Gomorrhaeorum *Vg* gomorre *M* 52 quam - indicii : in die iudicci quam illi civitati *Vg* jn die judicij quam illi ciuitati *M* 52-53 ninguna : alguna *M* 53 dexallo : dexarlo *M* || el *om. M* 54 fuerça : fuerca *M* 55 recebir : rescebir *M* || y prohibio : ni *M* || decendiesse : descendiesse *M* 56 sobre ellos : sobrellos *M* || recibieron : recebieron *M* || Fè : fee *M*

/f. 75v na. Sobre el qual passo, dize San Ambrosio y Beda: *Denique Sa/maritani citius crediderunt à quibus ignis arcetur.*

Añadio la quarta razon que, pues nunca prometieron oyr la Fè, no pueden ser forçados a lo que no prometieron. Empero este punto examinarse ha mas despues en esta sapientissima consulta.

DEFENSA DE LOS INOCENTES

13. La quarta razon del Dotor Sepulueda se funda en la injuria que los Indios hazen a los inocentes, matandolos para sacrificarlos ò comerlos. A lo qual el Señor Obispo, aunque en el sexto caso concedio que a la Iglesia incumbia defender aquellos inocentes, empero dixo, después, que no era cosa conueniente ni decente defenderlos por guerras. Lo qual fundò en tres ò quatro maneras.

La primera està ya tocada, que de dos males ha se de elegir el menor. Y que los Indios maten algunos inocentes para comerlos, que es aun mayor fealdad que para sacrificarlos, es sin comparacion menor mal que los que se siguen de la guerra, donde, allende de los robos, mueren muchos mas inocentes que son los pocos que se pretenden /f. 15v-224v librar. Allende desto, / por estas guerras se infama la Fè y se pone en odio con los infieles, que es aun mayor mal.

El segundo argumento fue porque tenemos precepto negatiuo: no mataràs, y particularissimo: *insontem et innocentem non occides (Exodi,* 23), el qual es mas estrecho que el afirmativo de defender los inocentes. Y por esso quando no se puede cumplir este segundo sin yr contra el primero, antes se ha de quebrantar el segundo que el primero. Y puesto que en los combates de los pueblos en guerra justa, quando son ciudades de enemigos se pueden accidentalmente matar algunos inocentes no conociendolos, ni teniendo tal intencion. Empero, quando la guerra se haze para castigar algunos delincuentes, si se presume que son mas los inocentes y que no se puede distinguir entre los vnos y los otros,

57 AMBROSIUS, *Expositio in Evangelium secundum Lucam,* lib. VII, n. 27 *(PL* 15, 1706) 57 VENERABILIS BEDA, *In Lucae Evangelium,* lib. III, cap. 9 *(PL* 3, 459-460).
13 15 *Exod.* 23, 7 25 Cf. *Mt.* 13, 29-30

57 dize : dizen *M* 59 Fè : fee *M* 60 forçados : forcados *M* 60-61 examinarse ha : examinar sea *M.*

13 1 Dotor : D. *M* 2 Indios : yndios *M* || inocentes : ynnocentes *M* 4 defender : deffender *M* || inocentes : ynnocentes *M* 5 conueniente : conuiniente *M* || defenderlos : deffenderlos *M* 7 ha : a *M* 8 Indios : ynidos *M* || inocentes : ynnocentes *M* 11 inocentes : innocentes *M* 11-12 pretenden *post* que el primero *add.* antes sea de quebrantar el segundo que el primero *M* librar : sacrifican y *M* 12 infama : ynfama *M* || Fè : fee *M* 15 insontem : infantem *M* || innocentem : iustum *Vg* 16 defender : deffender *M* || inocentes : innocentes *M* 18 se ha : sea *M* || *post* que el primero *add.* antes sea de quebrantar el segundo que el primero *M* 20 inocentes : innocentes *M* 21 conociendolos : consciendolos *M* 23 inocentes : innocentes *M*

/f. 76r mas sano consejo es dexar / de hazer el tal castigo, conforme al precepto euangelico de Iesu Christo que no permitio arrancar la cizania del trigo, porque no se arrancase a bueltas el mismo trigo, sino quiso mas que se difiriesse para el Agosto, que es el dia de juyzio, donde sin peligro se pueden discernir los buenos y los malos, y castigar los vnos sin perjuyzio de los otros.

La tercera manera de prouar ser ilicitas las tales guerras contra los que sacrifican hombres fue porque tienen alguna manera de escusa para que no sean obligados a conocer su error luego en diziendoselo; mayormente siendo los que ‹no› se lo dizen gentes armadas que repre- /f. 16r-225r sentan yr mas / como enemigos a robar y matar que como amigos a enseñar .Y en tanto que les excusa la ignorancia hasta que sean obligados a creer, no caen en culpa y porende no merecen castigo.

Y que tengan alguna manera de escusa quanto a los hombres, aunque no quanto a Dios, parece porque aquella es probable opinion, segun Aristoteles en el [libro] primero de los Topicos, la que tienen los hombres mas sabios. Y, en el [libro] primero de la Retorica, cap. 2, también dize que aquello se ha de tener que aprueuan los mas prudentes. Y como aquellas naciones donde este error reyna, los sabios dellos y Sacerdotes y Reyes y sus passados assi se lo ayan enseñado, tienen porende alguna escusa hasta que los enseñen la verdad.

Confirmo esta razon: porque esto de sacrificar hombres es muy general en la antiguedad, como lo cuenta Eusebio libro quarto. *De praeparatione Euangelica,* donde dize que aun los Principes solian sacrificar sus hijos por hazer mayor reuerencia a los dioses. Lo mismo cuenta San Clemente, en el lib. 9 de las Islas Orientales, que por ventura son estos Indios de que tratamos. Lactancio cuenta lo mismo de los /f. 76v Tartaros y aun de los mismos Latinos, / que solian sacrificar niños; y de los Cartaginenses dize lo mismo. Y Plutarco cuenta de los Romanos

39 ARISTOTELES, *Topica,* lib. I, 1 (BEKKER 100a) 40 ARISTOTELES, *Retorica,* lib. I, 2 (BEKKER 1356a) 46 EUSEBIUS PAMPHILUS, *Praeparationis Evangelicae libri quindecim,* lib. IV, cap. 16 *(PG* 21, 274) 48 CLEMENS ALEXANDRINUS, *Cohortatio ad gentes (Protrepticus),* cap. 3 *(PG* 8, 126-127) 50 LUCIUS CAECILIUS FIRMIANUS LACTANTIUS, *Divinarum Institutionum libri septem,* lib. I, cap. 21 *(PL,* 6, 230-242) 52 PLUTARCHUS, *Aetia Romana (Quaestiones romanorum),* 83 Cf. *Plutarchi Chersonensis omnium quae extant operum* (...) Tomus II: *Continens Moralia,* Lutetia Parisiorum, Typis Regiis apud Societatem Graecarum Editionum, 1624, pp. 283-284)

24 *post* mas *add.* sano *M* 25-26 cizania del : zizania dentre *M* 27 que es : ques *M* 30 probar : prouar *M* || ilicitas : illicitas *M* 32 conocer : conoscer *M* 33 no *om. M* || diziendoselo : deziendoselo *M* 33-34 representan : representa *M* 34 yr mas : mas yr *M* || robar : rrobar *M* 35 excusa : escusa *M* 36 caen : estan *M* || merecen : merescen *M* 37 escusa : excusa *M* 38 parece : paresce *M* 39 primero : 1.° *M* 40 sabios : sauios *M* || 2 : 20 *M* 41 se ha : sea *M* || aprueuan : aprueban *M* || *post* como *add.* entre *M* 42 naciones : nationes *M* || reyna : reina *M* || sabios : sauios *M* || escusa : excusa *M* 45 es : fue *M* 46 quarto : 4. *M* 47 praeparatione : proparatione *M* 48 sus : los *M* 49 9 : ix *M* || Islas : Yslas *M* 50 Indios : yndios *M* || Lactancio : Lactantio *M* 51 y (*post* niños) : e *M*

que, aunque topauan barbaros que sacrificauan hombres, no los castigauan, sino prohibian que no lo hiziessen mas. Traxo desto historias a este proposito.

La segunda razon, porque no son obligados a entender luego sus /f. 16v-225v ceguedades. Porque, en lum/bre natural, qualquiera que concibe alguno por Dios conoce que es cosa excelentissima a quien todos deuen reuerencia. Al qual, por los beneficios que del reciben y por aplacarle de las ofensas que le hazen, se le deue hazer sacrificio de la mejor cosa que ay en los hombres. Y, como esta sea la vida de los mismos hombres, tienen algun velamen de su ignorancia y escusa en ofrecerle vidas de hombres. Digo que tienen alguna ignorancia excusable donde no ay conocimiento de la ley de gracia sobrenatural, sino solo natural y aun añublado como esta entre Gentiles. Porque dando la vida a Dios le hazen mayor sugecion y acatamiento que pueden. Y por esso le ofrecen niños inocentes sin culpa, porque aquellos piensan que le son a el mas agradables y de quien el mas se sirue allà.

Lo qual aun se confirma por la Sagrada Escritura que, para tentar Dios a Abraham de la Fè y amor que tenia, le mandò que le sacrificasse el hijo que tanto amaua. Al qual ninguna injuria hazia, porque *est Dominus vniuersorum, et etiam vitae et mortis humanae,* aunque por su bondad no quiso consentirlo. Y, por la misma razon, mandò, en el *Leuitico,* que todos los primogenitos de los hombres se conmutassen y redimiessen por otro animal. Añade, que *maiorem charitatem nemo habet, quam vt animam suam ponat quis pro amicis suis.* Y assi tenian alguna /f. 17r-226r escusa si a Dios, a quien tanto amor / se deuia, por aquella manera de sacrificio le dauan la vida. Y, por la misma razon, las mugeres mas /f. 77r amadas de sus maridos se enterrauan con ellos. Y, en nuestra / religion, si la Fè no corrigiesse la ceguedad del amor, parece que auria quien lo hiziesse.

Añadio postreramente otra razon, por la cual no se les deue hazer guerra. Y es que muy mas facilmente por razon se les puede persuadir que dexen la idolatria y la arranquen de sus coraçones, que no por guerra. Porque la guerra, aunque haze que no sacrifiquen en publico,

74 Cf. *Lev.* 12, 6 75 *Ioan.* 15, 13.

54 Traxo : truxo *M* 56-57 sus ceguedades : su ceguedad es *M* 57 *post* concibe *add.* a *M* 59 reciben : resciben *M* 60 ofensas : offensas *M* || hazer : offrescer *M* || ay : ai *M* 62 ofrecerle : offrecerle *M* 63 conocimiento : conoscimiento *M* 64 ley : ley *M* || añublado : anublado *M* 65-66 sugeción : subiection *M* 66 ofrecen : offrescen *M* || inocentes : innocentes *M* 68 sirue : sirbe *M* 69 se : que *del.* q *corr.* se *M* 70 Fè : fee *M* || *post* que *add.* le *M* 71 Al : En lo *M* 72 vitae : vite *M* || humanae : humane *M* 74 *post* todos *add.* los primogenitos de los animales se los sacrificassen y *M* || primogenitos : prigenitos *S* || conmutassen : comutasen *M* 75 Añade : Añadase *M* || charitatem : hac dilectionem *Vg* 76 quam *om. Vg M* || vt : ut *M* || assi : ansi *M* 80 Fè : fee *M* || parece : paresce *M* || auria : habrian *M* 82 cual : qual *M* 84 idolatria : yndolatria *M* || coraçones : coracones *M*

empero, como quedan los coraçones dañados, a hurto hazen los mismos males. En esta forma, pues, respondio a la quarta razon del Dotor Sepulueda.

EL ARGUMENTO DE LA SERVIDUMBRE NATURAL

14. Resta responder a la razon de Sepulueda, *secundo,* que se fundaua en la barbariedad de aquella gente, por la qual dizen ser de su naturaleza fieruos y obligados porende a ser nuestros subditos.

A esto respondio el señor Obispo que, en las escrituras profanas y sagradas, se hallan tres maneras ò linages de Barbaros.

La primera es tomando el vocablo largamente por qualquiera gente que tiene alguna estrañeza en sus opiniones ò costumbres, pero no les falta policia, ni prudencia para regirse.

La segunda especie es porque no tienen las lenguas aptas que se puedan explicar por caracteres y letras, como en algun tiempo lo eran los Ingleses como lo dize el venerable Beda, que por esso procurò traduzir en su lengua las artes liberales. Y San Gregorio dize: *Ecce lingua Britanniae quae nihil aliud nouerat quam barbarum frendere, iam* /f. 17v-226v *dudum in Dei / laudibus Hebraeum coepit Alleluia resonare.* Y destas maneras nunca entendio el Filosofo que *sunt natura serui* y que por esto se les pueda hazer guerra. Antes dize, en el tercero libro de la *Política,* que entre algunos Barbaros ay Reynos verdaderos y naturales Reyes y señores y gouernaciòn.

La tercera especie de Barbaros son los que, por sus peruersas costumbres y rudeza de ingenio y brutal inclinacion, son como fieras siluestres que viuen por los campos, sin Ciudades, ni casas, sin policia, sin /f. 77v leyes, sin ritos, ni tratos que son de *iure gen/tium;* sino que andan *palantes,* como se dize en Latin, que quiere dezir robando y haziendo fuerça como hizieron al principio los Godos y los Alanos y agora dize que son en Asia los Arabes y los que, en Africa, nosotros mismos llama-

14 11 VENERABILIS BEDA, *Historia Ecclesiatica gentis Anglorum,* lib. II, cap. 1 *(PL* 95, 79) 12 GREGORIUS MAGNUS, *Moralia in Iob.* lib. XXVII, cap. 11 *(PL* 76, 411) 16 ARISTOTELES, *Política,* lib. III, 14 (BEKKER 1285a)

88 Dotor : doctor *M.*

14 1 *post* la *add.* segunda *M* || secundo *om. M* 2 barbariedad : barbaridad *M* || dizen : dize *M* 3 sieruos : sierbos *M* 4 el-Obispo *om. M* || 4 escrituras : escripturas *M* 5 maneras - linages : linajes *M* 6 qualquiera : qual quier *M* 7 estrañeza : estrañez *M* 9 especie : specie *M* 13 lingua : linguam *S* || Britanniae: Britanie *M* britaniae *S* || nihil : nil *PL* || frendere : fundere *S* 14 dudum : dubium *S* || Dei : divinis *PL* || Hebraeum : hebrea *M* haebrea *S* || coepit : caepit *S* || Alleluia : Verba *M* verba *S* || *post* destas *add.* dos *M* 15 Filosofo : philosopho *M* 16 tercero : iij *M* || *post* la *add.* misma *M* 17 Reynos : algunos reinos *M* 21 viuen : biuen *M* 22 *post* leyes *add.* y *M* || ni : y *M* 24 fuerça : fuerca || hizieron : fueron *M* || dize : dizen *M* 25 Arabes : alarabes *M*

mos Alarabes. Y destos se podria entender lo que dize Aristoteles, que, como es licito caçar las fieras, assi es licito hazerles guerra, defendiendonos dellos que nos hazen daño, procurando les reduzir a la policia humana. Y, por ventura, lo dixo por algunas gentes que eran en la conquista de Alexandro.

Por esta ocasion, el señor Obispo contò largamente la historia de los Indios, mostrando que, aunque tengan algunas costumbres de gente no tan politica, pero que no son en este grado barbaros, antes son gente gregatil y ciuil que tienen pueblos grandes, y casas, y leyes, y artes, y señores, y gouernacion, y castigan no solo los pecados *contra natura,* mas aun otros naturales con penas de muerte. Tienen bastante policia para que, por esta razon de barbaridad, no se les pueda hazer guerra.

/f. 18r-227r Y assi / concluyò contra el dicho Dotor Sepulueda: que por ninguna de aquellas sus quatro razones se les pueda hazer guerra antes de predicarles la Fè, sino que aquella guerra seria iniqua y tiranica, y perjudicial al Euangelio y su predicacion. Y no solamente esto. Mas, como diximos, tampoco admite que sea licita la guerra contra los que impidiessen la predicacion si, de comun consenso de toda la Republica y de todos los particulares, se impidiesse; ni se les puede hazer fuerça que oygan nuestra predicacion.

Preguntando a la postre que es lo que a su parecer seria licito y expediente, dize que, en las partes que no huuiesse peligro de la forma Euangelica, era entrar solos los predicadores, y los que les pudiessen enseñar buenas costumbres conforme a nuestra Fè, y los que pudiessen con ellos tratar de paz. Y, donde se temiesse algun peligro, conuendria /f. 78r hazer algunas fortalezas en sus confines, / para que desde alli començassen a tratar con ellos y, poco a poco, se fuesse multiplicando nuestra religión y ganando tierra por paz, y amor, y buen exemplo. Y esta dize que fue la intencion de la Bulla de Alexandro y no otra, segun lo

26 *Ibid.* lib. I, 8 (BEKKER 1256b) 55 ALEXANDER VI, Bulla *Inter cetera* (die 3 maii 1493). Reg. Vat. 775 ff. 42v-45v. Sevilla, Archivo General de Indias, Patronato, legajo 1, ramo 1 *(America Pontificia primi saeculi evangelizationis,* collegit, edidit J. METZLER, Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana, 1991, vol. I, pp. 71-75). Cf. Bulla *Eximie devotionis* (die 3 maii 1493). Reg. Vat. 879, fol. 234rv *(Ibid.* pp. 77-78); bulla *Inter cetera* (die 4 maii 1493). Reg. Vat. 777, ff. 192r-193v. Sevilla. Archivo General de Indias, patronato, legajo 1, ramo 3 (*Ibid.* pp. 79-83)

26 Alarabes : Alaraues *M* || Aristoteles : Aristotiles *M* 27 assi : ansi *M* 27-28 defendiendonos : deffendiendonos *M* 28 les : los *M* 32 Indios : Yndios *M* 33 pero : empero *M* 34 pueblos - leyes y : cosas y pueblos y grandes leyes *M* 35 pecados : peccados *M* 36 *post* muerte *add.* Y *M* 39 assi : ansi *M* || Dotor : doctor *M* 41 Fè : fee *M* 42 *ante* su *add.* a *M* 43 admite : admitte *M* || impidiessen : ympidiesen *M* 44 consenso : consensu *M* 45 oygan : oyan *M* 47 parecer : parescer *M* 48 huuiesse : oviesse *M* 49 pudiessen : pudiesen *M* 50 Fè : fee *M* || pudisessen : pudiesen *M* 51 tratar : tractar *M* || començassen : comencasen *M* 55 intencion : yntençion *M* || Bulla : Bula *M*

declara la otra de Paulo; conuiene a saber, para que, despues de Christianos, fuessen sugetos a su Magestad, no quanto *ad dominium rerum particularium,* ni para hazerlos esclauos, ni quitalles sus señorios, sino solo quanto la suprema jurisdicion, con algun razonable tributo para la protecion de la Fè y enseñança de buenas costumbres y buena gouernacion.

Esta es, pues, la suma y orden a que por mandado de vuestras señorias y mercedes he podido reduzir el parecer destos dos señores, */f. 18v-227v* señaladamente el del señor Obispo que fue tan copioso / y tan difuso quantos han sido los años que deste negocio trata y el zelo y afecto con que le ha proseguido. Por lo qual, a Dios primeramente, y a èl despues, se deuen gracias; y tambien al señor Dotor por su tan buen zelo, y diligencia, y trabajo.

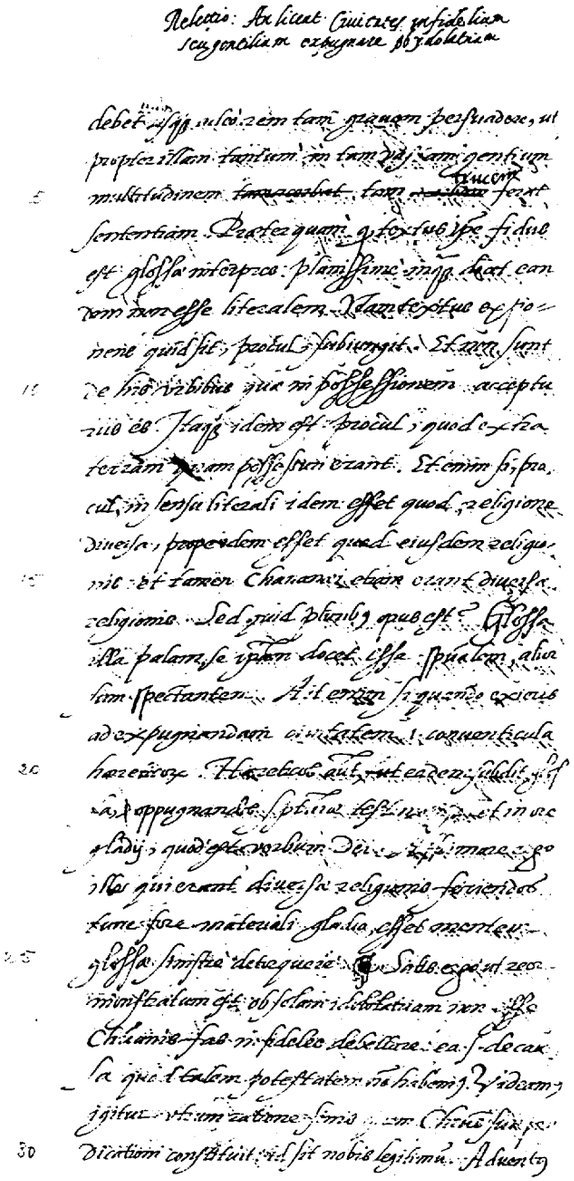
Fin del SUMARIO que coligio el egregrio Padre Maestro Fray Domingo de Soto, de la *Apologia* del Obispo de Chiapa y de las razones del Dotor Sepulueda.

56 PAULUS III, Bulla *Veritas ipsa* (die 2 iunii 1534). Haec bulla ab aliis citatur *Sublimis Deus* vel *Excelsus Deus,* cum diversis quoque diebus. Vaticano. Arm. 37, 15, fol. 145rv. Sevilla. Archivo General de Indias, Patronato, legajo 1, ramo 38 *(Ibid.* pp. 364-366). Executio subsequenti documenti *Veritas ipsa: Pastorale officium* (die 29 maii 1537). Vaticano. Arm. 37, 15, fol. 154r, Arm. 41, 6, f. 158r *(Ibid.* pp. 359-361).

57 sujetos : subjectos *M* 58 hazerlos esclauos : hazer exclauos *M* || quitalles : quitarles *M* 59 *post* quanto *add.* a *M* || suprema : supprema *M* || *post* para *om.* la *M* 60 Fè - enseñança : Fè y de la enseñanca *M* 62 *post* y *add.* la *M* 65 trata : tracta *M* || afecto : affecto *M* 67 Dotor : Doctor *M* ||tan *om. M* trabajo : trauajo *M* 69-71 Fin - Sepulueda *om. M.*

IV

Fragmento
An liceat civitates infidelium seu gentilium expugnare ob idololatriam



Fragmento: *An liceat ciuitates infidelium seu gentilium expugnare ob idololatriam.* Roma. Biblioteca Apostólica Vaticana. Signatura: Cod. Ottob. Lat. 782

INTRODUCCION

El fragmento que reproducimos pertenece al fondo ottoboniano latino de la Biblioteca Apostólica Vaticana: Cod. Ottob. lat. 782. Comprende los folios 188r al 192v (foliación moderna) y 419r al 423v (foliación antigua).

Se trata de cinco hojas de papel que formaban parte de un escrito que contenía una exposición de tipo académico mucho más amplia. La hoja primera del fragmento empieza *ex abrupto* con la palabra *debet* en minúscula que presupone una exposición anterior que falta. Y la última página no está completa dejando iniciado el tratamiento de la problemática planteada. En el fondo ottoboniano latino tenemos otros manuscritos sotianos que, como el fragmento que ahora publicamos, son transcritos caligráficamente por la mano de hábiles pendolistas con correcciones que en algunos casos, y este fragmento es uno de ellos, consta fehacientemente que proceden de la misma mano de Domingo de Soto.

El texto no es propio del género de disertación académica en el que se encuadran las relecciones, a pesar de que, en el título que encabeza el manuscrito, aparezca como *relectio.* Tanto el estilo como la articulación del contenido difieren de los módulos que siguen las relecciones sotianas que poseemos. Todas ellas tienen análoga estructura. Esta es semejante a la que presentan las de Francisco de Vitoria, que fue el primero en dar renovada vida a las *relectiones* o *repetitiones* que estatutariamente debían dar, cada año, los maestros del Estudio General salmantino. Tratando en ellas con estilo más incisivo temas de máxima actualidad, Vitoria y Soto daban nueva savia y nuevo perfil a ese tipo de exposiciones solemnes de un tema que debía corresponder a la materia asignada al profesor para su desarrollo sistemático durante el año académico en curso.

El texto pertenece a una *quaestio* que comprendía cuatro artículos referentes al tema de si podía considerarse lícito que los cristianos sometieran por la fuerza a los infieles. El artículo primero trataba dicha temática desde la perspectiva del derecho natural, mientras que los artículos tercero y cuarto lo hacían desde la perspectiva del derecho divino. El artículo segundo, al que pertenece el fragmento, la estudiaba, a la vez, desde los puntos de vista del derecho natural y del divino. Aunque en el texto se habla de *infideles* y de *christiani,* la temática

estaba girando en torno al espinoso problema de la legitimidad de la conquista y del dominio de los españoles en el Nuevo Mundo, pasando revista a varios de los títulos que se alegaban para justificar la acción bélica de sometimiento de los indios.

El desarrollo que adquiere la materia tratada a lo largo de las diez páginas del texto que poseemos responde a un estadio de maduración intelectual mucho más adelantado que el que aparece en la relección *De Dominio,* dada en 1535. Un análisis detenido del contenido permite conjeturar que el fragmento pertenece al período en el que Soto fue catedrático de Prima, como apunta el P. Beltrán de Heredia[1]. El hecho de que, en el fragmento, se haga referencia expresa al libro I, cuestión 4, artículo 3, del tratado *De Iustitia et Iure,* aunque éste no aparezca expresamente nombrado, indica que aquél fue redactado cuando ya lo estaba el citado artículo. Sabemos que el *De Iustitia et Iure* empezó a componerse tipográficamente en 1553, según reza la portada, y se terminó en 1554, según el colofón. En este tiempo, o en fecha posterior, hay que situar la redacción del texto al que corresponde el fragmento manuscrito que poseemos.

El amanuense utiliza la letra humanística cursiva, debiéndose datar el texto manuscrito en la segunda mitad del siglo XVI o, todo lo más, a principios del siglo XVII. Paleográficamente las correcciones que se observan pueden ser contemporáneas y son debidas a otra mano, exceptuando las que proceden del mismo copista para salvar errores suyos de transcripción y que son muchas menos que aquellas. Si las que hace el hábil pendolista corresponden a fallos materiales por confusión en la grafía, las primeras corrigen el texto y la ortografía latina a veces maltrecha por el amanuense.

Como hemos indicado, el título que encabeza el manuscrito es ciertamente posterior al texto manuscrito enmendado y habría que situarlo en el siglo XVII, aunque no hay que descartar la posibilidad de que sea de finales del siglo XVI; en todo caso, sí parece que es posterior al texto enmendado. Es fácil advertir que quien puso el título y calificó de relección al fragmento muestra tener un conocimiento defectuoso del latín, incompatible con la calidad del texto que tenemos después de la revisión a la que lo sometió el mismo Soto y de las correcciones debidas a su propia mano.

En unos *Scholia* de fray Diego de Chaves[2] se recoge el testimonio referente a unos comentarios de Domingo de Soto a la *Secunda Secundae* relativos al prólogo y al artículo 1 de la cuestión 57. Se dice: «tomolo del original del maestro Sotto de una rica letra». Se refiere, pues, a una exposición destinada a ser desarrollada en el aula, redactada por Soto y pulcramente transcrita por un amanuense, sometida después a revisiones y modificaciones por el autor que tachaba y añadía lo que consideraba que debía ser cambiado. Confirma lo que acabamos de decir la misma disposición del texto, que ocupa sólo la mitad del

1. *Domingo de Soto. Estudio biográfico documentado.* Salamanca, 1960, p. 316.
2. *Scholia fratis didaci de Chaves in secundam secunde (sic) sancti thomae a 57 [et] sequentibus ad quaestionem 122am de justicia (sic).* Biblioteca Apostólica Vaticana. *Cod. ottob. lat.* 1052, f. 342r.

ancho (unos 10 mm.) dejando a ambos lados un margen en blanco de un cuarto de folio (unos 5 mm.) en cada uno para que el autor pudiere añadir el texto que considerara oportuno o redactar de nuevo el que había sido copiado.

Tal comentario de Soto a la *Secunda Secundae,* escrito en hermosa letra de cuidadoso pendolista de mediados del siglo XVI, se conserva en el mismo fondo ottoboniano de la Biblioteca Apostólica Vaticana[3] y contiene las correcciones y anotaciones marginales autógrafas de Soto, como se certifica en los *Scholia* de fray Diego de Chaves antes citados, en los que se lee: «y ponía sus letras en la margen como le pongo yo»[4], añadiendo un poco más adelante en la parte superior del folio: «este rengloncito estara de su letra», afirmación referida a la anotación de Soto: *19ª octobris anno domini 1540,* que figura en el folio 2r del Códice y que corresponde al inicio del citado comentario de Soto.

De la comparación caligráfica de tales anotaciones y correcciones con las que aparecen en el texto que ahora publicamos, cabe concluir, sin el menor género de duda, que éstas proceden de la misma mano que aquellas, es decir, son autógrafas de Soto. Tal afirmación viene avalada por el competente paleógrafo Dr. Ruiz Asencio, catedrático de la Universidad de Valladolid, al que agradecemos su dictamen y su asesoramiento.

No se puede pues dudar de que el título que actualmente encabeza el fragmento y que indica que se trata de una *relectio* es de mano posterior a la del copista y a la de Soto. Y de que el hecho de que las cinco hojas atildadamente corregidas por el mismo Soto presenten una estructura muy diversa a la de las relecciones suyas que se conservan, distribuyendo la materia en cuestiones y artículos, da pie para pensar fundadamente que pertenecen a una obra de mayor amplitud y alcance que lo que permitía una relección. Afirmación que viene reforzada por el contenido la materia tratada en el fragmento, la cual se encuadra perfectamente en la presentación sumaria, que en torno a la evangelización del Nuevo Mundo, hace Soto en el *De Iustitia et Iure* y, sobre todo, en sus comentarios *In Quartum Sententiarum.*

Descartada la posibilidad de que estemos ante un fragmento de relección[5], el análisis del texto impone como conclusión, según hemos indicado antes, la de que pertenece a una obra de madurez y que ésta sería bastante más extensa que la que tiene cualquiera de las relecciones sotianas que han llegado hasta

3. *Cod. ottob. lat. 781.*
4. f. 342r
5. V. Beltrán de Heredia *(l. c.)* señala que, durante el tiempo que Domingo de Soto ocupó la cátedra de Prima (1552-53 al 1555-56), no consta que la diera en el curso 1552-53, por no conservarse el registro de cuentas; consta que no la dio en 1555-56, por estar ausente de Salamanca y haberse jubilado en abril; ni tampoco en 1553-54, por habérsele dispensado; sí la tuvo en 1554-55, a pesar de sus achaques. De todo ello deduce que, en el citado período 1552-53 al 1555-56, Soto dio ciertamente una relección y pudo dar una segunda, y que dichas relecciones llevaban por título *An liceat civitates infidelium seu gentilium expugnare ob idolatriam* y *An judaei cognoverint Christum esse Filium Dei naturalem,* de las que sólo se han conservado fragmentos.
El texto latino del primer fragmento Beltrán de Heredia lo publicó con el título indicado, con defectos no substanciales de transcripción, en su libro *Los Manuscritos del Maestro Fray Francisco de Vitoria, O.P.* Madrid-Valencia, 1928, pp. 235-239.

nosotros. Estas se ajustaban a la exposición oral que, de acuerdo con la tradición universitaria salmantina, tenía dos horas de duración.

¿Nos hallamos ante un proceso análogo al que se siguió en la gestación de la *Deliberación en la causa de los pobres?* Escrita simultáneamente en latín y en castellano, en el corto tiempo de doce días, es muy probable que en la redacción de la *Deliberación* Soto utilizara, transformándolo y ampliándolo, el texto de una relección suya anterior sobre la limosna y eso explicaría que la misma, que ciertamente dio, no haya llegado hasta nosotros por haber sido subsumido su contenido en la *Deliberación.*

En consecuencia, es muy posible que tengamos en nuestras manos un fragmento del *libellum* titulado *De ratione promulgandi Evangelium* al que Soto hace referencia varias veces en su tratado *De Iustitia et Iure* y en sus comentarios *In Quartum Sententiarum.* Afirma, en el citado tratado, tenerlo a punto, *quem paratum habemus,* que ha puesto en él todo su interés y su saber, *pro nostro tamen captu tractare adornamus,* que espera darlo a la luz pública, *si nobis forsan diuino fauore licuerit... [edere]*[6]. En *In Quartum Sententiarum,* que es la última obra publicada por él mismo, consigna que es constante su deseo de editarla con la ayuda divina, para mejor servicio a la fe y a los gobernantes, *quem semper fert animus primum in obsequium fidei deinde in gratiam christianorum principum, annuente numine, edere*[7].

Tal *libellum* estaría listo para la imprenta antes del 1554, que es cuando salió la primera edición del tratado *De Iustitia et Iure* al cual pertenecen las referencias que anteceden, relativas a dicho opúsculo por el que Soto tanto interés mostraba. El hecho de que la temática del fragmento que poseemos no corresponda a las materias propias de las lecciones ordinarias y sí, en cambio, al contenido del *De ratione promulgandi Evangelium* y teniendo en cuenta además la estructura de opúsculo que presenta, cabe colegir que, en el supuesto harto probable de que pertenezca al mismo, quedara acabado entre 1553 y 1554, habida cuenta de la referencia que hace al tratado *De Iustitia et Iure.* Nada impide pensar que Soto pudo haber introducido modificaciones posteriores a 1554. Los amplios márgenes que presentan los folios conservados abonan tal posibilidad al hacer factible la introducción de tales modificaciones y correcciones, como de hecho se observan en los mismos, debidas unas y otras a la mano de Soto. Su interés por el tema y la actualidad del mismo pudieron incitar a Soto a hacerlo objeto de una previa relección que bien pudiera ser aquella de la que se desconoce el título y el contenido[8].

6. *De Iustitia et Iure,* Salamanca, A. de Portonariis, 1553 (en la portada), 1554 (en el colofón), lib. IV, q. 2, a. 2, p. 290, col. 2.ª; lib. V, q. 3, a. 5, pp. 430, col. 2.ª y 431 col. 2.ª Se trata de la primera edición.

7. *In IV Sententiarum.* Salamanca, Juan de Canova, 1557-58 (tomo I) y Salamanca, Andrés de Portonariis, 1560 (tomo II). El texto citado corresponde a la dist. V, a. 10, p. 310, col. 1.ª.

8. Cf. V. BELTRÁN DE HEREDIA, *l. c.*

Tanto el texto latino como su versión castellana han sido revisados por el catedrático de latín Juan María Ramos Crespo, al que agradecemos sus observaciones y sugerencias. Indicamos al margen, las dos foliaciones del manuscrito.

El contenido del texto que ha llegado hasta nosotros supone una exposición anterior que desconocemos, pero que debió ser relativamente extensa, porque el fragmento corresponde a la última parte del artículo segundo de una *quaestio* que comprendía cuatro artículos y que pudo muy bien no ser la primera del opúsculo al que debió pertenecer.

Se inicia *ex abrupto* señalando la importancia que para muchos pueblos, *gentium multitudo,* tiene la postura que se tome al respecto. Sigue la exposición del argumento de los que defendían que, por razón de la idolatría que profesaban los probladores del Nuevo Mundo descubierto —los *insulani,* como los llama Soto en otra parte—, estaba plenamente justificado hacerles la guerra y someterles al dominio de la Corona de Castilla. Soto lo rechaza considerando que ya ha quedado suficientemente fundamentada su postura en la exposición anterior que precedía al fragmento que poseemos.

A continuación, el discurso sotiano se dirige al tratamiento del título que se pretendía derivar del fin propio de la misión evangelizadora. Con ello, se atribuía a quienes tenían el mandato de evangelizar el poder de castigar los pecados y los crímenes de los idólatras. Soto define claramente su postura: ni ha sido concedido tal poder, ni estaría justificado ejercerlo dado que la predicación evangélica se ordena al perdón de los pecados. Siguiendo un texto agustiniano, que a su vez hacía referencia a otro de S. Pablo alegado en las disputas sobre esta cuestión, señala que la Iglesia no tiene potestad sobre los infieles y, por tanto, no puede castigar la idolatría, ni los pecados *contra naturam* que cometan los idólatras.

Insiste en afirmar que no cabe alegar la gravedad de los pecados de los infieles para hacerles la guerra y privarles de sus derechos y posesiones. Ni por derecho natural, ni por derecho divino puede hacerse. Tampoco cabe invocar la ley evangélica. En este sentido, no es correcto invocar que si tal *ius puniendi* no se diere en los evangelizadores, quedaría en entredicho la Providencia divina al no establecer un juez terreno que sentenciase sobre tales pecados nefandos.

Atiende Soto, para rechazarlo, al argumento de quienes pretendían basarse en la muerte de los inocentes, sobre todo cuando de sacrificios humanos se trataba, y en la antropofagia, que ciertamente se daba entre los indios, especialmente en el Caribe. Por estas razones, dice Soto, no es lícito hacer la guerra; y, si lo fuera, no sería conveniente ejercer tal pretendido derecho, porque iría contra la labor evangelizadora al hacer odiosa la fe cristiana en quienes se pretendía que la abrazasen.

Soto anuncia que, a continuación, su disertación va a versar acerca de si por derecho divino se podía justificar el sometimiento de los indios. La exposición sotiana queda aquí truncada.

/f. 419r (188r) / <RELECTIO:> AN LICEAT CIVITATES INFIDELIUM SEU GENTILIUM EXPUGNARE OB IDOLOLATRIAM

MOMENTVM QVÆSTIONIS

(...) debet usque adeo rem tam gravem persuadere, ut propter illam tantum in tam vastam gentium multitudinem tam trucem ferat sententiam. Praeter quam quod textus ipse fidus est glosae interpres.

OB SOLAM IDOLOLATRIAM NEFAS EST INSVLANOS ARMIS SVBIVGARE

1. Planissime, inquam, docet eamdem non esse lit[t]eralem. Nam textus exponens quid sit *procul,* subiungit *et non sunt de his urbibus quas in possessionem accepturus es.* Itaque idem est *procul* quod extra terram quam possessuri erant. Et enim si *procul* in sensu lit[t]erali idem esset quod *religione diversa, prope* idem esset quod *eiusdem religionis,* et tamen chananaei etiam erant diversae religionis.

Sed quid pluribus opus est? Glossa illa palam se ipsam docet esse spiritualem, aliorsum spectantem. Ait enim *si quando exieris ad expugnandam civitatem,* id est, *conventicula haereticorum,* haereticos autem eadem subdit glossa oppugnandos scripturae testimoniis et *in ore gladdi, quod est verbum Dei.* Affirmare ergo illos qui erant diversae

Mom. Q 3 *Glossa ordinaria in Deuteronomium* (20, 15) *(Biblia Sacra cum glossa ordinaria et interlinearis* (...). Lugduni, in aedibus Jacobus Mareschal, 1520, f. 353v, col. 2.ª).
1 2-3 *Deut.* 20, 15 8 *Deut.* 20, 10 9 *Glossa ordinaria in Deuteronomium* (20, 10) *(Biblia Sacra cum glossa ordinaria et interlinearis* (...) Lugduni, in aedibus Jacobus Mareschal, 1520, f. 353v, col. 2.ª) 11 *Deut.* 20, 13.

---

idololatriam : *in text.* ydolatriam **Mom. q.** 2 *post* multitudinem *del.* tam acerbat || *post* tam *del.* acerbam, *superscr. a. m.* trucem.
1 1 eamdem: eandem 3 quas: quae 8 exieris : accesseris *Vg* 9 *post* autem *del. a. m.* ut

<RELECCIÓN:> SI ES LICITO APODERARSE POR LA FUERZA DE LAS CIUDADES DE LOS INFIELES O GENTILES A CAUSA DE LA IDOLATRIA

IMPORTANCIA DE LA CUESTION

(...) hasta tal punto ha de resultar incitante cuestión tan grave si se tienen en cuenta que, a causa de la misma, se da tan cruel dictamen que alcanza a tan vasta multitud de pueblos. A no ser que dicho texto sea intérprete fiel de la glosa.

LA IDOLATRIA DE LOS INDIOS NO JUSTIFICA QUE SE LES PUEDA SOMETER POR LAS ARMAS

1. En mi opinión, muestra clarísimamente que no es literal. Porque, al exponer cuál sea el significado de «lejos», el texto añade: «y no se trata de aquellas ciudades que has de recibir en posesión»; por consiguiente, «lejos» significa lo mismo que «fuera del territorio que habían de poseer». Y, en el supuesto de que «lejos» tomado en sentido literal fuera equivalente a «de diversa religión», entonces «cerca» tendría el significado «de la misma religión», siendo así que los cananeos eran de otra religión.

Pero ¿por qué necesitamos aportar más datos? Dicha glosa declara que toma en consideración otro sentido, que es claramente espiritual. En efecto, dice: «si cuando te dirijas a apoderarte por la fuerza de una ciudad», es decir, de un conventículo de herejes; la misma glosa añade que los herejes han de ser combatidos con testimonios de la Escritura y con el filo de la espada, que es la palabra de Dios. Por tanto, afirmar que, en este caso, los que pertenecieran a otra reli-

religionis feriendos tunc fore materiali gladio, esset mentem glossae sinistre detorquere.

Satis ergo, ut reor, monstratum est ob solam idololatriam non esse christianis fas infideles debellare, ea scilicet de causa quod talem potestatem non habemus.

PECCATA INFIDELIVM PER SE NVLLVM IVS NOBIS TRIBVVNT IPSOS DEBELLANDI

2. Videamus utrum ratione finis quem Christus suae praedicationi constituit, id sit nobis legitimum.

/f. 419v (188v) / Adventus Christi prior hoc differt a posteriori quod alius futurus est ad iustitiam, hic autem misericordia rutilans. Tunc inquam venturus est ad iudicandum retribuendumque unicuique secundum opera sua. At quando natus est non venit ad vindicandum crimina, sed ad condonandam veniam. *Non enim,* inquit Joannes, *misit Deus filium suum ut iudicet mundum, sed ut salvetur mundus per ipsum.* Et *Lucas,* ultimo, Redemptor noster: *Sic scriptum est, et sic oportuit Christum pati, et resurgere a mortuis tertia die et praedicari in nomine eius poenitentiam in remissionem peccatorum in omnes gentes.*

Ecce neminem totius orbis excipit, quantumvis idolatra sit, quia, ut ait Paulus, non est distinctio judaei et graeci, nec in Christo est servus et liber, sed cunctis in universum poenitentibus remissionem pollicetur peccatorum quacumque fuerint enormitate polluti.

Hinc ergo ineluctabile extruitur argumentum cum quod etiam si iudices orbis essemus constituti, nullum infidelium crimen deberemus punire, sed omnium condonationem illis praedicare, tum etiam quod nunquam nobis concessa sit talis potestas, nam frustra est potestas quae nunquam debet in actum exire.

En igitur argumentum: Finis praedicandae fidei est peccatorum condonatio et remisio. Huic autem ex diametro obversatur infidelium /f. 420r (189r) crimina punire. Ergo fides catholica / nullam nobis tradidit potestatem eadem puniendi.

Quomodo enim nobis liceret cum impetu in gentes irruere illa duriter ulciscendo crimina? Quorum illico sumus veniam lenissime praedicaturi et promissuri? Hac enim de causa Ecclesia catholica baptismate intinctis nullam imponit praeteritorum criminum poeniten-

2 7 *Ioan.* 3, 17 8 *Luc.* 24, 46-47 13 *Gal.* 3, 28 Cf. *Rom.* 10, 12.

2 3 alius *superscr. a. m. et del.* ille 9 oportuit : oportebat *Vg* 10 in : et *Vg* 21 Finis : *superscr. a. m.* Fi *et del.* fi 25 Quomodo : *superscr. a. m.* omo *et del.* an 26 duriter : *del.* semper *et superscr. a. m. et del.* prius *et add. a. m.* duriter

gión habían de ser agredidos con la espada material sería deformar de mala manera el sentido de la glosa.

Por lo tanto, creo que ha quedado suficientemente claro que, a causa únicamente de la idolatría, no está permitido a los cristianos hacer la guerra a los infieles, puesto que no tenemos tal potestad.

NO TENEMOS DERECHO A HACER LA GUERRA A LOS INFIELES A CAUSA DE SUS PECADOS

2. Veamos, pues, si, atendiendo a la finalidad que Cristo asignó a su predicación, nos es legítimo hacerlo.

La primera venida de Cristo difiere de la segunda en que la que ha de acaecer es para establecer la justicia, mientras que aquella resplandece por la misericordia. Digo que en aquel momento ha de venir para juzgar y dar a cada uno según sus obras. En cambio, cuando nació no vino para castigar los pecados, sino para conceder el perdón. «Porque, dice Juan, Dios no envió a su Hijo para que juzge al mundo, sino para que, por él, el mundo se salve». Y finalmente, en Lucas, nuestro Redentor declara: «Así está escrito, y así Cristo tuvo que padecer y resucitar al tercer día y que, en su nombre, se predicara a todos los pueblos la penitencia para la remisión de los pecados».

Queda claro que de los que habitan en todo el orbe no excluye a nadie, aunque sea idólatra, porque, como dice Pablo, no hay distinción entre judío y griego, ni en Cristo hay esclavo ni libre, sino que ofrece sin excepción el perdón de los pecados a todos los que se arrepientan, por muy desmedida que fuera su mancha.

En consecuencia, de lo dicho se formula un argumento irrebatible, a saber: que, en primer lugar, aunque nos viéramos constituídos como jueces del orbe, no debiéramos castigar pecado alguno de los infieles, sino predicarles el perdón de todos ellos; y, en segundo término, que nunca se nos concedería tal potestad, pues no tiene sentido una potestad que nunca debe ejercerse.

He aquí, pues, el argumento: La predicación de la fe tiene como finalidad el perdón y remisión de los pecados. Es así que castigar los pecados de los infieles se opone diametralmente a la misma. Luego, la fe católica no nos confiere potestad alguna para castigarlos.

Porque, ¿cómo podría sernos lícito atacar violentamente a los gentiles para castigar duramente aquellos pecados cuyo perdón, inmediatamente después, vamos a predicar y perdonar con la mayor benevolencia? Por esta razón, la Iglesia católica no impone, a los que reciben el bautismo, ninguna penitencia por los

tiam, videlicet quia credit et praedicat cuncta, quantumvis immania, sacro fonte dilui.

Et, quamvis post tam aperta Scripturae Sacrae oracula necessarium minime sit sanctos interpretes asciscere, extat tamen Augustinus, libro *De Verbis Domini,* sermone 6: *De puero centurionis,* eiusdem sententiae manifestus textus, ubi ait: *Fratres: ad nos pertinet vobis dicere, ad nos pertinet Christianis loqui. Quid enim mihi de his qui foris sunt iudicare? ipse Apostolus ait. Illos scilicet Infideles alloquimur aliter tanquam infirmos. Blandiendum est illis, ut audiant veritatem; in vobis, secanda est putredo. Si quaeritis unde vincantur Pagani, unde illuminentur, unde ad salutem vocentur: deserite omnes solemnitates eorum, deserite nugas ipsorum, et si non consentiunt veritati nostrae, erubescunt falsitati suae.*

Vide quem discernat modum agendi cum paganis idololatris et /f. 420v cum christianis haereticis vel apostatis. In illos enim agere vi non pos- (189v) sumus sicuti adversus istos.

/ In quam sententiam citat locum Pauli quo sensu a nobis expositum est. *Quid mihi de his qui foris sunt iudicare?* Et ne ullus supersit scrupulus quod id dixerit ob defectum virium ad exequendum judicium et non potius ex defectu iuris et facultatis, prosequitur accusationem illorum christianorum, qui impetu facto solebant in idololatras irruptionem facere quando videbant eos simulacris suis thura offerre.

Unde ait: *Hoc dicimus charitati vestrae, ne faciatis ista, quando in potestate vestra non est, ut faciatis illud. Pravorum hominum est, furiosorum Circumcellionum, ubi potestatem non habent saevire et velle mori properant sine causa.* Circumcelliones enim sunt qui temere se morti offerebant ut loco martyrum haberentur.

Et subdit testimonium *Deuteronomii,* 7, dicens: *Cum data vobis fuerit terra in potestatem (prius ait «in potestatem», et sic dixit quae facienda sunt), aras eorum,* inquit, *destruetis lucos eorum comminuetis et omnes titulos eorum confringetis. Cum acceperitis potestatem, hoc facite. Ubi nobis non est data potestas, non facimus; ubi data est, non praetermittimus. Multi pagani habent istas abominationes in fundis suis numquid accedimus et confringimus? Prius enim agimus ut idola illorum*

32 AURELIUS AUGUSTINUS, *Sermones ad populum,* Sermo 62 (alias 4. *De Verbis Domini,* 6), cap. 7, n. 11, cap. 11, n. 17 (*PL.* 38, 420 et 422) 46 *I Cor.* 5, 12 56 *Deut.* 7, 1.5

29 immania : *del.* en om *et superscr.* imma 36 scilicet infideles : aliter *PL* || aliter : *om. PL* 38 est putredo : putredo est *PL* || quaeritis : queritis 40 *post* nugas *del. illeg.* 44 aduersus : *del.* cum *et superscr. a. m.* 45 *post* quo *del.* no 47 id *superscr. a. m.* || virium : virum *et superscr. a. m.* i 47-48 iudicium : iuditium *del.* ti *et superscr. a. m.* ci 48-49 accusationem : acusationem *superscr. a. m.* c 50 thura offerre : *del.* sacrificare, *et superscr. a. m. (et del.* thura) thura offere 51 charitati : Caritati *PL* 53 *post* Circumcellionum *add.* et *PL* || saevire : servire 60 *post* est, non *del.* per 61 abominationes : abhominationes 62 numquid : nunquid

pecados pasados, precisamente porque cree y predica que todos, por horribles que sean, se borran en la fuente sagrada.

Y aunque después de tan claros oráculos de la Sagrada Escritura no sea en modo alguno necesario acudir a los Santos intérpretes, con todo sobresale un manifiesto texto, coincidente con lo dicho, de San Agustín, en el libro *Sobre las palabras del Señor,* sermón 6: *Acerca del siervo del centurión,* donde dice: «Hermanos, a nosotros corresponde dirigiros la palabra, a nosotros corresponde hablar a los cristianos. Por qué voy yo a juzgar a los que están fuera?, dice el Apóstol. A ellos (es decir, a los infieles) les hablamos de otro modo, siendo como son débiles. A ellos hay que atraerlos para que oigan la verdad; en vosotros hay que extirpar la podredumbre. Si buscáis un medio para que los paganos sean vencidos, para que sean iluminados, para que sean llamados a la salvación, abandonad todas sus celebraciones, abandonad sus bagatelas y, si no asienten a nuestra verdad, que se avergüencen de su falsedad».

Observa que distingue el modo de actuar con los paganos idólatras y con los cristianos herejes y apóstatas. Porque contra aquellos no podemos hacer uso de la fuerza, como nos es dado hacerlo con éstos.

En favor de esta opinión cita, en el sentido que ha sido expuesto por nosotros, el texto de Pablo: «¿por qué voy yo a juzgar a los que están fuera?». Y para que no quedara ni siquiera la sospecha de que lo dijo refiriéndose más que a la inexistencia de un derecho y de una facultad, a la carencia de la fuerza para realizar el juicio, prosigue con la acusación referente a aquellos cristianos que solían atacar violentamente a los idólatras cuando veían que éstos ofrecían incienso a sus dioses.

Por todo lo cual, dice: «Esto decimos a vuestra caridad para que no llevéis a cabo este tipo de acciones al no estar en vuestra mano hacerlo. Es propio de hombres depravados, de delirantes circumceliones, que, cuando no está en su mano ensañarse, se apresuran, sin justificación alguna, a buscar la muerte». Porque circumceliones son los que temerariamente se ofrecían a la muerte para ser tenidos como mártires».

Y añade el testimonio del *Deuteronomio,* 7, que dice: «Cuando os fuere dada la tierra en potestad (primero dice «en potestad» y, de esta manera, dijo lo que tenía que hacerse), destruiréis, dice, sus aras, haréis desaparecer los bosques sagrados y quebraréis sus símbolos religiosos. En el momento en que recibáis tal potestad, hacedlo. Cuando no nos ha sido dada la potestad, no lo hacemos; cuando se nos da, no dejamos de hacerlo. Muchos paganos tienen estas abominaciones en sus fundos, ¿acaso nos acercamos y las rompemos? Antes bien, tratamos de romper los ídolos en sus corazones. Una vez que también ellos se

/f. 421r (190r) *corde frangamus. Quando christiani / et ipsi factu fuerint, aut inuitant ad tam bonum opus, aut praeueniunt nos. Modo enim orandum est pro illis, non irascendum illis*

Haec Augustinus, quibus ea euidentia docet nullam nos habere potestatem idololatriam aut alia quaevis scelera infidelium castigandi antequam sua sponte nomina sua christianae militiae dederint, ut nullus alius doctor aut glossa, cuiuscumque facultatis existat, possit citra pudorem in contrarium opponi.

Quod si haec quae dicta sunt fidem fecerint, facile est de aliis criminibus idem censere. Unde de crimine pessimo similes ut de idololatriae conclusiones subjicimus.

Est, inquam, quinta huius articuli conclusio: Nefandum flagitium contra naturam dignum est capitali supplicio eodemque igneo. Extat, enim, exemplum Dei qui urbes illas piceo sulphureoque incendio absumpsit ut illo perpetuo foetore merita sua publicaret. Et ideo, veluti de idololatria diximus, nulli infidelium, quantumcumque barbari, possunt ullam ab ingnorantia excusationem sibi obtendere, quod huismodi obscenitate deturpentur.

3. Subiungitur nihilominus conclusio sexta: Christiani illius criminis vindicandi praetextu, nullum infidelibus possunt indicere bel-
/f. 421v (190v) lum, neque illos suis possessionibus ac iuribus expoliare. Etenim quod atrocitas illius criminis per se nullum nobis / jus tribuat illos deturbandi jam satis probatum est in idololatria, eo quod citra controversiam multo est enormius crimen, quam hoc infandum. Quod autem nos iudices eorum simus nullo, ut dictum est, iure demonstrari potest.

Etenim ante ortum Christi non poterant, verbi gratia, romani in lacedaemoniorum republica similia crimina armorum vi corripere, potiusquam lacedaemonii Romae. Ergo iure naturali aut gentium id non po[s]sumus. Lex vero euangelica, ut monstratum est, non fecit nos iudices nisi eorum qui intus in ecclesia sunt.

Exemplum autem Dei incendio absorbentis sodomorum regionem, dictum est itidem nullam nobis talem potestatem impertisse. Haud enim consequitur Deus, qui ut universalis iudex aequissimusque culparum exactor et usque ad novissimum quadrantem vindicator, tali animadversione meritas poenas quibus placuit inflixit; ergo nos possumus cunctis infligere cuiuscumque sint iurisdictionis.

Profecto, si Dei iudicia consideratius contemplemur, crimina quae nobis minora videntur durius sunt et crudelius ab ipso castigata. Exus-

77 foetore : fetore.
3 5 eo quod : *del.* qua *et superscr. a. m.* eo quod 6 quam-infandum : *in marg. a. m.* 13 absorbentis : absoruentis *corr.* u 17 poenas : penas 19 consideratius : consyderatius 20 minora : *del.* ima *et superscr.* ora || durius : dirius

hayan hecho cristianos, nos invitarán a participar en tan buena obra o se nos anticiparán. Ahora es el momento de orar por ellos, no de encolerizarse contra ellos».

Basándose en la evidencia de estas cosas, Agustín enseña esto: que, antes de que espontáneamente dieren su nombre a la milicia cristiana, no tenemos ninguna autoridad para castigar la idolatría o cualquier otro pecado de los infieles. De tal suerte, que ningún otro doctor o glosa, cualquiera que sea su talento, pueda, contra todo decoro, sostener lo contrario.

Y si se da por bueno lo que ha quedado dicho, es fácil opinar lo mismo respecto de otros pecados. Por lo cual, acerca del crimen pésimo proponemos conclusiones semejantes a las que hemos formulado para la idolatría.

La quinta conclusión que enuncio de este artículo es: La nefanda ignominia contra la naturaleza merece la pena capital que ha de ejecutarse por la hoguera. Porque sobresale el ejemplo de Dios que, con pez y azufre, hizo desaparecer aquellas conocidas ciudades para dejar constancia, por aquel perpetuo hedor, del castigo merecido. Y, por tanto, a semejanza de lo que dijimos acerca de la idolatría, ningún infiel, por bárbaro que sea, que esté afeado por tal obscenidad puede alegar excusa alguna por razón de ignorancia.

3. Con todo, se añade una sexta conclusión: Con el pretexto de castigar aquel crimen, los cristianos no pueden declarar la guerra a los infieles, ni despojarles de sus posesiones y derechos. En efecto, que de por sí la atrocidad de tal pecado no nos conceda ningún derecho para sojuzgarles, ya ha sido probado suficientemente al tratar de la idolatría, habida cuenta de que está fuera de toda controversia el que ella constituye, con mucho, un pecado más desmedido que dicho pecado abominable. Como se ha dicho, ningún derecho hace posible que se pueda demostrar que somos sus jueces.

Así, por ejemplo, antes del nacimiento de Cristo, los romanos no podían castigar por la fuerza de las armas semejantes pecados en la república de los lacedemonios mejor que los lacedemonios en Roma. Por tanto, por derecho natural o de gentes no lo podemos hacer. Ciertamente, como ha quedado patente, la ley evangélica sólo nos hace jueces de los que están dentro de la Iglesia.

De modo semejante, se ha dicho que el ejemplo de Dios consumiendo por el fuego la región de los habitantes de Sodoma no nos había conferido tal potestad. Porque no se puede argumentar que Dios, considerando tal falta, como juez universal, fiscal justísimo de las culpas y vindicador hasta el último céntimo, infligió merecidos castigos a quien creyó conveniente; por consiguiente, nosotros podemos inflingirlas a todos sin excepción, cualquiera que sea la jurisdicción a la que estén sometidos.

En realidad, si consideramos más atentamente los juicios de Dios, son castigados por él más dura y cruelmente pecados que a nosotros nos parecen meno-

sit enim illas urbes non eo tantum quod sordida illa obscenitas illic vigeret, sed quod eo usque increbuisset ut nullus in illis non esset
f/. 422r infectus. Nam, ut legitur *Genesi,* 18, si decem ab angelis immaculati
(191r) inventi fuissent, propter illos pepercisset multitudini. Et tamen, ut II
25 legimus, ob unum / personale Davidis piaculum; nempe quod populum numerasset, septuaginta millia virorum una die pestis devoravit. Contingunt autem frequenter nobis ipsis fidelibus et certe principibus gravius quam Dauidi delinquere et tamen non propterea cuipiam ius erogamus castigandi alienorum scelera.

30 Sed arguis: Licet non propter gravitatem pecati saltem propter foeditatem, quia est contra naturam, de quo ideo lumine naturali convinci possunt animadvertere in illos possumus. Eo praesertim quod non solum impune tali crimine commaculantur, verum neque agnoscunt esse crimen, sed culpa carere putant.

35 Hoc autem argumentum rem minime convincit. Nam, ut libro I, quaestione 4 dictum est, omnia vitia sunt contra naturam hominis, quatenus sunt rationi contraria. Et licet hoc per antonomasiam dicatur contra naturam, scilicet quia non solum rationi humanae adversatur, verum et animali generationis appetitui brutis etiam communi, non
40 tamen inde tam grave fit quam est idololatria.

Quo circa, si propterea quod idololatriam pro crimine non ducunt nullum fit nobis ius adversus illos neque fiet, propterea quod minime hoc agnoscunt. Praeterquam quod, ut a fide dignis audio, multi illorum qui conuersi in occidenti sunt non modo agnoscebant, verum et
45 ulciscebantur flagitium hoc eodem supplicio quo nos ipsi.

/f. 422v Quod si aliqui ignorabant, hoc erat quia nullam / rationem iniusti-
(191v) tiae illic cernebant. Quam utique ob causam nec apud romanos elegantes viros legimus hoc genus foeditatis capitali supplicio, ut pro suo merito deberet, plexum fuisse.

50 Enim vero gentes primum sacrilegia in Deum ulciscebantur, quae nullis erant incognita crimina. Post haec peccata iniustitiae, ut homicidium, adulterium, furtum et similia quae adeo patenter ex illo principio statim prodeunt: Id facias aliis, etc., ut nulla naturalis respublica ea impune permisserit. Caetera vero non tanti gentes aestimabant.
55 Igitur licet illa ignorantia peccatum sit, non ideo nobis ius tribuit ullum adversus illos.

3 23 Gen. 18, 32 24 *II Sam. (II Reg.)* 24, 1-15 35 *D I I,* lib. I, q. 4, a. 3 ad quintum (p. 34, col. 1.ª)

---

21 obscenitas : obscaenitas 23 immaculati : immaculatis *del.* s 30 gravitatem : foeditatem *del.* foedi *in marg.* grau 32 praesertim : presertim 33 commaculantur : compurgentur *del.* purgentur *in marg. a. m.* maculantur 37 dicatur : dicantur *del. a. m.* n 39 animali : animalis *del. a. m.* s 40 est *superscr. a. m.* 44 *in marg. a. m.* conuersi-occidenti *et del.* expugnati 50 Enim : Etenim *del.* Et *post add. a. m.* uero || *post* sacrilegia *del.* quae *(lec. dub.)* in Deum. 52 *post* similia *del.* sunt

res. Porque destruyó por medio del fuego aquellas ciudades no sólo por existir allí aquella sórdida obscenidad, sino también por el hecho de que se hubiera extendido hasta tal punto que en ellas no hubiese nadie que no estuviera corrompido. Pues, como se lee en el *Génesis,* cap. 18, si por los ángeles hubiesen sido hallados diez hombres sin estar manchados, en atención a ellos hubiera perdonado a la multitud. Y, con todo, como leemos en el libro II [de Samuel], cap. 24, por un pecado personal de David —haber hecho el censo del pueblo—, la peste devoró en un día a setenta mil hombres. Frecuentemente nos acontece a nosotros mismos los fieles, y ciertamente a los príncipes, pecar más gravemente que David y, sin embargo, no por ello atribuímos a cualquiera el derecho de castigar las iniquidades ajenas.

Pero se podría argüir: Aunque no sea por razón de la gravedad del pecado, sí podemos castigarlos al menos a causa de la deformidad del mismo, porque es contra la naturaleza, lo cual implica que pueden darse cuenta de ello mediante la luz natural de la razón. Tanto más porque, al no serles castigado tal crimen, no sólo quedan manchados, sino que ni siquiera le considerarán delito y piensan que no tienen culpa.

Este argumento no convence en absoluto. Porque, como ha quedado dicho en el lib. I, q. 4, todos los vicios son contra la naturaleza del hombre, en cuanto que son contrarios a la razón. Y, aunque éste se denomine por antonomasia contra la naturaleza porque no sólo se opone a la razón humana, sino también a la tendencia animal a la procreación que es también propia de los brutos, con todo no por ello resulta tan grave como la idolatría.

Acerca de lo cual hay que tener presente que por el hecho de que no consideran a la idolatría como crimen, ningún derecho tenemos ni tendremos contra ellos, puesto que desconocen por completo tal cosa. Eso sin tener en cuenta que, como oigo de personas fidedignas, muchos de los que se han convertido en Occidente no sólo conocían esta infamia, sino que también la castigaban con la misma pena con que nosotros la castigamos.

Y si algunos la ignoraban, esto era debido a que no percibían en ello ningún atisbo de injusticia. Ciertamente, por esta razón no tenemos constancia de que, entre los romanos, por este tipo de torpeza se hubiera aplicado el suplicio capital a personajes distinguidos, como por su importancia hubiera debido hacerse.

Sin duda, al principio los pueblos paganos castigaban los sacrilegios contra Dios, que para ninguno de ellos eran pecados desconocidos. Más tarde, fueron los pecados de injusticia, como el homicidio, el adulterio, el hurto y otros semejantes, los cuales tan claramente se desprenden al punto de aquel principio «haz a otros, etc.», que ninguna república natural permitió que quedaran impunes. En cuanto al resto de los pecados, los pueblos paganos no los consideraban de tanta gravedad. Por tanto, aunque aquella ignorancia sea pecado, no por ello nos atribuye derecho alguno contra ellos.

Restat autem solvendum argumentum quod in fronte quaestionis obiecimus. Hoc enim vehementius videtur partem contrariam urgere, nempe quod cum haec atque alia tam gravia sint crimina, improvidus fuisset Deus si iudicem in terris non constituisset qui de illis iudicaret.

Responsio autem patula est. Nam lege naturae quae, ut libro I expositum est, a Dei aeterna derivatur, respublicae divisae sunt atque adeo principes et magistratus ipsarum. Illis ergo antequam sint christiani incumbit cura haec omnia crimina quae contra humanam rationem perpetrantur vindicandi. Quod si non faciant, nulla ignorantia excusabuntur, quin poenas Deo solvant. Ipse enim, ut supra citatus /f. 423r (192r) Paulus ait, de illis iu/dicabit qui foris sunt. Nobis autem illud tantum Christus demandavit negotium ut doceamus omnes gentes fidei veritatem, ostendentes gravitatem suorum scelerum et, postquam ipsi spontanei eidem nostrae fidei subiecti fuerint, tunc capitales poenas ob illa flagitia lege illis comminemur ac si deinceps non paruerint, reposcamus.

NEC INTERFECTIO INNOCENTIVM NEC HVMANA CARNE VESCI SVNT CAVSA IVSTI BELLI

4. Porro vero quartum crudelitatis genus apparentius videtur nobis ius naturale subministrare bellum illis offerendi videlicet si ea illae gentes sunt feritate, ut innocentes interficiant humanasque carnes edant. Quoniam non solum ius evangelicum, verum et naturale unicuique mandat de proximo suo, ac subinde ius tribuit defendendi miseros iniuriam passos.

Attamen ius hoc non tam oblatum quam excogitatum et accersitum videtur. Quoniam praeter illos qui se ultronei falsa religionis gratia aris dicabant non feruntur esse apud indos qui non cognoscant crimen esse innocentes interficere, sed gerunt bella sua sicuti nos, quorum praeliis ob suas simultates invicem trucidantur.

Quod autem esu humanarum carnium delectentur, etsi bestialitas sit contra naturam, non tamen culpae huius gravitas idololatriae impietatem adaequat. Quare non video cur nobis facultatem faciat illos armis.

63 *D I I*, lib. I, q. 4, a. 1 (pp. 28, col. 2.ª - 30, col. 1.ª).

---

60 constituisset : constituissent *del.* nt *et post* e *add.* t 64 *post* haec *del. a. m.* et 65 vindicandi : vindicare *del.* re *et superscr. a. m.* ndi 67*post* tantum *del. a. m.* illud tantum 68 reposcamus : *superscr. a. m. et del.* infligamus.

4 1 *post* quartum *del.* credul 5 mandat : *del.* t *et superscr.* t 7 oblatum : oblatam *del.* a *et superscr.* u 7-8 accersitum : acersitum 14 adaequat : adequat

Queda por resolver el argumento que hemos formulado al comienzo de la cuestión. Es, por cierto, el que parece que la parte contraria esgrime con más vehemencia. Es así: Como sea que estos y otros pecados son tan graves, Dios no sería providente si no hubiera constituído en la tierra un juez que los juzgase.

La respuesta es manifiesta. Porque por ley de la naturaleza —que, como ha quedado dicho en el libro I, deriva de la ley eterna de Dios— existen diversas repúblicas y, lo que es más, príncipes y magistrados de las mismas. Antes de que se hagan cristianos es, pues, a ellos a quienes incumbe la misión de castigar todos estos pecados que se cometen contra la razón humana. Y si no lo hicieren, no podrán excusarse alegando ignorancia para quedar libres de las penas infligidas por Dios. Porque él mismo juzgará, como dice Pablo antes citado, a aquellos que son de fuera. A nosotros Cristo sólo nos confió la tarea de enseñar a todos los pueblos paganos la verdad de la fe, mostrándoles la gravedad de sus pecados y, una vez que ellos espontáneamente estuvieren sometidos a nuestra fe, amenazarlos entonces legalmente con las penas capitales por sus ignominias y pedirles cuentas si después no obedecieren.

LA MUERTE DE LOS INOCENTES Y LA ANTROPOFAGIA NO SON CAUSA DE GUERRA JUSTA

4. Pero todavía hay un cuarto tipo de crueldad que con mayor evidencia parece otorgarnos el derecho natural a hacerles la guerra, esto es: Si aquellos pueblos son de un natural tan fiero que matan a los inocentes y comen carne humana. Porque no sólo el derecho evangélico, sino también el natural manda a cada uno cuidar de su prójimo y, consiguientemente, otorga el derecho a defender a los desgraciados que padecen injusticia.

Sin embargo, parece que tal derecho ha sido imaginado y rebuscado, más bien que otorgado. Porque fuera de aquellos que, por falso motivo religioso, libremente se ofrecían en las aras, no hay noticias de que haya indios que desconozcan que es pecado matar a inocentes, sino que llevan a cabo sus guerras como nosotros, con cuyas luchas se despedazan unos a otros a causa de sus rivalidades.

El que se deleiten comiendo carne humana, aunque constituya bestialidad contra la naturaleza, sin embargo la gravedad de esta culpa no iguala la impiedad de la idolatría. Por lo cual no veo por qué motivo se nos puede atribuir la

repri/mendi antequam veritatem fidei illis persuadamus. Et quando
/f. 423v id liceret, profecto minime expediret.
(192v) Hoc enim est alta meditatione dignum ut, iuxta Christi documentum, in puniendis criminibus caveamus ne erradicantes zizaniam simul convellamus et triticum. Unde si in protectionem mille immo centium centies millenas nos nocentissimas mortes perpetramus, non modo charitatis debitum non solvimus, verum et nos illis ipsos odiosos infectosque reddimus, ac subinde ineptos ad persuadendam fidem nostram. Qui sane omni lenitate ac benignitate resplendescere in nobis decet. Ac subinde contra divinas leges talia bella instruimus. Tantum abest ut fidei scopum teneamus.

ARTICULUS TERTIUS

5. Primus articulus ius naturae explicuit adversus infideles. Secundus, mixtum naturale ac divinum. Tertius ergo et quartus circa merum divinum verbabuntur.

Arguitur ergo quod iure mere divino possumus infideles subiugare.

4 17 Cf. *Mt.* 13, 29.

19 immo : inno || erradicantes : eradicantes 21 *post* solvimus *del.* sed *et in marg. a. m.* verum.

facultad de reprimirlos con las armas antes de que les persuadamos de la verdad de la fe. Y, en el supuesto de que fuera lícito, con toda seguridad no sería conveniente bajo ningún aspecto.

Esto es digno de profunda meditación para que, según la enseñanza de Cristo, al castigar los pecados tengamos cuidado de que, al erradicar la zizaña, no arranquemos a la vez el trigo. De ahí que si para una tal protección perpetramos mil, más aún cien centenares de miles de funestísimas muertes, no sólo no saldamos las exigencias de la caridad, sino que también nos hacemos odiosos e infectos a ellos y, por ende, ineptos para inducirles a aceptar nuestra fe. Conviene ciertamente que resplandezca en nosotros con toda suavidad y benignidad. Y, por consiguiente, tales guerras las llevamos a cabo contra las leyes divinas. Estamos lejos de atenernos a los cometidos de la fe.

ARTICULO TERCERO

El artículo primero desarrolló el derecho natural referente a los infieles. El segundo lo hizo con el natural y el divino conjuntamente. El tercero y cuarto tratarán, por tanto, solamente acerca del divino.

Se arguye, pues, que, basándonos en el derecho meramente divino, podemos subyugar a los infieles.

in vltima per attritionem esset dispositus, vt non opponeret obicem, illic eam reciperet.

perfectionem accommodantur.
Laus Deo.

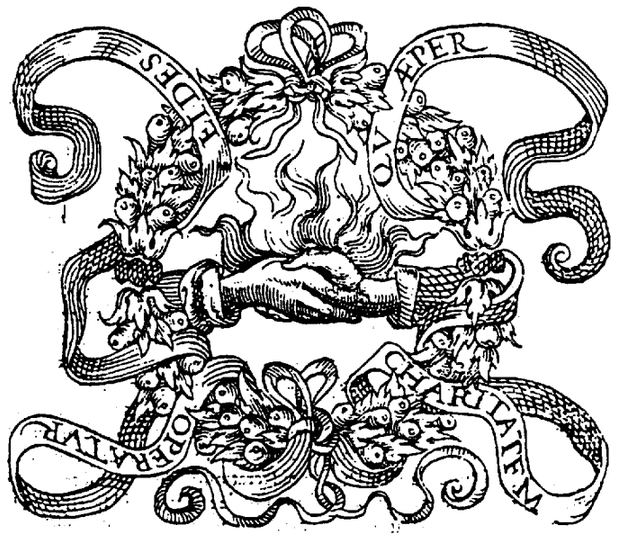
Finis primi Tomi.

Registrum huius operis.

A.B.C.D.E.F.G.H.I.K.L.M.N.O.P.Q.R.S.T.V.X.Y.Z. Aa.Bb.Cc.Dd.Ee.Ff.Gg.Hh.Ii. Kk.Ll.Mm.Nn.Oo.Pp.Qq.Rr.Ss.Tt.Vv.Xx.Yy.Zz. Aaa.Bbb.Ccc.Ddd.Eee.Fff.Ggg. Hhh.Iii.Kkk.Lll.Mmm.Nnn.Ooo.Ppp.Qqq.Rrr.Sss.Ttt.Vvv. Omnes sunt quaternriones præter Vvv. qui est quinternio.

ERRATA.

Pag.17.li.12.absolutionem.pro,ablutionem. Pag.650.li.17. præter humanas actus.superfluit. Pag.834.li.6.fra.iri.pro frangendum esse. Pag.521.col.2.li.ab imo.10.quod in aliquibus codicibus est erratum, sic lege,non sunt sacramẽto cõtraria,quia prohibẽt neminem ab eius perceptione dicente Augustí.



Colofón del tomo I, de la edición príncipe *Commentariorum in Quartum Sententiarum*.
Biblioteca de la Universidad de Barcelona. Signatura: B 46/4/14

V
Indices

I. INDEX LOCORVM SACRAE SCRIPTVRAE

GENESIS

1, 16 124
1, 20ss 100, 122
1, 26 126
1, 26ss 102, 128, 180
1, 28 ..... 98, 100, 132
1, 28ss 148
2, 21ss 184
3, 16 182
4, 3ss 138
10, 5 142
10, 8ss 158
11, 4 142
13, 8ss 140
15, 1ss 207
15, 16 207
18, 32 250

EXODUS

21, 2 148
23, 7 228
32, 27 180

LEVITICUS

12, 6 230
25, 39-40 148
25, 44-46 148
26, 27ss 208
26, 30-31 ..... 206, 207

DEUTERONOMIUM

1-14 208
7, 1 246
7, 1ss 208
7, 1-2 ..... 206, 207
7, 1-5 217
7, 5 246
9, 1-6 208
9, 4 206
9, 5 207
12 208
12, 2-3 ..... 206, 207
17-24 ..... 206, 207
20, 1 207
20, 10 ..... 205, 242
20, 13 242
20, 15 ..... 206, 207, 242
23, 7 207
23, 24-25 118
29-32 208

II SAMUELIS (II REGUM)

24, 1-15 250

TOBIAS

8, 24 104

PSALMI

8, 8 132
71, 11 211
75, 12 211

SAPIENTIA

16, 14 180

ECCLESIASTICUS

10, 12 35
15, 14 ..... 148, 178
17, 12 220

IEREMIAS

23, 29 210

DANIEL

2, 3ss 160
5, 28.31 160

ZACHARIAS

9, 9 226

I MACCABAEORUM

11, 8 102

MATTHAEUS

5, 16 221
5, 36 134
5, 45 130
6, 16 162
9, 9ss 210
10, 5ss 176
10, 7 223
10, 13 227
10, 14 227
10, 16 223
11, 29 222
12, 1ss 118
13, 29 254
13, 29-30 228
20, 25-26 174
20, 28 174
22, 21 166

MARCUS

12, 17 166
16, 15 ..... 176, 226

LUCAS

2, 1 ..... 154, 168
7, 38ss 210
9, 2ss 176
9, 3 223
9, 5 176
10, 6 ..... 224, 227
10, 10-12 227
14, 23 209
20, 25 166
22, 25-26 174
24, 46-47 ..... 225, 244

IOANNES

3, 17 ..... 226, 244
15, 13 230
18, 33ss 172
19, 15 166

ACTA APOSTOLORUM

2, 44 ..... 116, 118
9, 1ss 210
17, 23 219
17, 34 218

AD ROMANOS

1, 14 225
2, 21-22 223
2, 24 222
10, 12 ..... 225, 244
12, 1 221
13, 1 128

AD CORINTIOS

I, 5, 12 ..... 217, 246
I, 5, 12-13 215
I, 5, 13 215
I, 7, 4 104
I, 15, 27 215
I, 15, 28 215
II, 10, 5 219
II, 10, 5-6 212

AD GALATAS

3, 28 ..... 225, 244

AD PHILIPPENSES

2, 15 222
4, 5 222

AD TIMOTHEUM

II, 4, 2 209

AD TITUM

2, 15 209

AD HEBRAEOS

2, 8 215

I PETRI

2, 12 222

II. ALLEGATIONES CORPORIS IVRIS CIVILIS

INSTITUTIONES

1, 3, *de iure personarum,* 2 148
1, 3, *de iure personarum,* 4, servi 148, 150, 152
2, 1, *de rerum divisione,* 12 144
2, 1, *de rerum divisione,* 12ss 140
2, 4, *de usu fructu,* 2, *constituitur* 116
2, 5, *de usu et habitatione,* 1 110
2, 5, *de usu et habitatione,* 5 120

DIGESTA

7, 1, *de usu fructu et quemadmodum quis utatur et fruatur,* 3 (GAIUS) 116
14, 2, *de lege Rhodia de iactu,* 9 (VOLUSIUS MAECIANUS) 154, 168
21, 1, *de excusationibus,* 6 (MODESTINUS) 168
49, 15, *de captivis et de postliminio et redemptis ab hostibus,* 24, *hostes* (ULPIANUS) . 154, 168

CODEX

1, 1, *de summa Trinitate et de Fide catholica,* 1, *cunctos populos* (GRATIANUS, VALENTINIANUS et THEODOSIUS) 166
1, 27, *de officio praefecti praetorio Africae,* 2 (IUSTINIANUS) 166
6, 61, *de bonis quae liberis,* 7, *cum multa* (IUSTINIANUS) 154 170
7, 37, *de quadrienni praescriptione,* 3, *bene a Zenone* (IUSTINIANUS) 154, 170
9, 13, *de raptu virginum seu viduarum nec non sanctimonialium,* 1, *raptores* (IUSTINIANUS) 168

III. ALLEGATIONES CORPORIS IVRIS CANONICI

Decretum Gratiani

I Pars, dist. 8, can. 1, *quo iure* 136, 142
I Pars, dist. 45, can. 5, *de Iudaeis* 211
I Pars, dist. 56, can. 10, *si gens Anglorum* 214
I Pars, dist. 63, can. 22, *Adrianus* 154
II Pars, causa 1, q. 2, can. 2, *quam pio* 213
II Pars, causa 22, q. 7, can. 41, *nos, si incompetenter* 209
II Pars, causa 7, q. 1, can. 41, *in apibus* 122, 154, 158
II Pars, causa 14, q. 5, can. *dixit Dominus ad Moysen* 209
II Pars, causa 22, q. 2, can. 19, *si quis per testamentum uetus* 209
II Pars, causa 23, q. 4, can. 38, *displicet tibi* 211
II Pars, causa 23, q. 4, can. 49, *si non ex fidei* 214

Decretales Gregorii IX

lib. I, tit. 6, *de electione et electi potestate,* cap. 34, *venerabilem* 172
lib. III, tit. 34, *de voto.* cap. 8, *quod super* 219
lib. III, tit. 42, *de baptismo,* cap. 3, *maiores Ecclesiae* 212, 220
lib. IV, tit. 17, *qui filii sint legitimi,* cap. 13, *per venerabilem* 154, 168
lib. V, tit. 6, *de Iudaeis,* cap. 15, *in nonnulis* 219

Liber Sextus

lib. V, t. 12, *de verborum significationes,* cap. 3, *exiit* 112, 120

Constituiones Clementis V

lib. V, t. 11, *de verborum significatione,* cap. 1, *exivi de paradiso* 114

tit. 14, *de verborum significatione,* cap. 3, *ad conditorem* 114
tit. 14, *de verborum significatione,* cap. 4, *quum inter nonnnullos* 114
tit. 14, *de verborum significatione,* cap. 5, *quia quorundam* 114

IV. INDEX AVCTORVM

AUGUSTINUS, AURELIUS

Quaestiones in Exodum (Quaestionum in Heptateuchum libri septem, lib. II), q. 39 . 209

Confessiones

lib. III, cap. 7, n. 13 144

Epistolae

Epistola 76, *ad Donatistas,* 4 210
Epistola 105, *Donatistis,* 2, 3 210
Epistola 127, *ad Armentarium et Paulinam,* 9 210
Epistola 173, *ad Donatum presbyterum,* 10 ..... 210, 211

Epistola 185 (olim 50) *ad Bonifacium comitem* (seu *De correctione donatistarum liber)*

caps. 6, 23 ..... 210, 211
caps. 6, 24 ..... 210, 211
caps. 7, 25 210

In Ioannis Evangelium

tract. VI, n. 25-26 136
(14, 12) tract. 72 210

Sermones ad populum

Sermo 62 (alias 4. *De Verbis Domini,* 6), cap. 7, n. 11, cap. 11, n. 17 ..... 216, 246

De vita christiana

cap. 9 222

De Civitate Dei

lib. V, cap. 12 162
lib. V, cap. 15 162
lib. XV, cap. 20 138

ALEXANDER VI

Bulla *Eximie devotionis* (die 3 maii 1493) 232
Bulla *Inter cetera* (die 3 maii 1493) 232
Bulla *Inter cetera* (die 4 maii 1493) 232

AMBROSIUS

Expositio Evangelii secundum Lucam

lib. VII, n. 27 228
lib. VII, n. 59 224
lib. VII, n. 61 224

ARISTOTELES

Topica

lib. I, 1 229

Retorica

lib. I, 2 229

Metaphysica

lib. IV, cap. 3 156
lib. XI, cap. 6 156

Ethica ad Nicomachum

lib. V, cap. 6 182
lib. VIII, cap. 7 186
lib. VIII, cap. 10 184
lib. VIII, cap. 12 184

Politica

lib. I, cap. 2 184
lib. I, cap. 3 184
lib. I, cap. 4-8 128
lib. I, cap. 5 126
lib. I, cap. 5-6 146
lib. I, cap. 6 150
lib. I, cap. 8 ..... 144, 232
lib. I, cap. 12 184
lib. II, cap. 5 ..... 136, 138
lib. III, cap. 14 231
lib. VII, cap. 4 158

ARMACHANUS

Vid. FITZ-RALPH, RICHARDUS

ATHANASIUS

In priorem ad Corinthios epistolam

cap. 5 216

BALDUS DE UBALDIS, PETRUS (BALDUS PERUSINUS)

Super quinto Codicis, Tit. IX, *de secundis nuptiis*, 1.3, *femin[a]eque* 186
In Codicis libros praelectiones 186

BARTOLUS A SAXOFERRATO (BÁRTOLO DE SASSOFERRATO)

Omnium Iuris Interpretum Antesignani, Commentaria 154
Tomus VI: In secundam Digesti Novi Partem 154

BASZKIEWICZ, JAN

Quelques remarques sur la concepcion de dominium mundi dans l'oeuvre de Bartolus. Studi e documenti per il VI centenario, pp. 9-25 90

BEDA, VENERABILIS

Historia Ecclesiastica gentis Anglorum

lib. I, cap. 23 214
lib. I, cap. 25 214
lib. II, cap. 1 231

In Lucae Evangelium

lib. III, cap. 9 228

BELTRÁN DE HEREDIA, O.P., VICENTE

Los Manuscritos del Maestro Fray Francisco de Vitoria, O.P.

p. 106 ..... 17, 18
p. 235-239 239

Francisco de Vitoria

p. 91 23
p. 92 20
pp. 122ss 91

Domingo de Soto, O.P. *Estudio biográfico documentado*

p. 89 38
p. 115 ..... 17, 28
p. 316 238
p. 534 53
pp. 749-753 22

BERNARDUS CLARAVALLENSIS

De consideratione libri quinque ad Eugenium tertium
lib. II, cap. 5 174

BUFRAU PRATS, JAIME

El pensamiento político de Domingo de Soto y su concepción del poder
pp. 54ss 89
pp. 188ss 92

Domingo de Soto: Relección De Dominio. Edición crítica y traducción, con Introducción, Apéndices e Indices 85
La Escuela de Salamanca ante el descubrimiento del Nuevo Mundo 89

CASSIODORUS, M. AURELIUS

Historia Ecclesiastica vocata Tripartita
lib. VIII. cap. 3 213

CLEMENS ALEXANDRINUS

Cohortatio ad gentes (Protrepticus)
cap. 3 229

CONCILIUM TOLETANUM

IV, can. 57, *de iudaeis autem hoc praecepit* 211

CUERVO, O.P., JUSTO

Historiadores del Convento de San Esteban de Salamanca
Tomo III, p. 804 22

DAIN, A.

Les Manuscrits.
p. 43 72

DIONYSIUS AREOPAGITA

De caelesti hierarchia
cap. 9, 4 209

EUSEBIUS, PAMPHILUS

Historia ecclesiastica
lib. X, cap. 8 213

Praeparationis Evangelicae libri quindecim
lib. IV, cap. 16 229

FABER, IOANNES

Annotationes Codicis Breviarium nuncupatae 154
In Tit. I, al. III. *De Summa Trinitate et fide Catholica,* Ad l. *Cunctos Populos* I, 1-5 . 154

FERNÁNDEZ ALVAREZ, M.

Corpus Documental de Carlos V, vol. I (1516-1539), documento 227
p. 553 36

FITZ-RALPH, RICHARDUS (ARMACHANUS)

Summa Domini Armachani in Quaestionibus Armenorum
lib. X, q. 10, cap. 4 130

GERSON, JOANNES

De potestate ecclesiastica et de origine juris et legum,
consider. 13. *(Opera,* vol. I) 104, 126

Liber de vita spirituali anima[e]
lect. 3 *(Opera,* vol. II) 104, 126

GLOSSA ORDINARIA

in Deuteronomium
20, 10 242
20, 15 ..... 206, 208, 242

GORRAN, NICOLAUS DE (GORRANUS)

In epistolam primam ad Corinthios
(5, 12-13) 208

In epistolam ad Hebraeos
(4, 6-7) 208

In sanctum Evangelium secundam Lucam 208

GREGORIUS MAGNUS

Moralia in lob,
lib. XVIII, cap. 3 209
lib. XXVII, cap. 11 231

Registrum Epistolarum
lib. I, Epistola 75, *ad Gennadium* 214
lib. VI, Epistola 12, *ad Montanam et Thomam* 148
lib. III, Epistola 53, *ad Ioannem episcopum* 224
lib. XI, Epistola 64, *ad Augustinum Anglorum Episcopum* 214

HIERONYMUS, EUSEBIUS

Epistolae
Epistola 14, *ad Heliodorum,* nn. 5 et 11 213
Epistola 125, *ad Rusticum monachum* 122, 154, 158

Commentaria in Evangelium Mattaei
lib. I, Cap. 10 223

INNOCENTIUS IV PAPA

In Quinque Decretales libros
lib. III, tit. XLII, *de baptismo et eius effectu,* cap. 3, *matores Ecclesiae* 212

IOANNES CHRYSOSTOMUS

Opus Imperfectum in Mathaeum (olim Ioanni Chrysostomo adscriptum)
Homilia 10, ex cap. 5 221
Homilia 41, ex cap. 22 209

In epistolam ad Titum, ex cap. 2
Homilia 4 222

In Mathaeum
Homiliae 33-34, ex cap. 10 223

IULIUS CAESAR

Commentariorum pars posterior 164

De bello civile libri III
lib. I, 7 164
lib. III, 1 164

De Bello Alexandrino, 78 164

LACTANTIUS, LUCIUS CAECILIUS FIRMIANUS

Divinarum Institution libri septem
lib. I, cap. 21 229

LETURIA, PEDRO DE

Relaciones entre la Santa Sede e Hispanoamérica 1493-1835
Epoca del Real Patronato, 1493-1800 90

LÓPEZ, ATANASIO

La imprenta en Galicia en el siglo XVI 53

LYRA, NICOLAUS DE

In Librum Numeri
cap. 31, n. 4 208

MARCOS RODRÍGUEZ, FLORENCIO

Los estudios del Beato Juan de Ribera en la Universidad de Salamanca
pp. 95ss 26

MEDIAVILLA, RICARDUS DE (RICHARD OF MIDDLETOWN)

In Quartum Sententiarum
dist. 7, q. 2 216

METAPHRASTE, SIMEONIS

Vita Sancti Sylvestri papae 213

NICOLAUS DE LYRA

Vid. LYRA, NICOLAUS DE

OROSIUS, PAULUS

Historiarum libri septem
lib. VII, cap. 37 213

PAULUS III

Bulla *Veritas ipsa* (die 2 iunii 1534) 233

PETRUS LOMBARDUS

Libri Sententiarum
lib. III 73

PLUTARCHUS

Aetia Romana (Quaestiones romanorum), 83 229
Plutarchi chersonensis omnium quae extant operum (...)
Tomus II: *Continens Moralia* 229

RADULPHUS, RICHARDUS

Vid. FITZ-RALPH, RICHARDUS

ROBRES LLUCH, RAMON

San Juan de Ribera,
pp. 10ss 25
pp. 18ss 26
p. 37 27

SANDOVAL, PRUDENCIO DE

Historia de la vida y hechos del Emperador Carlos V,
Vol. III («Biblioteca de Autores Españoles» vol. 86) cap. 11, pp. 75-76 37

SCOTUS, IOANNES DUNS

In Quartum Sententiarum
dist. 15, q. 2, *De primo,* concl. 2 142

SOTO, DOMINCI DE

De Iustitia et Iure
lib. I, q. 4, a. 1 252
lib. I, q. 4, a. 3 ad quintum 250
lib. IV, *proemium* 33
lib. IV, q. 2, a. 2 94

In Quartum Sententiarum
dist. V, q. 1, a. 10 92
dist. L, q. vnica, a. 6 59
dist. L, q. vnica, a. 6, in fine 53

SUMMENHART, CONRADUS

De contractibus licitis atque illicitis
tract. I, q. 1 104
tract. I, q. 2ss 126
tract. I, q. 3 122
tract. I, q. 10 142
tract. I, q. 11 140

SURIUS, LAURENTIUS

De probatis Sanctorum Historiis (31 decembris) t. VI 213

THEOPHILACTUS

Enarratio in Evangelium S. Lucae
14, 21-24 210

THOMAS DE AQUINO

De Veritate
q. 22, a. 9, ad 7um 209

De Regimene Principum
lib. III, cap. 4 164

In Quartum Sententiarum
dist. 22, q. 1, a. 1 208
dist. 36, q. 1, a. 1, ad 2um 150

Summa totius Theologiae (Summa Theologica)
Prima Secundae
q. 1, a. 1 corp 124

Secunda Secundae
q. 10, a. 3, ad 2um 218
q. 10, a. 3, ad 3um 219
q. 10, a. 8 corp 211, 216, 218
q. 10, a. 10 corp 172
q. 10, a. 11 corp 221
q. 12, a. 2 corp 218

q. 57, a. 1 corp 106
q. 64, a. 1, ad 3um 126
q. 66, a. 2, ad 1um 144
q. 66, a. 2, ad 2um et ad 3um 120
q. 78, a. 1 corp 114

Tertia Pars
q. 8, a. 3, ad 1um 215
q. 44, a. 3, ad 1um 210
q. 59, a. 4, ad 2um 215

TOSTATUS, ALPHONSUS (ALPHONSUS FERNÁNDEZ DE MADRIGAL)

Commentaria in Deuteronomium
cap. 20, q. 1 208

Commentaria in librum secundum Paralipomenon
cap. 8, q. 5 208

URDANOZ, O.P., TEÓFILO

Obras de Francisco de Vitoria
p. 100 ..... 17, 18

VINDEL, FRANCISCO

Escudos y marcas de impresores y libreros en España durante los siglos XV al XIX (1485-1850) n.° 209
p. 162 70

VINCENTIUS BELLOVACENSIS (VINCENT DE BEAUVAIS)

Speculum Historiale
lib. XXIII, caps. 49 et 42 224

VITORIA, FRANCISCUS DE

De Angelis de la *Prima Pars*, q. 50 de la *Summa Theologica* de Santo Tomás de Aquino 18

Relectiones:
De Indis 18
De potestate civili 21
De homicidio 18
De matrimonio 18, 21

De potestate ecclesiastica prima 21
De potestate ecclesiastica secunda 21
De potestate papae et concilii 18, 21
De augmento caritatis 21
De usu rationis 18
De simonia 21
De temperantia 85
De indis prior vel De bello contra indos 21, 85
De indis posterior vel De Iure Belli 21, 85
De Magia (Tractatus de Magia) 18, 21, 23

WARNEFRIDUS DIACONUS, PAULUS

De gestis Longobardorum libri VI, libri III, cap. 25 214

V. INDEX ALIORVM NOMINVM

Abel 139
Abraham 141, 206, 207
Adan (Adam) 129, 141
Alba, Duque de 187, 189
Alejandro VI 90, 92
Alexander Magnus 161
Almaraz, Geronimo de 26
Altemps, Duque de (Juan Angel Duque de Altemps, Joannis Angelus Dux ab Altaemps) 28, 29, 32, 34
Ambrosio, San 55, 121, 165, 224, 228
Antonino, emperador 155
Arcos, Miguel de 20, 91
Arias Montano 19

Baltasar, rey 161
Bañez, Domingo 22
Bartholome, San 218
Bartolo 153, 155
Basilius 121
Bekker, Inmmanuel 77
Benito, San 21
Boyer, locabus 74
Bragança, Luis de 63
Buffaeus, lacobus 67
Brfau Parts, Jaime 85
Burgos, Andrés de 21, 21, 23

Caesar Augustus (César Augusto) 155, 171
Caín 139
Calvete, Dominicus 22
Canas, Marco 83
Cano, Melchor 25, 26, 27, 38, 40, 41, 44, 53, 74, 84
Canova, Juan de 66, 240
Canova, Pedro de 65
Carlos V 38, 47, 56, 57, 58, 64, 66
Caro, Johannes 22
Carranza, Bartolomé de 44, 46, 60, 70
Carro, Venancio D. 65
Castillo, Pedro del 21
Catarino, Ambrosio 54, 56
Castro Pacheco, Luis de 63
Castro, Pedro de 24, 42
Catalina, Santa 55
Cervini, Marcelo 56
Ciceron 105
Ciro 161
Clemente, San 229
Clemente VII 47
Clemente VIII 76
Cobos, Francisco de los 36
Colmenares, Diego de 60
Colonna, Ascanio 29
Colonna, Filippo 29
Constantino, emperador (Constantinus) .. 92, 165, 173, 213, 219
Constantino, hereje 29
Cordova, Diego de 22
Cronberg, Jácome 49
Chaves, Andrés 22
Chaves, Diego 32, 238, 239

Dario 161
David 131, 161, 251

Dionisio 218
Du Pontet, Renatus 77

Egaña, Antonio de 90
Enriquez y Afán de Ribera
y Portocarrero, Pedro 25
Estienne, Roberto 76

Fabrum, Franciscum 154
Felipe II (Principe Don Felipe) 10, 21, 22, 35, 38, 39, 43, 45, 58, 61, 64, 67, 69
Ferran Planas Elisabet 11
Ferreti, Julio 44, 60
Ferus, Ioannes
(Wild, Joahnn) 44, 59, 60, 61, 62
Foucher, Juan 55, 57
Foucher, S. 56
Francisco, San 87
Friedberg, Aemilius 76

Gallo, bachiller 83
García de Loaisa 35
Genandio, Patricio 214
Getino, P. Alonso 40
Gomez, Antonio 83
Gonzalez, Josef 53
Grau, Henrici 208
Gregorio San 224
Gregorio IX 87, 113
Guadalajara, Andrés de 27
Guevara, Antonio de
(Obispo de Mondoñedo) 37

Hozcona Dominicus de 22
Heredia, Beltran de 20, 238
Heredia, Juan de 23
Herwagen, Johannes 221
Honorio III 87
Hostiensis 153
Hurtado de Mendoza, Juan 38
Hurtado de Mendoza, Luis
(Mondejar, marqués de) 36

Innocencio III 220
Ioannes Diacno. Vid. Warnefridus .....
Ioannes XXII 115, 117
Ioannes Paulus II 76
Iuncta, Bernardus 104
Isabel de Portugal 35, 36, 38

Junta, Juan de 24, 39

Kroll, Guilelmus 76
Krueger, Paulus 76

La Cruz, Antonio de 22
La Cruz, Juan de 53
Langton, Esteban 75
Las Casas (o Casaus), Bartolomé de 10, 30, 31, 48, 50, 195, 196, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 214, 217, 218, 221, 222, 225, 226, 227, 228, 231, 232, 333
Lombardo, Pedro 65, 81, 82, 83
Loth 141
Lutero 60

Mahoma 224
Manrique de Lara, Francisco 65, 66, 67
Mareschal, Jacobus 206, 208
Martínez, Alfonso 41
Medina, Miguel de 60, 61, 62, 70
Medinaceli y Santisteban, Duque de 51
Mendoza y Bobadilla, Francisco de 35
Metzler, J. 232
Migne, J. P. 197
Miranda, Bartolomé de 21, 22
Mommsen, Theodorus 76
Mora, Esteban 22
Moreno, Jo 22
Moreno, Juan 52
Muñoz, Alfonso 74

Nabuconodosor 131, 161
Navarra, Francisco de 46
Nemrod 159
Nicolaus III 113
Noe 143

Octavianus, Augustus 161, 167
Ottoboni, card. Pietro 28, 29, 32

Pablo, San (Paulus, Sanctus) 105, 209, 210, 211, 215, 216, 217, 219, 221, 223, 225, 233, 241, 245, 247, 255
Pablo VI 76
Pagnino, (o Pagnini) Santos 76
Parada, José de 62
Parvum, Joannes (Iehan Petit) 104
Paulo IV 10
Peña Rubia, Benito de 53
Petrus Henricus 213
Pezzana, Nicolaus de 208
Pilatos 173, 175

Pinelos, Teresa de los 25
Pío XI 92
Pío Antonino 169
Pontet, Renatus de 164
Portonariis, Andrés de . 31, 41, 42, 43, 44, 50, 58, 59, 63, 65, 70, 240

Ramos Crespo, Juan Maria 86, 241
Ravena, Iacobus de 153
Regnault, Franciscus 204
Reyes Católicos 90
Ribera, Juan de 24, 25, 26, 27, 31, 34, 65, 95
Robles, Gregorio de 26
Robles, Juan de 40
Rodrigues Parra, Juan 64
Román, Blas 52, 53, 54
Ruiz Asensio 239
Rynman Iohannis 208

Salomón 131
Sancto Pedro, Dominicus de 22
Sánchez, Bartolomé 26, 27
Sancho, Francisco 25, 74
Sandoval, Prudencio de 36
Santa Maria, Alfonsus de 22
Saul 131, 137, 161
Schoell, Rudolfus 76
Sepúlveda, Juan Ginés de 10, 31, 195, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 207, 208, 213, 218, 219, 220, 226, 228, 231, 232, 233
Sessa, Melchior 142
Silvestre, San 165, 213, 221
Solorçano, Gonçalo de 25
Soto, Pedro de 25, 36, 38, 57
Steels, Juan 57, 58, 59, 70

Tablares, Paulus de 22
Tarifa, marqués de 24, 25
Terranova, Juan Bautista de 66
Terranova, Juan Maria de 68
Theodosius 165
Toledo, Juan de (Obispo de Burgos) 41
Trugillo (Truxillo), Sebastián 49

Valdés, Fernando 59, 61
Vallejo, Alonso 26
Vargas, licenciado 21
Vela, Christobal 26
Vela, Luis 26

Ximenez Arias de Alcántara, Diego 51

VI. INDICE GENERAL

Presentación 9
Siglas 13

I. INTRODUCCIÓN GENERAL 15

Fuentes 17

A. Manuscritos 17

Los códices y su descripción 17

1. Códice G.—*Granada. Biblioteca Universitaria.* Signatura: Caja = B−5 17
2. Códice H.—*Sevilla. Biblioteca Universitaria.* Signatura: 333-166 19
3. Códice P.—*Palencia. Archivo Catedralicio (A.C.P.) Ms.* Sin signatura 21
4. Códice V.—*Valencia. Biblioteca Particular del Patriarca. San Juan de Ribera. Real Colegio-Seminario de Corpus Christi.* Signatura: Ms. 1757 24
5. Códice R.—*Roma. Archivo Romano de la Compañía de Jesús.* Signatura: Ms. Opp. NN. 290 27
6. Códice Va.—*Roma. Biblioteca Apostólica Vaticana.* Signatura: Cod. Ott. Lat. 782 28
7. Códice M.—Madrid. *Real Academia de la Historia.* Signatura: 9/4811 (Signatura antigua: A-75) 30

Otros manuscritos 31

1. *Valencia. Biblioteca Particular del Patriarca San Juan de Ribera. Real Colegio-Seminario de Corpus Christi.* Signatura: Ms. 19 31
2. *Roma. Biblioteca Apostólica Vaticana.* Signatura: Cod. Ottob. Lat. 781 32
3. *Roma. Biblioteca Apostólica Vaticana.* Signatura: Cod. Ottob. Lat. 714 34
4. *Madrid. Biblioteca Nacional.* Signatura: R/6076 35

B. Obras impresas 38

1. *In Causa pauperum deliberatio* 38
2. *Deliberación en la causa de los pobres* 38
3. Relección *De ratione tegendi et detegendi secretum* 40
4. *De cavendo iuramentorum abusu* 43
5. *De cómo se ha de evitar el abuso de los juramentos* 43
6. *Contio De extremo iudicio* 45

7. *Sumario* 47
8. *Summa de la Doctrina Christiana* 50
9. *Tratado del Amor de Dios* 53
10. *De Natura et Gratia* 54
11. *Apologia qua A. Catharino De certitudine gratiae respondet* 56
12. *In epistolam diui Pauli ad Romanos Commentarii* 57
13. *Annotationes in Commentarios Ioannis Feri super Evangelium Ioannis* 59
14. El tratado *De Iustitia et Iure* 63
15. Los comentarios *In Quartum Sententiarum* 65

C. Obras desaparecidas 68

1. El opúsculo *De ratione promulgandi Evangelium* 68
2. Los *Comentarios al Evangelio de San Mateo* 69

Valoración del texto 71

Manuscritos 71
Impresos 75

Criterios para la fijación y edición del texto 75

II. Relección De dominio 79

Introducción 81
Relectio de dominio - Relección de dominio 97

Relectio Sapientissimi Magistri Fratris Dominici de Soto, qvam habvit primam in Qvartvm Sententiarvm et inscripsit De dominio 98
Proemivm 98
Relección del Sapientisimo Maestro Fray Domingo de Soto, la primera que trató sobre el libro cuarto de las sentencias y tituló, acerca del dominio 99
Proemio 99
Accvrata dominii notio declaratvr 102
Genuina noción de dominio 103
Qvibvs convenit habere dominivm 122
A quienes corresponde ser titulares del dominio 123
De rervm divisione 136
La propiedad privada 137
An ivste homo hominis dominvs esse possit 146
Si en justicia el hombre puede ser señor del hombre 147
Vtrvm titvlo imperiali imperator totivs sit orbis dominvs 152
Si por el título imperial el emperador es señor de todo el orbe 153
De dominio temporali Christi et Papae, Necnon de ivre qvo hispani retineant imperivm vltramarinvm 172
Del dominio temporal de Cristo y del Papa, y del derecho por el que los españoles conservan el imperio de ultramar 173
Homo non est propriae vitae dominvs 176
El hombre no es señor de la propia vida 177
Nec patria potestas, nec manvs mariti in vera dominii notione inveniri possvnt ... 182
Ni la patria potestad, ni el poder del marido caen dentro de la recta noción del dominio 183

Primogenitvra et maioricatvm vervm dominivm significant 186
La primogenitura y el mayorazgo son verdadero dominio 187
Conclvsio 190
Conclusión 191

III. Sumario 193

Introducción 195

Proemio 199
Argumento de la presente obra 199

Sumario 203
Preámbulo 203
Planteamiento de la disputa 204
Razones alegadas por Juan Ginés de Sepúlveda 205
Respuesta de Bartolomé de las Casas 206
Argumento fundado en los pecados contra natura 218
Autoridad de los Canonistas 219
La evangelización 221
El Argumento de la servidumbre natural 231

IV. Fragmento An liceat civitates infidelium seu gentilium expugnare ob idolo-latriam 235

Introducción 237

<Relectio:> An liceat civitates infidelium seu gentilium expugnare ob idololatriam 242
Momentvm qvaestionis 242
Ob solam idololatriam nefas est insvlanos armis svbivgare 242
<Relección:> Si es lícito apoderarse por la fuerza de las ciudades de los infieles o gentiles a causa de la idolatría 243
Importancia de la cuestión 243
La idolatría de los indios no justifica que se les pueda someter por las armas 243
Peccata infidelivm per se nvllvm ivs nobis tribvvnt ipsos debellandi 244
No tenemos derecho a hacer la guerra a los infieles a causa de sus pecados 245
Nec interfectio innocentivm nec hvmana carne vesci svnt cavsa ivsti belli 252
La muerte de los inocentes y la antropofagia no son causa de guerra justa 253
Articulus tertius 254
Artículo tercero 255

V. Indices 257

I. Index locorvm sacrae scriptvrae 259
II. Allegationes corporis ivris civilis 263
III. Allegationes corporis ivris canonici 265
IV. Index avctorvm 267
V. Index aliorvm nominvm 279
VI. Indice general 283